MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002, modifiés par les articles 4 à 8 de la loi portant des dispositions diverses du 20 juillet 2005.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse :
www.moniteur.be

Direction du Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles - Conseiller général : A. Van Damme

Numéro tél. gratuit : 0800-98 809

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel - Adviseur-generaal : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

183e ANNEE — **N. 258** — 183e JAARGANG

MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2013
DEUXIEME EDITION

WOENSDAG 4 SEPTEMBER 2013
TWEEDE EDITIE

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Intérieur

14 JANVIER 2013. — Loi portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice. Traduction allemande d'extraits, p. 60956.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken

14 JANUARI 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie. Duitse vertaling van uittreksels, bl. 60956.

Föderaler Öffentlicher Dienst Inneres

14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen. Deutsche Übersetzung von Auszügen, S. 60956.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants), p. 60960.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au remboursement des frais de transport des travailleurs, p. 60963.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant et coordonnant les statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, p. 60967.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de ploegen SOS kinderen), bl. 60960.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaarsverdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende de terugbetaling van de vervoerskosten van de werknemers, bl. 60963.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″, bl. 60967.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé, relative aux suppléments pour les prestations irrégulières (Croix-Rouge de Belgique), p. 60971.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la formation professionnelle, p. 60974.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, relative à la perception d'une cotisation pour le ″Fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux″ destinée à la formation et l'apprentissage des groupes à risque, p. 60976.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à l'octroi d'éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010, p. 60977.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant le Règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 331, p. 60979.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la prolongation des mesures de crise en exécution de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, titre III, chapitre II/I, articles 77/1 à 77/7, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel, p. 60988.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de l'allocation de fin d'année au personnel des centres de télé- accueil - Région wallonne, p. 60991.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au jour de carence (section monteurs), p. 60993.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 février 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel, p. 60994.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative aux efforts supplémentaires de formation, p. 61002.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toeslagen voor onregelmatige prestaties (Belgische Rode Kruis), bl. 60971.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de beroepsopleiding, bl. 60974.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de inning van een bijdrage voor het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen″ bestemd voor de opleiding en vorming van de risicogroepen, bl. 60976.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende de toekenning van ecocheques aan de werknemers voor het jaar 2010, bl. 60977.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 331, bl. 60979.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van papier- en kartonbewerking, betreffende de verlenging van de crisismaatregelen in uitvoering van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, titel III, hoofdstuk II/I, artikelen 77/1 tot 77/7, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, bl. 60988.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van de eindejaarstoelage aan het personeel van de centra voor tele-onthaal - Waals Gewest, bl. 60991.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carenzdag (sectie monteerders), bl. 60993.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel, bl. 60994.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen, bl. 61002.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant la convention collective de travail du 28 juin 2011 relative à la création d'un comité de formation ayant pour objet l'affectation :
1. de la cotisation patronale pour le financement des mesures en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque;
2. des efforts de formation supplémentaires en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008, p. 61003.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″ par l'Office national de Sécurité sociale, p. 61004.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant l'article 5 de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière, et la prolongeant intégralement, p. 61006.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la formation continue des ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers, p. 61007.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'octroi de chèques-repas - transport de fonds, p. 61011.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux frais de transport, p. 61013.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel, p. 61016.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux éco-chèques pour l'année 2010, p. 61025.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension conventionnelle, p. 61027.

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'indemnité R.G.P.T. forfaitaire minimum, p. 61032.

28 AOUT 2013. — Arrêté ministériel déterminant les localités reconnues comme centres touristiques en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, p. 61034.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2011 inzake oprichting van een vormingscomité met als doel de aanwending van de :
1. werkgeversbijdrage ter financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen;
2. bijkomende vormingsinspanningen in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2007-2008, bl. 61003.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2012, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, bl. 61004.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan, alsook tot integrale verlenging ervan, bl. 61006.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de voortgezette opleiding van de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden, bl. 61007.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de toekenning van maaltijdcheques - waardevervoer, bl. 61011.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de vervoersonkosten, bl. 61013.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel, bl. 61016.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de ecocheques voor het jaar 2010, bl. 61025.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het conventioneel brugpensioen, bl. 61027.

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de forfaitaire minimum A.R.A.B.-vergoeding, bl. 61032.

28 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de plaatsen erkend als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, bl. 61034.

28 AOUT 2013. — Arrêté ministériel reconnaissant la ville de Beauraing comme centre touristique en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, p. 61034.

Service public fédéral Sécurité sociale

30 AOUT 2013. — Arrêté royal portant majoration du montant visé à l'article 6, § 1er, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, p. 61035.

30 AOUT 2013. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable aux membres du personnel de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 61035.

30 AOUT 2013. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable aux membres du personnel du conseil consultatif stratégique « Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken », p. 61036.

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

30 AOUT 2013. — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre Ier du Code de droit économique

30 AOUT 2013. — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 3 avril 2013 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » du Code de droit économique. Avis rectificatif, p. 61037.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

12 JUILLET 2013. — Décret modifiant le décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises, et modifiant le décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant, p. 61041.

Région wallonne

Service public de Wallonie

24 JUIN 2013. — Arrêté ministériel remplaçant l'annexe de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés, p. 61045.

28 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van de stad Beauraing als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, bl. 61034.

Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot verhoging van het bedrag bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, bl. 61035.

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit dat het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 toepasselijk maakt op de personeelsleden van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, bl. 61035.

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit dat het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 toepasselijk maakt op de personeelsleden van de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken, bl. 61036.

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijsevoluties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijsevoluties » van het Wetboek van economisch recht. Rechtzetting, bl. 61037.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

12 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen en tot wijziging van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening, bl. 61037.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

24 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt, bl. 61053.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

24. JUNI 2013 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlage des Ministerialerlasses vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchzusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch, S. 61049.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

26 JUILLET 2013. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012, p. 61058.

26 JUILLET 2013. — Ordonnance modifiant l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, p. 61058.

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, p. 61060.

Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale

15 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 61060.

Autres arrêtés

Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel portant agréation de deux sociétés coopératives, p. 61062.

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel n° 79 portant agréation d'entreprises pratiquant la location-financement, p. 61062.

Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel instituant une Chambre de recours départementale auprès du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique, p. 61063.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté française

Ministère de la Communauté française

Notoriété professionnelle. Reconnaissance, p. 61065.

Région wallonne

Service public de Wallonie

21 MAI 2013. — Arrêté ministériel constituant la réserve de personnel enseignant visée à l'article 33, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement, p. 61065.

22 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel n° 25 accordant l'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité, p. 61069.

14 AOUT 2013. — Arrêté ministériel n° 29 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB, p. 61075.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

26 JULI 2013. — Ordonnantie houdende instemming met : het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012, bl. 61058.

26 JULI 2013. — Ordonnantie tot wijziging van artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, bl. 61058.

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, bl. 61060.

Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

15 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenants (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, bl. 61060.

Andere besluiten

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van twee coöperatieve vennootschappen, bl. 61062.

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit nr. 79 houdende erkenning van ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, bl. 61062.

Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot instelling van een Departementale Raad voor Beroep bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid, bl. 61063.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

Beroepsbekendheid. Erkenning, bl. 61065.

Waals Gewest

Waalse Overheidsdienst

21 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot samenstelling van de reserve van onderwijzend personeel bedoeld in artikel 33, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning, bl. 61067.

22 JULI 2013. — Ministerieel besluit nr. 25 tot toekenning van de erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken, bl. 61073.

14 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit nr. 29 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB, bl. 61079.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Wallonische Region
Öffentlicher Dienst der Wallonie

21. MAI 2013 — Ministerialerlass zur Bildung der in Artikel 33, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung erwähnten Reserve an Lehrpersonal, S. 61066.

22. JULI 2013 — Ministerialerlass Nr. 25 zur Gewährung der Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien, S. 61071.

14. AUGUST 2013 — Ministerialerlass Nr. 29 zur Gewährung der Zulassung als ″PEB″-Verantwortliche(r), S. 61077.

Région de Bruxelles-Capitale

Région de Bruxelles-Capitale

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2012 relatif à la Commission de Coordination des Chantiers instituée par l'Ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, et portant désignation de ses membres, p. 61081.

Avis officiels

Cour constitutionnelle

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61083.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61084.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61084.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61085.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61086.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61087.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61090.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61091.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61093.

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989, p. 61094.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

11 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 januari 2012 betreffende de Coördinatiecommissie van de bouwplaatsen ingesteld bij de Ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, en houdende de benoeming van haar leden, bl. 61081.

Officiële berichten

Grondwettelijk Hof

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61083.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61084.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61085.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61085.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61086.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61088.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61091.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61092.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61093.

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989, bl. 61094.

Verfassungsgerichtshof

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61083.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61084.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61085.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61086.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61086.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61089.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61091.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61092.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61093.
Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989, S. 61094.

Conseil d'Etat

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 61094.

Raad van State

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 61094.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat, S. 61095.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection comparative d'experts soutien juridique (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG13116), p. 61096.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experten juridische ondersteuning (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG13116), bl. 61096.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 61097.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 61097.

Gouvernements de Communauté et de Région

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Jobpunt Vlaanderen

Selectie van informaticus enterprise architect. Uitslag, bl. 61099.

Vlaamse overheid

Definitieve vaststelling van het rooilijnplan, bl. 61099.

Région de Bruxelles-Capitale

Commission communautaire française de la Région de Bruxelles-Capitale

Appel à candidatures en vue de l'attribution du mandat de Directeur d'administration de rang 15 de la Direction d'administration des Affaires budgétaires et patrimoniales de la Commission communautaire française (COCOF), p. 61100.

Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Franse Gemeenschapscommissie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Kandidatenoproep met het oog op de toewijzing van het mandaat van bestuursdirecteur van rang 15 van het Directiebestuur van budgettaire en vermogensrechtelijke zaken van de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF), bl. 61100.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 61101 à 61132.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 61101 tot bl. 61132.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2013/00558]

14 JANVIER 2013. — Loi portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1er à 10, 15 à 30, 37, 38, 45, 67, 74 à 77 et 85 de la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice (*Moniteur belge* du 1er mars 2013).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2013/00558]

14 JANUARI 2013. — Wet houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 10, 15 tot 30, 37, 38, 45, 67, 74 tot 77 en 85 van de wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 2013).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2013/00558]

14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 10, 15 bis 30, 37, 38, 45, 67, 74 bis 77 und 85 des Gesetzes vom 14. Januar 2013 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

14. JANUAR 2013 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen über die Senkung der Arbeitslast im Gerichtswesen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Fertigstellung des zentralen Ehevertragsregisters*

Art. 2 - Artikel 1391 des Zivilgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 14. Juli 1976, wird durch zwei Absätze mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der Notar, vor dem der Ehevertrag geschlossen wurde, nimmt die durch Artikel 4 § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Januar 1977 zur Billigung des Übereinkommens über die Schaffung eines Systems zur Registrierung von Testamenten, geschehen zu Basel am 16. Mai 1972, und zur Einführung eines zentralen Ehevertragsregisters vorgeschriebene Eintragung vor, und zwar zur Vermeidung einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis zu hundert Euro, seiner Absetzung aus dem Amt und seiner Haftung gegenüber den Gläubigern, wenn bewiesen ist, dass das Versäumnis die Folge einer Kollusion ist.

Wenn eine solche Eintragung nicht erfolgt, können die vom gesetzlichen Güterstand abweichenden Klauseln gegenüber Dritten, die mit diesen Ehegatten in Unkenntnis ihres Ehevertrags Verträge geschlossen haben, nicht geltend gemacht werden.»

Art. 3 - Artikel 1395 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 2008, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 1395 - § 1 - Der Notar, vor dem der Ehevertrag geschlossen oder die Urkunde zur Änderung des ehelichen Güterstands errichtet wurde, nimmt die durch Artikel 4 § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Januar 1977 zur Billigung des Übereinkommens über die Schaffung eines Systems zur Registrierung von Testamenten, geschehen zu Basel am 16. Mai 1972, und zur Einführung eines zentralen Ehevertragsregisters vorgeschriebene Eintragung vor, und zwar zur Vermeidung einer Geldbuße von sechsundzwanzig bis zu hundert Euro, seiner Absetzung aus dem Amt und seiner Haftung gegenüber den Gläubigern, wenn bewiesen ist, dass das Versäumnis die Folge einer Kollusion ist.

§ 2 - Zwischen den Ehegatten sind die vertraglichen Änderungen ab dem Datum der Änderungsurkunde wirksam. Gegenüber Dritten werden sie erst ab dem Tag der in Artikel 4 § 2 Nr. 1 des Gesetzes vom 13. Januar 1977 zur Billigung des Übereinkommens über die Schaffung eines Systems zur Registrierung von Testamenten, geschehen zu Basel am 16. Mai 1972, und zur Einführung eines zentralen Ehevertragsregisters erwähnten Eintragung wirksam, es sei denn, die Ehegatten haben in ihren mit Dritten abgeschlossenen Vereinbarungen die Dritten über die Änderung informiert.

§ 3 - Eine ausländische Urkunde, mit der der eheliche Güterstand geändert wird, kann, wenn sie den für ihre Anerkennung in Belgien erforderlichen Bedingungen genügt, am Rand einer von einem belgischen Notar ausgestellten Urkunde vermerkt werden und dieser Urkunde beigefügt werden. Diese Formalität dient der Bekanntmachung der Änderung und hat nicht zur Folge, dass diese Änderung Dritten gegenüber wirksam wird.»

Art. 4 - Artikel 1396 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 2008, wird aufgehoben.

Art. 5 - In Artikel 1476 § 1 Absatz 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 23. November 1998, wird Nr. 6 aufgehoben.

Art. 6 - In Artikel 1478 Absatz 4 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 23. November 1998, werden die Wörter «und im Bevölkerungsregister vermerkt» aufgehoben.

Art. 7 - Artikel 12 des Handelsgesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 18. Juli 2008, wird aufgehoben.

Art. 8 - Artikel 13 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 9 - Artikel 14 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

Art. 10 - Artikel 15 desselben Gesetzbuches wird aufgehoben.

(...)

KAPITEL 3 — *Senkung der Arbeitslast und Informatisierung in Standesamtssachen*

Art. 15 - In Artikel 38 des Zivilgesetzbuches werden die Wörter «und den Zeugen» aufgehoben.

Art. 16 - In Artikel 39 desselben Gesetzbuches werden die Wörter «, von den erschienenen Parteien und von den Zeugen» durch die Wörter «und von den erschienenen Parteien» ersetzt.

Art. 17 - Artikel 42 desselben Gesetzbuches wird wie folgt abgeändert:

1. Der erste Satz wird wie folgt ersetzt: «Die Urkunden werden hintereinander in die Register eingetragen.»

2. Der letzte Satz wird wie folgt ersetzt: «Es wird darin nichts anhand von Abkürzungen eingetragen. Daten werden in Ziffern ausgedrückt.»

3. Der Artikel wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der König kann die Bedingungen festlegen, denen die Urkunden genügen müssen.»

Art. 18 - In Artikel 44 desselben Gesetzbuches werden die Wörter «, nachdem sie von der Person, die sie vorgelegt hat, und vom Standesbeamten paraphiert worden sind,» aufgehoben.

Art. 19 - In Buch I Titel II Kapitel I desselben Gesetzbuches wird ein Artikel 44/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 44/1 - Die Standesbeamten können für alle mit der Erstellung von Personenstandsurkunden verbundenen Aufgaben einem oder mehreren Bediensteten der Gemeindeverwaltung eine schriftliche Sondergenehmigung erteilen.

Vor der Unterschrift der Bediensteten der Gemeindeverwaltung muss ein Vermerk der erhaltenen Genehmigung gemacht werden.»

Art. 20 - Artikel 52 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 52 - Jede unerlaubte Änderung, jede Fälschung in Personenstandsurkunden, jede Eintragung an eine andere Stelle als in die dazu bestimmten Register gibt Anlass zur Gewährung eines Schadenersatzes zu Gunsten der Parteien, unbeschadet der im Strafgesetzbuch festgelegten Strafen.»

Art. 21 - Artikel 56 § 4 desselben Gesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 30 März 1984, wird wie folgt ersetzt:

«§ 4 - Der Standesbeamte vergewissert sich der Geburt anhand einer Bescheinigung eines Arztes oder einer Hebamme.»

Art. 22 - In Artikel 75 Absatz 1 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. April 2010, werden die Wörter «verwandten oder nicht verwandten» aufgehoben.

Art. 23 - In Artikel 76 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 6. April 2010, wird Nr. 10 aufgehoben.

Art. 24 - In Artikel 77 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch den Erlass des Regenten vom 26. Juni 1947, werden die Wörter «, der diese erst erteilen darf, nachdem er sich zur verstorbenen Person begeben hat, um sich des Todes zu vergewissern,» durch die Wörter «, der diese erst erteilen darf, nachdem er sich anhand einer Todesbescheinigung des Todes vergewissert hat» ersetzt.

Art. 25 - Artikel 80 desselben Gesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 80 - Bei Sterbefällen in Krankenhäusern, Gefängnissen oder anderen öffentlichen Einrichtungen sind die Vorgesetzten, Direktoren, Verwalter und Verantwortlichen dieser Einrichtungen verpflichtet, dem Standesbeamten dies binnen vierundzwanzig Stunden mitzuteilen. Dieser fertigt gemäß den Artikeln 78 und 79 die Urkunde hierüber aus.»

Art. 26 - In Artikel 80*bis* Absatz 1 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 27. April 1999, werden die Wörter «von ihm zugelassenen» und «von ihm zugelassene diplomierte» aufgehoben.

Art. 27 - In Artikel 82 desselben Gesetzbuches wird Absatz 2 aufgehoben.

Art. 28 - Artikel 83 desselben Gesetzbuches, abgeändert durch das Gesetz vom 15. Dezember 1949, wird aufgehoben.

Art. 29 - Die Artikel 84 und 85 desselben Gesetzbuches werden aufgehoben.

KAPITEL 4 — *Eingreifen des Friedensrichters bei bestimmten Verkäufen unbeweglicher Güter*

Art. 30 - Artikel 598 des Gerichtsgesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 9. Mai 2007, wird wie folgt ersetzt:

«Art. 598 - Der Friedensrichter ist anwesend:

1. bei Teilungen, an denen Minderjährige, Entmündigte, vermutlich Verschollene, Personen, die in Anwendung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und bestimmten Sexualstraftätern interniert worden sind, sowie Personen, denen aufgrund von Artikel 488*bis* Buchstaben *a)* bis *k)* des Zivilgesetzbuches ein vorläufiger Verwalter zugewiesen worden ist, beteiligt sind,

2. wenn er es entscheidet: bei öffentlichen Verkäufen von unbeweglichen Gütern, an denen Minderjährige, Entmündigte, vermutlich Verschollene, Personen, die in Anwendung des Gesetzes vom 9. April 1930 über den Schutz der Gesellschaft vor Anormalen, Gewohnheitsstraftätern und bestimmten Sexualstraftätern interniert worden sind, sowie Personen, denen aufgrund von Artikel 488*bis* Buchstaben *a)* bis *k)* des Zivilgesetzbuches ein vorläufiger Verwalter zugewiesen worden ist, beteiligt sind, sowie bei öffentlichen Verkäufen von unbeweglichen Gütern aus Erbschaften, die unter Vorbehalt der Inventarerrichtung angenommen worden sind, aus herrenlosen Erbschaften oder aus Konkursmassen.

Er übt die in den Artikeln 1192 und 1206 vorgesehenen Befugnisse aus.»

(...)

KAPITEL 5 — *Hinterlegung auf elektronischem Wege von Urkunden von Gesellschaften, VoGs, Stiftungen und internationalen Vereinigungen ohne Gewinnerzielungsabsicht*

Art. 37 - Artikel 72 des Gesellschaftsgesetzbuches wird wie folgt ersetzt:

«Art. 72 - Bei der Hinterlegung des Auszugs aus dem Errichtungsakt wird dem Betreffenden eine Gebühr angerechnet, deren Höhe vom König festgelegt wird. Diese Gebühr ist auch zu entrichten, wenn schließlich keine Akte zusammengestellt wird oder keine Bekanntmachung erfolgt.»

Art. 38 - In Artikel 73 Absatz 2 desselben Gesetzbuches werden die Wörter «bestimmt die Beamten, die die Urkunden oder Auszüge entgegennehmen» durch die Wörter «bestimmt die Beamten oder die elektronischen Systeme, an die die Urkunden oder Auszüge zu richten sind» ersetzt.

(…)

KAPITEL 6 — *Hinterlegung von Rechnungen durch den nicht bezahlten Verkäufer*

Art. 45 - Artikel 20 Nr. 5 des Hypothekengesetzes vom 16. Dezember 1851, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 30. Dezember 1939 und die Gesetze vom 29. Juli 1959 *[sic, zu lesen ist: 1957]* und 3. Mai 1999, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 4 werden die Wörter «; dennoch ist das Vorzugsrecht nur dann wirksam, wenn binnen fünfzehn Tagen nach dieser Lieferung bei der Kanzlei des Handelsgerichts des Bezirks, in dem der Schuldner seinen Wohnsitz oder, in Ermangelung eines solchen, seinen Wohnort hat, vom Verkäufer eine gleichlautende Abschrift der Rechnung, auch wenn diese nicht angenommen wurde, oder einer den Verkauf feststellenden Urkunde hinterlegt wurde» aufgehoben.

2. In Absatz 5 werden die Sätze, die mit den Wörtern «Der Greffier beurkundet» beginnen und mit den Wörtern »Einsicht in diese Abschrift zu gewähren» enden, aufgehoben.

KAPITEL 7 — *Die zentrale Datei der Pfändungs-, Einzugsermächtigungs-, Abtretungs- und Protestmeldungen und der Meldungen einer kollektiven Schuldenregelung*

(…)

Art. 67 - Artikel 9 des Gesetzes vom 31. Januar 2009 über die Kontinuität der Unternehmen wird wie folgt ersetzt:

«Art. 9 - Unbeschadet des Artikels 1389*bis* / 16 des Gerichtsgesetzbuches sind in Artikel 1390*quater* / 1 desselben Gesetzbuches erwähnte Protestmeldungen bei der Kanzlei des Gerichts des Wohnortes des Schuldners oder, wenn es sich um einen Kaufmann handelt, bei der Kanzlei des Gerichts der Hauptniederlassung des Schuldners oder, wenn es sich um eine juristische Person handelt, bei der Kanzlei des Gerichts des Sitzes des Schuldners eines Wechsels oder Eigenwechsels einsehbar.»

(…)

KAPITEL 9 — *Aufhebung der Verpflichtung, bei der Zustellung einer Gerichtsvollzieherurkunde einen Einschreibebrief zu versenden*

Art. 74 - In Artikel 38 § 1 Absatz 3 des Gerichtsgesetzbuches, ersetzt durch das Gesetz vom 6. April 2010, werden die Wörter «per Einschreibebrief» aufgehoben.

KAPITEL 10 — *Erleichterung bestimmter durch das Gerichtsgesetzbuch auferlegter Verpflichtungen*

Art. 75 - Artikel 1231-4 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 24. April 2003 und abgeändert durch das Gesetz vom 6. Dezember 2005, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch die Paragraphen 2, 3 und 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - Sofern die jeweiligen Betreffenden am Datum des Antrags in dem durch das Gesetz vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen geschaffenen Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sind, sind sie davon befreit, folgende Dokumente vorzulegen:

1. eine für gleichlautend erklärte Abschrift der Geburtsurkunde oder eine gleichwertige Urkunde, sofern es sich um eine Urkunde einer in Belgien geborenen Person handelt,

2. einen Nachweis über die Staatsangehörigkeit,

3. eine Bescheinigung über den gewöhnlichen Wohnort des Adoptierenden beziehungsweise der Adoptierenden und des Adoptierten.

Die im Nationalregister aufgenommenen und in den Nummern 2 und 3 erwähnten Daten haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils. Die Gerichtskanzlei überprüft in diesem Fall die Daten anhand des Nationalregisters und fügt der Akte einen Auszug aus dem Nationalregister bei.

Die Gerichtskanzlei fordert selber eine Kopie der in Nr. 1 erwähnten Urkunde beim Verwahrer des Registers an.

Das Gleiche gilt, wenn die Urkunde in Belgien übertragen worden ist und die Kanzlei den Ort ihrer Übertragung kennt.

§ 3 - Die Bestimmungen von § 2 gelten nicht für Personen, die im Warteregister eingetragen sind.

§ 4 - Wenn die Angaben in der Antragschrift unvollständig sind oder die Kanzlei bestimmte Informationen nicht rechtzeitig für die Einleitungssitzung hat einholen können, fordert der Richter die zuerst handelnde Partei dazu auf, die nötigen Informationen mitzuteilen oder die Verfahrensakte zu vervollständigen. Jede Partei kann auch selber die Initiative ergreifen, die Akte zusammenzustellen.»

Art. 76 - Artikel 1231-28 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 24. April 2003 und ersetzt durch das Gesetz vom 6. Dezember 2005, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch die Paragraphen 2, 3 und 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - Sofern die jeweiligen Betreffenden am Datum des Antrags in dem durch das Gesetz vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen geschaffenen Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sind, sind sie davon befreit, folgende Dokumente vorzulegen:

1. eine für gleichlautend erklärte Abschrift der Geburtsurkunde oder eine gleichwertige Urkunde, sofern es sich um eine Urkunde einer in Belgien geborenen Person handelt,

2. einen Nachweis über die Staatsangehörigkeit,

3. eine Bescheinigung über den gewöhnlichen Wohnort des Adoptierenden beziehungsweise der Adoptierenden und des Adoptierten.

4. einen Auszug aus der Eheschließungsurkunde,

5. einen Auszug aus der Erklärung über das gesetzliche Zusammenwohnen,

6. einen Nachweis über ein Zusammenwohnen seit mehr als drei Jahren.

Die im Nationalregister aufgenommenen und in den Nummern 2, 3, 5 und 6 erwähnten Daten haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils. Die Gerichtskanzlei überprüft in diesem Fall die Daten anhand des Nationalregisters und fügt der Akte einen Auszug aus dem Nationalregister bei.

Die Gerichtskanzlei fordert selber eine Kopie der in den Nummern 1 und 4 erwähnten Urkunde beim Verwahrer des Registers an.

Das Gleiche gilt, wenn die Urkunde in Belgien übertragen worden ist und die Kanzlei den Ort ihrer Übertragung kennt.

§ 3 - Die Bestimmungen von § 2 gelten nicht für Personen, die im Warteregister eingetragen sind.

§ 4 - Wenn die Angaben in der Antragschrift unvollständig sind oder die Kanzlei bestimmte Informationen nicht rechtzeitig für die Einleitungssitzung hat einholen können, fordert der Richter die zuerst handelnde Partei dazu auf, die nötigen Informationen mitzuteilen oder die Verfahrensakte zu vervollständigen. Jede Partei kann auch selber die Initiative ergreifen, die Akte zusammenzustellen.»

Art. 77 - Artikel 1288*bis* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 30. Juni 1994 und abgeändert durch die Gesetze vom 20. Mai 1997 und 27. April 2007, dessen heutiger Text § 1 bilden wird, wird durch die Paragraphen 2, 3 und 4 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«§ 2 - Sofern die jeweiligen Betreffenden am Datum des verfahrenseinleitenden Akts in dem durch das Gesetz vom 8. August 1983 zur Organisation eines Nationalregisters der natürlichen Personen geschaffenen Nationalregister der natürlichen Personen eingetragen sind, sind sie davon befreit, folgende Dokumente vorzulegen:

1. einen Auszug aus den Geburtsurkunden der Ehegatten, sofern sie in Belgien geboren sind,

2. einen Auszug aus den Geburtsurkunden der in Artikel 1254 § 1 Absatz 4 erwähnten Kinder, sofern sie in Belgien geboren sind,

3. einen Auszug aus der Eheschließungsurkunde, sofern die Eheschließung in Belgien stattgefunden hat,

4. einen Nachweis über die Staatsangehörigkeit eines jeden der Ehegatten.

Die im Nationalregister aufgenommenen diesbezüglichen Daten haben Beweiskraft bis zum Beweis des Gegenteils. Die Gerichtskanzlei überprüft in diesem Fall die Daten anhand des Nationalregisters und fügt der Akte einen Auszug aus dem Nationalregister bei.

Die Gerichtskanzlei fordert selber eine Kopie der in den Nummern 1, 2 und 3 erwähnten Urkunde beim Verwahrer des Registers an.

Das Gleiche gilt, wenn die Urkunde in Belgien übertragen worden ist und die Kanzlei den Ort ihrer Übertragung kennt.

§ 3 - Die Bestimmungen von § 2 gelten nicht für Personen, die im Warteregister eingetragen sind.

§ 4 - Wenn die Angaben in der Antragschrift unvollständig sind oder die Kanzlei bestimmte Informationen nicht rechtzeitig für die Einleitungssitzung hat einholen können, fordert der Richter die zuerst handelnde Partei dazu auf, die nötigen Informationen mitzuteilen oder die Verfahrensakte zu vervollständigen. Jede Partei kann auch selber die Initiative ergreifen, die Akte zusammenzustellen.»

(...)

KAPITEL 12 — *Inkrafttreten*

Art. 85 - Vorliegendes Gesetz tritt am 1. September 2013 in Kraft.

Für jede Bestimmung des Gesetzes und für jeden Teil der Bestimmungen des Gesetzes kann der König das Inkrafttreten auf ein früheres als das in Absatz 1 erwähnte Datum festlegen.

In Abweichung von den Absätzen 1 und 2 treten die Artikel 2 bis 14 und 23 an einem vom König festzulegenden Datum und spätestens am 1. September 2015 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 14. Januar 2013

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz

Frau A. TURTELBOOM

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2013/12202]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 4 janvier 2012

Mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011
pour le secteur non-marchand de la Communauté française
Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants)

(Convention enregistrée le 31 janvier 2012
sous le numéro 108118/CO/332)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des équipes SOS enfants subsidiées par la Communauté française Wallonie-Bruxelles dans le cadre du décret du 12 mai 2004 ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2013/12202]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de ploegen SOS kinderen) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de ploegen SOS kinderen).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012

Uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011
voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel
(sector van de ploegen SOS kinderen)

(Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012
onder het nummer 108118/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ploegen SOS kinderen gesubsidieerd door de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel in het kader van het dekreet van 12 mei 2004 dat ressorteert onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige sector van het maatschappelijk welzijn en de gezondheidszorg.

Art. 2. Par ″travailleur″, il y a lieu d'entendre : l'ensemble des travailleurs employés et ouvriers, masculins et féminins, occupés dans les institutions et services visés à l'article 1er.

CHAPITRE II. — *Dispositions générales*

Art. 3. En application de l'accord non-marchand 2010-2011 du 19 septembre 2011, les parties conviennent de poursuivre les revalorisations barémiques entamées dans le cadre de l'accord non-marchand 2000-2005.

CHAPITRE III. — *Fonctions et barèmes*

Art. 4. Pour les travailleurs secrétaires, assistants sociaux, juristes et psychologues, les barèmes minima à utiliser par les services à partir du 1er janvier 2012 sont ceux repris en annexe de la présente convention, respectivement sous les codes suivants :

Secrétaires : 1.39

Assistants sociaux : 1.55-1.61-1.71

Juristes / psychologues : 1.80

Médecins généralistes : 1.91

Médecins spécialisés : 1.98

Art. 5. § 1er. Les barèmes visés à l'article 4 d'application à partir du 1er janvier 2012 sont repris en annexe de la présente convention collective de travail.

Ils sont exprimés à la base annuelle 100 p.c. (au 1er janvier 1990) en euros. Ils font l'objet d'une liquidation à 154,60 p.c. en liaison à l'indice-pivot 114,97 (base 2004 = 100).

§ 2. Ils évoluent conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements et subventions à charge du trésor public.

CHAPITRE IV. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1er janvier 2012. Elle abroge et remplace la convention collective de travail du 14 décembre 2005.

Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée moyennant préavis de six mois notifié par courrier recommandé au président de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, qui en informe les parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. Onder ″werknemer″ wordt verstaan : alle mannelijke en vrouwelijke werknemers, bedienden en arbeiders, tewerkgesteld in de instellingen en diensten bedoeld in artikel 1.

HOOFDSTUK II. — *Algemene bepalingen*

Art. 3. Met toepassing van het non-profiakkoord 2010-2011 van 19 september 2011, komen de partijen overeen om de herwaarderingen van de loonschalen aangevat in het kader van het non-profitakkoord 2000-2005 voort te zetten.

HOOFDSTUK III. — *Functies en loonschalen*

Art. 4. Voor de werknemers secretarissen, sociaal assistenten, juristen en psychologen, zijn de minimumloonschalen te gebruiken door de diensten vanaf 1 januari 2012 die welke als bijlage bij deze overeenkomst zijn overgenomen, respectievelijk onder de volgende codes :

Secretarissen : 1.39

Sociaal assistenten : 1.55-1.61-1.77

Juristen / psychologen : 1.80

Huisdokters : 1.91

Specialisten : 1.98

Art. 5. § 1. De loonschalen vermeld in artikel 4 dat van toepassing is vanaf 1 januari 2012 zijn overgenomen als bijlage bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Zij worden uitgedrukt op jaarbasis 100 pct. (op 1 januari 1990) in euro. Zij worden vereffend aan 154,60 pct. gekoppeld aan de spilindex 114,97 (basis 2004 = 100).

§ 2. Zij evolueren overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden en toelagen ten laste van de openbare schatkist aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

HOOFDSTUK IV. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij heeft de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2005 op een vervangt deze.

Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd. Zij kan worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, die de ondertekenende partijen ervan op de hoogte brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants)

—

Bijlage een de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de ploegen SOS kinderen)

		mai-11
coeff.	**1,546**	mei-11

Spilindex : 114,97
Indice pivot : 114,97

332.00.2 (99 pct./p.c.)			332.00.2 (99 pct./p.c.)			332.00.2 (99 pct./p.c.)			332.00.2 (99 pct./p.c.)			332.00.2 (99 pct./p.c.)		
1/55 - 1/61 - 1/77			1/80			1/91			1/98			1/39		
op jaarbasis — de base annuel	**geïndexeerd op jaarbasis — indexé annuel**	geïndexeerd op maand-basis — indexé mensuel	op jaarbasis — de base annuel	**geïndexeerd op jaarbasis — indexé annuel**	geïndexeerd op maand-basis — indexé mensuel	op jaarbasis — de base annuel	**geïndexeerd op jaarbasis — indexé annuel**	geïndexeerd op maand-basis — indexé mensuel	op jaarbasis — de base annuel	**geïndexeerd op jaarbasis — indexé annuel**	geïndexeerd op maand-basis — indexé mensuel	op jaarbasis de base annuel	**geïndexeerd op jaarbasis indexé annuel**	geïndexeerd op maand-basis — indexé mensuel
16.461,14	**25.448,92**	2.120,74	22.168,50	**34.272,49**	2.856,04	27.146,10	**41.967,87**	3.497,32	35.834,31	**55.399,84**	4.616,65	14656,82	**22659,45**	1888,29
17.659,34	**27.301,34**	2.275,11	23.254,65	**35.951,70**	2.995,97	27.779,61	**42.947,27**	3.578,94	35.834,31	**55.399,84**	4.616,65	15810,47	**24442,98**	2036,92
17.659,34	**27.301,34**	2.275,11	23.254,65	**35.951,70**	2.995,97	27.779,61	**42.947,27**	3.578,94	37.191,86	**57.498,62**	4.791,55	15810,47	**24442,98**	2036,92
18.191,79	**28.124,51**	2.343,71	24.227,58	**37.455,83**	3.121,32	28.888,27	**44.661,26**	3.721,77	37.191,86	**57.498,62**	4.791,55	16076,72	**24854,61**	2071,22
18.191,79	**28.124,51**	2.343,71	24.227,58	**37.455,83**	3.121,32	28.888,27	**44.661,26**	3.721,77	38.549,43	**59.597,42**	4.966,45	16076,72	**24854,61**	2071,22
18.724,25	**28.947,68**	2.412,31	25.200,47	**38.959,93**	3.246,66	29.996,90	**46.375,21**	3.864,60	38.549,43	**59.597,42**	4.966,45	16431,71	**25403,43**	2116,95
18.724,25	**28.947,68**	2.412,31	25.200,47	**38.959,93**	3.246,66	29.996,90	**46.375,21**	3.864,60	39.906,97	**61.696,17**	5.141,35	16431,71	**25403,43**	2116,95
21.338,95	**32.990,01**	2.749,17	26.173,39	**40.464,06**	3.372,01	31.105,58	**48.089,23**	4.007,44	39.906,97	**61.696,17**	5.141,35	17141,64	**26500,98**	2208,41
21.338,95	**32.990,01**	2.749,17	26.173,39	**40.464,06**	3.372,01	31.105,58	**48.089,23**	4.007,44	41.264,53	**63.794,96**	5.316,25	17141,64	**26500,98**	2208,41
21.881,95	**33.829,50**	2.819,12	27.146,29	**41.968,16**	3.497,35	32.214,19	**49.803,14**	4.150,26	41.264,53	**63.794,96**	5.316,25	17851,63	**27598,62**	2299,89
22.243,91	**34.389,09**	2.865,76	27.508,28	**42.527,80**	3.543,98	32.214,19	**49.803,14**	4.150,26	42.622,06	**65.893,71**	5.491,14	18206,58	**28147,37**	2345,61
22.786,92	**35.228,58**	2.935,71	28.481,20	**44.031,94**	3.669,33	33.322,86	**51.517,13**	4.293,09	42.622,06	**65.893,71**	5.491,14	18827,77	**29107,73**	2425,64
22.786,92	**35.228,58**	2.935,71	28.481,20	**44.031,94**	3.669,33	33.322,86	**51.517,13**	4.293,09	43.979,64	**67.992,53**	5.666,04	18827,77	**29107,73**	2425,64
23.329,89	**36.068,02**	3.005,67	29.454,09	**45.536,03**	3.794,67	34.431,50	**53.231,09**	4.435,92	43.979,64	**67.992,53**	5.666,04	19453,50	**30075,11**	2506,26
23.329,89	**36.068,02**	3.005,67	29.454,09	**45.536,03**	3.794,67	34.431,50	**53.231,09**	4.435,92	45.337,16	**70.091,25**	5.840,94	19453,50	**30075,11**	2506,26
23.872,88	**36.907,47**	3.075,62	30.427,02	**47.040,17**	3.920,01	35.540,16	**54.945,09**	4.578,76	45.337,16	**70.091,25**	5.840,94	20086,99	**31054,49**	2587,87
25.743,26	**39.799,08**	3.316,59	30.427,02	**47.040,17**	3.920,01	35.540,16	**54.945,09**	4.578,76	46.694,74	**72.190,06**	6.015,84	20086,99	**31054,49**	2587,87
26.286,23	**40.638,52**	3.386,54	31.399,91	**48.544,26**	4.045,35	36.648,82	**56.659,08**	4.721,59	46.694,74	**72.190,06**	6.015,84	20720,52	**32033,93**	2669,49
26.286,23	**40.638,52**	3.386,54	31.399,91	**48.544,26**	4.045,35	36.648,82	**56.659,08**	4.721,59	48.052,30	**74.288,86**	6.190,74	20720,52	**32033,93**	2669,49
26.829,22	**41.477,97**	3.456,50	32.372,83	**50.048,40**	4.170,70	37.757,43	**58.372,99**	4.864,42	48.052,30	**74.288,86**	6.190,74	21354,09	**33013,43**	2751,12
26.829,22	**41.477,97**	3.456,50	32.372,83	**50.048,40**	4.170,70	37.757,43	**58.372,99**	4.864,42	49.409,83	**76.387,60**	6.365,63	21354,09	**33013,43**	2751,12
27.372,24	**42.317,49**	3.526,46	33.345,78	**51.552,58**	4.296,05	38.866,11	**60.087,01**	5.007,25	49.409,83	**76.387,60**	6.365,63	21987,57	**33992,79**	2832,73
27.372,24	**42.317,49**	3.526,46	33.345,78	**51.552,58**	4.296,05	38.866,11	**60.087,01**	5.007,25	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	21987,57	**33992,79**	2832,73
27.915,22	**43.156,93**	3.596,41	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	22621,11	**34972,24**	2914,35
27.915,22	**43.156,93**	3.596,41	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	22621,11	**34972,24**	2914,35
28.458,22	**43.996,41**	3.666,37	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	23254,62	**35951,65**	2995,97
28.458,22	**43.996,41**	3.666,37	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	23254,62	**35951,65**	2995,97
29.001,21	**44.835,87**	3.736,32	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	23888,15	**36931,07**	3077,59
29.001,21	**44.835,87**	3.736,32	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	23888,15	**36931,07**	3077,59
29.001,21	**44.835,87**	3.736,32	34.318,68	**53.056,67**	4.421,39	39.974,74	**61.800,96**	5.150,08	50.767,40	**78.486,40**	6.540,53	24521,68	**37910,51**	3159,21

Vu pour être annexé à arrêté royal du 17 juin 2013 rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 janvier 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à la mise en œuvre de l'accord cadre 2010-2011 pour le secteur non-marchand de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (secteur des équipes SOS enfants).

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013 waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 januari 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige en welzijns- en gezondheidssector, betreffende de uitvoering van het kaderakkoord 2010-2011 voor de non-profitsector van de Franse Gemeenschap Wallonië-Brussel (sector van de ploegen SOS kinderen)

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[C − 2013/12203]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au remboursement des frais de transport des travailleurs (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au remboursement des frais de transport des travailleurs.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments

Convention collective de travail du 6 décembre 2011

Modification de la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au remboursement des frais de transport des travailleurs (Convention enregistrée le 17 janvier 2012 sous le numéro 107776/CO/321)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises relevant de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Art. 2. A partir du 1er octobre 2011, l'intervention de l'employeur dans les frais de transport privé sera égale à 70 p.c. en moyenne du prix de la carte de train en 2ème classe pour une distance équivalente. Le tableau avec les nouveaux montants se trouve en annexe.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er octobre 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée à la demande de la partie la plus diligente, moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste au président de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[C − 2013/12203]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende de terugbetaling van de vervoerskosten van de werknemers (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, van de werknemers tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende de terugbetaling van de vervoerskosten van de werknemers.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende de terugbetaling van de vervoerskosten van de werknemers (Overeenkomst geregistreerd op 17 januari 2012 onder het nummer 107776/CO/321)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen vallen.

Art. 2. Vanaf 1 oktober 2011 zal de tussenkomst van de werkgever in de privé-vervoerskosten gelijk zijn aan 70 pct. gemiddeld van de prijs van de treinkaart in 2de klasse voor een overeenstemmende afstand. De tabel met de nieuwe bedragen is terug te vinden in bijlage.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 2011 en is gesloten voor een onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd op verzoek van de meest gerede partij, mits een opzeggingstermijn van drie maanden, gericht bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de groothandelaars-verdelers in geneesmiddelen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2011 betreffende de terugbetaling van de vervoerskosten van de werknemers

—

Tussenkomst van de werkgever in het privé-vervoer (70 pct. gemiddeld)

Annexe à la convention collective de travail du 6 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les grossistes-répartiteurs de médicaments, modifiant la convention collective de travail du 6 septembre 2011 relative au remboursement des frais de transport des travailleurs

—

Intervention de l'employeur dans les frais de transport (70 p.c. en moyenne)

Afstand (km) — Distance	Privaat vervoer — Transport privé	Wekelijkse kaart (*) — Carte hebdomadaire		Maandelijkse kaart (*) — Carte mensuelle		3 maanden — 3 mois		12 maanden — 12 mois		Deeltijds — Temps partiel		Per dag — Par jour
		Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale
1	0,66	7,80	5,14	26,00	17,12	73	48	261	172	10,80	7,11	0,79
2	0,66	8,70	5,78	29,00	19,28	81	54	289	192	10,80	7,18	0,89
3	0,66	9,50	6,31	31,50	20,91	89	59	317	210	10,80	7,17	0,96
4	0,66	10,30	6,79	34,50	22,73	97	64	345	227	11,80	7,77	1,05
5	0,66	11,20	7,43	37,50	24,89	104	69	373	248	12,70	8,43	1,15
6	0,66	11,90	7,90	39,50	26,23	111	74	397	264	13,50	8,97	1,21
7	0,66	12,60	8,27	42,00	27,57	118	77	421	276	14,30	9,39	1,27
8	0,66	13,30	8,74	44,50	29,25	124	82	445	292	15,20	9,99	1,35
9	0,66	14,10	9,28	47,00	30,92	131	86	468	308	16,00	10,53	1,43
10	0,66	14,80	9,75	49,00	32,27	138	91	492	324	16,80	11,06	1,49
11	0,67	15,50	10,32	52,00	34,62	144	96	516	344	17,60	11,72	1,60
12	0,67	16,20	10,79	54,00	35,97	151	101	540	360	18,40	12,26	1,66
13	0,67	16,90	11,26	56,00	37,31	158	105	564	376	19,20	12,79	1,72
14	0,67	17,60	11,73	59,00	39,32	165	110	588	392	20,00	13,33	1,81
15	0,67	18,30	12,20	61,00	40,67	171	114	611	407	20,90	13,93	1,88
16	0,67	19,10	12,84	64,00	43,02	178	120	635	427	21,70	14,59	1,99
17	0,67	19,80	13,31	66,00	44,36	185	124	659	443	22,50	15,12	2,05
18	0,67	20,50	13,78	68,00	45,71	191	128	683	459	23,30	15,66	2,11
19	0,67	21,20	14,29	71,00	47,87	198	133	707	477	24,10	16,25	2,21
20	0,67	21,90	14,76	73,00	49,21	205	138	731	493	24,90	16,78	2,27
21	0,67	22,60	15,23	75,00	50,55	211	142	755	509	25,50	17,19	2,33
22	0,67	23,40	15,77	78,00	52,57	218	147	778	524	26,50	17,86	2,43
23	0,68	24,10	16,34	80,00	54,24	225	153	802	544	27,50	18,65	2,50
24	0,68	24,80	16,81	83,00	56,26	231	157	826	560	28,00	18,98	2,60
25	0,68	25,50	17,24	85,00	57,46	238	161	850	575	29,00	19,60	2,65

Afstand (km) — Distance	Privaat vervoer — Transport privé	Wekelijkse kaart (*) — Carte hebdomadaire		Maandelijkse kaart (*) — Carte mensuelle		3 maanden — 3 mois		12 maanden — 12 mois		Deeltijds — Temps partiel		Per dag — Par jour
		Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale
26	0,68	26,00	17,60	87,00	58,89	245	166	874	592	30,00	20,31	2,72
27	0,68	27,00	18,29	90,00	60,96	251	170	898	608	30,50	20,66	2,81
28	0,68	27,50	18,64	92,00	62,36	258	175	921	624	31,50	21,36	2,88
29	0,68	28,50	19,34	95,00	64,46	265	180	945	641	32,00	21,71	2,97
30	0,68	29,00	19,69	97,00	65,86	271	184	969	658	33,00	22,41	3,04
31-33	0,68	30,00	20,49	101,00	68,99	282	193	1008	689	34,50	23,57	3,18
34-36	0,69	32,00	22,10	107,00	73,88	299	206	1067	737	36,50	25,20	3,41
37-39	0,70	34,00	23,70	113,00	78,76	315	220	1125	784	38,50	26,83	3,63
40-42	0,70	35,50	24,85	118,00	82,60	331	232	1184	829	40,50	28,35	3,81
43-45	0,71	37,50	26,56	124,00	87,82	348	246	1242	880	42,50	30,10	4,05
46-48	0,71	39,00	27,81	130,00	92,69	364	260	1301	928	44,50	31,73	4,28
49-51	0,72	41,00	29,42	136,00	97,58	381	273	1359	975	46,50	33,36	4,50
52-54	0,71	42,00	30,01	140,00	100,02	392	280	1401	1001	48,00	34,29	4,62
55-57	0,72	43,50	31,47	144,00	104,19	404	292	1443	1044	49,00	35,45	4,81
58-60	0,73	44,50	32,26	148,00	107,30	416	302	1484	1076	51,00	36,98	4,95
61-65	0,73	46,00	33,41	154,00	111,86	431	313	1540	1119	53,00	38,50	5,16
66-70	0,73	48,50	35,48	161,00	117,78	451	330	1609	1177	55,00	40,24	5,44
71-75	0,73	50,00	36,31	168,00	122,01	470	341	1679	1219	57,00	41,40	5,63
76-80	0,73	52,00	38,20	175,00	128,56	490	360	1748	1284	60,00	44,08	5,93
81-85	0,73	55,00	40,13	182,00	132,79	509	371	1818	1326	62,00	45,24	6,13
86-90	0,73	57,00	41,83	189,00	138,71	528	388	1887	1385	64,00	46,97	6,40
91-95	0,74	59,00	43,54	196,00	144,63	548	404	1957	1444	67,00	49,44	6,67
96-100	0,73	61,00	44,73	203,00	148,87	567	416	2026	1486	69,00	50,60	6,87
101-105	0,74	63,00	46,44	210,00	154,79	587	433	2096	1545	71,00	52,33	7,14
106-110	0,74	65,00	48,14	217,00	160,72	606	449	2165	1603	74,00	54,81	7,42
111-115	0,74	67,00	49,84	223,00	165,90	626	466	2235	1663	76,00	56,54	7,66
116-120	0,75	69,00	51,55	230,00	171,82	645	482	2304	1721	79,00	59,02	7,93
121-125	0,75	71,00	52,74	237,00	176,06	665	494	2374	1764	81,00	60,17	8,12
126-130	0,75	73,00	54,45	244,00	181,98	684	510	2443	1822	83,00	61,90	8,40
131-135	0,75	75,00	56,15	251,00	187,91	704	527	2513	1881	86,00	64,38	8,67
136-140	0,74	77,00	57,34	258,00	192,14	723	538	2582	1923	88,00	65,54	8,87

Afstand (km) — Distance	Privaat vervoer — Transport privé	Wekelijkse kaart (*) — Carte hebdomadaire		Maandelijkse kaart (*) — Carte mensuelle		3 maanden — 3 mois		12 maanden — 12 mois		Deeltijds — Temps partiel		Per dag — Par jour
		Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tarieven 100 pct. — Tarif 100 p.c.	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale	Tussenkomst werkgever — Intervention patronale
141-145	0,75	80,00	60,31	265,00	199,77	742	559	2651	1998	90,00	67,85	9,22
146-150	0,75	82,00	61,85	275,00	207,44	770	581	2749	2074	94,00	70,91	9,57
151-155	0,75	84,00	62,69	279,00	208,23	781	583	2790	2082	-	-	-
156-160	0,75	86,00	64,91	286,00	215,86	801	605	2860	2159	-	-	-
161-165	0,75	88,00	66,10	293,00	220,09	820	616	2929	2200	-	-	-
166-170	0,75	90,00	67,30	300,00	224,32	840	628	2999	2242	-	-	-
171-175	0,75	92,00	68,85	307,00	229,74	859	643	3068	2296	-	-	-
176-180	0,75	94,00	70,05	314,00	233,98	879	655	3138	2338	-	-	-
181-185	0,75	96,00	72,25	321,00	241,59	898	676	3207	2414	-	-	-
186-190	0,75	98,00	73,45	328,00	245,83	917	687	3277	2456	-	-	-
191-195	0,75	100,00	74,65	335,00	250,07	937	699	3346	2498	-	-	-
196-200	0,75	102,00	76,85	342,00	257,69	956	720	3416	2574	-	-	-

* Distances SNCB cartes train mi-temps limité jusqu'à 150 km

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

* Afstanden NMBS halftijdse treinkaarten beperkt tot 150 km

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202895]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 8 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant et coordonnant les statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 8 janvier 2013, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant et coordonnant les statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection

Convention collective de travail du 8 janvier 2013

Modification et coordination des statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ (Convention enregistrée le 21 janvier 2013 sous le numéro 113012/CO/215)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 2. Les statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, institués par la convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et ses modifications ultérieures sont coordonnés conformément au texte établi ci-après.

Art. 3. La convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection instituant un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts, est abrogée en ce qui concerne ces statuts. Les conventions collectives de travail modifiant la convention collective de travail du 19 avril 1979 précitée, sont également abrogées.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202895]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2013

Wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ (Overeenkomst geregistreerd op 21 januari 2013 onder het nummer 113012/CO/215)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen welke onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

Art. 2. De statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″, zoals zij werden vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en haar latere wijzigingen worden gecoördineerd overeenkomstig de hierna opgestelde tekst.

Art. 3. De collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten, wordt opgeheven voor wat deze statuten betreft. De collectieve arbeidsovereenkomsten tot wijziging van voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979 worden eveneens opgeheven.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012 en is gesloten van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité

notifié par lettre recommandée au président et aux organisations représentées au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 19 janvier 2012 contenant la modification et la coordination des statuts de ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, enregistrée sous le numéro 108628/CO/215.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 8 janvier 2013, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, modifiant et coordonnant les statuts du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″

STATUTS

CHAPITRE I^er^. — *Dénomination, siège, objet et durée*

Article 1^er^. Il est institué un fonds de sécurité d'existence, dénommé ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, nommé ci-après le ″fonds″.

Art. 2. Le siège social du fonds est établi à Zellik, Leliegaarde 22.

Il peut être transféré en n'importe quel autre endroit en Belgique, par décision de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 3. Le fonds a pour but :

1° de percevoir les cotisations nécessaires au fonctionnement du fonds;

2° d'octroyer et de verser aux employé(e)s visés à l'article 6 une allocation sociale complémentaire;

3° d'effectuer le paiement de l'indemnité complémentaire et des frais de gestion et d'accompagnement aux organisations représentées au sein de la commission paritaire dans le cadre de la prépension conventionnelle prévue dans la convention collective de travail conclue dans ce cadre, ainsi que le paiement des cotisations patronales spéciales visées au chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 contenant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi contenant des dispositions diverses du 30 décembre 2009, et qui sont dues sur l'allocation complémentaire payée par le fonds social de garantie précité;

4° d'effectuer le paiement de la cotisation prévue à l'article 13, § 2 des présents statuts, visant à financer le ″Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, institué par la convention collective de travail du 8 avril 1981, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant l'institution d'un ″Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ et fixant ses statuts;

5° d'assurer le paiement de l'indemnité prévue par la convention collective de travail du 2 juin 1994 concernant l'allocation complémentaire de sécurité d'existence, dernièrement modifiée par le chapitre IX de la convention collective de travail du 20 juin 2011 contenant l'accord de paix sociale 2011-2012;

6° de financer les initiatives à prendre par les organisations représentées au sein de la commission paritaire, en vue de la formation sociale et professionnelle et de l'élaboration des conventions collectives de travail conclues et encore à conclure au sein de la commission paritaire;

7° d'assurer le paiement de la cotisation payée conformément à l'article 13, § 3 des présents statuts, en vue du financement de l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection et en exécution de la convention collective de travail du 20 juin 2011 concernant l'emploi et la formation;

8° d'assurer le financement du codex contenant les conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en aan de organisaties welke zijn vertegenwoordigd in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2012 houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectienijverheid″, geregistreerd onder het nummer 108628/CO/215.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 januari 2013, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende wijziging en coördinatie van de statuten van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″

STATUTEN

HOOFDSTUK I. — *Benaming, zetel, doel en duur*

Artikel 1. Er wordt een fonds voor bestaanszekerheid opgericht onder de benaming ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″, hierna het ″fonds″ genoemd.

Art. 2. De maatschappelijke zetel van het fonds is gevestigd te Zellik, Leliegaarde 22.

Hij kan, bij beslissing van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, naar elke andere plaats in België worden overgebracht.

Art. 3. Het fonds heeft tot doel :

1° het innen van de bijdragen nodig voor de werking van het fonds;

2° aan de bij artikel 6 bedoelde bedienden een aanvullende sociale uitkering toe te kennen en te vereffenen;

3° het verrichten van de betaling van de aanvullende vergoeding en van de beheers- en begeleidingskosten aan de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties in het kader van het conventioneel brugpensioen voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomsten die in dit kader worden gesloten, evenals van de bijzondere werkgeversbijdragen, bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2009 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde sociaal waarborgfonds;

4° het uitkeren van de bijdrage, bedoeld bij artikel 13, § 2 van deze statuten, tot financiering van het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″, opgericht bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 april 1981, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, tot oprichting van een ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ en vaststelling van zijn statuten;

5° de uitkering te verzekeren van de vergoeding voorzien bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1994 betreffende de bijkomende uitkering voor bestaanszekerheid, laatst gewijzigd door hoofdstuk IX van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011 houdende akkoord van sociale vrede 2011-2012;

6° het financieren van de initiatieven te nemen door de in het paritair comité vertegenwoordigde organisaties, met het oog op de sociale- en beroepsopleiding en op de uitwerking van in het paritair comité gemaakte en te maken collectieve arbeidsovereenkomsten;

7° de uitkering van de bijdrage betaald overeenkomstig artikel 13, § 3 van deze statuten, ter financiering van het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie en ter uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011 betreffende vorming en tewerkstelling;

8° het financieren van de codex houdende de collectieve arbeidsovereenkomsten, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

9° de financer la recherche réalisée par les partenaires sociaux du secteur axée sur le développement socio-économique des entreprises de l'habillement et de la confection, aussi bien sur le plan national que mondial en vue de la politique sectorielle à mener.

Art. 4. Le fonds est institué pour une durée d'un an, à partir du 1er janvier 1974. Sa durée est prolongée chaque fois d'un an si, avant le 30 juin de l'année précédente, il n'y a pas eu de notification d'un préavis par au moins cinq membres de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection ayant voix délibérative.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 5. Les dispositions des présents statuts s'appliquent aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection et aux employé(e)s occupés par ces employeurs.

CHAPITRE III. — *Prime syndicale*

Art. 6. § 1er. Les employé(e)s visés à l'article 5, affiliés à l'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs représentées au niveau national, ont droit à la prime syndicale prévue à l'article 7, pour autant qu'ils remplissent cumulativement la condition visée sous *a)*, et les deux conditions énumérées sous *b)* ci-après :

a) être occupés dans une des entreprises visées à l'article 5, à la date du 31 mars;

b) 1° être affiliés à la date du 30 juin depuis six mois au moins à l'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, représentées au niveau national;

2° ne pas être exclus de ce droit par suite de la perturbation de la paix sociale. Cette exclusion est prononcée par un comité restreint institué à cette fin au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

§ 2. Les employé(e)s visés au § 1er, mis à la retraite entre le 31 mars d'une année pour laquelle ils remplissent les conditions d'octroi de la prime syndicale et le 31 mars de l'année suivante, bénéficient également de l'allocation afférente à cette dernière année.

§ 3. Ont également droit à la prime syndicale, les employé(e)s visés au § 1er, membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives de travailleurs, représentées au niveau national, qui ont été occupés dans une ou plusieurs entreprises d'habillement et de confection jusqu'au-delà du 31 mars d'une année déterminée et qui sont restés en chômage complet et ininterrompu jusqu'au 31 mars de l'année suivante.

§ 4. Ont également droit à la prime syndicale, les employé(e)s visés au § 1er, membres d'une des organisations interprofessionnelles représentatives des travailleurs représentées au niveau national, qui ont été occupés dans une ou plusieurs entreprises d'habillement et de confection jusqu'au-delà du 31 mars d'une année déterminée et qui sont restés en chômage complet et ininterrompu jusqu'au 31 mars d'une des deux années suivantes après le 31 mars de la première année de chômage, visée au § 3 du présent article.

§ 5. Le paiement de la prime syndicale à ces bénéficiaires de l'allocation sociale ne peut être demandé qu'une seule fois pendant une période ininterrompue de chômage. Ils doivent fournir, au moment où ils introduisent leur demande de paiement de la prime syndicale, auprès de l'organisme de leur choix :

- un certificat, délivré par l'employeur du secteur de l'habillement et de la confection qui les a occupés en dernier lieu et mentionnant la date de licenciement;

- un certificat de chômage continu, délivré par l'organisme qui assure le paiement de l'allocation légale de chômage.

Art. 7. Le montant de la prime syndicale, à octroyer chaque exercice aux ayants droit, est fixé chaque année par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, rendue obligatoire par arrêté royal.

La prime syndicale est payée aux intéressés, au nom du fonds, par l'organisation de travailleurs où ils sont affiliés, contre remise d'un titre émis par le fonds. Ce titre est envoyé par le fonds aux employé(e)s visés à l'article 5.

Le conseil d'administration du fonds fixe toutes autres modalités relatives à la distribution et au contrôle des titres.

9° het financieren van onderzoek uitgevoerd door de sociale partners uit de sector gericht op de sociaal-economische ontwikkelingen van de kleding- en confectiebedrijven, zowel op het nationale als op het mondiale vlak met het oog op het te voeren sectorbeleid.

Art. 4. Het fonds is voor de duur van één jaar opgericht met ingang van 1 januari 1974. De duur ervan wordt telkens met één jaar verlengd, indien niet vóór 30 juni van het voorafgaande jaar een opzegging wordt betekend door tenminste vijf stemgerechtigde leden van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 5. De bepalingen van deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf en op de door deze werkgevers tewerkgestelde bedienden.

HOOFDSTUK III. — *Syndicale premie*

Art. 6. § 1. De in artikel 5 bedoelde bedienden, die lid zijn van een van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau zijn vertegenwoordigd, hebben recht op de bij artikel 7 vastgestelde syndicale premie voor zover zij op cumulatieve wijze de hierna onder *a)*, vermelde voorwaarden en de beide onder *b)*, opgesomde voorwaarden vervullen :

a) in één van de ondernemingen bedoeld in artikel 5 zijn tewerkgesteld op 31 maart;

b) 1° op 31 maart sinds tenminste zes maanden zijn aangesloten bij één van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau zijn vertegenwoordigd;

2° van dit recht niet zijn uitgesloten ingevolge een verstoring van de sociale vrede. Deze uitsluiting wordt vastgesteld door een beperkt comité dat daartoe is aangesteld in de schoot van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

§ 2. De in § 1 bedoelde bedienden die worden gepensioneerd tussen 31 maart van een jaar waarvoor zij de voorwaarden van toekenning van de syndicale premie vervullen en 31 maart van het volgend jaar, genieten eveneens de uitkering met betrekking tot dit laatste jaar.

§ 3. Hebben eveneens recht op de syndicale premie, de in § 1 bedoelde bedienden die lid zijn van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau zijn vertegenwoordigd, die in één of meerdere kleding- en confectiebedrijven tewerkgesteld zijn geweest tot na 31 maart van een bepaald jaar en die volledig en ononderbroken werkloos zijn gebleven tot 31 maart van het eerstvolgende jaar.

§ 4. Hebben eveneens recht op de syndicale premie, de in § 1 bedoelde bedienden die lid zijn van de representatieve interprofessionele werknemersorganisaties welke op nationaal niveau zijn vertegenwoordigd, die in één of meerdere kleding- en confectiebedrijven tewerkgesteld zijn geweest tot na 31 maart van een bepaald jaar en die volledig en ononderbroken werkloos zijn gebleven tot 31 maart van één van de twee volgende jaren na 31 maart van het eerstvolgende jaar werkloosheid, bedoeld in § 3 van dit artikel.

§ 5. De uitkering van de syndicale premie aan deze rechthebbenden tijdens een ononderbroken werkloosheidsperiode kan slechts worden opgevorderd indien zij, op het ogenblik van het indienen van de aanvraag tot uitkering van de syndicale premie, bij het uitbetalend organisme van hun keuze en ten behoeve van het fonds :

- een attest inleveren, uitgaande van de werkgever van de kleding- en confectiesector die hen het laatst tewerkgestelde en waaruit de datum van het ontslag blijkt;

- een bewijs van ononderbroken werkloosheid voorleggen, uitgaande van het betaalorganisme van de wettelijke werkloosheidsvergoeding.

Art. 7. Het bedrag van de syndicale premie, welke elk dienstjaar aan de rechthebbenden moet worden toegekend, wordt vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit.

De syndicale premie wordt, in naam van het Fonds, aan de belanghebbenden uitbetaald door de werknemersorganisatie waarbij zij zijn aangesloten tegen afgifte van een door het fonds uitgereikte titel. Deze titel wordt door het fonds aan de in artikel 5 bedoelde bedienden gezonden.

De raad van beheer van het fonds stelt alle andere modaliteiten vast betreffende de uitreiking en de controle van de attesten.

Art. 8. Avant la fin de chaque exercice annuel et obligatoirement dans le courant du mois de décembre, le conseil d'administration du fonds se réunit, sur convocation de son président, pour constater si la paix sociale a été respectée ou non, tant sur le plan des secteurs d'activités que sur celui des entreprises.

Le conseil d'administration fixe ensuite les sommes à mettre à la disposition des organisations les plus représentatives des travailleurs, qui se chargent de la liquidation desdites sommes aux ayants droit.

Le montant de la prime syndicale, les conditions d'octroi et le paiement seront fixés, éventuellement sur proposition de conseil d'administration par une convention collective de travail rendue obligatoire.

CHAPITRE IV. — *Gestion*

Art. 9. Le fonds est géré par un conseil d'administration paritaire. Ce conseil se compose de cinq membres représentant les employé(e)s et de cinq membres représentant les employeurs, désignés en son sein par la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

La qualité de membre du conseil d'administration se perd en même temps que la perte de la qualité de membre effectif ou suppléant de la commission paritaire. Dans ce cas, l'organisation intéressée désigne un nouveau membre, qui achève le mandat de son prédécesseur.

Art. 10. Chaque année, le conseil d'administration désigne en son sein un président et un vice-président.

Pour le mandat de président et celui de vice-président, un tour de rôle sera organisé entre les représentants des employeurs et les représentants des employé(e)s.

Art. 11. Le conseil d'administration se réunit sur convocation de son président. Le président est tenu de convoquer le conseil au moins une fois par semestre et chaque fois que l'exigent deux des membres au moins du conseil.

La convocation mentionne l'ordre du jour succinct. Les procès-verbaux sont rédigés par le directeur du fonds et signés par le président de la séance. Les extraits de ces procès-verbaux sont signés par le président et un administrateur.

Les résolutions sont prises à la majorité simple des voix des membres présents. Le vote est valable si deux membres au moins de chaque groupe paritaire ont participé au vote et à condition que le point mis aux voix soit clairement mentionné à l'ordre du jour de la réunion.

Art. 12. Le conseil d'administration a pour mission de gérer le fonds et de prendre toutes les mesures nécessaires pour son bon fonctionnement. Il dispose des pouvoirs les plus étendus pour la gestion et la direction du fonds.

Le conseil d'administration peut ester en justice au nom du fonds.

Le conseil d'administration peut déléguer des pouvoirs spéciaux à un ou plusieurs de ses membres ou même à des tiers.

Pour tous les actes, autres que ceux pour lesquels le conseil donne des délégations spéciales, la signature commune de deux administrateurs, un de chaque groupe paritaire, suffit.

La responsabilité des administrateurs se limite à l'exécution de leur mandat et ils ne contractent aucune obligation personnelle relative à leur gestion vis-à-vis des engagements du fonds.

CHAPITRE V. — *Financement*

Art. 13. § 1er. Le fonds dispose des cotisations dues par les employeurs visés à l'article 5 des présents statuts.

§ 2. En exécution de l'article 3, 4° des présents statuts, le fonds verse au "Fonds de sécurité d'existence pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", immédiatement après réception des cotisations visées au § 1er du présent article, un montant fixé comme suit :

- du 1er janvier 2001 au 30 juin 2013 : 1,20 p.c. des cotisations visées au § 1er de cet article.

Art. 8. Voor het einde van elk dienstjaar en op verplichtende wijze in de loop van de maand december, komt de raad van beheer van het fonds samen, op uitnodiging van zijn voorzitter, om vast te stellen of de sociale vrede al dan niet werd geëerbiedigd, zowel in het vlak van de bedrijfssectoren, als in dat van de ondernemingen.

De raad van beheer stelt vervolgens de bedragen vast welke ter beschikking moeten worden gesteld van de meest representatieve werknemersorganisaties, welke zich met het uitkeren van bedoelde sommen aan de rechthebbenden belasten.

Het bedrag van de syndicale premie, de voorwaarden van toekenning en de betaling worden vastgesteld, eventueel op voorstel van de raad van bestuur, door een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Beheer*

Art. 9. Het fonds wordt door een paritaire raad van beheer beheerd. Deze raad is samengesteld uit vijf leden die de bedienden en uit vijf leden die de werkgevers vertegenwoordigen, die door het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf in zijn schoot worden aangeduid.

De hoedanigheid van lid van de raad van beheer gaat verloren gelijktijdig met het verlies van de hoedanigheid van effectief of plaatsvervangend lid van het paritair comité. In dit geval duidt de betroklken organisatie een nieuw lid aan dat het mandaat van zijn voorganger beëindigt.

Art. 10. Elk jaar stelt de raad van beheer in zijn schoot een voorzitter en een ondervoorzitter aan.

Voor het voorzitterschap en het ondervoorzitterschap wordt een beurtregeling toegepast onder de vertegenwoordigers van de werkgevers en deze van de bedienden.

Art. 11. De raad van beheer vergadert op uitnodiging van zijn voorzitter. De voorzitter dient de raad van beheer minstens éénmaal per semester bijeen te roepen en telkens als tenminste twee leden van de raad erom verzoeken.

De uitnodiging vermeldt de bondige agenda. De notulen worden opgesteld door de directeur van het fonds en ondertekend door de voorzitter van de vergadering. De uittreksels uit de notulen worden door de voorzitter en één beheerder ondertekend.

De beslissingen worden genomen met enkelvoudige meerderheid van stemmen van de aanwezige leden. De stemming is geldig wanneer tenminste twee leden van elke paritaire groep aan de stemming hebben deelgenomen, en op voorwaarde dat het ter stemming gelegde punt duidelijk staat vermeld op de agenda van de vergadering.

Art. 12. De raad van beheer heeft tot taak het fonds te beheren en alle voor zijn goede werking vereiste maatregelen te treffen. Hij beschikt over de ruimste machten voor het beheer en de leiding van het fonds.

De raad van beheer verschijnt in rechte in naam van het fonds.

De raad van beheer kan aan één of meer van zijn leden, of zelfs aan derden, bijzondere machten overdragen.

Voor alle handelingen, andere dan deze waarvoor de raad bijzondere volmachten verleent, volstaat de gemeenschappelijke handtekening van twee beheerders, één van elke paritaire groep.

De verantwoordelijkheid van de beheerders is beperkt tot de uitvoering van hun mandaat en hun beheer en behelst geen enkele persoonlijke verplichting ten aanzien van de verbintenissen van het fonds.

HOOFDSTUK V. — *Financiering*

Art. 13. § 1. Het fonds beschikt over de door in artikel 5 van deze statuten bedoelde werkgevers verschuldigde bijdragen.

§ 2. Ter uitvoering van artikel 3, 4° van deze statuten maakt het fonds, onmiddellijk na ontvangst van de in § 1 van dit artikel bedoelde bijdragen, aan het "Fonds voor Bestaanszekerheid voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf" een als volgt vastgesteld bedrag over :

- van 1 januari 2001 tot 30 juni 2013 : 1,20 pct. van de in § 1 van dit artikel bedoelde bijdragen.

§ 3. En exécution de l'article 3, 7° des présents statuts, le fonds verse à l'Institut pour la Recherche et l'Enseignement dans la Confection (IREC), immédiatement après réception des cotisations visées au § 1er du présent article, un montant fixé comme suit :

- du 1er janvier 2001 au 30 juin 2013 : 36,14 p.c. des cotisations visées au § 1er de cet article.

Art. 14. Du 1er janvier 2001 au 30 juin 2013, les cotisations patronales sont fixées à 0,83 p.c. des rémunérations brutes des employé(e)s.

Art. 15. La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale, en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

Des sommes versées au fonds social par l'Office national de Sécurité sociale, sont retenus les frais de gestion et de fonctionnement du fonds social fixés par le conseil d'administration dudit fonds social.

CHAPITRE VI. — *Budget, comptes*

Art. 16. L'exercice social prend cours le 1er janvier et s'achève le 31 décembre.

A cette dernière date, les comptes sont clôturés et examinés par le conseil d'administration; puis par un expert comptable, désigné par la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, chargé de les vérifier.

Avant le 1er mai, les comptes annuels, le rapport annuel relatif au fonds de sécurité d'existence et le rapport du (des) réviseur(s) ou de l'(des) experts comptable(s) sont transmis au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 17. Au début de chaque exercice annuel, et avant le 1er mai, le conseil d'administration du fonds établit un budget pour l'exercice annuel.

Ce budget doit prévoir :

1° le montant des sommes à répartir aux employé(e)s, si les conditions prévues à l'article 8 sont remplies;

2° le montant des sommes dues aux organisations patronales et aux organisations des travailleurs concernant les initiatives visées à l'article 3, point 6 des présents statuts;

3° le montant réservé pour les frais de gestion et de fonctionnement;

4° les honoraires de l'expert comptable chargé du contrôle des comptes.

CHAPITRE VII. — *Dissolution, liquidation*

Art. 18. Le fonds peut être dissous dans les conditions prévues à l'article 4, ou à chaque instant par convention collective de travail, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

La commission paritaire désigne les liquidateurs et définit les modalités de la liquidation.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 3. Ter uitvoering van artikel 3, 7° van deze statuten maakt het fonds, onmiddellijk na ontvangst van de in § 1 van dit artikel bedoelde bijdragen, aan het Instituut voor Vorming en Onderzoek in de Confectie (IVOC) een als volgt vastgesteld bedrag over :

- van 1 januari 2001 tot 30 juni 2013 : 36,14 pct. van de in § 1 van dit artikel bedoelde bijdragen.

Art. 14. Van 1 januari 2001 tot 30 juni 2013 worden de werkgeversbijdragen bepaald op 0,83 pct. van de brutowedden der bedienden.

Art. 15. De bijdragen worden geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, overeenkomstig artikel 7 van de wet van 7 januari 1958, betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

Aan de door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan het sociaal fonds gestorte bedragen worden de door de raad van beheer aan het sociaal fonds vastgestelde beheer- en werkingskosten afgetrokken.

HOOFDSTUK VI. — *Begroting, rekeningen*

Art. 16. Het maatschappelijk dienstjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.

Op laatstgenoemde datum worden de rekeningen afgesloten en onderzocht door de raad van beheer; vervolgens door een door het Paritair Comité voor de bedienden van de kleding- en het confectiebedrijf aangeduide accountant, welke ermede wordt belast ze te controleren.

Vóór 1 mei worden de jaarrekeningen, het jaarverslag met betrekking tot het fonds voor bestaanszekerheid en het verslag van de revisor(en) of de accountant(s) overgemaakt aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

Art. 17. Bij de aanvang van elk dienstjaar en vóór 1 mei, maakt de raad van beheer van het fonds een begroting voor het dienstjaar op.

Deze begroting moet behelzen :

1° het bedrag van de onder de bedienden te verdelen sommen, indien de bij artikel 8 voorziene voorwaarden zijn vervuld;

2° het bedrag van de sommen, welke toekomen aan de werkgevers- en werknemersorganisaties in verband met de initiatieven bedoeld in artikel 3, punt 6 van deze statuten;

3° het voor de beheer- en werkingskosten voorbehouden bedrag;

4° het ereloon van de accountant die met het nazicht van de rekeningen is belast.

HOOFDSTUK VII. — *Ontbinding, vereffening*

Art. 18. Het fonds kan worden ontbonden onder de in artikel 4 voorziene voorwaarden of te allen tijde bij collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding en confectiebedrijf.

Het paritair comité stelt de vereffenaars aan en bepaalt de vereffeningsmodaliteiten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202896]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé, relative aux suppléments pour les prestations irrégulières (Croix-Rouge de Belgique) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des établissements et des services de santé;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202896]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toeslagen voor onregelmatige prestaties (Belgische Rode Kruis) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 4 mars 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des établissements et des services de santé, relative aux suppléments pour les prestations irrégulières (Croix-Rouge de Belgique).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des établissements et des services de santé

Convention collective de travail du 4 mars 2011

Suppléments pour les prestations irrégulières (Croix-Rouge de Belgique) (Convention enregistrée le 19 septembre 2011 sous le numéro 105793/CO/330)

CHAPITRE Ier. — *Dispositions générales*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des Services du Sang de la Croix-Rouge de Belgique ressortissant à la Commission paritaire pour les établissements et les services de santé.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail fixent les règles générales applicables à tous les travailleurs et n'envisagent de fixer que les minima, toute latitude étant laissée aux parties pour convenir de conditions plus favorables. Celles-ci ne doivent cependant pas porter préjudice aux dispositions plus favorables pour les travailleurs, là où une telle situation existe.

Les dispositions de la présente convention collective de travail ne sont pas cumulables avec des dispositions existantes plus favorables pour les travailleurs

Art. 3. § 1er. Par "prestations irrégulières" on entend : les prestations effectuées le dimanche, le jour férié et le samedi, ainsi que les prestations pendant un service interrompu, pendant la soirée ou pendant la nuit.

§ 2. Les suppléments mentionnés dans la présente convention collective de travail sont calculés sur le salaire barémique au prorata de la durée des prestations irrégulières effectivement exécutées.

§ 3. Les suppléments pour prestations irrégulières ne peuvent pas être cumulés mutuellement. Le supplément le plus élevé est d'application en fonction des prestations irrégulières exécutées. Les suppléments pour les prestations irrégulières, par contre, peuvent être cumulés avec les suppléments pour les heures supplémentaires, conformément aux dispositions en vigueur de la loi sur le travail du 16 mars 1971 (*Moniteur belge* du 30 mars 1971).

§ 4. Les prestations des samedi, dimanche et jours fériés légaux sont celles qui sont exercées lors des jours concernés entre 0 heures et 24 heures.

CHAPITRE II. — *Dispositions particulières*

Art. 4. Les 24 heures d'une journée sont divisées en quatre plages horaires :

a) de 8 h à 18 h : jour;

b) de 18 h à 20 h : soir;

c) de 20 h à 6 h : nuit;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten, betreffende de toeslagen voor onregelmatige prestaties (Belgische Rode Kruis).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 maart 2011

Toeslagen voor onregelmatige prestaties (Belgische Rode Kruis) (Overeenkomst geregistreerd op 19 september 2011 onder het nummer 105793/CO/330)

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de Diensten voor het Bloed van het Belgische Rode Kruis, die ressorteren onder het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Art. 2. De bepalingen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst stellen de algemene regels vast die van toepassing zijn op al de werknemers en beogen slechts minima te bepalen terwijl aan de partijen de vrijheid wordt overgelaten gunstigere voorwaarden overeen te komen. Zij mogen evenwel geen afbreuk doen aan de bepalingen die voor de werknemers gunstiger zijn, daar waar dergelijke toestand bestaat.

De bepalingen van de huidige collectieve arbeidsovereenkomst zijn niet cumuleerbaar met bestaande bepalingen die voor de werknemers gunstiger zijn.

Art. 3. § 1. Onder "onregelmatige prestaties" wordt begrepen : prestaties uitgevoerd op zondag, feestdag en zaterdag alsmede de prestaties tijdens een onderbroken dienst, tijdens de avond of tijdens de nacht.

§ 2. De toeslagen waarvan sprake in deze collectieve arbeidsovereenkomst worden berekend op het baremiek loon pro rata de duur van de effectief verrichte onregelmatige prestaties.

§ 3. De toeslagen voor onregelmatige prestaties zijn onderling niet cumuleerbaar. De hoogste toeslag in functie van de geleverde onregelmatige prestaties is van toepassing. De toeslagen voor onregelmatige prestaties zijn wel cumuleerbaar met de toeslagen voor overwerk, overeenkomstig de vigerende bepalingen van de arbeidswet van 16 maart 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971).

§ 4. De onregelmatige prestaties op zaterdag, zondag en wettelijke feestdagen zijn deze die gepresteerd worden op de desbetreffende dagen tussen 0 uur en 24 uur.

HOOFDSTUK II. — *Bijzondere bepalingen*

Art. 4. De 24 uren van een dag worden verdeeld in 4 dagdelen :

a) van 8 u. tot 18 u. : dag;

b) van 18 u. tot 20 u. : avond;

c) van 20 u. tot 6 u. : nacht;

d) de 6 h à 8 h : matin.

Sursalaire pour travail du samedi

Art. 5. Un supplément de 26 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé au personnel travaillant le samedi.

Sursalaire pour travail du dimanche

Art. 6. Un supplément de 56 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé au personnel travaillant le dimanche.

Sursalaire pour le travail aux jours fériés

Art. 7. Un supplément de 56 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé au personnel qui effectue des prestations journalières un jour férié.

Sursalaire pour service interrompu

Art. 8. Un supplément de 50 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé au personnel qui doit travailler en service interrompu, c'est-à-dire un service qui est interrompu au moins quatre heures successives dont le début et la fin se situent dans le même jour calendrier.

Ce supplément vaut pour les prestations exécutées aussi bien avant qu'après l'interruption.

Sursalaire pour travail de nuit

Art. 9. § 1er. Toutes les heures prestées entre 20 h et 6 h sont considérées comme des heures de nuit et rémunérées comme telles, tant pour la semaine que pour les samedis, les dimanches et les jours fériés.

En outre, toutes les (fractions d') heures d'une prestation qui dépasse minuit sont considérées comme des heures de nuit et rémunérées comme telles même si la prestation commence avant 20 h ou se termine après 6 h.

§ 2. Un supplément de 35 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé, si celles-ci ont lieu un jour de semaine ou un samedi, au personnel travaillant la nuit.

§ 3. Un supplément de 56 p.c. sur le salaire barémique au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement exécutées est octroyé, si celles-ci ont lieu un dimanche ou un jour férié, au personnel travaillant la nuit.

Supplément pour prestations du soir

Art. 10. Dans la plage horaire ″soir″ comme définie à l'article 4, point *b)* de cette convention collective de travail, les heures effectuées entre 19 h et 20 h de lundi jusqu'à vendredi, seront rémunérées avec un supplément pour ″prestations du soir″ qui s'élève à 20 p.c. du salaire barémique, au prorata de la durée de ces prestations de travail irrégulières effectivement prestées.

Art. 11. § 1er. Les articles 2, § 1er et § 2 ainsi que les articles 4 à 9 ne s'appliquent pas au personnel auquel, à la date de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail, des établissements visés à l'article 1er octroient une prime forfaitaire à titre de rémunération des prestations irrégulières, indépendamment du nombre de ces prestations, comme appliqué au sein des institutions publiques conformément aux circulaires du Ministre de la Santé publique du 3 novembre 1972 et du 12 juin 1991 (forfaitairement 11 p.c. de la rémunération et le complément horaire de nuit de 2,0079 EUR (index base 138,01) par heure). Etant entendu que les accords conclus au sein de ces établissements en matière de rémunération de prestations extraordinaires et appliqués à la date d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail restent d'application, en ce compris, le cas échéant, le supplément de 6 p.c. et/ou l'indemnité de 1,1155 EUR (index base 138,01) octroyée par heure réellement prestée les samedis, dimanches et jours fériés (non cumulable avec l'indemnité de 2,0079 EUR (index base 138,01) du service de nuit), conformément aux dispositions du protocole d'accord passé en date du 22 juin 1992 entre les pouvoirs publics et les organisations syndicales représentatives des institutions publiques de soins.

Le mode de rémunération des prestations irrégulières applicable à ce personnel à la date de l'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail continue à s'appliquer, sans préjudice de l'application du § 2 du présent article.

d) van 6 u tot 8 u : ochtend.

Loontoeslag voor zaterdagwerk

Art. 5. Aan het personeel dat op zaterdag moet werken, wordt een toeslag van 26 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van deze effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties.

Loontoeslag voor zondagswerk

Art. 6. Aan het personeel dat op zondag moet werken, wordt een toeslag van 56 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van deze effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties.

Loontoeslag voor werk op feestdagen

Art. 7. Aan het personeel dat op een feestdag moet werken, wordt een toeslag van 56 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van deze effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties.

Loontoeslag voor onderbroken dienst

Art. 8. Aan het personeel dat in onderbroken dienst moet werken, dit wil zeggen een dienst welke minstens vier achtereenvolgende uren wordt onderbroken en waarvan het begin en het einde van de dienst zich in dezelfde kalenderdag bevindt, wordt een toeslag van 50 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van deze effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties.

Deze toeslag geldt voor de prestaties, verricht zowel voor als na de onderbreking.

Loontoeslag voor nachtwerk

Art. 9. § 1. Alle uren gepresteerd tussen 20 u en 6 u worden beschouwd als nachturen en als dusdanig betaald, zowel voor de week als voor de zaterdagen, zondagen en feestdagen.

Bovendien worden alle uren (of fracties ervan) van een prestatie die middernacht overschrijdt, beschouwd en betaald als nachturen zelfs indien de prestatie start vóór 20 u of eindigt na 6 u.

§ 2. Aan het personeel dat 's nachts moet werken, wordt een toeslag van 35 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van de effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties als ze zich voordoen op een gewone weekdag of op een zaterdag.

§ 3. Aan het personeel dat 's nachts moet werken, wordt een toeslag van 56 pct. op het baremiek loon toegekend pro rata de duur van de effectief verrichte onregelmatige arbeidsprestaties als ze zich voordoen op een zondag of op een wettelijke feestdag.

Loontoeslag voor avondprestaties

Art. 10. Binnen het dagdeel avond zoals bepaald in artikel 4, punt *b)* van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt voor prestaties uitgevoerd tussen 19 u en 20 u van maandag tot en met vrijdag een toeslag voor ″avondprestaties″ betaald van 20 pct. op het loon pro rata de duur van de effectief verrichte ″avondprestaties″.

Art. 11. § 1. De artikelen 2, § 1 en § 2, alsook de artikelen 4 tot 9 zijn niet van toepassing op de werknemers die, op datum van de invoegetreding van deze overeenkomst, die van de instellingen bedoeld in artikel 1 een forfaitaire premie als vergoeding voor de onregelmatige prestaties ontvangen ongeacht het aantal prestaties, zoals toegepast in de openbare instellingen conform de omzendbrieven van de Minister van Volksgezondheid van 3 november 1972 en 12 juni 1991 (forfaitair 11 pct. van de vergoeding en de nachttoeslag van 2,0079 EUR (index basis 138,01) per uur) voor zover de instellingsovereenkomsten inzake de vergoeding van onregelmatige prestaties en toegepast op datum van inwerkingtreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst, van toepassing blijven. Voor zover dit van toepassing is, is hierin ook het supplement van 6 pct. en/of de vergoeding van 1,1155 EUR (index basis 138,01) begrepen, toegekend per werkelijk gepresteerd uur op zater-, zon- en feestdag (niet cumuleerbaar met de vergoeding van 2,0079 EUR (index basis 138,01) voor nachtdienst), conform de bepalingen van het protocolakkoord van 22 juni 1992 tussen de openbare besturen en de representatieve werknemersorganisaties van de openbare verzorginginstellingen.

De wijze van vergoeden van de onregelmatige prestaties van toepassing op deze werknemers bij de invoegetreding van deze collectieve arbeidsovereenkomst blijft van toepassing, onverminderd de toepassing van § 2 van dit artikel.

§ 2. Pour les prestations effectuées pendant les tranches horaires visées aux points *b)* et *c)* de l'article 4 :

1° Un supplément sera octroyé au personnel visé au § 1er du présent article pour les prestations effectuées entre 19 h et 20 h, et ce au prorata de la prestation irrégulière effectivement prestée.

Ce supplément correspond au complément horaire de nuit tel que visé au § 1er du présent article octroyé pour les prestations de nuit.

Il est octroyé quel que soit le jour de la semaine, y compris les samedis, dimanches et les jours fériés.

2° Toutes les heures prestées entre 20 h et 6 h sont considérées comme des heures de nuit et rémunérées comme telles, tant pour la semaine que pour les samedis, les dimanches et les jours fériés.

3° Toutes les heures et fractions d'heures d'une prestation qui dépasse minuit sont considérées comme des heures de nuit et rémunérées comme telles même si la prestation commence avant 20 h ou se termine après 6 h.

4° Les accords, usages ou pratiques plus favorables applicables à la date d'entrée en vigueur de la présente convention collective de travail continuent à s'appliquer.

Art. 12. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1er janvier 2011. Elle a été conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail remplace la convention du 26 mars 2001 relative aux suppléments pour prestations irrégulières, modifiée par la convention du 30 juin 2006.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties, moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des établissements et des services de santé.

Art. 13. Les parties conviennent explicitement que les avantages obtenus dans la présente convention collective de travail ne seront effectivement octroyés aux travailleurs que pour autant que le Gouvernement, en exécution de l'accord pluriannuel fédéral du 1er mars 2000, l'accord du 26 avril 2005 et l'accord relatif aux secteurs fédéraux de la santé, secteur privé - 2011 du 25 février 2011 en assure la prise en charge des coûts à partir de son entrée en vigueur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 2. Voor de prestaties die effectief uitgevoerd worden tijdens de dagdelen bedoeld in *b)* en *c)* van artikel 4 :

1° Een toeslag wordt toegekend aan de werknemers bedoeld in § 1 van het huidig artikel voor de prestaties verricht tussen 19 u en 20 u, en dit pro rata de duur van de effectief verrichte onregelmatige prestaties.

Deze toeslag komt overeen met de nachttoeslag zoals voorzien in § 1 van dit artikel voor de prestaties geleverd tijdens de nacht.

Het wordt toegekend ongeacht de dag van de week, hier inbegrepen zaterdag, zondag of wettelijke feestdag.

2° Alle uren verricht tussen 20 u en 6 u worden beschouwd als nachturen en als dusdanig vergoed, dit zowel tijdens de week als zaterdag, zondag of wettelijke feestdag.

3° Alle uren en uurdelen van een prestatie die middernacht overschrijdt worden beschouwd als nachturen en als dusdanig vergoed, zelfs als de prestatie vóór 20 u begint of eindigt na 6 u.

4° De akkoorden, gebruiken of gewoonten die gunstiger zijn en die van toepassing zijn op datum van invoegetreding van deze overeenkomst, blijven van toepassing.

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2011. Zij is gesloten voor een onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 maart 2001 inzake toeslagen voor onregelmatige prestaties, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 30 juni 2006.

Zij kan worden opgezegd door elk der partijen met een opzegtermijn van drie maanden, gericht bij een ter post aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de gezondheidsinrichtingen en -diensten.

Art. 13. Partijen komen uitdrukkelijk overeen dat de voordelen bedongen in de huidige overeenkomst slechts effectief zullen toegekend worden aan de werknemers voorzover de Regering in uitvoering van het federaal meerjarenplan van 1 maart 2000, het akkoord van 26 april 2005 en het akkoord betreffende de federale gezondheidssectoren privésector - 2011 van 25 februari 2011, de tenlasteneming van de kost verzekert vanaf haar inwerkingtreding ervan.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203004]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la formation professionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 14 décembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation, relative à la formation professionnelle.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203004]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de beroepsopleiding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven, betreffende de beroepsopleiding.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge*
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation

Convention collective de travail du 14 décembre 2012

Formation professionnelle
(Convention enregistrée le 1er février 2013 sous le numéro 113210/CO/202.01)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et employés des entreprises relevant de la compétence de la Sous-commission paritaire pour les moyennes entreprises d'alimentation (SCP 202.01).

On entend par "employés" : les employés et les employées.

CHAPITRE II. — *Formation professionnelle*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations, notamment l'article 30, publiée au *Moniteur belge* le 30 décembre 2005 et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2007).

Art. 3. Les partenaires sociaux s'engagent à augmenter annuellement le degré de participation à la formation professionnelle de 5 p.c. pour l'ensemble du secteur pour les années 2013 et 2014.

Les employeurs et les employés exécuteront cet engagement, notamment, via une augmentation de la formation sur le lieu de travail et une collaboration plus intense avec les réseaux d'enseignement.

Art. 4. Une information sera donnée au conseil d'entreprise, ou le cas échéant au comité pour la prévention et protection au travail, sur la base de l'information du bilan social.

Art. 5. Chaque année le fonds social établira un rapport avec un aperçu des mesures de formation dans sa commission paritaire concernée, qui détaillera le public cible, le degré de participation des travailleurs concernés et la nature des formations.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 6. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2013 et vient à échéance le 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven

Collectieve arbeidsovereenkomst van 14 december 2012

Beroepsopleiding
(Overeenkomst geregistreerd op 1 februari 2013 onder het nummer 113210/CO/202.01)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en bedienden van de ondernemingen die tot de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de middelgrote levensmiddelenbedrijven (PSC 202.01).

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — *Beroepsopleiding*

Art. 2. De huidige collectieve arbeidsovereenkomst is afgesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005 en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007).

Art. 3. De sociale partners verbinden er zich toe om de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector jaarlijks met 5 pct. te verhogen en dit voor de jaren 2013 en 2014.

De werkgevers en werknemers zullen dit engagement uitvoeren via onder meer een verhoging van de opleiding op de werkvloer en via een meer intense samenwerking met de betrokken onderwijsnetwerken.

Art. 4. Aan de ondernemingsraad of desgevallend aan het comité voor preventie en bescherming op het werk, wordt informatie gegeven op basis van de toelichting van de sociale balans.

Art. 5. Jaarlijks zal het sociaal fonds een verslag afleveren die een overzicht geeft van de geleverde opleidingsinspanningen in het betrokken paritair comité, met specifieke aandacht voor het doelpubliek, de participatiegraad van de betrokken werknemers en de aard van opleidingen.

HOOFDSTUK III. — *Slotbepalingen*

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203007]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 décembre 2012, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, relative à la perception d'une cotisation pour le ″Fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux″ destinée à la formation et l'apprentissage des groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 décembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande, relative à la perception d'une cotisation pour le ″Fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux″ destinée à la formation et l'apprentissage des groupes à risque.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande

Convention collective de travail du 11 décembre 2012

Perception d'une cotisation pour le ″Fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux″ destinée à la formation et l'apprentissage des groupes à risque (Convention enregistrée le 7 mars 2013 sous le numéro 113878/CO/327.01)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des ateliers sociaux ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les entreprises de travail adapté subsidiées par la Communauté flamande ou par la Commission communautaire flamande et les ateliers sociaux agréés et/ou subsidiés par la Communauté flamande.

Par ″travailleurs″ on entend : le personnel tant ouvrier qu'employé.

Art. 2. Elle est conclue en application de la section 1ère du chapitre VIII du titre XIII de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203007]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de inning van een bijdrage voor het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen″ bestemd voor de opleiding en vorming van de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 februari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapcommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2012, gesloten in het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap, betreffende de inning van een bijdrage voor het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen″ bestemd voor de opleiding en vorming van de risicogroepen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 december 2012

Inning van een bijdrage voor het ″Fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen″ bestemd voor de opleiding en vorming van de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 7 maart 2013 onder het nummer 113878/CO/327.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en de werkgevers van de sociale werkplaatsen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de beschutte werkplaatsen gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap of door de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de sociale werkplaatsen erkend en/of gesubsidieerd door de Vlaamse Gemeenschap.

Met de ″werknemers″ wordt bedoeld : zowel arbeiders- als bediendepersoneel.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in toepassing van afdeling 1 van hoofdstuk VIII van titel XIII van de wet houdende diverse bepalingen van 27 december 2006.

Art. 3. En exécution de l'article 4 de la convention collective de travail du 2 février 2005 instaurant un "Fonds de sécurité d'existence pour les ateliers sociaux", rendue obligatoire par arrêté royal du 19 avril 2006 (*Moniteur belge* du 15 juin 2006), une cotisation patronale sur les salaires bruts à 108 p.c. des travailleurs du secteur concerné, est perçue :

- de 0,30 p.c. au deuxième trimestre 2013;
- de 0,15 p.c. au troisième trimestre de 2013;
- de 0,15 p.c. au quatrième trimestre de 2013;
- de 0,15 p.c. aux trimestres de 2014.

Cette cotisation est perçue par l'Office national de Sécurité sociale, pour la période du ler janvier 2013 jusqu'au 31 décembre 2014.

Art. 4. Le secteur sollicite une exemption collective à l'obligation relative aux jeunes. L'obligation réelle relative aux jeunes se chiffre à 71,82 ETP. L'obligation relative aux jeunes est concrétisée d'une manière alternative.

Art. 5. La présente convention collective de travail produit ses effets de 1er janvier 2013 et cesse d'être en vigueur au 31 décembre 2014.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 3. In uitvoering van artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 februari 2005 tot oprichting van een "Fonds voor bestaanszekerheid voor de sociale werkplaatsen", algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 april 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 15 juni 2006) wordt er een inning van een werkgeversbijdrage op de brutolonen aan 108 pct. van de werknemers uit de betrokken sector, vastgelegd van :

- 0,30 pct. in het tweede kwartaal van 2013;
- 0,15 pct. in het derde kwartaal van 2013;
- 0,15 pct. in het vierde kwartaal van 2013;
- 0,15 pct. in de kwartalen in 2014.

Dit bedrag wordt geïnd via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid voor de periode van 1 januari 2013 tot en met 31 december 2014.

Art. 4. De sector vraagt een collectieve vrijstelling voor de jongerenverplichting. De reële jongerenverplichting bedraagt 71,82 VTE. De jongerenverplichting wordt op een alternatieve manier ingevuld.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2014.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203165]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socioculturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à l'octroi d'éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 17 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, relative à l'octroi d'éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203165]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende de toekenning van ecocheques aan de werknemers voor het jaar 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, betreffende de toekenning van ecocheques aan de werknemers voor het jaar 2010.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne

Convention collective de travail du 17 octobre 2011

Octroi d'éco-chèques aux travailleurs pour l'année 2010
(Convention enregistrée le 14 novembre 2011
sous le numéro 106865/CO/329.02)

CHAPITRE I[er]. — *Champ d'application*

Article 1[er]. La présente convention collective de travail s'applique aux organismes d'insertion socio-professionnelle :

- tels que définis et agréés par la Commission communautaire française via le décret du 27 avril 1995 (décret relatif à l'agrément de certains organismes d'insertion socio-professionnelle et au subventionnement de leurs activités de formation professionnelle en vue d'accroître les chances de demandeurs d'emploi inoccupés et peu qualifiés de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle);

- qui ont une convention de partenariat avec Actiris (anciennement dénommé OrBem), telle que prévue par les arrêtés de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 1991 (arrêté autorisant l'Office régional bruxellois de l'emploi à conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail et arrêté autorisant l'Office régional bruxellois de l'emploi à conclure des conventions de partenariat en vue d'accroître les chances de certains demandeurs d'emploi de trouver ou de retrouver du travail dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socio-professionnelle);

et ressortissant à la Sous-commission paritaire pour le secteur socio-culturel de la Communauté française et germanophone et de la Région wallonne, qui sont visés dans l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire relatif à l'intervention financière nécessaire à l'octroi d'éco-chèques en faveur des travailleurs occupés dans les secteurs du non-marchand et à leurs travailleurs.

Les travailleurs concernés sont ceux qui sont affectés à des projets d'insertion socio-professionnelle tels que définis par le décret de la Commission communautaire française du 27 avril 1995. Dans les missions locales, sont également concernés, outre le personnel énoncé ci-dessus, les encadrants des programmes de transition professionnelle et le personnel des ateliers de recherche active d'emploi.

On entend par ″travailleurs″ : les employés et les ouvriers, masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Définition - Liste des produits et services pouvant être acquis avec des éco-chèques*

Art. 2. Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par ″éco-chèque″ : l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail n° 98.

Art. 3. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.

CHAPITRE III. — *Information des travailleurs*

Art. 4. Lors de la première remise d'éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de cette liste, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée par le Conseil national du travail.

CHAPITRE IV. — *Période de validité*

Art. 5. La validité des éco-chèques est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.

CHAPITRE V. — *Mode de calcul du nombre d'éco-chèques à octroyer aux travailleurs*

Art. 6. Les présentes dispositions concernent les éco-chèques dus pour l'année 2010 et distribués entre le 1[er] décembre 2011 et le 31 décembre 2011.

§ 1[er]. La période de référence pour le calcul de l'avantage à octroyer aux travailleurs est l'année civile 2010.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest

Collectieve arbeidsovereenkomst van 17 oktober 2011

Toekenning van ecocheques aan de werknemers voor het jaar 2010
(Overeenkomst geregistreerd op 14 november 2011
onder het nummer 106865/CO/329.02)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ″organismes d'insertion socio-professionnelle″ :

- zoals zij worden omschreven en erkend door de Franse Gemeenschapscommissie krachtens het decreet van 27 april 1995 (decreet betreffende de erkenning van sommige organismen voor socioprofessionele inschakeling en subsidiëring van hun beroepsopleidingsactiviteiten teneinde de kansen van werkloze laaggeschoolde werkzoekenden om werk te vinden of te hervinden in het raam van de gecoördineerde bepalingen voor socioprofessionele inschakeling te vergroten);

- die een partnerschapsovereenkomst hebben met Actiris (voorheen BGDA), zoals bepaald door de besluiten van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 27 juni 1991 (besluit houdende toestemming aan de Brussels Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om partnerschapsovereenkomsten af te sluiten teneinde voor sommige werkloze werkzoekenden de kansen om werk te vinden of te hervinden te vergroten en besluit houdende toestemming aan de Brussels Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling om partnerschapsovereenkomsten af te sluiten teneinde voor sommige werkloze werkzoekenden de kansen om werk te vinden of te hervinden in het raam van de gecoördineerden bepalingen inzake socioprofessionele inschakeling te vergroten);

en onder de bevoegdheid vallen van het Paritair Subcomité voor de socio-culturele sector van de Franstalige en Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest, die bedoeld worden in het besluit nr. 2011/713 van het College van het Gemeenschappelijk Gemeenschapscollege betreffende de financiële toelage die nodig is voor de toekenning van ecocheques aan de werknemers die in de non-profitsectoren tewerkgesteld zijn, en op hun werknemers.

De betrokken werknemers zijn die welke toegewezen worden aan projecten van socio professionele inschakeling zoals zij worden omschreven en erkend door het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 27 april 1995. Zijn eveneens betrokken in de plaatselijke afdelingen, behalve bovenvermeld personeel, het omkaderingspersoneel van de doorstromingsprogramma's en het personeel van de actieve werkzoekateliers.

Onder ″werknemers″ verstaat men : het mannelijk en vrouwelijk arbeiders- en bediendepersoneel.

HOOFDSTUK II. — Definitie - Lijst van ecologische producten en diensten die met ecocheques aangekocht kunnen worden

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder ″ecocheque″ verstaan : het voordeel met het oog op de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gevoegde lijst.

Art. 3. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die uitdrukkelijk opgenomen zijn in genoemde lijst.

HOOFDSTUK III. — *Voorlichting van de werknemers*

Art. 4. Wanneer de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven, stelt de werkgever hen op de hoogte van de inhoud van genoemde lijst, alsook telkens die gewijzigd wordt door de Nationale Arbeidsraad.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. De geldigheid van de ecocheques wordt beperkt tot 24 maanden, te rekenen vanaf de datum van aflevering aan de werknemer.

HOOFDSTUK V. — *Wijze van berekening van het aantal aan de werknemers toe te kennen ecocheques*

Art. 6. Volgende bepalingen slaan op de ecocheques die verschuldigd zijn voor het jaar 2010 en tussen 1 december 2011 en 31 december 2011 verdeeld worden.

§ 1. De referteperiode voor de berekening van het aan de werknemers toe te kennen voordeel is het kalenderjaar 2010.

§ 2. Les éco-chèques sont octroyés à chaque travailleur pour une valeur totale calculée comme suit : un éco-chèques d'une valeur faciale de 10 EUR (dix euros) par trimestre entamé, quelle que soit sa durée hebdomadaire de travail.

Chaque travailleur a droit à un maximum de quatre éco-chèques émis à son nom.

§ 3. En cas de suspension du contrat de travail pendant l'année civile concernée, sont assimilés à des prestations :

- les jours pour lesquels les travailleurs ont perçu une rémunération ou (les jours pour lesquels le contrat de travail est suspendu en vertu de l'article 28, 1° de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail);

- les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971;

- les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 12*bis* du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 12 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux ouvriers en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle;

- les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 13*bis* du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 13 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti à certains employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

§ 4. Lorsqu'un travailleur a occupé en 2010 des fonctions simultanément dans plusieurs associations du secteur non-marchand qui relèvent de l'accord non-marchand CoCoF 2010-2012 du 22 décembre 2010, les éco-chèques lui seront octroyés par l'employeur auprès duquel il possède la plus grande ancienneté.

CHAPITRE VI. — *Commande des éco-chèques*

Art. 7. L'employeur est responsable de la commande des éco-chèques auprès d'une société émettrice de son choix ainsi que de leur distribution auprès des travailleurs.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 8. Les éco-chèques visés par la présente convention sont attribués aux travailleurs à la condition que le Gouvernement de la CoCoF ou une de ses composantes finance l'octroi des éco-chèques pour les travailleurs occupés dans les associations visées à l'article 1er, y compris les travailleurs non subventionnés affectés aux actions ISP au sein des Oisp agréés par la CoCof.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse ses effets le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 2. De ecocheques worden aan elke werknemer toegekend voor een totale waarde die als volgt berekend wordt : per begonnen kwartaal één ecocheque met een nominale waarde van 10 EUR (tien euros), welke ook de wekelijkse arbeidsduur zij.

Elke werknemer heeft recht op ten hoogste vier op zijn naam uitgeschreven ecocheques.

§ 3. In geval van schorsing van de arbeidsovereenkomst gedurende het kalenderjaar, worden met arbeidsprestaties gelijkgesteld :

- de dagen waarvoor de werknemers een loon hebben ontvangen of (de dagen waarvoor het arbeidscontract werd opgeschort krachtens artikel 28, 1° van de arbeidsovereenkomstenwet van 3 juli 1978);

- de dagen moederschapsverlof als bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;

- de dagen arbeidsongeschiktheid die worden gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12*bis* van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan de werklieden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

- de dagen arbeidsongeschiktheid die gedekt worden door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13*bis* van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan sommige bedienden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 4. Wanneer een werknemer in 2010 tezelfdertijd functies heeft bekleed in verscheidene verenigingen uit de non-profitsector die onder het non-profitakkoord 2010-2012 van de FGC van 22 december 2010 vallen, worden hem de ecocheques toegekend door de werkgever bij wie hij de langste loopbaan heeft.

HOOFDSTUK VI. — *Bestelling van de ecocheques*

Art. 7. De werkgever is verantwoordelijk voor het bestellen van de ecocheques bij een uitgiftemaatschappij van zijn keuze, alsook voor de verdeling ervan onder de werknemers.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 8. De door deze overeenkomst bedoelde ecocheques worden aan de werknemers toegekend op voorwaarde dat de Regering van de FGC of een van haar onderdelen de toekenning van de ecocheques aan de in de in artikel 1 bedoelde verenigingen tewerkgestelde werknemers, met inbegrip van de niet-gesubsidieerde werknemers die in SPI-activiteiten binnen door de FGC erkende Oisp's ingezet worden, financiert

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203167]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant le Règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 331 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203167]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 331 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 1er octobre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant le Règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 331.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 1er octobre 2012

Modification du Règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 331 (Convention enregistrée le 29 octobre 2012 sous le numéro 111901/CO/331)

CHAPITRE Ier. — *Objet de la convention*

Article 1er. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 8 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et de la décision des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

La présente convention collective de travail a pour objet la modification du Règlement de pension joint comme annexe à la convention collective de travail du 7 février 2011 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (no d'enregistrement 103526/CO/331), conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique à tous les employeurs et à tous les travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, à l'exception des :

- catégories prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- employeurs établis à l'étranger et leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable relatif à la sécurité sociale.

Par "travailleurs" on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Par "fonds social", on entend dans cette convention collective de travail : le "Fonds social 331 de financement du second pilier de pension", institué comme fonds de sécurité d'existence par la convention collective de travail du 7 avril 2008 (no d'enregistrement 87959/CO/331, rendue obligatoire par arrêté royal du 28 septembre 2008, *Moniteur belge* du 9 janvier 2009), modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 7 février 2011 modifiant les statuts et la dénomination du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds social 331 de financement complémentaire du second pilier de pension" (no d'enregistrement 103527/CO/331, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 2011, *Moniteur belge* du 8 décembre 2011).

Art. 3. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux :

- travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 331.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2012

Wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 331 (Overeenkomst geregistreerd op 29 oktober 2012 onder het nummer 111901/CO/331)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 28 april 2003, artikel 8, betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, en de beslissing van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als voorwerp de wijziging van het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullende pensioenstelsel (registratienummer 103526/CO/331), afgesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder "werknemers" wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Onder "sociaal fonds" wordt in deze collectieve arbeidsovereenkomst en in zijn bijlage verstaan : het "Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler", opgericht als fonds voor bestaanszekerheid bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 april 2008 (registratienummer 87959/CO/331, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 28 september 2008, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 2009), en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot wijziging van de statuten en de benaming van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd "Sociaal Fonds 331 tot aanvullende financiering tweede pensioenpijler" (registratienummer 103527/CO/331, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 2011, *Belgisch Staatsblad* van 8 december 2011).

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- collaborateurs dans le cadre du travail assisté et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office national de Sécurité sociale d'outre-Mer.

CHAPITRE III. — *Règlement de pension*

Art. 4. Le Règlement de pension joint comme annexe à la convention collective de travail du 7 février 2011 instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (n° d'enregistrement 103526 / CO / 331), conformément aux dispositions de l'article 5 de celle-ci, est remplacé par le Règlement de pension joint comme annexe à la présente convention collective de travail.

CHAPITRE IV. — *Entrée en vigueur, durée de validité et dénonciation de la convention collective de travail*

Art. 5. § 1er. La présente convention collective de travail prend effet le 20 juin 2012 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Cette convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, qui enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 1er octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, modifiant le Règlement de pension du régime sectoriel de pension complémentaire 331

Organisme de financement des pensions "Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector" (Fonds de pension du secteur non-marchand et à bénéfice social flamand) quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles

Règlement de pension

CHAPITRE Ier. — *Objet*

Article 1er. § 1er. Le présent règlement de pension est rédigé en exécution des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire, conclues dans les (sous-)commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331.

§ 2. L'engagement de pension vise à constituer un capital de pension, ou une rente équivalente, qui sera versé à l'affilié ou, au cas où l'affilié décéderait avant l'échéance prévue, à ses bénéficiaires.

§ 3. Le règlement de pension fixe les droits et devoirs de l'organisateur, de l'organisme de pension, des affiliés et de leurs bénéficiaires et les conditions sous lesquelles ces droits peuvent être exercés.

§ 4. Le présent règlement remplace, à partir du 20 juin 2012, le Règlement précédent.

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet van 8 juli 1976 op de inrichting van de O.C.M.W.'s en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Pensioenreglement*

Art. 4. Het pensioenreglement dat volgens de bepalingen van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011 tot invoering van een sectoraal aanvullende pensioenstelsel (registratienummer 103526 / CO / 331) als bijlage werd opgenomen, wordt vervangen door het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK IV. — *Inwerkingtreding, duur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 5. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 20 juni 2012 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan het collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot wijziging van het pensioenreglement van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel 331

Organisme voor de financiering van pensioenen "Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector", Handelskaai 48, te 1000 Brussel

Pensioenreglement

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp*

Artikel 1. § 1. Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel, gesloten in de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 en 331.

§ 2. De pensioentoezegging heeft tot doel om een pensioenkapitaal of een ermee overeenstemmende rente samen te stellen, dat aan de aangeslotene of in geval de aangeslotene overlijdt vóór de voorziene einddatum aan zijn rechthebbenden uitgekeerd wordt.

§ 3. Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

§ 4. Dit reglement vervangt vanaf 20 juni 2012 het vorige reglement.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 2. Dans ce Règlement, un certain nombre de concepts sont utilisés, qui ont la signification suivante :

2.1. Organisateurs

Les fonds de sécurité d'existence institués en exécution des conventions collectives de travail instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, conclues dans les (sous-)commissions paritaires concernées :

- Fonds social 318.02 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 319.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 327.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 329.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 331 de financement du second pilier de pension.

2.2. Organisation

Toute organisation, subventionnée ou non par l'autorité flamande, qui occupe des travailleurs dans le cadre du champ de compétence des (sous-) commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331, et à qui s'applique une des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire susmentionnées.

2.3. Salaire annuel

Le salaire annuel brut de l'affilié, à charge de l'organisation, tel que déclaré à l'Office national de Sécurité sociale.

2.4. Fonds de pension

Le ″Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector OFP″ (Fonds de pension du secteur non marchand et à bénéfice social flamand) ayant son siège social établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles.

2.5. Loi relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

CHAPITRE III. — *Affiliation*

Art. 3. § 1er. Tout travailleur, quelle que soit la nature du contrat de travail :

- qui, au 1er janvier 2010, est lié par un contrat de travail à une organisation, subventionnée ou non par l'autorité flamande;

- ou qui y sera occupé après le 1er janvier 2010 avec un contrat de travail, subventionné ou non par l'autorité flamande;

- et à qui s'applique la convention collective de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire au sein des (sous-)commission paritaires;

est obligatoirement affilié au régime de pension.

§ 2. La date d'entrée en service chez l'employeur est en même temps la date d'affiliation au présent Règlement.

§ 3. Sont toutefois exclus :

- les travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

- les travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- les collaborateurs dans le cadre du travail assisté et les personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976 des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- les travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- les journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- les coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office de Sécurité sociale d'outre-Mer.

§ 4. L'affilié accepte le Règlement de pension et autorise l'organisateur à transmettre au fonds de pension tous les renseignements et documents justificatifs nécessaires pour la bonne exécution du présent Règlement.

HOOFDSTUK II. — *Begripsomschrijving*

Art. 2. In dit reglement worden een aantal begrippen gebruikt, die de volgende betekenis hebben :

2.1. Inrichters

De fondsen voor bestaanszekerheid, opgericht in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en de vaststelling van zijn statuten, gesloten in de betrokken paritaire (sub)comités :

- Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 319.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 327.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 329.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler.

2.2. Organisatie

Elke organisatie - al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid - die personeelsleden tewerkstelt binnen het toepassingsgebied van de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 en 331, op wie een van de eerder genoemde sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel van toepassing is.

2.3. Jaarloon

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, ten laste van de organisatie.

2.4. Pensioenfonds

Het ″Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector OFP″, met zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48.

2.5. Wet betreffende de aanvullende pensioenen

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Aansluiting*

Art. 3. § 1. Elke werknemer ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst :

- die op 1 januari 2010 door een arbeidsovereenkomst verbonden is met een organisatie, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid;

- of na 1 januari 2010 tewerkgesteld zal worden met een arbeidsovereenkomst, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid;

- en op wie de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel binnen de paritaire (sub)comités, van toepassing is;

wordt verplicht aangesloten aan het pensioenstelsel.

§ 2. De datum van in dienst treden bij de werkgever is tegelijk de datum van aansluiting aan dit reglement.

§ 3. Worden evenwel uitgesloten :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met vakantie-, studenten- of IBO-contracten (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de inrichting van O.C.M.W.'s van 8 juli 1976 en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een eindejaarsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten; geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

§ 4. De aangeslotene aanvaardt het pensioenreglement, en machtigt de inrichter om aan het pensioenfonds alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement.

§ 5. L'affilié remettra, sur simple demande, tous les renseignements et documents justificatifs manquants, nécessaires pour que le fonds de pension puisse remplir ses obligations envers l'affilié ou ses bénéficiaires. Tant que l'affilié n'a pas transmis ces renseignements ou documents justificatifs, l'organisateur ou le fonds de pension ne pourront remplir leurs obligations envers l'affilié, relatives à la pension complémentaire prévue dans le présent Règlement. Il ne peut, dans ce cas, être question d'une quelconque indemnisation ou intérêt de retard en raison d'un éventuel versement tardif de droits.

CHAPITRE IV. — *La contribution de pension et comment elle est affectée*

Art. 4. Le montant de la contribution de pension

Les paiements lors du départ à la retraite et en cas de décès sont financés par des contributions annuelles dont le niveau est fixé par convention collective de travail.

Art. 5. L'affectation de la contribution de pension

§ 1er. La contribution de pension est versée, pour chaque affilié, sur un compte de pension individuel. La date de valeur est la date du calcul de l'intérêt de la contribution de pension.

§ 2. Le calcul de l'intérêt se fait :

- jusqu'au jour où le paiement de la pension complémentaire est dû;

- ou jusqu'au premier jour du mois dans lequel l'affilié décède.

Art. 6. Le rendement

§ 1er. Le fonds de pension gère les réserves acquises de l'affilié, une réserve libre et un compte pour les contributions et frais futurs. Si le versement global de l'organisateur diffère de la contribution de pension globale, la différence sera versée sur, ou retirée du compte pour les contributions de pension et frais futurs.

§ 2. Le rendement est égal au résultat financier provenant des placements effectués, moins les frais de gestion, les provisions pour risques et les charges et impôts éventuels sur le résultat. Les réserves acquises, les réserves libres et le compte pour contributions de pension et frais futurs recevront chacun une partie proportionnelle du rendement.

§ 3. Si le taux d'intérêt dépasse le taux d'intérêt qui doit rester garanti par l'organisateur en vertu de la loi relative aux pensions complémentaires, les organes compétents du fonds de pension peuvent décider, au cas où les réserves constituées sur les comptes de pension individuels seraient insuffisantes au regard des réserves acquises auxquelles l'affilié pourrait prétendre à la fin de l'année, d'apurer tout ou partie des différences négatives.

§ 4. La totalité ou une partie du rendement peut, par une décision des organes compétents du fonds de pension, être affectée à une réserve libre qui servira à financer un éventuel futur déficit par rapport à la réserve acquise requise par la loi. Cette réserve libre ne peut dépasser 25 p.c. du total des réserves acquises auxquelles les affiliés pourraient prétendre en cas de sortie.

§ 5. Si les réserves individuelles n'atteignent pas le montant requis en vertu de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, le compte de pension individuel reçoit annuellement, le 31 décembre, un rendement égal à une part proportionnelle du rendement obtenu par le fonds de pension cette année-là, en fonction des réserves investies.

§ 6. Quand, à la sortie, au départ à la retraite ou à la résiliation de l'engagement de pension, un déficit apparaîtrait par rapport à ce qui est requis sur la base de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, ce déficit est apuré en puisant dans la réserve libre.

Art. 7. Participation bénéficiaire

Si les avoirs du fonds sont suffisants pour couvrir la somme des réserves acquises en vertu de la loi relative aux pensions complémentaires, une réserve libre de 25 p.c. de ces réserves acquises et le compte pour contributions de pension et frais futurs, le fonds de pension peut procéder à l'octroi d'une participation bénéficiaire. Cette participation bénéficiaire prend la forme d'une augmentation des droits acquis et est ainsi définitivement acquise par les affiliés. Une participation bénéficiaire liée au compte individuel de l'affilié est intégrée dans le calcul de l'intérêt sur la base de la procédure susmentionnée.

§ 5. De aangeslotene zal alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken die nodig zijn opdat het pensioenfonds zijn verplichtingen tegenover de aangeslotenen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren, op eenvoudige vraag overmaken. Zolang de aangeslotenen deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen de inrichter en het pensioenfonds hun verplichtingen tegenover de aangeslotene met betrekking tot het aanvullend pensioen dat in dit reglement beschreven wordt niet kunnen uitvoeren. Er kan in dat geval geen sprake zijn van enige vorm van vergoeding of verwijlintrest voor een gebeurlijke late uitbetaling van rechten.

HOOFDSTUK IV. — *De pensioentoelage en hoe ze aangewend wordt*

Art. 4. Het bedrag van de pensioentoelage

De uitkeringen bij pensionering en in geval van overlijden worden gefinancierd door jaarlijkse toelagen waarvan het niveau vastgesteld wordt bij collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 5. De aanwending van de pensioentoelage

§ 1. De pensioentoelage wordt voor iedere aangeslotene op een individuele pensioenrekening gestort. De valutadatum is de datum vanaf wanneer de pensioentoelage opgerent wordt.

§ 2. De oprenting gebeurt :

- tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen moet gebeuren;

- of tot op de eerste dag van de maand waarin de aangeslotene overlijdt.

Art. 6. Het rendement

§ 1. Het pensioenfonds beheert de verworven reserves van de aangeslotene, een vrije reserve en een rekening voor toekomstige pensioentoelagen en kosten. Indien de globale storting van de inrichter verschilt van de globale pensioentoelage, dan wordt het verschil gestort op, of afgehaald van de rekening voor toekomstige pensioentoelagen en kosten.

§ 2. Het rendement is gelijk aan het financieel rendement voortkomend uit de gedane beleggingen, verminderd met de beheerskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de eventuele belastingen op het resultaat. De verworven reserves, de vrije reserve en de rekening voor toekomstige pensioentoelagen en kosten ontvangen ieder een proportioneel deel van het rendement.

§ 3. Indien de rendementsvoet groter is dan de rendementsvoet die door de inrichter krachtens de wet betreffende de aanvullende pensioenen moet gewaarborgd worden, kunnen de bevoegde organen van het pensioenfonds beslissen om in het geval dat de opgebouwde reserves op de individuele pensioenrekeningen onvoldoende zouden zijn ten overstaan van de verworven reserves waarop de aangeslotenen bij uittreding aanspraak zouden kunnen maken op het einde van het jaar, het geheel of een deel van de negatieve verschillen aan te zuiveren.

§ 4. Het geheel of een deel van het rendement kan door een beslissing van de bevoegde organen van het pensioenfonds toegewezen worden aan een vrije reserve die dient om een eventueel toekomstig tekort ten overstaan van de wettelijk vereiste verworven reserve te financieren. Deze vrije reserve kan maximaal 25 pct. bedragen van de som van de verworven reserves waarop de aangeslotenen bij uittreding aanspraak zouden kunnen maken.

§ 5. Indien de individuele reserves het bedrag dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen niet bereiken, ontvangt de individuele pensioenrekening jaarlijks op 31 december een rendement dat gelijk is aan een proportioneel deel van het rendement dat door het pensioenfonds in dat jaar behaald werd, in verhouding tot de belegde reserves.

§ 6. Wanneer bij uittreding, pensionering of bij opheffing van de pensioentoezegging er een tekort zou bestaan ten overstaan van wat vereist is op basis van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen, wordt dit tekort aangezuiverd vanuit de vrije reserve.

Art. 7. Winstdeelname

Indien het vermogen van het fonds volstaat om de som te dekken van de verworven reserves krachtens de wet betreffende de aanvullende pensioenen, van een vrije reserve van 25 pct. van die verworven reserve en van de rekening voor toekomstige pensioentoelagen en kosten, kan het pensioenfonds overgaan tot het toekennen van een winstdeelname. Deze winstdeelname neemt de vorm aan van een verhoging van de verworven rechten, en wordt daardoor definitief verworven door de aangeslotenen. Een aan de individuele rekening van de aangeslotene toegekende winstdeelname wordt mee opgerent op basis van de hiervoor beschreven werkwijze.

Art. 8. Liquidation

§ 1er. Le fonds de pension liquidera les montants prévus dans les meilleurs délais.

§ 2. Si le fonds de pension ne dispose pas encore de toutes les données nécessaires au paiement du montant exact, une avance sera payée le 25 du mois suivant la date normale de paiement ou du mois dans lequel l'affilié a introduit son dossier complet. Le solde sera liquidé au plus tard au dernier trimestre de l'année suivante.

CHAPITRE V. — *Liquidation à la date d'échéance*

Art. 9. L'échéance normale

§ 1er. La date d'échéance, à laquelle le capital constitué sur le compte de pension est exigible, est fixée au premier jour du mois qui suit le 65ème anniversaire de l'affilié.

§ 2. Le fonds de pension liquidera le capital de pension constitué à la date normale d'échéance, même si l'affilié à ce moment-là est resté occupé dans un des (sous-)secteurs concernés par le présent Règlement.

Art. 10. Continuer à travailleur après 65 ans

§ 1er. Lorsque l'affilié reste en service après la date d'échéance normale de 65 ans, le capital est liquidé comme prévu à l'article 9.

§ 2. La contribution de pension reste due et une nouvelle date d'échéance est fixée en prorogeant la date d'échéance précédente chaque fois d'un an.

§ 3. L'affilié obtiendra alors la liquidation de son compte de pension :

- quand il prend sa retraite légale;

- quand il quitte le secteur, à savoir :

- que le paiement se fait à la nouvelle date d'échéance quand il n'est plus occupé auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent Règlement de pension au 2ème trimestre précédant la nouvelle date d'échéance;

- ou que l'affilié lui-même communique la fin de son occupation dans le secteur.

Art. 11. Liquidation anticipée

§ 1er. L'affilié peut obtenir la liquidation anticipée des droits de pension après la fin de son occupation auprès d'une des organisations auxquelles s'applique le présent Règlement de pension, mais au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

§ 2. Tant que l'affilié est en service auprès d'une organisation visée à l'article 1er du présent Règlement, il ne peut obtenir la liquidation anticipée.

CHAPITRE VI. — *Liquidation en cas de décès*

Art. 12. § 1er. Lorsqu'un affilié décède, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte de pension individuel au moment du décès.

§ 2. La valeur sera au moins égale à la valeur qui doit être accordée en application de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires.

CHAPITRE VII. — *Droits acquis de l'affilié aux réserves*

Art. 13. § 1er. Les réserves constituées sur les comptes individuels sont la propriété de l'affilié.

§ 2. Ce n'est toutefois qu'après six mois d'affiliation ininterrompue au présent Règlement de pension que l'affilié peut faire valoir des droits relatifs à ces réserves.

§ 3. Un affilié qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés et qui reprend du service dans une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent Règlement, est considéré comme un nouvel affilié.

§ 4. Un affilié qui a opté pour le transfert de ses réserves acquises à un autre organisme de pension et qui reprend du service auprès d'une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent Règlement, est également considéré comme un nouvel affilié.

§ 5. Le compte de pension ne peut être mis en gage et son bénéfice ne peut être transféré. Il ne peut être accordé d'avance sur le compte.

Art. 8. Uitbetaling

§ 1. Het pensioenfonds zal de voorziene bedragen zo snel mogelijk uitbetalen.

§ 2. Indien het pensioenfonds nog niet beschikt over alle gegevens die nodig zijn om het juiste bedrag uit te betalen, zal er een voorschot betaald worden op de 25ste van de maand die volgt op de normale betalingsdatum of op de maand waarop de aangeslotene zijn volledig dossier ingediend heeft. Het resterende saldo zal uiterlijk in het laatste trimester van het volgende jaar uitbetaald worden.

HOOFDSTUK V. — *Uitkering op de einddatum*

Art. 9. De normale einddatum

§ 1. De einddatum waarop het kapitaal dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65ste verjaardag van de aangeslotene.

§ 2. Het pensioenfonds zal het opgebouwde pensioenkapitaal uitbetalen op de normale einddatum, zelfs als de aangeslotene op dat ogenblik nog in één van de (sub)sectoren waarop dit reglement van toepassing is, tewerkgesteld is gebleven.

Art. 10. Blijven werken na 65 jaar

§ 1. Indien de aangeslotene in dienst blijft na de normale einddatum van 65 jaar, wordt het kapitaal uitgekeerd zoals voorzien is onder artikel 9.

§ 2. De pensioentoelage blijft verschuldigd en er wordt een nieuwe einddatum vastgesteld door de eerdere einddatum telkens met 1 jaar te verlengen.

§ 3. De aangeslotene zal dan de uitkering van zijn pensioenrekening bekomen :

- wanneer hij zijn wettelijk pensioen opneemt;

- wanneer hij de sector verlaat, dit wil zeggen :

- dat de uitkering geschiedt op de nieuwe einddatum wanneer hij in het tweede trimester voorafgaand aan de nieuwe einddatum niet meer tewerkgesteld is bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is;

- of wanneer de aangeslotene zelf het einde van de tewerkstelling in de sector meldt.

Art. 11. Vervroegde uitkering

§ 1. De aangeslotene kan de vervoegde uitkering van de pensioenrechten bekomen na het einde van de tewerkstelling in één van de organisaties waarop dit pensioenreglement van toepassing is, maar ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar.

§ 2. Zolang de aangeslotene in dienst is van een organisatie bedoeld in artikel 2.2. van dit reglement, kan hij geen vervroegde uitkering bekomen.

HOOFDSTUK VI. — *Uitkering in geval van overlijden*

Art. 12. § 1. Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

§ 2. De waarde zal minstens gelijk zijn aan de waarde die in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen moet toegekend worden.

HOOFDSTUK VII. — *Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves*

Art. 13. § 1. De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn eigendom van de aangeslotene.

§ 2. De aangeslotene kan echter pas na zes ononderbroken maanden aansluiting aan dit pensioenreglement rechten opeisen met betrekking tot die reserves.

§ 3. Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

§ 4. Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt eveneens als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

§ 5. De pensioenrekening kan niet in pand gegeven worden, en de begunstiging ervan kan niet overgedragen worden. Er kan geen voorschot op toegekend worden.

CHAPITRE VIII. — *Mode de liquidation*

Art. 14. § 1er. L'affilié ou son / ses bénéficiaire(s) sont censés opter pour la liquidation sous forme d'un capital.

§ 2. Le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t cependant demander de transformer le capital qui lui / leur revient, en une rente viagère. Le choix d'une liquidation en rente viagère doit être communiqué par écrit par le bénéficiaire au fonds de pension au plus tard un mois avant la date à laquelle commence la liquidation.

§ 3. Au choix du bénéficiaire, il peut s'agir d'une rente viagère qui n'est payée qu'à lui ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est transférable à son conjoint ou partenaire cohabitant légal. La rente peut être liée à l'indice.

§ 4. Les rentes sont versées en parts mensuelles, le dernier jour de chaque mois, jusqu'au dernier jour d'échéance précédant le décès du / des bénéficiaire(s).

§ 5. Lorsque le montant annuel de la rente ne dépasse pas 499,99 EUR, la liquidation ne peut se faire sous forme de rente, mais uniquement sous forme de capital.

§ 6. Lorsque le montant annuel de la rente se situe entre 499,99 EUR et 800,01 EUR, elle n'est pas payée mensuellement, mais en quatre parts égales trimestrielles à la fin de chaque trimestre.

§ 7. Les montants susmentionnés sont liés à l'indice selon les dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public.

CHAPITRE IX. — *Les bénéficiaires*

Art. 15. Le bénéficiaire de la liquidation à échéance

Si l'affilié est en vie à l'échéance, le capital-vie est versé à l'affilié lui-même.

Art. 16. Le bénéficiaire de la liquidation en cas de décès

§ 1er. Si l'affilié décède avant la date d'échéance, la liquidation prévue en cas de décès est versée au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- L'époux / épouse de l'affilié pour autant que celui-ci ne soit pas divorcé ou séparé judiciairement de corps et de biens ou se trouve en instance de divorce ou de séparation. Les époux sont censés divorcés de fait lorsqu'il apparaît des registres de l'état civil qu'ils ont chacun un domicile différent;

- A défaut, le cohabitant légal dans le sens des articles 1475 à 1479 du Code civil, qui n'a pas de lien de parenté avec l'affilié;

- A défaut, les enfants de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

- A défaut, la / les personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée, la dernière lettre recommandée envoyée étant valide;

- A défaut, le père et la mère de l'affilié;

- Lors du décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;

- A défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

- A défaut les héritiers légaux de l'affilié, à l'exception de l'Etat;

- A défaut, le fonds de pension.

§ 2. S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital prévu est réparti entre eux à parts égales, à moins que le document de désignation de bénéficiaire détermine la taille des parts.

§ 3. Au cas où l'affilié et le bénéficiaire décéderaient sans que l'ordre de décès puisse être déterminé, le capital décès est versé au(x) remplaçant(s) du / des bénéficiaire(s).

CHAPITRE X. — *Conséquences du non-paiement des contributions de pension*

Art. 17. § 1er. L'organisateur transmettra les contributions de pension dues au fonds de pension.

§ 2. L'organisateur peut charger l'ONSS de la perception des contributions de pension.

HOOFDSTUK VIII. — *De manier van uitkeren*

Art. 14. § 1. De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

§ 2. De begunstigde(n) kan (kunnen) evenwel vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand vóór de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan het pensioenfonds meegedeeld worden.

§ 3. Het kan volgens de keuze van de begunstigde gaan om een lijfrente die enkel aan hem betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de partner waarmee hij wettelijk samenwoont. De rente kan geïndexeerd worden.

§ 4. De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

§ 5. Wanneer het jaarbedrag van de rente de 499,99 EUR niet overschrijdt, kan de voorziene uitkering niet onder vorm van rente gebeuren, maar enkel onder vorm van een éénmalig kapitaal.

§ 6. Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 499,99 EUR en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke trimestriële delen op het einde van ieder trimester.

§ 7. De hiervoor vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden.

HOOFDSTUK IX. — *Begunstigden*

Art. 15. De begunstigde van de uitkering op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

Art. 16. De begunstigde van de uitkering bij overlijden

§ 1. Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorde :

- De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zo ver die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;

- Bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene;

- Bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen;

- Bij ontstentenis de door de aangeslotene per aangetekend schrijven aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is;

- Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotenen.

- Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;

- Bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;

- Bij ontstentenis de wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, met uitsluiting van de staat;

- Bij ontstentenis het pensioenfonds.

§ 2. Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

§ 3. In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

HOOFDSTUK X. — *Gevolgen van het niet betalen van de pensioentoelagen*

Art. 17. § 1. De inrichter zal de verschuldigde pensioentoelagen aan het pensioenfonds overmaken.

§ 2. De inrichter kan de inning van de pensioentoelage laten gebeuren door de RSZ.

§ 3. Lorsque la contribution de pension n'est plus payée, les comptes de pension sont libérés de prime. Le fonds de pension mettra chaque affilié au courant par une lettre envoyée à son adresse privée, dans les deux mois suivant la date à laquelle il a eu connaissance de la cessation des paiements.

CHAPITRE XI. — *Information*

Art. 18. Le règlement de pension

Le texte du règlement de pension est disponible sur le site internet du fonds de pension.

Art. 19. La fiche de pension

Le fonds de pension informe, au moins une fois par an, chaque affilié des données suivantes :

- le montant des contributions de pension;

- les réserves acquises;

- les prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles;

- le montant des réserves acquises de l'année précédente;

- la rente correspondant au capital de pension.

Art. 20. Le rapport de gestion

Le fonds de pension mettra à la disposition de l'affilié, via le site internet, le rapport de gestion de l'engagement de pension. Il contiendra notamment les données suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;

- la stratégie de placements à long et à court terme et la mesure dans laquelle il y est tenu compte des aspects sociaux, éthiques et écologiques;

- le rendement des placements et la structure des frais;

- la répartition du bénéfice.

CHAPITRE XII. — *L'affilié quitte l'organisation avant la date d'échéance*

Art. 21. § 1er. Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié et qu'il reprend le travail dans les trois mois auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension, l'affilié reste participant au régime sectoriel de pension complémentaire pour autant qu'il satisfasse aux conditions d'affiliation. L'organisateur, agissant pour la (sous-)commission paritaire de l'organisation concernée se charge alors des obligations découlant du présent règlement de pension. Les possibilités qui sont énumérées ci-après ne s'appliquent donc pas.

§ 2. Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié pour une raison autre que le décès ou la survenance de la date d'échéance, et qu'il ne reprend pas immédiatement le travail auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent Règlement de pension, l'affilié a le choix parmi les possibilités suivantes, pour autant qu'il puisse prétendre à des droit sur les réserves :

- soit laisser les réserves acquises de l'engagement de pension auprès du fonds de pension et recevoir un capital ou une rente à la date d'échéance ou au décès;

- soit transférer les réserves acquises à l'organisation de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension du nouvel employeur;

- soit transférer les réserves acquises à un autre organisme de pension qui répartit la totalité de ses bénéfices au prorata des réserves parmi les affiliés et qui limite les frais suite aux règles prévues à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés et aux chefs d'entreprises.

§ 3. Wanneer de pensioentoelage niet langer betaald wordt, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt. Het pensioenfonds zal iedere aangeslotene uiterlijk binnen de twee maanden volgend op de datum waarop het kennis kreeg van het stopzetten van de betaling, door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

HOOFDSTUK XI. — *Informatie*

Art. 18. Het pensioenreglement

De tekst van het pensioenreglement is beschikbaar op de website van het pensioenfonds.

Art. 19. De pensioenfiche

Ieder jaar brengt het pensioenfonds elke aangeslotene door middel van een pensioenfiche op de hoogte van :

- het bedrag van de pensioentoelagen;

- de verworven reserve;

- de verworven prestatie en de datum van opeisbaarheid;

- het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar;

- de rente die overeenstemt met het pensioenkapitaal.

Art. 20. Beheersverslag

Het pensioenfonds stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website. Daarin is onder meer de volgende informatie opgenomen :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

- het rendement van de beleggingen en de kostenstructuur;

- de verdeling van de winst.

HOOFDSTUK XII. — *De aangeslotene verlaat de organisatie vóór de einddatum*

Art. 21. § 1. Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en hij binnen drie maanden het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel voor zo ver hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De inrichter die optreedt voor het paritaire (sub)comité van de betrokken organisatie neemt dan de verplichtingen die voortvloeien uit dit pensioenreglement op zich. De mogelijkheden waarvan hierna sprake zijn dan bijgevolg niet van toepassing.

§ 2. Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum, en hij niet onmiddellijk het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden, voor zover hij rechten kan opeisen op de reserves :

- hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij het pensioenfonds en op de einddatum of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen;

- hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt;

- hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt als gevolg van de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

§ 3. Au cas où l'affilié ne ferait pas de choix explicite dans les trente jours, il est censé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès du fonds de pension sans modification de l'engagement de pension.

CHAPITRE XIII. — *Dispositions fiscales*

Art. 22. Quelle législation fiscale s'applique ?

Lorsque l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou lieu de travail en Belgique, et que l'organisation est établie en Belgique, la législation fiscale belge s'applique tant aux contributions de pension qu'aux prestations. Si ce n'est pas le cas, des charges fiscales et/ou sociales pourraient être dues sur la base d'une législation étrangère, en exécution de traités internationaux en vigueur à cet égard.

Art. 23. Statut fiscal de la contribution de pension

§ 1er. Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date d'entrée en effet du présent règlement de pension, les contributions patronales constituent en principe des frais professionnels déductibles dans le cadre de l'impôt des sociétés et ne donnent pas lieu à un prélèvement supplémentaire dans le cadre des impôts des personnes morales, ni à un avantage imposable de fait pour l'affilié.

§ 2. Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations prévues suite au départ à la retraite en exécution du présent Règlement de pension;

- de la pension légale;

- de toutes les autres allocations de retraite aux quelles l'affilié a droit, ne peut toutefois dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération brute, compte tenu de la durée normale d'une activité professionnelle et d'une transmissibilité de la rente au bénéfice du conjoint survivant de 80 p.c. et d'une indexation de la rente.

§ 3. Si une organisation prévoit pour un affilié d'autres avantages de pension complémentaires que ceux décrits dans le présent règlement de pension, un éventuel dépassement de la limite fiscalement autorisée sera imputé sur le financement de ces autres avantages de pension.

CHAPITRE XIV. — *Obligations de l'organisateur*

Art. 24. § 1er. L'organisateur transmettra à temps toutes les données nécessaires à l'exécution du présent règlement de pension au fonds de pension. Les obligations du fonds de pension sont fondées sur la base de la prompte transmission des données.

§ 2. L'organisateur transmettra au fonds de pension toutes les questions des affiliés au sujet du Règlement de pension en général ou des comptes individuels.

CHAPITRE XV. — *Application de la loi relative à la protection de la vie privée*

Art. 25. § 1er. L'organisateur fournit au fonds de pension un certain nombre de données personnelles permettant de gérer le régime sectoriel de pension. Le fonds de pension traite ces données confidentiellement. Elles ne peuvent être utilisées que pour la gestion du régime sectoriel de pension, à l'exclusion de tout autre but, commercial ou non.

§ 2. Toute personne dont les données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la consultation et la correction. Elle adressera alors au fonds de pension une demande écrite, accompagnée d'une copie de sa carte d'identité.

CHAPITRE XVI. — *Modification de ce Règlement*

Art. 26. Le présent règlement de pension peut être modifié ou résilié par une convention collective de travail conclue dans les (sous-)commissions paritaires compétentes.

CHAPITRE XVII. — *Litiges et droit applicable*

Art. 27. Le droit belge est applicable au présent Règlement de pension. Les litiges éventuels entre les parties à cet égard sont de la compétence des tribunaux belges.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 3. Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij het pensioenfonds zonder wijziging van de pensioenbelofte.

HOOFDSDTUK XIII. — *Fiscale bepalingen*

Art. 22. Welke fiscale wetgeving is van toepassing ?

Wanneer de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, en de organisatie gevestigd is in België, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de pensioenbijdragen als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die in dat verband gelden.

Art. 23. Belastingstatuut van de pensioentoelage

§ 1. Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van dit pensioenreglement, vormen de werkgeverstoelagen in principe aftrekbare beroepskosten in de vennootschapsbelasting, en geven geen aanleiding tot bijkomende heffing in de rechtspersonenbelasting, noch tot een dadelijk belastbaar voordeel voor de aangeslotene.

§ 2. Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de voorziene uitkeringen naar aanleiding van pensionering in uitvoering van dit pensioenreglement;

- van het wettelijk pensioen;

- van andere aanvullende pensioenuitkeringen waarop de aangeslotene recht heeft, mag evenwel 80 pct. van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 pct. en met een indexatie van de rente.

§ 3. Indien een organisatie voor een aangeslotene nog andere aanvullende pensioenvoordelen zou voorzien dan diegene die voortkomen uit dit pensioenreglement, zal een gebeurlijke overschrijding van de fiscaal toegelaten grens aangerekend worden op de financiering van die andere pensioenvoordelen.

HOOFDSTUK XIV. — *Verplichtingen van de inrichter*

Art. 24. § 1. De inrichter zal tijdig alle vereiste gegevens voor de uitvoering van dit pensioenreglement aan het pensioenfonds overmaken. De verplichtingen van het pensioenfonds worden gevestigd op basis van de tijdig overgedragen gegevens.

§ 2. De inrichter zal alle vragen van de aangeslotenen over het pensioenreglement in het algemeen, of over de individuele rekeningen, meedelen aan het pensioenfonds.

HOOFDSTUK XV. — *Toepassing van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer*

Art. 25. § 1. De inrichter verstrekt een aantal persoonsgegevens aan het pensioenfonds om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Het pensioenfonds behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk.

§ 2. Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij moet zich in dat geval schriftelijk tot het pensioenfonds richten, en daarbij een kopie van zijn identiteitskaart voegen.

HOOFDSTUK XVI. — *Wijziging van dit reglement*

Art. 26. Dit pensioenreglement kan gewijzigd of stopgezet worden door een collectieve arbeidsovereenkomst die in de bevoegde paritaire (sub)comités gesloten wordt.

HOOFDSTUK XVII. — *Geschillen en toepasselijk recht*

Art. 27. Het Belgische recht is van toepassing op dit pensioenreglement. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203170]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 décembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la prolongation des mesures de crise en exécution de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, titre III, chapitre II/I, articles 77/1 à 77/7, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 22 décembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, relative à la prolongation des mesures de crise en exécution de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, titre III, chapitre II/I, articles 77/1 à 77/7, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton

Convention collective de travail du 22 décembre 2011

Prolongation des mesures de crise en exécution de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, titre III, chapitre II/I, articles 77/1 à 77/7, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel (Convention enregistrée le 31 janvier 2012 sous le numéro 108059/CO/222)

Préambule

La présente convention collective de travail prolonge les mesures anti-crise adoptées précédemment au sein du secteur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203170]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van papier- en kartonbewerking, betreffende de verlenging van de crisismaatregelen in uitvoering van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, titel III, hoofdstuk II/I, artikelen 77/1 tot 77/7, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bediende van papier- en kartonbewerking;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bediende van papier- en kartonbewerking, betreffende de verlenging van de crisismaatregelen in uitvoering van de Wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, titel III, hoofdstuk II/I, artikelen 77/1 tot 77/7, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bediende van papier- en kartonbewerking

Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 december 2011

Verlenging van de crisismaatregelen in uitvoering van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, titel III, hoofdstuk II/I, artikelen 77/1 tot 77/7, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord (Overeenkomst geregistreerd op 31 januari 2012 onder het nummer 108059/CO/222)

Inleiding

deze collectieve arbeidsovereenkomst verlengt de anticrisismaatregelen die vroeger in de sector werden genomen.

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application et cadre juridique*

Article 1er. La présente convention collective de travail concernant le ″régime de suspension totale de l'exécution du contrat et régime de travail à temps réduit″ est d'application aux employeurs et leurs employés ressortissant à la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et carton.

Cette convention collective de travail n'est d'application que pour les entreprises en difficultés telles que définies à l'article 17, § 4 de la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

CHAPITRE II. — *Mesures pour le maintien maximal de l'emploi*

Art. 2. La présente convention collective est con- clue en application de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, titre III, chapitre II/I, articles 77/1 à 77/7, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

Les parties expriment par le biais de la présente convention, leur volonté d'éviter autant que possible des licenciements qui résultent directement de la crise économique et de rechercher un maintien maximum de l'emploi. Les parties rappellent que, pour stimuler la formation, le fonds social des employés a conclu un accord avec Cefora. En cas de suspension totale ou partielle du temps de travail, il est conseillé de se tourner vers ces formations, là où elles s'avèrent nécessaires.

Art. 3. En cas de problèmes liés au volume de travail, les entreprises du secteur pourront utiliser la mesure anti-crise, reprise dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, insérée par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel, à savoir, le régime temporaire de suspension totale ou partielle de l'exécution du contrat de travail des employés.

CHAPITRE III. — *Régime temporaire de suspension totale ou partielle de l'exécution du contrat de travail (le chô-mage de crise)*

Art. 4. En cas de manque de travail pour des raisons économiques liées à la crise, le contrat de travail des employés pourra être suspendu totalement ou un régime d'emploi à temps partiel peut être introduit avec une occupation minimum de 2 jours par semaine.

Le régime de suspension totale peut être introduit pour un maximum de 16 semaines par année calendrier. Le régime pour l'emploi à temps partiel peut être introduit pour un maximum de 26 semaines par année calendrier.

Si les deux systèmes sont combinés dans la même année calendrier, deux semaines d'emploi à temps partiel seront assimilées à une semaine de suspension complète du contrat de travail.

Art. 5. Procédure à suivre :

L'employeur qui veut appliquer le système défini à l'article 4, doit suivre la procédure décrite dans les articles 77/1 à 77/7 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

1) L'entreprise dispose d'un organe de concertation :

L'employeur suivra la procédure d'information, prévue en cas de chômage économique pour les ouvriers. Concrètement, cela signifie qu'il discute- ra la raison de chômage avec les organes de concertation dans l'entreprise. Le chômage économique sera mis mensuellement à l'ordre du jour du conseil d'entreprise afin de suivre l'évolution de la situation économique.

2) L'entreprise ne dispose d'aucun organe de concertation :

L'employeur communiquera une copie du formulaire mentionné dans l'article 77/3 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en juridisch kader*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de regeling van ″schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst en regeling van gedeeltelijke arbeid″ is van toepassing op de werkgevers en hun bedienden die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking.

Deze regeling is evenwel beperkt tot de ondernemingen in moeilijkheden zoals gedefinieerd in artikel 17, § 4 van de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

HOOFDSTUK II. — *Maatregelen tot maximaal behoud van tewerkstelling*

Art. 2. Deze collectieve overeenkomst wordt gesloten in toepassing van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, titel III, hoofdstuk II/I, artikelen 77/1 tot 77/7, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisis- maatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

Partijen geven middels deze overeenkomst uitdrukking aan hun wil zoveel mogelijk ontslagen te vermijden die rechtstreeks voortvloeien uit de economische crisis en te streven naar een maximaal behoud van de tewerkstelling. Partijen wijzen erop dat het sociaal fonds voor de bedienden een overeenkomst met Cevora heeft gesloten om vorming te stimuleren. Er wordt aangeraden oog te hebben voor opleidingen, waar nodig, ingeval van volledige of gedeeltelijke schorsing van de arbeidstijd.

Art. 3. Ingeval van problemen met betrekking tot het arbeidsvolume kunnen de ondernemingen van de sector gebruik maken van de anticrisismaatregel voorzien bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, namelijk, de tijdelijke regeling van volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst van de bedienden.

HOOFDSTUK III. — *Tijdelijke collectieve regeling van volledige of ge-deeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst (de crisiswerkloosheid)*

Art. 4. Ingeval van gebrek aan werk wegens economische oorzaken ten gevolge van de crisis, kan de arbeidsovereenkomst van de bedienden volledig geschorst worden of kan een regeling van gedeeltelijke arbeid met een minimumtewerkstelling a rato van 2 dagen per week worden ingevoerd.

De regeling van volledige schorsing kan voor maximum 16 weken per kalenderjaar worden ingevoerd. De regeling van gedeeltelijke arbeid kan voor maximum 26 weken per kalenderjaar worden ingevoerd.

Indien beide stelsels in eenzelfde kalenderjaar werden gecombineerd, zullen twee weken van gedeeltelijke arbeid gelijkgesteld worden met één week volledige schorsing van de arbeidsovereenkomst.

Art. 5. Te volgen procedure :

De werkgever die gebruik wenst te maken van de stelsels gedefinieerd in artikel 4, dient te procedure te volgen omschreven in de artikelen 77/1 tot 77/7 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

1) Ondernemingen die over een overlegorgaan beschikken :

De werkgever zal de informatieprocedure, voorzien ingeval van economische werkloosheid voor arbeiders, volgen. Dit betekent concreet dat hij/zij de redenen voor de werkloosheid zal bespreken met de overlegorganen binnen de onderneming. De economische werkloosheid zal maandelijks op de agenda van de ondernemingsraad worden geplaatst alwaar de evolutie van de economische situatie zal worden opgevolgd.

2) Ondernemingen die geen overlegorgaan hebben :

De werkgever zal een copie van het formulier bedoeld in artikel 77/3 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen

interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel, au président de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton, conformément au modèle fixé par le Ministre de l'Emploi et cela en date de la notification, mentionnée dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, insérés par la loi du 12 avril 2011 modifiant la loi du 1er février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel.

Le président de la commission paritaire communiquera une copie de ce document aux représentants nationaux des différentes organisations, signataires de cette convention collective de travail.

Art. 6. Indemnités complémentaires de chômage payées par l'employeur

Le montant journalier des indemnités complémentaires de chômage est fixé pour tous les employés et toutes les employées à 5,40 EUR pour les deux premières semaines d'une période de suspension complète sous le régime du chômage temporaire.

Le montant journalier sera augmenté à 6,98 EUR pour la troisième et la quatrième semaine de chaque période ininterrompue de suspension complète sous le régime du chômage temporaire.

Pour toute la période de suspension partielle, le montant journalier des indemnités complémentaires de chômage reste fixé à 5,40 EUR.

Le régime sectoriel des ouvriers et les régimes éventuellement plus favorables en entreprise constituent les régimes minima pour les employés.

Art. 7. Pour pouvoir bénéficier des indemnités visées à l'article 6, les employé(e)s doivent satisfaire à la condition suivante :

- ne pas s'être absentés sans justification durant les trente jours civils qui précèdent le jour de mise en chômage. Les absences justifiées sont celles prévues par la loi sur les jours fériés et celles prévues conventionnellement entre les parties.

Art. 8. Toute semaine est considérée comme comportant cinq jours de travail. Pour les employés et employées ayant un contrat de travail à temps partiel, les indemnités journalières sont attribuées au prorata.

Art. 9. Les indemnités journalières sont payées directement par l'employeur, mensuellement, au siège de l'entreprise, sur présentation par l'employé(e) de sa carte officielle de chômage ou de tout autre document probant établi par le bureau de chômage.

Art. 10. Si un travailleur est licencié après l'entrée en vigueur de la mesure anti-crise, son indemnité de préavis sera calculée sur la base du salaire correspondant aux prestations fournies avant l'entrée en vigueur de la mesure anti-crise dans l'entreprise concernée.

CHAPITRE IV. — *Fin du contrat de travail*

Art. 11. L'employé dont le contrat de travail est complètement suspendu ou qui travaille temporairement dans un régime de travail à temps partiel, peut mettre fin à son contrat de travail sans préavis.

CHAPITRE V. — *Effet sur les accords existants*

Art. 12. La présente convention collective de travail n'a pas d'effet sur les accords déjà existants au niveau de l'entreprise. Les engagements pris dans le cadre d'accords au niveau de l'entreprise ne peuvent être modifiés qu'à ce niveau.

CHAPITRE VI. — *Evaluation*

Art. 13. Les parties conviennent de faire une évaluation de cette convention collective de travail dans le courant du mois de décembre de chaque année.

en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord, overeenkomstig het model vastgelegd door de Minister van Werk, communiceren aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking, en dit op de datum van kennisgeving, bedoeld in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 12 april 2011 houdende aanpassing van de wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van interprofessioneel akkoord.

De voorzitter van het paritair comité zal een copie van dit document communiceren aan de nationale vertegenwoordigers van de verschillende organisaties, ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Aanvullende werkloosheidsvergoeding betaald door de werkgever

Het dagelijks bedrag van de bijkomende werkloosheidsuitkeringen bedraagt voor de bedienden 5,40 EUR voor de eerste twee weken van een periode van volledige schorsing onder het stelsel van de tijdelijke werkloosheid.

Het dagbedrag wordt verhoogd tot 6,98 EUR voor de derde en de vierde week van elke ononderbroken periode van volledige schorsing onder het stelsel van de tijdelijke werkloosheid.

Voor de volledige periode van gedeeltelijke schorsing blijft het dagelijks bedrag van de bijkomende werkloosheidsuitkeringen vastgesteld op 5,40 EUR.

Het sectoraal regime van de arbeiders en de eventuele gunstigere bedrijfsregelingen zijn mimimumregelingen van toepassing voor de bedienden.

Art. 7. Om de uitkeringen te genieten die bepaald zijn in artikel 6, moeten de bedienden voldoen aan de volgende voorwaarde :

- niet ongeoorloofd het werk hebben verzuimd tijdens de dertig kalenderdagen welke de dag voorafgaan waarop zij werkloos werden. Het verzuim dat bepaald is in de wetgeving op de feestdagen en datgene dat conventioneel tussen de partijen is bedongen, wordt als geoorloofd verzuim beschouwd.

Art. 8. Elke week wordt als een week van vijf werkdagen beschouwd. Voor de bedienden met een deeltijdse arbeidsovereenkomst worden de dagelijkse uitkeringen pro rata toegekend.

Art. 9. De dagelijkse uitkeringen worden iedere maand rechtstreeks door de werkgever op de zetel van de onderneming betaald op vertoon door de bediende van zijn (of haar) officiële werkloosheidskaart of van elk ander bewijskrachtig document dat door het werkloosheidsbureau is opgemaakt.

Art. 10. Indien een werknemer ontslagen zou worden na de inwerkingtreding van deze crisismaatregel zal de opzegvergoeding berekend worden op basis van het loon dat overeenstemt met de geleverde prestaties vóór de inwerkingtreding van de crisismaatregelen in de betrokken onderneming.

HOOFDSTUK IV. — *Beëindiging van de arbeidsovereenkomst*

Art. 11. De bediende wiens arbeidsovereenkomst volledig is geschorst of die tijdelijk tewerkgesteld is in een stelsel van gedeeltelijke arbeid heeft het recht de arbeidsovereenkomst zonder opzegging te beëindigen.

HOOFDSTUK V. — *Invloed op bestaande akkoorden*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft geen effect op reeds bestaande akkoorden op ondernemingsvlak. Afspraken gemaakt in dergelijke akkoorden op ondernemingsvlak kunnen dan ook slechts op dat niveau gewijzigd worden.

HOOFDSTUK VI. — *Evaluatie*

Art. 13. De partijen komen overeen om een evaluatie van deze collectieve overeenkomst elk jaar in de loop van de maand december uit te voeren.

CHAPITRE VII. — *Entrée en vigueur*

Art. 14. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée indéterminée et entre en vigueur le 1er janvier 2012.

Elle peut être dénoncée par une des parties, moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire des employés de la transformation du papier et du carton et aux autres signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK VII. — *Inwerkingtreding*

Art. 14. Deze collectieve overeenkomst wordt gesloten voor onbepaalde duur en treedt in werking op 1 januari 2012.

Zij kan worden opgezegd door één der partijen, mits een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden van de papier- en kartonbewerking en aan de andere ondertekenaars.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203172]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2012, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de l'allocation de fin d'année au personnel des centres de télé-accueil - Région wallonne (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 mai 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative à l'octroi de l'allocation de fin d'année au personnel des centres de télé-accueil - Région wallonne.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelle, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 9 mai 2012

Octroi de l'allocation de fin d'année au personnel des centres de télé-accueil - Région wallonne (Convention enregistrée le 8 juin 2012 sous le numéro 109809/CO/332)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs et aux employeurs des centres de télé-accueil qui ressortissent à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé et qui sont subventionnés par la Région wallonne.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et employés, masculins et féminins.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203172]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van de eindejaarstoelage aan het personeel van de centra voor tele-onthaal - Waals Gewest (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de toekenning van de eindejaarstoelage aan het personeel van de centra voor tele-onthaal - Waals Gewest.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 mei 2012

Toekenning van de eindejaarstoelage aan het personeel van de centra voor tele-onthaal - Waals Gewest (Overeenkomst geregistreerd op 8 juni 2012 onder het nummer 109809/CO/332)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers en op de werkgevers van de centra voor tele-onthaal die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector en die worden gesubsidieerd door het Waals Gewest.

Onder "werknemers" worden de mannelijke en vrouwelijke arbeiders en bedienden verstaan.

Art. 2. Les dispositions de la présente convention collective de travail établissent les règles applicables aux travailleurs visés à l'article 1er en matière d'allocation de fin d'année, et ce pour l'année 2012 et les années suivantes.

Art. 3. Le montant de l'allocation de fin d'année se compose d'une partie forfaitaire, majorée une partie variable.

Art. 4. § 1er. Le montant de la partie forfaitaire de l'année considérée est obtenu en majorant la partie forfaitaire de l'année précédente d'un pourcentage variant en fonction de l'évolution de l'indice des prix à la consommation. Ce pourcentage est obtenu en divisant l'indice du mois d'octobre de l'année considérée par l'indice du mois d'octobre de l'année précédente. Ce pourcentage est calculé à quatre décimales.

Valeur partie forfaitaire en 2011 : 349,7552 EUR.

La partie forfaitaire est augmentée d'un montant brut indexé de 97,32 EUR (valeur 2011), conformément à la convention collective de travail du 21 juin 2011 octroyant une allocation de fin d'année pour l'année 2010 et les années suivantes - Région wallonne, enregistrée le 9 septembre 2011 sous le numéro 105736/CO/332.

§ 2. La partie variable s'élève à 2,5 p.c. de la rémunération annuelle brute indexée du travailleur. Par ″rémunération annuelle brute indexée″, on entend : le produit de la multiplication de la rémunération brute barémique indexée due aux travailleurs concernés pour le mois d'octobre de l'année considérée par douze mais à l'exclusion de toutes autres primes, suppléments ou indemnités.

Art. 5. § 1er. Le montant total de l'allocation de fin d'année est octroyé au travailleur qui exerce une fonction impliquant l'exécution de prestations de travail complètes effectives ou assimilées et qui a ou avait bénéficié de son salaire complet pendant toute la période de référence.

Les prestations de travail assimilées sont celles visées aux articles 16 et 41 de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés.

La période de référence est la période allant du 1er janvier au 30 septembre inclus de l'année considérée. Chaque mois de travail effectif ou assimilé pendant la période de référence donne droit à un neuvième de l'allocation octroyée conformément aux dispositions de l'article 4.

On entend par ″mois″, tout engagement ayant pris cours avant le seizième jour du mois.

§ 2. Lorsque le travailleur à temps plein ne peut bénéficier du montant total de l'allocation parce qu'il a été engagé ou qu'il a quitté l'établissement au cours de la période de référence, le montant de l'allocation est fixé au prorata des prestations de travail effectuées ou assimilées pendant la période de référence.

§ 3. Le montant de l'allocation est calculé pour le travailleur occupé à temps partiel au prorata de la durée des prestations de travail qu'il a ou aurait effectuées au cours de la période de référence.

Art. 6. L'allocation de fin d'année est liquidée en une seule fois dans le courant du mois de décembre de l'année considérée ou dans le mois au cours duquel le travailleur quitte l'établissement.

Art. 7. § 1er. L'allocation de fin d'année n'est pas due aux travailleurs licenciés pour motif grave, ni pour des prestations de travail effectuées pendant une période d'essai à laquelle il a été mis fin, ni pour des prestations de travail effectuées dans le cadre d'un contrat d'étudiant.

§ 2. Les travailleurs qui se trouvent en période d'essai au moment du paiement de l'allocation de l'année considérée n'ont pas droit à l'allocation.

Art. 8. La présente convention collective de travail ne s'applique pas aux travailleurs qui bénéficient déjà d'une allocation de fin d'année au moins équivalente à celle stipulée dans la présente convention collective de travail.

Art. 9. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée moyennant un préavis de trois mois notifié par courrier recommandé au président de la commission paritaire qui en informe les autres parties.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 2. De bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst stellen de regels vast die toepasbaar zijn op de werknemers bedoeld in artikel 1 inzake eindejaarstoelage, en dit voor het jaar 2012 en de volgende jaren.

Art. 3. Het bedrag van de eindejaarstoelage bestaat uit een forfaitair gedeelte, verhoogd met een variabel gedeelte.

Art. 4. § 1. Het bedrag van het forfaitair gedeelte van het betrokken jaar wordt verkregen door het forfaitair gedeelte van het vorige jaar te verhogen met een percentage dat varieert in functie van de consumptieprijsindex. Dit percentage wordt verkregen door de index van de maand oktober van het betrokken jaar te delen door de index van de maand oktober van het vorige jaar. Dit percentage wordt berekend op vier decimalen.

Waarde forfaitair gedeelte in 2011 : 349,7552 EUR.

Het forfaitair gedeelte wordt verhoogd met een bruto geïndexeerd bedrag van 97,32 EUR (waarde 2011), overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 juni 2011 tot toekenning van een eindejaarstoelage voor het jaar 2010 en de volgende jaren - Waals Gewest, geregistreerd de 19 september 2011 onder het nummer 105736/CO/332.

§ 2. Het variabel gedeelte bedraagt 2,5 pct. van het geïndexeerd bruto jaarloon van de werknemer. Onder ″geïndexeerd bruto jaarloon″ wordt het product verstaan van de vermenigvuldiging van het geïndexeerd brutoloon dat verschuldigd is aan de betrokken werknemers voor de maand oktober van het betrokken jaar met twaalf maar met uitsluiting van alle andere premies, toeslagen of vergoedingen.

Art. 5. § 1. Het totaal bedrag van de eindejaarstoelage wordt toegekend aan de werknemer die een functie uitoefent die de uitvoering impliceert van effectieve of gelijkgestelde volledige prestaties en die zijn volledig loon heeft of had genoten gedurende de gehele referentieperiode.

De gelijkgestelde arbeidsprestaties zijn die bedoeld in de artikelen 16 en 41 van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de loontrekkenden.

De referentieperiode is de periode van 1 januari tot en met 30 september van het betrokken jaar. Elke maand effectieve of gelijkgestelde arbeid gedurende de referentieperiode geeft recht op een negende van de toelage toegekend overeenkomstig de bepalingen van artikel 4.

Onder ″maand″ wordt elke aanwerving verstaan die aanvang heeft genomen voor de zestiende dag van de maand.

§ 2. Wanneer de voltijdse werknemer het totaal bedrag van de toelage niet kan genieten omdat hij werd indienstgenomen of de instelling heeft verlaten in de loop van de referentieperiode, wordt het bedrag van de toelage vastgesteld naar rato van de uitgevoerde of gelijkgestelde arbeidsprestaties gedurende de referentieperiode.

§ 3. Het bedrag van de toelage wordt voor de deeltijdse werknemer berekend naar rato van de duur van de arbeidsprestaties die hij heeft of zou hebben uitgevoerd in de loop van de referentieperiode.

Art. 6. De eindejaarstoelage wordt in één keer vereffend in de loop van de maand december van het betrokken jaar of in de maand in de loop waarvan de werknemer de instelling verlaat.

Art. 7. § 1. De eindejaarstoelage is niet verschuldigd aan de werknemers ontslagen om dringende reden, noch voor arbeidsprestaties uitgevoerd tijdens een proefperiode waaraan een einde werd gesteld, noch voor arbeidsprestaties uitgevoerd in het kader van een studentenovereenkomst.

§ 2. De werknemers die zich in een proefperiode bevinden op het ogenblik van de betaling van de toelage van het betrokken jaar hebben geen recht op de toelage.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op de werknemers die reeds een eindejaarstoelage genieten die ten minste gelijkwaardig is aan die welke bepaald is in deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 9. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.

Zij kan worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het paritair comité die de andere partijen ervan op de hoogte brengt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203281]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au jour de carence (section monteurs) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 19 janvier 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, relative au jour de carence (section monteurs).

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique

Convention collective de travail du 19 janvier 2009

Jour de carence (section monteurs)
(Convention enregistrée le 24 février 2009
sous le numéro 90983/CO/111)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. § 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et de charpentes métalliques ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, à l'exception de celles appartenant au secteur des entreprises de fabrications métalliques.

On entend par ″entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques″ : les firmes spécialisées dans les travaux de montage, démontage, démolition sur chantiers extérieurs de charpentes métalliques et accessoires de ponts, de réservoirs, de gazomètres, de grosse chaudronnerie, d'éléments de grosse mécanique, d'installations pétrolières, ainsi que dans la manutention de pièces pondéreuses et dans le montage d'échafaudages métalliques.

Ces entreprises travaillent généralement pour le compte d'entreprises qui ont fabriqué le matériel repris à l'alinéa précédent ou pour celles qui l'ont acheté et en ont l'emploi.

La présente convention collective de travail s'applique également aux employeurs et aux ouvriers des entreprises, à l'exclusion de celles ressortissant à la Commission paritaire de la construction, dont l'activité principale consiste en :

- la location de services et/ou de matériel pour l'exécution de divers travaux de levage;

- l'exécution de divers travaux de levage; et qui ressortissent à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire monteurs.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203281]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carenzdag (sectie monteerders) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw, betreffende de carenzdag (sectie monteerders).

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 januari 2009

Carenzdag (sectie monteerders)
(Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009
onder het nummer 90983/CO/111)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen welke bruggen en metalen gebinten monteren, die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, met uitzondering van die welke tot de sector van de ondernemingen der metaalverwerking behoren.

Onder ″ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren″ wordt verstaan : de firma's die gespecialiseerd zijn in het monteren, demonteren, afbreken op openluchtwerven van metalen gebinten en onderdelen van bruggen, reservoirs, gashouders, zwaar ketelwerk, bestanddelen van zware machinebouw, petroleuminstallaties, alsmede in het hanteren van zware stukken en het optrekken van metalen stellingen.

Deze ondernemingen werken doorgaans voor rekening van de firma's die het in vorig lid vermeld materiaal hebben vervaardigd of voor deze die het hebben gekocht en het gebruik ervan hebben.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is eveneens van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen, met uitzondering van deze die ressorteren onder het Paritair Comité voor het bouwbedrijf, waarvan de hoofdactiviteit bestaat uit :

- het verhuren van diensten en/of materieel voor het uitvoeren van allerlei hijswerken;

- het uitvoeren van allerlei hijswerken, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, paritaire sectie monteerders.

§ 2. On entend par ″ouvriers″ : les ouvriers et les ouvrières.

CHAPITRE II. — *Objet*

Art. 2. La présente convention collective de travail remplace et coordonne la convention collective de travail du 9 juillet 2007 relative au jour de carence (secteur monteurs), conclue au sein de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique, section paritaire monteurs, enregistrée le 2 octobre 2007 sous le numéro 84988/CO/111, et rendue obligatoire par arrêté royal du 19 mars 2008, publié au *Moniteur belge* le 14 mai 2008.

CHAPITRE III. — *Force obligatoire*

Art. 3. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue obligatoire par arrêté royal au plus vite.

CHAPITRE IV. — *Jour de carence*

Réglementation à partir du 1er janvier 2009 :

Art. 4. § 1er. A partir du 1er janvier 2009 tous les jours de carence seront payés aux ouvriers.

§ 2. Les entreprises qui, suite à l'application du paiement de tous les jours de carence à partir de 2009, paient en moyenne et globalement 2 jours de carence de plus que sous le régime existant avant le 1er janvier 2009, peuvent réclamer, à partir du 1er trimestre 2010, le remboursement des jours de carence supplémentaires auprès du fonds de sécurité d'existence. Le montant forfaitaire du remboursement ainsi que les modalités du remboursement seront fixés dans les statuts du fonds de sécurité d'existence.

§ 3. Le remboursement est limité aux jours de carence surnuméraires payés durant l'année civile 2009.

Commentaire

Les entreprises (ayant payé en moyenne et globalement trois jours de carence avant le 1er janvier 2009) peuvent, après introduction du nouveau régime, réclamer au fonds de sécurité d'existence le remboursement des coûts excédant le montant global d'en moyenne 5 jours de carence par ouvrier par année.

CHAPITRE V. — *Durée*

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2009 et est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois signifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

§ 2. Onder ″arbeiders″ wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Voorwerp*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt en coördineert de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 juli 2007 betreffende de carenzdag (sector monteerders), gesloten in het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren, paritaire sectie monteerders, geregistreerd op 2 oktober 2007 onder het nummer 84988/CO/111, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 19 maart 2008, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* op 14 mei 2008.

HOOFDSTUK III. — *Algemeen verbindend verklaring*

Art. 3. Ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.

HOOFDSTUK IV. — *Carenzdag*

Regeling vanaf 1 januari 2009 :

Art. 4. § 1. Vanaf 1 januari 2009 worden alle carenzdagen betaald aan de arbeiders.

§ 2. Ondernemingen die ingevolge de toepassing van de betaling van alle carenzdagen vanaf 2009 gemiddeld en globaal 2 carenzdagen meer moeten betalen dan volgens de bestaande regeling van vóór 1 januari 2009, kunnen vanaf het 1ste kwartaal 2010 voor deze bijkomende carenzdagen de terugbetaling vragen bij het fonds voor bestaanszekerheid. Het forfaitair bedrag van de terugbetaling alsmede de modaliteiten inzake de terugbetaling, zullen vastgelegd worden in de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid.

§ 3. De terugbetaling is beperkt tot de boventallige carenzdagen die betaald werden tijdens het kalenderjaar 2009.

Opmerking

De ondernemingen (die vóór 1 januari 2009 gemiddeld en globaal drie carenzdagen betaalden), kunnen na invoering van de nieuwe regeling, voor de kost boven het globaal en gemiddelde van 5 carenzdagen per arbeider per jaar de terugbetaling vragen bij het fonds voor bestaanszekerheid.

HOOFDSTUK V. — *Duur*

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2009 en geldt voor onbepaalde duur. Zij kan door een van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maand bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203279]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 février 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 février 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203279]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en

seniors de la Communauté flamande, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande

Convention collective de travail du 23 février 2011

Instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel
(Convention enregistrée le 31 mai 2011
sous le numéro 104291/CO/318.02)

CHAPITRE I^er^. — *Objet de la convention*

Article 1^er^. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 8 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, dénommée ci-après ″LPC″, et de la décision des organisations patronales et syndicales représentées au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande. Cette convention collective de travail a pour objet l'instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel. L'engagement de pension constitue l'objet du règlement de pension joint en annexe, qui fait partie intégrante de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail est applicable à tous les employeurs et travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, à l'exception :

- des catégories de travailleurs prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- des employeurs établis à l'étranger et de leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale.

Par ″travailleurs″, on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Dans la présente convention collective de travail, on entend par ″fonds social″ : le ″Fonds social 318.02 de financement du second pilier de pension″, institué comme fonds de sécurité d'existence par la convention collective de travail du 31 mars 2008, dernièrement modifiée par la convention collective de travail du 23 février 2011.

Art. 3. La convention collective de travail ne s'applique pas :

- aux travailleurs engagés sous contrat d'intérimaire;

- aux travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, de vacances ou de FPI (formation professionnelle individuelle);

- aux collaborateurs à l'assistance par le travail et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 sauf si un contrat de travail a été conclu;

- aux travailleurs exerçant une activité alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension légale de retraite;

- aux journalistes professionnels agréés pendant la période entrant en considération pour la pension légale complémentaire pour les journalistes professionnels agréés, régie par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011

Invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel
(Overeenkomst geregistreerd op 31 mei 2011
onder het nummer 104291/CO/318.02)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 28 april 2003, artikel 8, betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, hierna ″WAP″ genoemd, en de beslissing van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als voorwerp de invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel. De pensioentoezegging maakt het voorwerp uit van het als bijlage opgenomen pensioenreglement, dat integraal deel uitmaakt van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-Verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Onder ″sociaal fonds″ wordt in deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaan : het ″Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler″, opgericht als fonds voor bestaanszekerheid bij collectieve arbeidsovereenkomst van 31 maart 2008, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de oprichting van de O.C.M.W.'s en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- aux coopérants d'organisations non gouvernementales belges travaillant à l'étranger et affiliés à l'Office national de Sécurité sociale d'outre-mer.

CHAPITRE III. — *Organisateur*

Art. 4. L'organisateur du régime de pension complémentaire sectoriel est le ″Fonds social 318.02 de financement du second pilier de pension″, dont le siège social est établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles.

CHAPITRE IV. — *Engagement de pension*

Art. 5. Les règles et modalités relatives à l'exécution de l'engagement de pension, ainsi que les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit figurent dans le règlement de pension joint en annexe à la présente convention collective de travail.

Art. 6. Il est créé un ″Pensioenfonds van de Vlaamse non-profit / sociaal profitsector OFP″ (Organisme de financement des pensions), dont le siège social est établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles. Ce fonds, autorisé par la Commission bancaire, financière et des Assurances (CBFA), est choisi comme organisme de pension et la gestion et l'exécution de l'engagement de pension lui sont confiées.

CHAPITRE V. — *Date d'entrée en vigueur du régime de pension complémentaire sectoriel*

Art. 7. Le régime de pension complémentaire sectoriel entre en vigueur le 1er janvier 2011.

CHAPITRE VI. — *Entrée en vigueur, durée et dénonciation de la présente convention collective de travail*

Art. 8. § 1er. La présente convention collective de travail prend effet le 1er janvier 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, qui en enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

Le Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 23 février 2011, conclue au sein de la Sous-commission paritaire pour les services des aides familiales et des aides seniors de la Communauté flamande, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel

1. Objet

Le présent règlement de pension est rédigé en exécution des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire, conclues dans les (sous-)commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331.

L'engagement de pension vise à constituer un capital de pension, ou une rente équivalente, qui sera versé à l'affilié ou, au cas où l'affilié décéderait avant l'échéance prévue, à ses bénéficiaires.

Le règlement de pension fixe les droits et devoirs de l'organisateur, de l'organisme de pension, des affiliés et de leurs bénéficiaires et les conditions sous lesquelles ces droits peuvent être exercés.

2. Définitions

Dans ce règlement, un certain nombre de concepts sont utilisés, qui ont la signification suivante :

Organisateurs

Les fonds de sécurité d'existence institués en exécution des conventions collectives de travail instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, conclues dans les (sous-)commissions paritaires concernées :

- Fonds social 318.02 de financement du second pilier de pension;
- Fonds social 319.01 de financement du second pilier de pension;
- Fonds social 327.01 de financement du second pilier de pension;
- Fonds social 329.01 de financement du second pilier de pension;

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementale organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Inrichter*

Art. 4. Het ″Sociaal fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler″, met maatschappelijke zetel gelegen te 1000 Brussel, Handelskaai 48, treedt op als inrichter van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

HOOFDSTUK IV. — *Pensioentoezegging*

Art. 5. De regels en modaliteiten betreffende de uitvoering van de pensioentoezegging, en de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en van hun rechthebbenden zijn opgenomen in het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Er wordt een ″Pensioenfonds van de Vlaamse non-profit / socialprofitsector OFP″ (Organisme voor de Financiering van Pensioenen), met maatschappelijke zetel in 1000 Brussel, Handelskaai 48 en toegelaten door de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA), opgericht dat als pensioeninstelling gekozen wordt en waaraan het beheer en de uitvoering van de pensioentoezegging worden toevertrouwd.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel*

Art. 7. Het sectoraal aanvullend pensioenstelsel treedt in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtreding, duur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 8. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap die een copie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2011, gesloten in het Paritair Subcomité voor de diensten voor gezins- en bejaardenhulp van de Vlaamse Gemeenschap, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel

1. Voorwerp

Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel, gesloten in de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 329.01 en 331.

De pensioentoezegging heeft tot doel om een pensioenkapitaal of een ermee overeenstemmende rente samen te stellen, dat aan de aangeslotene of in geval de aangeslotene overlijdt vóór de voorziene einddatum aan zijn rechthebbenden uitgekeerd wordt.

Dit pensioenreglement bepaalde de rechten en verplichtingen van de inrichter, de pensioeninstelling, de wekgevers, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

2. Begripsomschrijving

In dit reglement worden een aantal begrippen gebruikt, die de volgende betekenis hebben :

Inrichters

De fondsen voor bestaanzekerheid, opgericht in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en de vaststelling van zijn statuten, gesloten in het betrokken paritaire (sub)comités :

- Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler;
- Sociaal Fonds 319.01 tot financiering tweede pensioenpijler;
- Sociaal Fonds 327.01 tot financiering tweede pensioenpijler;
- Sociaal Fonds 329.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Fonds social 331 de financement du second pilier de pension.

Organisation

Toute organisation, subventionnée ou non par l'Autorité flamande, qui occupe des travailleurs dans le cadre du champ de compétence des (sous-)commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331, et à qui s'applique une des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire susmentionnées.

Salaire annuel

Le salaire annuel brut de l'affilié, à charge de l'organisation, tel que déclaré à l'Office national de Sécurité sociale.

Fonds de pension

Le ″Pensioenfonds van de Vlaamse non-profit/social profit-sector OFP″ ayant son siège social établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles.

Loi relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

3. Affiliation

Tout travailleur, quelle que soit la nature du contrat de travail :

- qui, au 1er janvier 2010, est lié par un contrat de travail à une organisation, subventionnée ou non par l'Autorité flamande;

- ou qui y sera occupé après le 1er janvier 2010 avec un contrat de travail, subventionné ou non par l'Autorité flamande;

- et à qui s'applique la convention collective de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire au sein des (sous-) commissions paritaires;

est obligatoirement affilié au régime de pension.

La date d'entrée en service chez l'employeur est en même temps la date d'affiliation au présent règlement.

Sont toutefois exclus :

- les travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

- les travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- les collaborateurs dans le cadre du travail assisté et les personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976 des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- les travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- les journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- les coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office national de Sécurité sociale d'outre-mer.

L'affilié accepte le règlement de pension et autorise l'organisateur à transmettre au fonds de pension tous les renseignements et documents justificatifs nécessaires pour la bonne exécution du présent règlement.

L'affilié remettra, sur simple demande, tous les renseignements et documents justificatifs manquants, nécessaires pour que le fonds de pension puisse remplir ses obligations envers l'affilié ou ses bénéficiaires. Tant que l'affilié n'a pas transmis ces renseignements ou documents justificatifs, l'organisateur ou le fonds de pension ne pourront remplir leurs obligations envers l'affilié, relatives à la pension complémentaire prévue dans le présent règlement. Il ne peut, dans ce cas, être question d'une quelconque indemnisation ou intérêt de retard en raison d'un éventuel versement tardif de droits.

4. La contribution de pension et comment elle est affectée

4.1. Le montant de la contribution de pension

Les paiements lors du départ à la retraite et en cas de décès sont financés par des contributions annuelles dont le niveau est fixé par convention collective de travail.

4.2. L'affectation de la contribution de pension

La contribution de pension est versée, pour chaque affilié, sur un compte de pension individuel. La date de valeur est la date du calcul de l'intérêt de la contribution de pension.

- Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler.

Organisatie

Elke organisatie - al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse Overheid - die personeelsleden tewerkstelt binnen het toepassingsgebied van de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 329.01 en 331, op wie een van de eerder genoemde sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel van toepassing is.

Jaarloon

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, ten laste van de organisatie.

Pensioenfonds

Het ″Pensioenfonds van de Vlaamse non-profit/social profit-sector OFP″ met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48.

Wet betreffende de aanvullende pensioenen

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

3. Aansluiting

Elke werknemer ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst :

- die op 1 januari 2010 door een arbeidsovereenkomst verbonden is met een organisatie, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse Overheid;

- of na 1 januari 2010 tewerkgesteld zal worden met een arbeidsovereenkomst, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse Overheid;

- en op wie collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering aan een sectoraal aanvullend pensioenstelsel binnen de paritaire (sub)comités, van toepassing is;

wordt verplicht aangesloten aan het pensioenstelsel.

De datum van in dienst treden bij de werkgever is tegelijk de datum van aansluiting van dit reglement.

Worden evenwel uitgesloten :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met vakantie-, studenten- of IBO-contracten (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de inrichting van O.C.M.W.'s van 8 juli 1976 en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij er al een wettelijke rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

De aangeslotene aanvaardt het pensioenreglement, en machtigt de inrichter om aan het pensioenfonds alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement.

De aangeslotene zal alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken die nodig zijn opdat het pensioenfonds zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren, op eenvoudige vraag overmaken. Zolang de aangeslotene deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen de inrichter en het pensioenfonds hun verplichtingen tegenover de aangeslotene met betrekking tot het aanvullend pensioen dat in dit reglement beschreven wordt niet kunnen uitvoeren. Er kan in dat geval geen sprake zijn van enige vorm van vergoeding of verwijlintrest voor een gebeurlijke late uitbetaling van rechten.

4. De pensioentoelage en hoe ze aangewend wordt

4.1. Het bedrag van de pensioentoelage

De uitkeringen bij pensionering en in geval van overlijden worden gefinancierd door jaarlijkse toelagen waarvan het niveau vastgesteld wordt bij collectieve arbeidsovereenkomst.

4.2. De aanwending van de pensioentoelage

De pensioentoelage wordt voor iedere aangeslotene op een individuele pensioenrekening gestort. De valutadatum is de datum vanaf wanneer de pensioentoelage opgerent wordt.

Le calcul de l'intérêt se fait :

- jusqu'au jour où le paiement de la pension complémentaire est dû;

- ou jusqu'au premier jour du mois dans lequel l'affilié décède.

4.3. Le rendement

Le rendement est égal au résultat financier, moins les frais de gestion, les provisions pour risques et les charges et impôts éventuels sur le résultat.

La totalité ou une partie du rendement peut, par une décision des organes compétents du fonds de pension, être affectée à une réserve libre qui servira à financer un éventuel futur déficit par rapport à la réserve acquise requise par la loi. Cette réserve libre ne peut dépasser 125 p.c. du total des réserves acquises auxquelles les affiliés pourraient prétendre en cas de sortie.

Si les réserves individuelles n'atteignent pas le montant requis en vertu de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, le compte de pension individuel reçoit annuellement, le 31 décembre, un rendement égal à une part proportionnelle du rendement obtenu par le fonds de pension cette année-là, en fonction des réserves investies.

Quand, à la sortie, au départ à la retraite ou à la résiliation de l'engagement de pension, un déficit apparaîtrait par rapport à ce qui est requis sur la base de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, ce déficit est apuré en puisant dans la réserve libre.

4.4. Participation bénéficiaire

Le fonds de pension peut procéder à l'octroi d'une participation bénéficiaire. Cette participation bénéficiaire prend la forme d'une augmentation des droits acquis et est ainsi définitivement acquise par les affiliés. Une participation bénéficiaire liée au compte individuel de l'affilié est intégrée dans le calcul de l'intérêt sur la base de la procédure susmentionnée.

4.5. Liquidation

Le fonds de pension liquidera les montants prévus dans les meilleurs délais. Si le fonds de pension ne dispose pas encore de toutes les données nécessaires au paiement du montant exact, une avance sera payée le 25 du mois suivant la date normale de paiement ou du mois dans lequel l'affilié a introduit son dossier complet. Le solde sera liquidé au plus tard au dernier trimestre de l'année suivante.

5. Liquidation à la date d'échéance

5.1. L'échéance normale

La date d'échéance, à laquelle le capital constitué sur le compte de pension est exigible, est fixée au premier jour du mois qui suit le 65e anniversaire de l'affilié.

Le fonds de pension liquidera le capital de pension constitué à la date normale d'échéance, même si l'affilié à ce moment-là est resté occupé dans un des (sous-)secteurs concernés par le présent règlement.

5.2. Continuer à travailler après 65 ans

Lorsque l'affilié reste en service après la date d'échéance normale de 65 ans, le capital est liquidé comme prévu à l'article 5.1.

La contribution de pension reste due et une nouvelle date d'échéance est fixée en prorogeant la date d'échéance précédente chaque fois d'un an.

L'affilié obtiendra alors la liquidation de son compte de pension :

- quand il prend sa retraite légale;

- quand il quitte le secteur, à savoir :

- que le paiement se fait à la nouvelle date d'échéance quand il n'est plus occupé auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension au 2e trimestre précédant la nouvelle date d'échéance;

- ou que l'affilié lui-même communique la fin de son occupation dans le secteur.

5.3. Liquidation anticipée

L'affilié peut obtenir la liquidation anticipée des droits de pension après la fin de son occupation auprès d'une des organisations auxquelles s'applique le présent règlement de pension, mais au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

De oprenting gebeurt :

- tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen met gebeuren;

- of tot op de eerste dag van de maand waarin de aangeslotene overlijdt.

4.3. Het rendement

Het rendement is gelijk aan het financieel resultaat, verminderd met de beheerskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de eventuele belastingen op het resultaat.

Het geheel of een deel van het rendement kan door een beslissing van de bevoegde organen van het pensioenfonds toegewezen worden aan een vrije reserve die dient om een eventueel toekomstig tekort ten overstaan van de wettelijke vereiste verworven reserve te financieren. Deze vrije reserve kan maximaal 125 pct. bedragen van de som van de verworven reserves waarop de aangeslotene bij uittreding aanspraak zouden kunnen maken.

Indien de individuele reserves niet het bedrag bereiken dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen, ontvangt de individuele pensioenrekening jaarlijks op 31 december een rendement dat gelijk is aan een proportioneel deel van het rendement dat door het pensioenfonds in dat jaar behaald werd, in verhouding tot de belegde reserves.

Wanneer bij uittreding, pensionering of bij opheffing van de pensioentoezegging er een tekort zou bestaan ten overstaan van wat vereist is op basis van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen, wordt dit tekort aangezuiverd vanuit de vrije reserves.

4.4. Winstdeelname

Het pensioenfonds kan overgaan tot het toekennen van een winstdeelname. Deze winstdeelname neemt de vorm aan van een verhoging van de verworven rechten, en wordt daardoor definitief verworven door de aangeslotenen. Een aan de individuele rekening van de aangeslotene toegekende winstdeelname wordt mee opgerent op basis van de hiervoor beschreven werkwijze.

4.5. Uitbetaling

Het pensioenfonds zal de voorziene bedragen zo snel mogelijk uitbetalen. Indien het pensioenfonds nog niet beschikt over alle gegevens die nodig zijn om het juiste bedrag uit te betalen, zal er een voorschot betaald worden op de 25ste van de maand die volgt op de normale betalingsdatum of op de maand waarop de aangeslotene zijn volledig dossier ingediend heeft. Het resterende saldo zal uiterlijk in het laatste trimester van het volgende jaar uitbetaald worden.

5. Uitkering op de einddatum

5.1. De normale einddatum

De einddatum waarop het kapitaal dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65e verjaardag van de aangeslotene.

Het pensioenfonds zal het opgebouwde pensioenkapitaal uitbetalen op de normale einddatum, zelfs als de aangeslotene op dat ogenblik nog in één van de (sub)sectoren waarop dit reglement van toepassing is, tewerkgesteld is gebleven.

5.2. Blijven werken na 65 jaar

Indien de aangeslotene in dienst blijft na de normale einddatum van 65 jaar, wordt het kapitaal uitgekeerd zoals voorzien in onder artikel 5.1.

De pensioentoelage blijft verschuldigd en er wordt een nieuwe einddatum vastgesteld door de eerdere einddatum telkens met 1 jaar te verlengen.

De aangeslotene zal dan de uitkering van zijn pensioenrekening bekomen :

- wanneer hij zijn wettelijke pensioen opneemt;

- wanneer hij de sector verlaat, dit wil zeggen :

- dat de uitkering geschiedt op de nieuwe einddatum wanneer hij in het 2e trimester voorafgaand aan de nieuwe einddatum niet meer tewerkgesteld is bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is;

- of wanneer de aangeslotene zelf het einde van de tewerkstelling in de sector meldt.

5.3. Vervroegde uitkering

De aangeslotene kan de vervroegde uitkering van de pensioenrechten bekomen na het einde van de tewerkstelling in één van de organisaties waarop dit pensioenreglement van toepassing is, maar ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar.

Tant que l'affilié est en service auprès d'une organisation visée à l'article 1er du présent règlement, il ne peut obtenir la liquidation anticipée.

6. Liquidation en cas de décès

Lorsqu'un affilié décède, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte de pension individuel au moment du décès.

La valeur sera au moins égale à la valeur qui doit être accordée en application de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires.

7. Droits acquis de l'affilié aux réserves

Les réserves constituées sur les comptes individuels sont la propriété de l'affilié.

Ce n'est toutefois qu'après six mois d'affiliation ininterrompue au présent règlement de pension que l'affilié peut faire valoir des droits relatifs à ces réserves.

Un affilié qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés et qui reprend du service dans une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent règlement, est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a opté pour le transfert de ses réserves acquises à un autre organisme de pension et qui reprend du service auprès d'une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent règlement, est également considéré comme un nouvel affilié.

Le compte de pension ne peut être mis en gage et son bénéfice ne peut être transféré. Il ne peut être accordé d'avance sur le compte.

8. Mode de liquidation

L'affilié ou son / ses bénéficiaire(s) sont censés opter pour la liquidation sous forme d'un capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t cependant demander de transformer le capital qui lui / leur revient, en une rente viagère. Le choix d'une liquidation en rente viagère doit être communiqué par écrit par le bénéficiaire au fonds de pension au plus tard un mois avant la date à laquelle commence la liquidation.

Au choix du bénéficiaire, il peut s'agir d'une rente viagère qui n'est payée qu'à lui ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est transférable à son conjoint ou partenaire cohabitant légal. La rente peut être liée à l'indice.

Les rentes sont versées en parts mensuelles, le dernier jour de chaque mois, jusqu'au dernier jour d'échéance précédant le décès du / des bénéficiaire(s).

Lorsque le montant annuel de la rente ne dépasse pas 499,99 EUR, la liquidation ne peut se faire sous forme de rente mais uniquement sous forme de capital.

Lorsque le montant annuel de la rente se situe entre 499,99 et 800,01 EUR, elle n'est pas payée mensuellement, mais en quatre parts égales trimestrielles à la fin de chaque trimestre.

Les montants susmentionnés sont liés à l'indice selon les dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public.

9. Bénéficiaires

9.1. Le bénéficiaire de la liquidation à l'échéance

Si l'affilié est en vie à l'échéance, le capital-vie est versé à l'affilié lui-même.

9.2. Le bénéficiaire de la liquidation en cas de décès

Si l'affilié décède avant la date d'échéance, la liquidation prévue en cas de décès est versée au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- L'époux / épouse de l'affilié pour autant que celui-ci ne soit pas divorcé ou séparé judiciairement de corps et de biens ou se trouve en instance de divorce ou de séparation. Les époux sont censés divorcés de fait lorsqu'il apparaît des registres de l'état civil qu'ils ont chacun un domicile différent;

- A défaut, le cohabitant légal dans le sens des articles 1475 à 1479 du Code civil, qui n'a pas de lien de parenté avec l'affilié;

- A défaut, les enfants de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

Zolang de aangeslotene in dienst is van een organisatie bedoeld in artikel 1 van dit reglement, kan hij geen vervroegde uitkering bekomen.

6. Uitkering in geval van overlijden

Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

De waarde zal minstens gelijk zijn aan de waarde die in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioen moet toegekend worden.

7. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn eigendom van de aangeslotene.

De aangeslotene kan echter pas na zes ononderbroken maanden aansluiting aan dit pensioenreglement rechten opeisen met betrekking tot die reserves.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt als een nieuwe aangeslotene beschouwt.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworden reserves over te dragen naar aan andere pensioeninstelling en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt eveneens als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

De pensioenrekening kan niet in pand gegeven worden, en de begunstiging ervan kan niet overgedragen worden. Er kan geen voorschot op toegekend worden.

8. De manier van uitkeren

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) evenwel vragen om het kapitaal dat een hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand voor de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan het pensioenfonds meegedeeld worden.

Het kan volgens de keuzen van de begunstigde gaan om een lijfrente die enkel aan hem betaald wordt, of een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de partner waarmee hij wettelijk samenwoont. De rente kan geïndexeerd worden.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente de 499,99 EUR niet overschrijdt, kan de voorziene uitkering niet onder vorm van rente gebeuren, maar enkel onder vorm van een éénmalig kapitaal.

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 499,99 en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke trimestriële delen op het einde van ieder trimester;

De hiervoor vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden.

9. Begunstigden

9.1. De begunstigden van de uitkering op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

9.2. De begunstigde van de uitkering bij overlijden

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorde :

- De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zover die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk geschieden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;

- Bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van de artikelen 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene;

- Bij ontstentenis de kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen;

- A défaut, la/les personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée, la dernière lettre recommandée envoyée étant valide;

- A défaut, le père et la mère de l'affilié; lors du décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;

- A défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

- A défaut les héritiers légaux de l'affilié, à l'exception de l'Etat;

- A défaut, le fonds de pension.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital prévu est réparti entre eux à parts égales, à moins que le document de désignation de bénéficiaire détermine la taille des parts.

Au cas où l'affilié et le bénéficiaire décéderaient sans que l'ordre de décès puisse être déterminé, le capital décès est versé au(x) remplaçant(s) du/des bénéficiaire(s).

10. Conséquences du non-paiement des contributions de pension

L'organisateur transmettra les contributions de pension dues au fonds de pension.

L'organisateur peut charger l'Office national de Sécurité sociale de la perception des contributions de pension.

Lorsque la contribution de pension n'est plus payée, les comptes de pension sont libérés de prime. Le fonds de pension mettra chaque affilié au courant par une lettre envoyée à son adresse privée, dans les deux mois suivant la date à laquelle il a eu connaissance de la cessation des paiements.

11. Information

11.1. Le règlement de pension

Le texte du règlement de pension est disponible sur le site internet du fonds de pension.

11.2. La fiche de pension

Le Fonds de pension informe, au moins une fois par an, chaque affilié des données suivantes :

- le montant des contributions de pension;

- les réserves acquises;

- les prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles;

- le montant des réserves acquises de l'année précédente;

- la rente correspondant au capital de pension.

11.3. Le rapport de gestion

Le fonds de pension met à la disposition de l'affilié, via le site internet, le rapport de gestion de l'engagement de pension. Il contiendra notamment les données suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;

- la stratégie de placements à long et à court terme et la mesure dans laquelle il y est tenu compte des aspects sociaux, éthiques et écologiques;

- le rendement des placements et la structure des frais;

- la répartition du bénéfice.

12. L'affilié quitte l'organisation avant la date d'échéance

Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié et qu'il reprend le travail dans les trois mois auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension, l'affilié reste participant au régime sectoriel de pension complémentaire pour autant qu'il satisfasse aux conditions d'affiliation. L'organisateur, agissant pour la (sous-)commission paritaire de l'organisation concernée se charge alors des obligations découlant du présent règlement de pension. Les possibilités qui sont énumérées ci-après ne s'appliquent donc pas.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié pour une raison autre que le décès ou la survenance de la date d'échéance, et qu'il ne reprend pas immédiatement de travail auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension, l'affilié a le choix parmi les possibilités suivantes, pour autant qu'il puisse prétendre à des droits sur les réserves :

- soit laisser les réserves acquises de l'engagement de pension auprès du fonds de pension et recevoir un capital ou une rente à la date d'échéance ou au décès;

- Bij ontstentenis de door de aangeslotene per aangetekend schrijven aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is;

- Bij ontstentenis de ouders van de aangeslotene. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;

- Bij ontstentenis de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;

- Bij ontstentenis de wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, met uitsluiting van de staat;

- Bij ontstentenis het pensioenfonds.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

In geval van aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat die volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

10. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentoelagen

De inrichter zal de verschuldigde pensioentoelagen aan het pensioenfonds overmaken.

De inrichter kan de inning van de pensioentoelage laten gebeuren door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Wanneer de pensioentoelage niet langer betaald wordt, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt. Het pensioenfonds zal iedere aangeslotene uiterlijk binnen de twee maanden volgend op de datum waarop het kennis kreeg van het stopzetten van de betaling, door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

11. Informatie

11.1. Het pensioenreglement

De tekst van het pensioenreglement is beschikbaar op de website van het pensioenfonds.

11.2. De pensioenfiche

Ieder jaar brengt het Pensioenfonds elke aangeslotene door middel van een pensioenfiche op de hoogte van :

- het bedrag van de pensioentoelagen;

- de verworven reserves;

- de verworven prestatie en de datum van opeisbaarheid;

- het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar;

- de rente die overeenstemt met het pensioenkapitaal;

11.3. Beheersverslag

Het pensioenfonds stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website. Daarin is onder meer de volgende informatie opgenomen :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

- het rendement van de beleggingen en de kostenstuctuur;

- de verdeling van de winst.

12. De aangeslotene verlaat de organisatie vóór de einddatum

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en hij binnen drie maanden het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel voor zover hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De inrichter die optreedt voor het paritair (sub)comité van de betrokken organisatie neemt dan de verplichtingen die voortvloeien uit dit pensioenreglement op zich. De mogelijkheden waarvan hierna sprake zijn dan bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum, en hij onmiddellijk het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden, voor zover hij rechten kan opeisen op de reserves :

- hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij het pensioenfonds en op de einddatum of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen;

- soit transférer les réserves acquises à l'organisation de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension du nouvel employeur;

- soit transférer les réserves acquises à un autre organisme de pension qui répartit la totalité de ses bénéfices au prorata des réserves parmi les affiliés, et qui limite les frais suite aux règles prévues à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés et aux chefs d'entreprises.

Au cas où l'affilié ne ferait pas de choix explicite dans les trente jours, il est censé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès du fonds de pension sans modification de l'engagement de pension.

13. Dispositions fiscales

13.1. Quelle législation fiscale s'applique ?

Lorsque l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou lieu de travail en Belgique, et que l'organisation est établie en Belgique, la législation fiscale belge s'applique tant aux contributions de pension qu'aux prestations. Si ce n'est pas le cas, des charges fiscales et/ou sociales pourraient être dues sur la base d'une législation étrangère, en exécution de traités internationaux en vigueur à cet égard.

13.2. Statut fiscal de la contribution de pension

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date d'entrée en effet du présent règlement de pension, les contributions patronales constituent en principe des frais professionnels déductibles dans le cadre de l'impôt des sociétés et ne donnent pas lieu à un prélèvement supplémentaire dans le cadre des impôts des personnes morales, ni à un avantage imposable de fait pour l'affilié.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations prévues suite au départ à la retraite en exécution du présent règlement de pension;

- de la pension légale;

- de toutes les autres allocations de retraite auxquelles l'affilié a droit;

- ne peut toutefois dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération brute, compte tenu de la durée normale d'une activité professionnelle et d'une transmissibilité de la rente au bénéfice du conjoint survivant de 80 p.c. et d'une indexation de la rente.

Si une organisation prévoit pour un affilié d'autres avantages de pension complémentaires que ceux décrits dans le présent règlement de pension, un éventuel dépassement de la limite fiscalement autorisée sera imputé sur le financement de ces autres avantages de pension.

14. Obligations de l'organisateur

L'prganisateur transmettra à temps toutes les données nécessaires à l'exécution du présent règlement de pension au fonds de pension. Les obligations du fonds de pension sont fondées sur la base de la prompte transmission des données.

L'organisateur transmettra au fonds de pension toutes les questions des affiliés au sujet du règlement de pension en général ou des comptes individuels.

15. Application de la loi relative à la protection de la vie privée

L'organisateur fournit au fonds de pension un certain nombre de données personnelles permettant de gérer le régime sectoriel de pension. Le fonds de pension traite ces données confidentiellement. Elles ne peuvent être utilisées que pour la gestion du régime sectoriel de pension, à l'exclusion de tout autre but, commercial ou non.

Toute personne dont les données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la consultation et la correction. Elle adressera alors au fonds de pension une demande écrite, accompagnée d'une copie de sa carte d'identité.

16. Modification de ce règlement

Le présent règlement de pension peut être modifié ou résilié par une convention collective de travail conclue dans les (sous-)commissions paritaires compétentes.

- hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt;

- hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt als gevolg van de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

Indien de aangeslotenen geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij het pensioenfonds zonder wijziging van de pensioenbelofte.

13 Fiscale bepalingen

13.1. Welke fiscale wetgeving is van toepassing ?

Wanneer de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, en de organisatie gevestigd is in België, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de pensioenbijdragen als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdagen die in dat verband gelden.

13.2. Belastingstatuut van de pensioentoelage

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van dit pensioenreglement, vormen de werkgeverstoelagen in principe aftrekbare beroepskosten in de vennootschapsbelasting, en geven geen aanleiding tot bijkomende heffing in de rechtspersonenbelasting, noch tot een dadelijk belastbaar voordeel voor de aangeslotene.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de voorziene uitkeringen naar aanleiding van pensionering in uitvoering van dit pensioenreglement;

- van het wettelijk pensioen;

- van andere aanvullende pensioensuitkeringen waarop de aangeslotene recht heeft;

- mag evenwel 80 pct. van de laatste normale brutobezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 pct. en met een indexatie van de rente.

Indien een organisatie voor een aangeslotene nog andere aanvullende pensioenvoordelen zou voorzien dan diegene die voortkomen uit dit pensioenreglement, zal ene gebeurlijke overschrijding van de fiscaal toegelaten grens aangerekend worden op de financiering van die andere pensioenvoordelen.

14. Verplichtingen van de inrichter

De inrichter zal tijdig alle vereiste gegevens voor de uitvoering van dit pensioenreglement aan het pensioenfonds overmaken. De verplichtingen van het pensioenfonds worden gevestigd op basis van de tijdig overgedragen gegevens.

De inrichter zal alle vragen van de aangeslotenen over het pensioenreglement in het algemeen, of over de individuele rekeningen, meedelen aan het pensioenfonds.

15. Toepassing van de wet tot bescherming van de persoonlijk levenssfeer

De inrichter verstrekt een aantal persoonsgegevens aan het pensioenfonds om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Het pensioenfonds behandeld deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk.

Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij moet zich in dat geval schriftelijk tot het pensioenfonds richten, en daarbij een kopie van zijn identiteitskaart voegen.

16. Wijziging van dit reglement

Dit pensioenreglement kan gewijzigd of stopgezet worden door een collectieve arbeidsovereenkomst die in de bevoegde paritaire (sub)comités gesloten wordt.

17. Litiges et droit applicable

Le droit belge est applicable au présent règlement de pension. Les litiges éventuels entre les parties à cet égard sont de la compétence des tribunaux belges.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

17. Geschillen en toepasselijk recht

Het Belgische recht is van toepassing op dit pensioenreglement. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203163]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative aux efforts supplémentaires de formation (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative aux efforts supplémentaires de formation.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

Convention collective de travail du 20 octobre 2011

Efforts supplémentaires de formation
(Convention enregistrée le 17 novembre 2011
sous le numéro 106895/CO/100)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la compétence de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Par ″ouvriers″, on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 30 de la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations (*Moniteur belge* du 30 décembre 2005) et de son arrêté royal d'exécution du 11 octobre 2007 (*Moniteur belge* du 15 décembre 2007).

En application de ceux-ci, les partenaires sociaux s'engagent à augmenter chaque année, pour 2011 et 2012, le taux de participation à la formation professionnelle pour l'ensemble du secteur de 5 p.c. et ce, par le biais de la création du ″Fonds pour la formation des ouvriers dans la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″, tel que fixé

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203163]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de bijkomende vormingsinspanningen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011

Bijkomende vormingsinspanningen
(Overeenkomst geregistreerd op 17 november 2011
onder het nummer 106895/CO/100)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders van de ondernemingen ressorterend onder de bevoegdheid van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden.

Onder ″arbeiders″ wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van artikel 30 van de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact, (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 2005) en van haar uitvoerings-koninklijk besluit van 11 oktober 2007 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 2007).

In toepassing hiervan verbinden de sociale partners zich ertoe om de deelnemingsgraad aan de beroepsopleiding voor het geheel van de sector jaarlijks met 5 pct. te verhogen en dit voor de jaren 2011-2012 en dit door middel van de oprichting van het ″Fonds voor vorming van arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité van de werklieden″, zoals

dans la convention collective de travail du 20 octobre 2011 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers" et fixant ses statuts.

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

vastgelegd in de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011 houdende oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd "Fonds voor vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden" en tot vaststelling van de statuten.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203005]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant la convention collective de travail du 28 juin 2011 relative à la création d'un comité de formation ayant pour objet l'affectation :
1. de la cotisation patronale pour le financement des mesures en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque;
2. des efforts de formation supplémentaires en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 3 octobre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant la convention collective de travail du 28 juin 2011 relative à la création d'un comité de formation ayant pour objet l'affectation :

1. de la cotisation patronale pour le financement des mesures en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque;

2. des efforts de formation supplémentaires en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203005]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2011 inzake oprichting van een vormingscomité met als doel de aanwending van de :
1. werkgeversbijdrage ter financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen;
2. bijkomende vormingsinspanningen in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2007-2008 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2011 inzake oprichting van een vormingscomité met als doel de aanwending van de :

1. werkgeversbijdrage ter financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen;

2. bijkomende vormingsinspanningen in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2007-2008.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire de la batellerie

Convention collective de travail du 3 octobre 2012

Modification de la convention collective de travail du 28 juin 2011 relative à la création d'un comité de formation ayant pour objet l'affectation :

1. de la cotisation patronale pour le financement des mesures en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque;

2. des efforts de formation supplémentaires en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (Convention enregistrée le 22 novembre 2012 sous le numéro 112181/CO/139)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux actuels et anciens travailleurs ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 2. L'article 4 de la convention collective de travail du 28 juin 2011 relative à la création d'un comité de formation ayant pour objet l'affectation :

1. de la cotisation patronale pour le financement des mesures en faveur de la promotion de la formation et de l'emploi des groupes à risque;

2. des efforts de formation supplémentaires en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel 2007-2008 (convention enregistrée le 27 juillet 2011 sous le numéro 104853/CO/139) est remplacé par la disposition suivante :

″A titre de financement de ces projets de formation 2011-2012, les employeurs sont redevables au comité de formation d'une cotisation de 1,55 p.c. et d'une cotisation de 0,10 p.c. pour les groupes à risque, calculée sur la base du salaire brut des travailleurs visés à l'article 1er.

Pour l'année 2011, le taux de participation à la formation sera relevé, de sorte qu'il aura augmenté d'au moins 5 points de pourcentage au 31 décembre 2011.

Au 1er janvier 2012, le taux de participation à la formation sera relevé de nouveau, de sorte qu'il aura augmenté d'au moins 5 points de pourcentage le 31 décembre 2012.

Cet objectif sera réalisé par du temps de formation, tant individuel que collectif, par travailleur et par un système de plans de formation collectifs par les entreprises individuelles, par l'intermédiaire du conseil d'entreprise.″

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er janvier 2011 et est conclue pour une durée déterminée, jusqu'au 31 décembre 2012.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 oktober 2012

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2011 inzake oprichting van een vormingscomité met als doel de aanwending van de :

1. werkgeversbijdrage ter financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen;

2. bijkomende vormingsinspanningen in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2007-2008 (Overeenkomst geregistreerd op 22 november 2012 onder het nummer 112181/CO/139)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de huidige en gewezen werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Art. 2. Artikel 4 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 2011 tot oprichting van een vormingscomité met als doel de aanwending van de :

1. werkgeversbijdrage ter financiering van maatregelen ter bevordering van de vorming en tewerkstelling van risicogroepen;

2. bijkomende vormingsinspanningen in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende de uitvoering van het interprofessioneel akkoord van 2007-2008 (overeenkomst geregistreerd op 27 juli 2011 onder het nummer 104853/CO/139) wordt vervangen door de volgende bepaling :

″Ter financiering van deze vormingsprojecten 2011-2012 zijn de werkgevers een bijdrage van 1,55 pct., en een bijdrage van 0,10 pct. voor risicogroepen berekend op het brutoloon van de in artikel 1 bedoelde werknemers verschuldigd aan het vormingscomité.

Voor het jaar 2011 zal de participatiegraad aan vorming worden verhoogd, zodat deze met minstens 5 procentpunten zal toegenomen zijn op 31 december 2011.

Op 1 januari 2012 zal de participatiegraad aan vorming nogmaals worden verhoogd, zodat deze met minstens 5 procentpunten zal toegenomen zijn op 31 december 2012.

Deze doelstelling zal verwezenlijkt worden door zowel individueel als collectieve opleidingstijd per werknemer en door een stelsel van collectieve opleidingsplannen door individuele ondernemingen via de ondernemingsraad.″

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2011 en is gesloten voor bepaalde tijd tot 31 december 2012.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202898]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″ par l'Office national de Sécurité sociale (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 relative aux fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202898]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2012, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 6 décembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers, relative à la perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″ par l'Office national de Sécurité sociale.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers

Convention collective de travail du 6 décembre 2012

Perception de la cotisation patronale au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″ par l'Office national de Sécurité sociale (Convention enregistrée le 1er février 2013 sous le numéro 113206/CO/100)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers (ouvrières) des entreprises ressortissant à la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers.

Art. 2. En application de l'article 15 des statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″ tel que fixé dans la convention collective de travail du 20 octobre 2011 portant institution d'un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, une cotisation exprimée en pourcentage est fixée.

Art. 3. Cette cotisation est perçue et recouvrée par l'Office national de Sécurité sociale, qui la versera à son tour au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″.

Art. 4. A partir du 1er avril 2013, la cotisation au fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds pour la formation des ouvriers de la Commission paritaire auxiliaire pour ouvriers″, est fixée à 0,10 p.c., conformément à l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses (I), articles 188 à 195 (*Moniteur belge* du 28 décembre 2006).

Les 0,10 p.c. sont fixés sur la base des salaires bruts à 108 p.c.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er avril 2013 et cesse de produire ses effets au 31 décembre 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2012, gesloten in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden, betreffende de inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 2012

Inning van de werkgeversbijdrage aan het fonds van bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid (Overeenkomst geregistreerd op 1 februari 2013 onder het nummer 113206/CO/100)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de arbeid(st)ers van de ondernemingen die onder het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden ressorteren.

Art. 2. In toepassing van artikel 15 van de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomst van 20 oktober 2011, tot oprichting van het fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, wordt een procentuele bijdrage vastgesteld.

Art. 3. Deze bijdrage wordt geïnd en ingevorderd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, die het op haar beurt zal doorstorten aan het fonds voor bestaanszekerheid, genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″.

Art. 4. Vanaf 1 april 2013 is de bijdrage aan het fonds voor bestaanszekerheid genaamd ″Fonds voor de vorming van de arbeiders in het Aanvullend Paritair Comité voor de werklieden″ vastgesteld op 0,10 pct., overeenkomstig het koninklijk besluit genomen in uitvoering van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen (1), artikelen 188 tot 195 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 2006).

De 0,10 pct. is vastgesteld op basis van de brutolonen aan 108 pct.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 april 2013 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/202897]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2012, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant l'article 5 de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière, et la prolongeant intégralement (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire de la batellerie;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 26 novembre 2012, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire de la batellerie, modifiant l'article 5 de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière, et la prolongeant intégralement.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire de la batellerie

Convention collective de travail du 26 novembre 2012

Modification de l'article 5 de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière, et prolongation intégrale de celle-ci (Convention enregistrée le 20 décembre 2012 sous le numéro 112571/CO/139)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers, ouvrières et au personnel navigant présents et passés, des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie.

Art. 2. L'article 5 de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière (convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102865/CO/139) est remplacé par la disposition suivante :

"Pour assurer le financement de cette allocation complémentaire, une cotisation de la part des employeurs visés à l'article 1er est due au "Fonds pour la navigation rhénane et intérieure", à hauteur de :

- 2,48 EUR par jour travaillé ou assimilé et par travailleur occupé visé à l'article 1er;

- une cotisation égale à 0,63 p.c. calculée sur le salaire brut gagné par le travailleur visé à l'article 1er au cours du trimestre correspondant.

Pour les employeurs qui introduisent leur déclaration salariale à l'Office national de Sécurité sociale selon le régime de la semaine de cinq jours, le nombre de jours déclarés est majoré de la fraction 6/5, avec un maximum de 25 jours par mois et par travailleur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/202897]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan, alsook tot integrale verlenging ervan (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2012, gesloten in het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart, tot wijziging van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan, alsook tot integrale verlenging ervan.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de binnenscheepvaart

Collectieve arbeidsovereenkomst van 26 november 2012

Wijziging van artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan, alsook integrale verlenging ervan (Overeenkomst geregistreerd op 20 december 2012 onder het nummer 112571/CO/139)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de huidige en gewezen werknemers werklieden, werksters en varend personeel van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart.

Art. 2. Artikel 5 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan (overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102865/CO/139) wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Ter financiering van deze aanvullende vergoeding zijn de in artikel 1 bedoelde werkgevers een bijdrage verschuldigd aan het "Fonds voor Rijn- en binnenscheepvaart" van :

- 2,48 EUR, per gewerkte of hiermee gelijkgestelde dag en per tewerkgestelde in artikel 1 bedoelde werknemer;

- van een bijdrage gelijk aan 0,63 pct. berekend op het brutoloon dat door de in artikel 1 bedoelde werknemer werd verdiend tijdens het overeenstemmend kwartaal.

Voor de werkgevers die hun loonaangiften bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid volgens het stelsel van de vijfdagenweek indienen, wordt het aantal opgegeven dagen verhoogd met de breuk 6/5, begrensd tot een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer.

Pour les employeurs qui introduisent leur déclaration salariale selon le régime de la semaine de six jours, le nombre de jours déclarés est conservé, sans que ce nombre excède 25 jours par mois et par travailleur.

La règle s'applique de la même manière pour les employeurs affiliés au Service de sécurité sociale de la batellerie, assumé par la Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des travailleurs occupés dans les entreprises de batellerie, Arenbergstraat 24, à 2000 Anvers.

Toutes les dispositions en matière de modalités et de moment de paiement et toutes les dispositions en cas de non-paiement, telles que prévues à l'article 14 de la convention collective de travail du 29 novembre 2002 relative à l'institution d'un fonds de sécurité d'existence et en fixant les statuts (date d'enregistrement : 23 janvier 2003 - n° d'enregistrement : 65122) (rendue obligatoire par arrêté royal du 25 avril 2004, *Moniteur belge* du 18 mai 2004) sont d'application."

Art. 3. La convention collective du 13 février 2012 (enregistrée le 20 mars 2012 sous le n° d'enregistrement 108941/CO/139) portant prolongation de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière (convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102865/CO/139) est abrogée.

Art. 4. La convention collective de travail modifiée du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière (convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102865/CO/139) est prolongée selon les modalités réglementaires actuelles telles que fixées dans l'arrêté royal du 28 décembre 2011, pour une durée de 2 ans, à savoir du 1er janvier 2013 au 31 décembre 2014.

Art. 5. Pour l'article 5 modifié de la convention collective de travail du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière (convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102865/CO/139), la présente convention collective de travail prend effet au 1er janvier 2012.

La prolongation, par la présente convention collective de travail, de la convention collective de travail modifiée du 8 décembre 2010 concernant la prépension - longue carrière (convention enregistrée le 19 janvier 2011 sous le numéro 102865/CO/139), entre en vigueur au 1er janvier 2013, pour une durée prolongée de deux ans.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Voor de werkgevers die hun loonaangiften opstellen in het stelsel van de zesdagenweek blijft het aantal opgegeven dagen gehandhaafd zonder dat dit aantal een maximum van 25 dagen per maand en per werknemer overschrijdt.

De werkgevers aangesloten bij de Dienst der Maatschappelijke Zekerheid Binnenscheepvaart, waargenomen door de Bijzondere Verrekenkas voor Gezinsvergoedingen der Ondernemingen voor Binnenscheepvaart, Arenbergstraat 24, te 2000 Antwerpen, vallen onder dezelfde toepassing.

Alle bepalingen inzake wijze en tijdstip van betaling en alle maatregelen in geval van wanbetaling, zoals voorzien bij artikel 14 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 november 2002 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten (registratiedatum : 23 januari 2003 - Registratienummer : 65122) (algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 april 2004, *Belgisch Staatsblad* van 18 mei 2004), zijn van kracht."

Art. 3. De collectieve arbeidsovereenkomst van 13 februari 2012 (geregistreerd op 20 maart 2012 met registratienummer 108941/CO/139) houdende verlenging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan (overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102865/CO/139) wordt opgeheven.

Art. 4. De aldus gewijzigde collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan (overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102865/CO/139) wordt verlengd volgens de thans geldende reglementaire modaliteiten zoals bepaald in het koninklijk besluit van 28 december 2011 voor de duur van 2 jaar, met name van 1 januari 2013 tot 31 december 2014.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft voor het gewijzigd artikel 5 van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan (overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102865/CO/139) uitwerking vanaf 1 januari 2012.

De verlenging door deze collectieve arbeidsovereenkomst van de gewijzigde collectieve arbeidsovereenkomst van 8 december 2010 betreffende het brugpensioen - lange loopbaan (overeenkomst geregistreerd op 19 januari 2011 onder het nummer 102865/CO/139) treedt in voege op 1 januari 2013 en voor een verlengde duur van twee jaar.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203283]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2009, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la formation continue des ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire du transport en de la logistique;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 28 janvier 2009, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire du transport et de la logistique, relative à la formation continue des ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203283]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de voortgezette opleiding van de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2009, gesloten in het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, betreffende de voortgezette opleiding van de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire du transport et de la logistique

Convention collective de travail du 28 janvier 2009

Formation continue des ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte te tiers (Convention enregistrée le 24 février 2009 sous le numéro 90992/CO/140)

CHAPITRE I^er^. — *Champ d'application*

Article 1^er^. § 1^er^. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers ainsi qu'à leurs ouvriers, conformément à l'arrêté royal du 7 mai 2007, modifiant l'arrêté royal du 13 mars 1973 instituant la Commission paritaire du transport et fixant sa dénomination et sa compétence et l'arrêté royal du 6 avril 1995 instituant la Commission paritaire pour les employés du commerce international, du transport et des branches d'activités connexes et fixant sa dénomination et sa compétence (paru dans le *Moniteur belge* du 31 mai 2007).

§ 2. Par ″sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers″, on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui effectuent :

1° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

2° Le transport de choses par route pour compte de tiers au moyen d'un véhicule motorisé ou non pour lequel une autorisation de transport n'est pas exigée;

3° La location avec chauffeur de véhicules motorisés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport délivrée par l'autorité compétente est exigée;

4° La location avec chauffeur de véhicules motori-sés ou non destinés au transport de marchandises par voie terrestre, véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

Pour l'application de cette convention collective de travail, les taxis-camionnettes, à savoir les véhicules dont la charge utile est égale ou inférieure à 500 kilogrammes et équipés d'un taximètre, sont considérés comme des véhicules pour lesquels une autorisation de transport n'est pas exigée.

§ 3. Par ″sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers″, on entend les employeurs qui ressortissent à la Commission paritaire du transport et de la logistique et qui, en dehors des zones portuaires :

1° effectuent toute manutention de choses pour compte de tiers en vue de leur transport et/ou consécutive au transport, peu importe le mode de transport utilisé;

2° et/ou fournissent les services logistiques en vue du transport de choses pour compte de tiers et/ou faisant suite au transport de choses pour compte de tiers, peu importe le mode de transport utilisé.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek

Collectieve arbeidsovereenkomst van 28 januari 2009

Voortgezette opleiding van de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector van de goederenbehandeling voor rekening van derden (Overeenkomst geregistreerd op 24 februari 2009 onder het nummer 90992/CO/140)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. § 1. Deze collectieve arbeidsovereen-komst is van toepassing op de werkgevers res-sorterend onder het Paritair Comité voor het ver-voer en de logistiek en behorend tot de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden alsook op hun werklieden, conform het koninklijk besluit van 7 mei 2007 tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 maart 1973 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming van de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek van het koninklijk besluit van 6 april 1995 tot oprichting en tot vaststelling van de benaming en de bevoegdheid van het Paritair Comité voor de bedienden uit de internationale handel, het vervoer en de aanverwante bedrijfstakken (verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 mei 2007).

§ 2. Onder ″subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden″, wordt bedoeld de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die zich inlaten met :

1° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk een vervoervergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

2° Het goederenvervoer over de weg voor rekening van derden door middel van een voertuig met of zonder motor voor hetwelk geen vervoervergunning vereist is;

3° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke een vervoervergunning vereist is die door de bevoegde overheid afgeleverd werd;

4° Het verhuren met chauffeur van voertuigen met of zonder motor bestemd voor het goederenvervoer ten lande, voertuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeids-overeenkomst worden de taxibestelwagens, met name de voertuigen waarvan het laadvermogen gelijk is aan of kleiner is dan 500 kilogrammen en uitgerust met een taximeter, beschouwd als voer-tuigen voor dewelke geen vervoervergunning vereist is.

§ 3. Onder ″subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden″, wordt bedoeld de werk-gevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en die, buiten de havenzones, zich inlaten met :

1° alle behandeling van goederen voor rekening van derden ter voorbereiding van het vervoer en/of ter afwerking van het vervoer, ongeacht het gebruikt vervoermiddel;

2° en/of alle logistieke diensten ter voorbereiding van het vervoer van goederen voor rekening van derden en/of ter afwerking van dit vervoer, ongeacht het gebruikte vervoermiddel.

Par ″activités logistiques″, on entend : réception, stockage, pesage, conditionnement, étiquetage, préparation de commandes, gestion des stocks ou expédition de matières premières, biens ou produits aux différents stades de leur cycle économique, sans que ne soient produits de nouvelles matières premières, biens ou produits semi-finis ou finis.

Par ″pour le compte de tiers″ il faut entendre : la réalisation d'activités logistiques pour le compte d'autres personnes morales ou physiques et à condition que les entreprises qui excercent pour le compte de tiers des activités logistiques ne deviennent à aucun moment propriétaires des matières premières, biens ou produits concernés.

Sont assimilées aux entreprises qui exercent pour le compte de tiers des activités logistiques, les entreprises qui achètent auprès d'entreprises liées du groupe des matières premières, biens ou produits et vendent ces matières premières, biens ou produits aux entreprises liées du groupe et pour autant que ces matières premières, biens ou produits fassent en outre l'objet d'activités logistiques.

Par ″groupe d'entreprises liées″, on entend : les entreprises liées qui répondent, en outre, aux conditions fixées à l'article 11, 1° de la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés.

La Commission paritaire du transport et de la logistique n'est pas compétente pour les entreprises qui exercent pour le compte de tiers exclusivement des activités logistiques et les entreprises assimilées lorsque ces activités logistiques constituent un élément indissociable d'une activité de production ou de commerce pour autant que ces activités logistiques soient reprises dans le champ de compétence d'une commission paritaire spécifique.

§ 4. Par ″ouvriers″, on entend : les ouvriers et ouvrières, relevant de la catégorie ONSS 083.

Art. 2. Cette convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 17 mai 2007 portant exécution de l'accord interprofessionnel pour la période 2007-2008.

Cette convention collective de travail a pour but de répondre à l'effort de formation de 1,9 p.c. de la masse salariale totale. Les partenaires sociaux s'engagent à réaliser un effort supplémentaire au niveau de la formation continue en prevoyant - outre les efforts sectoriels pour les groupes à risque :

- le soutien financier des formations vers les formations orientées vers l'entreprise;

- l'encouragement des initiatives de formation sectorielles;

- le versement d'une cotisation sectorielle solidaire pour la formation continue.

Pour atteindre cet objectif, une cotisation patronale au fonds social est prévue.

CHAPITRE II. — *Définitions*

Art. 3. Pour l'application de la présente convention, on entend par :

- ″fonds social″, le ″Fonds social Transport et Logistique″ institué par la convention collective de travail du 19 juillet 1973 instituant un fonds de sécurité d'existence dénommé ″Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles″ et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 décembre 1973 (*Moniteur belge* du 15 janvier 1974), modifiée par la convention collective de travail du 8 juillet 1993, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 avril 1994 (*Moniteur belge* du 16 juin 1994) et modifiée par la convention collective de travail du 15 mai 1997 portant modification de la dénomination du ″Fonds social pour le transport de choses par véhicules automobiles″ en ″Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers″ et modifiant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 novembre 1999 (*Moniteur belge* du 28 décembre 1999), modifiée par la convention collective de travail du 27 septembre 2004, rendue obligatoire par arrêté royal du 10 août 2005 (*Moniteur belge* du 23 novembre 2005), modifiée par la convention collective du 16 octobre 2007 portant modification de la dénomination du ″Fonds social du transport de marchandises et des activités connexes pour compte de tiers″ en ″Fonds social Transport et Logistique″;

- ″formation continue″ : on entend par formation continue, une formation suivie par un ou plusieurs travailleurs, qui vise à améliorer les qualifications professionnelles de travailleurs et qui cadre dans la loi du 23 décembre 2005 relative au Pacte de solidarité entre les générations.

Il ne s'agit donc pas de formation générale ou initiale.

Onder ″logistieke activiteiten″ wordt verstaan : ontvangst, opslag, weging, verpakking, etikettering, voorbereiding van bestellingen, beheer van voorraden of verzending van grondstoffen, goederen of producten in de verschillende stadia van hun economische cyclus, zonder dat er nieuwe halfafgewerkte of afgewerkte producten worden voortgebracht.

Onder ″voor rekening van derden″ wordt verstaan : het uitvoeren van logistieke activiteiten voor andere natuurlijke of rechtspersonen en onder voorwaarde dat de ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen op geen enkel ogenblik eigenaar van de betrokken grondstoffen, goederen of producten worden.

Met ondernemingen die voor rekening van derden logistieke activiteiten uitoefenen worden gelijkgesteld de ondernemingen die bij verbonden vennootschappen van de groep grondstoffen, goederen of producten aankopen en deze grondstoffen, goederen of producten verkopen aan verbonden vennootschappen van de groep en in zoverre deze grondstoffen, goederen of producten tevens het voorwerp zijn van logistieke activiteiten.

Onder ″een groep van verbonden vennootschappen″ wordt verstaan : de verbonden vennootschappen die tevens voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 11, 1° van de wet van 7 mei 1999 betreffende het Wetboek van vennootschappen.

Het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek is niet bevoegd voor de ondernemingen die voor rekening van derden uitsluitend logistieke activiteiten uitoefenen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen wanneer deze logistieke activiteiten een onlosmakelijk onderdeel vormen van een productie- of handelsactiviteit waarbij deze logistieke activiteiten opgenomen zijn in de bevoegdheid van een specifiek paritair comité.

§ 4. Onder ″werklieden″, wordt bedoeld : de werklieden en werksters, aangegeven in de RSZ-categorie 083.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 17 mei 2007 houdende uitvoering van het interprofessioneel akkoord over de periode 2007-2008.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel te voldoen aan de opleidingsinspanning van 1,9 pct. van de loonmassa. De sectorale partners engageren zich om een bijkomende inspanning te realiseren op het vlak van de voortgezette opleiding door - naast de sectorale voorzieningen voor risicogroepen - te voorzien in :

- de financiële ondersteuning van bedrijfsgerichte opleidingen;

- de bevordering van sectorale opleidingsinitiatieven;

- het storten van een sectoraal gesolidariseerde bijdrage voor voortgezette opleiding.

Om deze doelstelling te bereiken wordt voorzien in een werkgeversbijdrage aan het sociaal fonds.

HOOFDSTUK II. — *Begrippen*

Art. 3. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt bedoeld onder :

- ″sociaal fonds″ : het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″ opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juli 1973 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid, genaamd ″Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met motorvoertuigen″ en tot vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 december 1973 (*Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1974), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 8 juli 1993, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 april 1994 (*Belgisch Staatsblad* van 16 juni 1994) en gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 15 mei 1997 houdende wijziging van de benaming van het ″Sociaal Fonds voor het vervoer van goederen met voertuigen″ in ″Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden″ en wijziging van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 november 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1999), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 september 2004, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 10 augustus 2005 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 2005), gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 16 oktober 2007 betreffende de wijziging van de benaming van het ″Sociaal Fonds voor het goederenvervoer en aanverwante activiteiten voor rekening van derden″ in ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″;

- ″voortgezette opleiding″ : onder voortgezette opleiding verstaat men een door één of meerdere werknemers gevolgde opleiding, die duidelijk tot doel heeft de professionele kwalificaties van de werklieden te verhogen en kaderen in de wet van 23 december 2005 betreffende het Generatiepact.

Het betreft dus geen algemene of initiële vorming.

Cette formation doit, partiellement ou entièrement, être financée par l'entreprise;

- par ″formation continue″ on entend : tant la formation formelle que la formation informelle, conçues et gérées par l'entreprise elle-même (dénommée la formation interne) ou conçue et gérée par un organisme extérieur à l'entreprise (dénommée la formation externe), comme stipulé dans l'arrêté royal du 10 février 2008 modifiant l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés;

- ″budget de formation″ : annuellement, chaque entreprise du secteur a droit à un budget de formation. L'entreprise peut utiliser ce budget pour financer la formation de ses travailleurs relevant de la catégorie ONSS 083.

CHAPITRE III. — *Indemnité pour les heures de formation continue*

Art. 4. Le financement de l'effort financier supplémentaire pour la formation continue, visé par l'article 2, se fait par une cotisation patronale de 0,10 p.c. des salaires à 108 p.c. déclarés à l'Office national de Sécurité sociale au ″Fonds social Transport et Logistique″.

Ce pourcentage de 0,10 p.c. est compris dans la cotisation patronale, fixée conformément à l'article 12 des statuts du ″Fonds social Transport et Logistique″.

CHAPITRE IV. — *Indemnité pour les heures de formation continue*

Art. 5. Les heures de formation de continue dispensées aux travailleurs ressortissant à la Commission paritaire du transport et de la logistique et appartenant au sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et/ou au sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers sont payées comme des heures de travail.

Les heures de formation continue pendant et en dehors des heures de travail donnent donc droit à une indemnité égale à 100 p.c. du salaire horaire réel pour du temps de travail.

Les heures de formation en dehors des heures de travail ne sont pas incluses dans le calcul de la durée du travail.

CHAPITRE V. — *Intervention financière par le ″Fonds Social Transport et Logistique″*

Art. 6. A l'exception des salaires payés des ouvriers participants pour les heures mentionnées à l'article 5, les frais de la formation continue (interne ou externe, formelle ou informelle), organisée par l'entreprise, donnent droit à une intervention financière forfaitaire du ″Fonds Social Transport et Logistique″ appelée budget de formation.

Art. 7. Le budget de formation sectoriel total pour la formation continue est établi sur base de la cotisation patronale de 0,10 p.c., visée à l'article 4. A partir de 2009, il sera octroyé à chaque employeur annuellement, un budget de formation, calculé en fonction du nombre d'ouvriers en service au 30 juin de l'année précédente.

Art. 8. Afin de pouvoir faire appel au budget de formation, les employeurs doivent établir un plan de formation par formation. Les employeurs chez lesquels des organes de réflexion syndicaux sont présents, doivent soumettre le plan susmentionné pour approbation (par ordre, en fonction de la présence dans l'entreprise) soit au conseil d'entreprise, soit au comité pour la prévention et la protection au travail, soit à la délégation syndicale. Si aucun de ces trois organes n'est présent au sein de l'entreprise, le plan de formation doit être soumis pour approbation au ″Fonds social Transport et Logistique″.

Art. 9. Le budget de formation ne peut être utilisé que pour des formations en rapport avec le travail, sur base d'un plan de formation approuvé ou à approuver, introduit auprès du ″Fonds social Transport et Logistique″.

De opleiding moet geheel of gedeeltelijk gefinancierd worden door de onderneming;

- onder ″voortgezette opleiding″ verstaat men : zowel de formele als informele opleiding, ontwikkeld en verzorgd door de onderneming zelf (de interne opleiding genoemd) of ontwikkeld en verzorgd door een organisme dat geen deel uitmaakt van de onderneming (externe opleiding genoemd), zoals bepaald in het koninklijk besluit van 10 februari 2008 tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen;

- ″opleidingsbudget″ : jaarlijks heeft elk bedrijf uit de sector recht op een opleidingsbudget. Het bedrijf kan dit budget aanwenden om opleiding van arbeiders van het bedrijf, aangegeven onder de RSZ-categorie 083, te bekostigen.

HOOFDSTUK III. — *Financiering voortgezette opleiding*

Art. 4. De financiering van de bijkomende finan-ciële inspanning voor voortgezette opleiding bepaald onder artikel 2 gebeurt door een werkgeversbijdrage aan het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″ van 0,10 pct. van de lonen aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aan 108 pct..

Dit percentage van 0,10 pct. is inbegrepen in de patronale bijdrage bepaald overeenkomstig artikel 12 van de statuten van het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″.

HOOFDSTUK IV. — *Vergoeding voor de uren voortgezette opleiding*

Art. 5. De uren voortgezette opleiding genoten door de werklieden ressorterend onder het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek en behorend tot de subsector voor het goederenvervoer te lande voor rekening van derden en/of tot de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden worden betaald als arbeidsuren.

De uren voortgezette opleiding binnen en buiten de werkuren geven dus recht op een vergoeding gelijk aan 100 pct. van het reële uurloon arbeidstijd.

De uren opleiding buiten de werkuren tellen niet mee voor de berekening van de arbeidsduur.

HOOFDSTUK V. — *Financiële tussenkomst door het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″*

Art. 6. Met uitzondering van de lonen van de deelnemende werknemers betaald voor de uren vermeld onder artikel 5, geven de kosten voor de voortgezette opleiding (intern of extern, formeel of informeel) georganiseerd door de werkgever recht op een financiële tussenkomst door het « Sociaal Fonds Transport en Logistiek », genaamd opleidingsbudget.

Art. 7. Het totale sectorale opleidingsbudget voor de voortgezette opleiding wordt bepaald op basis van de patronale 0,10 pct. bijdrage, vermeld onder artikel 4. Vanaf 2009 zal jaarlijks aan iedere werkgever een opleidingsbudget toegekend worden, berekend in functie van het aantal arbeiders in dienst in de werkgever op 30 juni van het voorgaande jaar.

Art. 8. Om aanspraak te kunnen maken op het opleidingsbudget dienen de werkgevers per opleiding een opleidingsplan op te stellen. De werkgevers waarin syndicale overlegorganen aanwezig zijn, dienen hogervermeld opleidingsplan ter goedkeuring voor te leggen aan (in rangorde, volgens aanwezigheid in de onderneming) hetzij de ondernemingsraad, hetzij het comité voor preventie en bescherming op het werk, hetzij de syndicale afvaardiging. Indien geen van deze drie organen op ondernemingsvlak aanwezig is, dient het opleidingsplan ter goedkeuring voorgelegd te worden aan het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″.

Art. 9. Het opleidingsbudget kan enkel aangewend worden voor arbeidsgerelateerde opleidingen van een goedgekeurd of goed te keuren opleidingsplan ingediend bij het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″.

L'affectation de ce budget de formation est limitée à l'amortissement du (d'une partie du) coût salarial du (des) formateur(s) interne(s) ou de la facture de l'organisme de formation externe.

Pour des formations internes, un montant forfaitaire sera déterminé par heure de formation qui a été donnée, indépendamment du nombre de personnes formées.

Après exécution du plan de formation, l'employeur introduira une demande de paiement auprès du ″Fonds social Transport et Logistique″.

Art. 10. Les employeurs qui n'ont pas épuisé le budget formation qui leur a été attribué, peuvent faire appel à la partie non utilisée de ce budget de formation endéans les deux années calendrier suivantes, moyennant l'introduction d'un (ou plusieurs) plan(s) de formation.

Art. 11. Le conseil d'administration du ″Fonds social Transport et Logistique″ est chargé, sur base du budget de formation disponible pour la formation continue, de :

1. l'établissement annuel du budget de formation par employeur, tel que déterminé par l'article 7, après clôture de l'année précédente;

2. l'établissement annuel du montant visé par l'article 9 pour l'intervention forfaitaire pour la formation interne;

3. l'établissement de la procédure d'introduction des plans de formation et des demandes de paiement des interventions financières visées par l'article 6;

4. la détermination des modalités de paiement des interventions financières visées par l'article 6 de cette convention collective de travail;

5. l'établissement d'une règle unique de transition pour des formations déjà réservées en 2008 et qui auront lieu jusqu'au 31 mars 2009 au plus tard.

CHAPITRE VI. — *Durée de validité*

Art. 12. § 1er. La présente convention collective de travail sort ses effets le 1er juillet 2008 pour une durée indéterminée.

Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 25 juin 2008 relative à la formation continue des ouvriers dans le sous-secteur du transport de choses par voie terrestre pour compte de tiers et le sous-secteur de la manutention de choses pour compte de tiers.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit se faire au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée adressée à la poste au président de la Commission paritaire du transport et de la logistique, qui en avisera sans délai les parties intéressées. Le délai de préavis de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

De aanwending van dit opleidingsbudget beperkt zich tot de delging van (een deel van) de loonkost van de interne lesgever(s) of de factuur van de externe opleidingsverstrekker.

Voor interne opleidingen zal een forfaitair bedrag bepaald worden, per opleidingsuur dat werd gegeven, los van het aantal opgeleide personen.

Na uitvoering van het opleidingsplan zal de werkgever een uitbetalingsaanvraag indienen bij het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″.

Art. 10. Werkgevers die het toegekende opleidingsbudget niet opgebruiken, kunnen in de twee daaropvolgende kalenderjaren aanspraak maken op het niet-opgebruikte deel van het opleidingsbudget, mits het voorleggen van een (of meerdere) opleidingsplan(nen).

Art. 11. De raad van beheer van het ″Sociaal Fonds Transport en Logistiek″ is belast met, op basis van het jaarlijks beschikbare opleidingsbudget voor de voortgezette opleiding :

1. het jaarlijks vastleggen van het opleidingsbudget per werkgever, zoals bepaald in artikel 7, na het afsluiten van het vorige jaar;

2. het jaarlijks vastleggen van het in artikel 9 vernoemde bedrag voor de forfaitaire tussenkomst voor interne opleidingen;

3. het vaststellen van de procedure tot indiening van de opleidingsplannen en de uitbetalingsaanvragen voor de financiële tussenkomsten bedoeld in artikel 6;

4. het bepalen van de uitbetalingsmodaliteiten van de financiële tussenkomsten bedoeld in artikel 6 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

5. het bepalen van een eenmalige overgangsmaatregel voor reeds in 2008 geboekte opleidingen die doorgaan op uiterlijk op 31 maart 2009.

HOOFDSTUK VI. — *Geldigheidsduur*

Art. 12. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2008 voor onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juni 2008 betreffende de voortgezette opleiding van de arbeiders in de subsector voor het goederenvervoer ten lande voor rekening van derden en de subsector voor goederenbehandeling voor rekening van derden.

§ 2. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het vervoer en de logistiek, die zonder verwijl de betrokken partijen in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemde aangetekende brief.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203282]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'octroi de chèques-repas - transport de fonds (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203282]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de toekenning van maaltijdcheques - waardevervoer (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'octroi de chèques-repas - transport de fonds.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance

Convention collective de travail du 11 octobre 2011

Octroi de chèques-repas - transport de fonds
(Convention enregistrée le 3 novembre 2011
sous le numéro 106649/CO/317)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et employés actifs en tant que transporteur de fonds au sein des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

On entend par ″ouvriers et employés″ : les employés et les employées ainsi que les ouvriers et les ouvrières exerçant la profession de transporteur de fonds, tels que définis dans les conventions collectives de travail de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance concernant la classification des professions.

Art. 2. Il est octroyé depuis le 1er janvier 2007, conformément à la réglementation ONSS, un chèque-repas d'une valeur de 5,09 EUR en fonction du nombre d'heures effectives à prester à temps plein par jour avec une intervention patronale de 4 EUR et une intervention du travailleur minimum de 1,09 EUR.

Depuis le 1er janvier 2008, la valeur du chèque-repas s'élevait à 6 EUR (intervention patronale de 4,91 EUR et intervention du travailleur minimum de 1,09 EUR).

A partir du 1er octobre 2011, la valeur du chèque-repas est augmentée selon les mêmes modalités à 6,90 EUR, avec une intervention patronale de 5,81 EUR et une intervention du travailleur minimum de 1,09 EUR.

Mode de calcul

Art. 3. Pour déterminer le nombre de chèques-repas qui doivent être octroyés, le nombre d'heures de travail que le travailleur a effectivement fourni au cours du trimestre est divisé par le nombre normal journalier d'heures de travail dans l'entreprise. Les chèques-repas sont uniquement octroyés pour les heures effectivement prestées.

Sont assimilées à des heures effectivement prestées : les heures syndicales internes et externes.

S'il résulte de cette opération un nombre décimal, il est arrondi à l'unité supérieure.

Modalités d'octroi

Les chèques-repas sont remis par l'employeur au travailleur une seule fois avant la fin du mois suivant le mois auquel il se réfère, en fonction du nombre d'heures de ce mois pendant lesquelles le travailleur aura fourni des prestations. Au plus tard le dernier jour du premier mois qui suit le trimestre, le nombre de chèques-repas est régularisé en fonction du nombre d'heures réellement prestées par le travailleur pendant le trimestre en question.

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de toekenning van maaltijdcheques - waardevervoer.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011

Toekenning van maaltijdcheques - waardevervoer
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011
onder het nummer 106649/CO/317)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de arbeiders en bedienden actief als waardevervoerder van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder ″arbeiders en bedienden″ wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeiders en bedienden, die de functie van waardevervoerder uitoefenen, zoals gedefiniêerd in de collectieve arbeidsovereenkomsten van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten betreffende de beroepenclassificatie.

Art. 2. Overeenkomstig de RSZ-reglementering wordt vanaf 1 januari 2007 een maaltijdcheque toegekend met een waarde van 5,09 EUR in functie van het voltijds effectief te presteren aantal uren per dag, met een tegemoetkoming van de werkgever van 4 EUR en een minimum tegemoetkoming van 1,09 EUR van de werknemer.

Sinds 1 januari 2008, bedroeg de waarde van de maaltijdcheque 6 EUR (tegemoetkoming van de werkgever van 4,91 EUR en een minimum tegemoetkoming van 1,09 EUR van de werknemer).

Vanaf 1 oktober 2011 wordt de waarde van de maaltijdcheque volgens dezelfde modaliteiten verhoogd tot 6,90 EUR, met een tegemoetkoming van de werkgever van 5,81 EUR en een minimum tegemoetkoming van 1,09 EUR van de werknemer.

Berekeningswijze

Art. 3. Om het aantal maaltijdcheques te bepalen dat moet toegekend worden, wordt het aantal effectief gepresteerde uren van de werknemer tijdens het kwartaal gedeeld door het normale aantal arbeidsuren per dag in het bedrijf. De maaltijdcheques worden enkel toegekend voor effectief gepresteerde uren.

Worden gelijkgeseld met effectief gepresteerde uren : de interne en externe syndicale uren.

Indien deze bewerking een decimaal getal oplevert, wordt het afgerond op de hogere eenheid.

Toekenningsmodaliteiten

De maaltijdcheques worden door de werkgever aan de werknemer overhandigd in één enkele keer vóór het einde van de maand volgend op diegene waarop ze betrekking heeft, in verhouding tot het aantal uren van deze maand gedurende dewelke de werknemer prestaties heeft geleverd. Ten laatste de laatste dag van de eerste maand volgend op het trimester, wordt het aantal maaltijdcheques geregulariseerd in verhouding tot het aantal effectief gepresteerde uren door de werknemer tijdens het desbetreffend trimester.

Art. 4. Pour les employés opérationnels qui sont exposés occasionnellement aux risques du transport de fonds, un accord sera pris au niveau de chaque entreprise.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er juin 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes. Cette dénonciation doit être faite au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, qui en avisera sans délai les parties concernées. Le délai de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Art. 4. Voor de operationele bedienden die occasioneel aan de risico's van het waardevervoer worden bloodgesteld, zal op firmaniveau een regeling uitgewerkt worden.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juni 2011 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd. Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, die er zonder verwijI de betrokken partijen van in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemd aangetekend schrijven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203280]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux frais de transport (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative aux frais de transport.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance

Convention collective de travail du 11 octobre 2011

Frais de transport
(Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106646/CO/317)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Par "travailleurs" on entend : aussi bien l'ouvrier ou l'employé masculin ou féminin.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203280]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de vervoersonkosten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de vervoersonkosten.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011

Vervoerskosten
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106646/CO/317)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en of toezichtsdiensten.

Onder "werknemer" wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeider of bediende.

CHAPITRE II. — *Ouvriers*

Section 1re. — Toutes les activités autres que bases militaires

Art. 2. § 1er. Pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, les ouvriers ont droit, quel que soit le nombre de kilomètres, à charge de l'employeur, au remboursement de leurs frais de déplacements sur les bases suivantes :

1) Remboursement intégral des dépenses relatives à l'achat d'une carte-train et / ou autres abonnements spécifiques aux transports publics;

2) Les ouvriers utilisant leur propre moyen de transport (autre que les transports publics) pour le trajet domicile-travail, ont droit, par prestation, à 1 / 5e de la valeur de la carte-train hebdomadaire à 110 p.c. en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple avec un maximum de 7 / 5e;

L'intervention de 110 p.c. est portée à 120 p.c. en deux étapes :

- 115 p.c.

- le 1er juillet 2011 pour les ouvriers autres que les transporteurs de fonds;

- le 1er septembre 2011 pour les ouvriers transporteurs de fonds;

- 120 p.c. le 1er janvier 2012.

3) En cas de services coupés, il est payé par prestation 1 / 5e de la valeur de la carte-train hebdomadaire (à 110 p.c. en cas d'utilisation d'un moyen de transport propre autre que les transports publics pour le trajet domicile-travail) en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple, sans tenir compte de la limite dont question en 2.

L'intervention de 110 p.c. est portée à 120 p.c. en deux étapes :

- 115 p.c.

- le 1er juillet 2011 pour les ouvriers autres que les transporteurs de fonds;

- le 1er septembre 2011 pour les ouvriers transporteurs de fonds;

- 120 p.c. le 1er janvier 2012.

4) Les ouvriers amenés à effectuer des prestations dans la zone portuaire d'Anvers et n'ayant pas la possibilité d'utiliser les transports en commun et / ou les transports organisés par l'entreprise ou le client, reçoivent 0,25 EUR par kilomètre aller et retour pour l'utilisation du véhicule privé entre le domicile et le lieu de travail.

5) Les ouvriers qui se déplacent en vélo ont droit, à partir du 1er juillet 2011, à une intervention à charge de l'employeur. Cette intervention s'élève à 0,21 EUR par kilomètre.

§ 2. Les frais de déplacement complémentaires, résultant de missions spéciales ordonnées par l'employeur et nécessitant l'utilisation d'un véhicule privé, sont remboursés à raison de 0,25 EUR par kilomètre aller et retour.

§ 3. Pour les rappels urgents demandés par l'employeur, l'ouvrier utilisera d'abord la possibilité offerte par la carte-train. S'il y a impossibilité d'utiliser la carte-train ou les transports en commun, un remboursement de 0,25 EUR par kilomètre aller et retour est octroyé pour utilisation du véhicule privé.

On entend par rappel urgent un rappel hors planning et avec intervention dans les 12 heures.

§ 4. En cas de missions successives (déplacement entre deux chantiers) pendant la prestation diurne ou nocturne, telle que prévue dans les services Retail, parking, etc..., il est octroyé 0,25 EUR par kilomètre pour usage du véhicule privé.

Le temps de déplacement situé entre des prestations successives chez différents clients ou sur différents sites, sera considéré comme temps de travail, et sera donc rétribué. Par temps de déplacement, il est entendu le temps nécessaire effectif pour se rendre d'un client / site à l'autre client / site.

§ 5. En cas de rappel urgent et / ou de missions spéciales demandé(e)s par l'employeur, et pour lesquel(le)s l'employeur demande l'utilisation du véhicule privé de l'ouvrier, celui-ci bénéficiera (à défaut d'une assurance privée pour dégâts propres), soit d'une couverture d'assurance souscrite par l'entreprise, soit du remboursement par l'employeur des frais à concurrence de ce qui aurait dû constituer l'intervention de l'assurance.

HOOFDSTUK II. — *Arbeiders*

Afdeling 1. — Alle andere activiteiten dan militaire basissen

Art. 2. § 1. De arbeiders hebben, ten laste van hun werkgever, recht op de terugbetaling van de kosten voor de verplaatsing tussen hun woonplaats en werkplaats, ongeacht het aantal kilometers, op de volgende basis :

1) Integrale terugbetaling van de kosten voor de aankoop van een treinkaart en / of andere specifieke abonnementen voor het openbaar vervoer;

2) De arbeiders die voor het woon-werkverkeer hun eigen vervoermiddel gebruiken (ander dan het openbaar vervoer), hebben, per prestatie, recht op 1 / 5e van de waarde van de wekelijkse treinkaart aan 110 pct. naar gelang van het aantal kilometer afgelegd per enkele reis, met een maximum van 7 / 5e;

De tussenkomst van 110 pct. wordt op 120 pct. gebracht in twee stappen :

- 115 pct.

- op 1 juli 2011 voor alle arbeiders andere dan waardevervoerders;

- op 1 september 2011 voor de arbeiders waardevervoerders;

- 120 pct. op 1 januari 2012.

3) In geval van onderbroken diensten, wordt per prestatie 1 / 5e van de waarde van de wekelijkse treinkaart terugbetaald (aan 110 pct. indien, voor het woon-werkverkeer, een eigen vervoermiddel gebruikt wordt, ander dan het openbaar vervoer) in functie van het aantal afgelegde kilometer enkele reis, zonder rekening te houden met de grens waarvan sprake in 2.

De tusselkomst van 110 pct. wordt op 120 pct. gebracht in twee stappen :

- 115 pct.

- op 1 juli 2011 voor alle arbeiders andere dan waardevervoerders;

- op 1 september 2011 voor de arbeiders waardevervoerders;

- 120 pct. op 1 januari 2012.

4) De werknemers die prestaties dienen uit te voeren in de havenzone van Antwerpen die niet over de mogelijkheid beschikken om gebruik te maken van het openbaar vervoer en / of het vervoer georganiseerd door de onderneming of de klant, ontvangen 0,25 EUR per kilometer heen en terug tussen hun woonplaats en de arbeidsplaats voor het gebruik van een privé voertuig.

5) De arbeiders die zich per fiets verplaatsen hebben vanaf 1 juli 2011 recht op een tussenkomst door de werkgever. Deze tussenkomst bedraagt 0,21 EUR per kilometer.

§ 2. De bijkomende reiskosten, die het gevolg zijn van speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en die het gebruik van een privé-voertuig vereisen, worden terugbetaald tegen 0,25 EUR per kilometer heen en terug.

§ 3. Voor dringende oproepen door de werkgever, zal de arbeider eerst de mogelijkheid gebruiken die geboden wordt door een treinkaart. Indien het onmogelijk is om een treinkaart of het openbaar vervoer te gebruiken, wordt er 0,25 EUR per kilometer heen en terug terugbetaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

Onder dringende oproep verstaat men een oproep die geen deel uitmaakt van de planning en die plaatsvindt binnen de 12 uren.

§ 4. In geval van opeenvolgende opdrachten (verplaatsing tussen twee werven) overdag of 's nachts, zoals is bepaald bij Retail diensten, parking, enz... wordt een vergoeding van 0,25 EUR per kilometer betaald voor het gebruik van een privé-voertuig.

De verplaatsingstijd gelegen tussen opeenvolgende arbeidsprestaties bij verschillende klanten of op verschillende locaties, zal beschouwd worden als arbeidstijd en als dusdanig worden vergoed. Onder verplaatsingstijd wordt verstaan de effectieve tijd die noodzakelijk is om zich van de ene klant / locatie naar de andere klant / locatie te begeven.

§ 5. In geval van dringende oproep en / of speciale opdrachten die door de werkgever worden opgelegd en waarvoor de werkgever het gebruik van het privé voertuig van de arbeider vraagt, zal deze genieten (in geval van afwezigheid van een private verzekering voor eigen kosten) hetzij van een dekking door een verzekering afgesloten door de onderneming, hetzij van een terugbetaling door de werkgever van de kosten ten belope van het bedrag dat door de private verzekering zou zijn terugbetaald geweest.

§ 6. Transport avec chien personnel : un montant équivalant à la valeur de la carte-train de l'ouvrier est octroyé à ce dernier pour lui permettre de se rendre avec son chien personnel à son lieu de travail.

Toutefois, si le déplacement est payé à raison de 0,25 EUR par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé, aucune indemnité n'est payée pour le transport du chien.

§ 7. D'autre part, les employeurs s'engagent à examiner localement certains moyens à mettre en oeuvre pour faciliter l'acheminement des ouvriers vers certains postes considérés comme inaccessibles en tout temps par les moyens de transport habituels.

§ 8. Toute autre situation particulière sera examinée par le groupe de travail permanent instauré dans le cadre de la convention collective de travail.

Section 2. — Bases militaires

Art. 3. § 1er. Les ouvriers, pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, quel que soit le moyen de transport utilisé, et quel que soit le nombre de kilomètres, ont droit, à charge de l'employeur, au remboursement intégral du coût de la carte-train.

Les ouvriers utilisant leur propre moyen de transport (autre que les transports publics) pour le trajet domicile-travail, ont droit, par prestation, à 1/5e de la valeur de la carte-train hebdomadaire à 110 p.c. en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple.

L'intervention de 110 p.c. est portée à 120 p.c. en 2 étapes :

- 115 p.c. le 1er juillet 2011;

- 120 p.c. le 1er janvier 2012.

§ 2. Les ouvriers qui se déplacent en vélo ont droit, à partir du 1er juillet 2011, à une intervention à charge de l'employeur. Cette intervention s'élève à 0,21 EUR par kilomètre.

§ 3. Les frais de déplacement complémentaires, résultant de missions spéciales ordonnées par l'employeur et nécessitant l'utilisation d'un véhicule privé, sont remboursés à raison de 0,25 EUR par kilomètre.

§ 4. Les interventions dans les frais de déplacement seront soumises à la présentation du formulaire justificatif.

§ 5. En cas de rappel, une indemnité forfaitaire de transport de 6,82 EUR par rappel est accordée aux ouvriers des bases militaires.

§ 6. Transport avec chien personnel : un montant équivalent à la valeur de la carte-train de l'ouvrier est octroyé à ce dernier pour lui permettre de se rendre avec son chien personnel à son lieu de travail.

Toutefois, si le déplacement est payé à raison de 0,25 EUR par kilomètre pour l'utilisation du véhicule privé, aucune indemnité n'est payée pour le transport du chien.

CHAPITRE III. — *Employés*

Art. 4. § 1er. Les employés, pour le déplacement entre le domicile et le lieu de travail, quel que soit le nombre de kilomètres, ont droit, à charge de l'employeur, au remboursement de leurs frais de déplacement sur les bases suivantes :

1. Remboursement intégral des dépenses relatives à la carte-train et/ou autres abonnements spécifiques aux transports publics;

2. Les employés utilisant leur propre moyen de transport (autre que les transports publics) pour le trajet domicile - travail, ont droit, par prestation, à 1/5e de la valeur de la carte-train hebdomadaire à 110 p.c. en fonction des kilomètres parcourus en trajet simple.

L'intervention de 110 p.c. est portée à 120 p.c. en 2 étapes :

- 115 p.c.

- le 1er juillet 2011 pour les employés occupés dans une activité autre que le transport de fonds;

- le 1er septembre 2011 pour les employés occupés dans le transport de fonds;

- 120 p.c. le 1er janvier 2012.

3. Les employés qui se déplacent en vélo ont droit, à partir du 1er juillet 2011, à une intervention à charge de l'employeur. Cette intervention s'élève à 0,21 EUR par kilomètre.

§ 2. Depuis le 1er août 2001, en cas de rappel urgent et/ou de missions spéciales, demandé(s) par l'employeur, et pour lesquels l'employeur demande l'utilisation du véhicule privé, l'employé reçoit 0,25 EUR par kilomètre aller et retour.

§ 6. Verplaatsing met eigen hond : een bedrag gelijkwaardig aan dat van de treinkaart wordt toegekend aan de arbeider om hem in staat te stellen zich met zijn hond naar het werk te begeven.

Indien er voor de verplaatsing met een privé-voertuig 0,25 EUR per kilometer wordt betaald, wordt er geen vergoeding voor het vervoer van de hond betaald.

§ 7. Verder verbinden de werkgevers zich ertoe om plaatselijk te onderzoeken of bepaalde middelen kunnen worden aangewend om het mogelijk te maken dat bepaalde posten, die op alle tijdstippen en met alle gebruikelijke vervoermiddelen als ontoegankelijk worden beschouwd, door de arbeiders gemakkelijker kunnen worden bereikt.

§ 8. Iedere andere bijzondere toestand zal worden onderzocht door een permanente werkgroep, opgericht in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst.

Afdeling 2. — Militaire basissen

Art. 3. § 1. De arbeiders hebben, ten laste van hun werkgever, recht op de integrale terugbetaling van de kosten van hun treinkaart voor de verplaatsing tussen hun woonplaats en werkplaats, ongeacht het gebruikte vervoermiddel en het aantal kilometers.

De arbeiders die voor het woon-werkverkeer hun eigen vervoermiddel gebruiken (ander dan het openbaar vervoer), hebben, per prestatie, recht op 1/5e van de waarde van de wekelijkse treinkaart aan 110 pct. naar gelang van het aantal kilometers afgelegd per enkele reis.

De tussenkomst van 110 pct. wordt op 120 pct. gebracht in twee stappen :

- 115 pct. op 1 juli 2011;

- 120 pct. op 1 januari 2012.

§ 2. De arbeiders die zich per fiets verplaatsen hebben vanaf 1 juli 2011 recht op een tussenkomst door de werkgever. Deze tussenkomst bedraagt 0,21 EUR per kilometer.

§ 3. De bijkomende reiskosten die het gevolg zijn van speciale opdrachten die de werkgever oplegt en die het gebruik van een privé-voertuig vereisen, worden terugbetaald tegen 0,25 EUR per kilometer.

§ 4. Er zal worden tegemoetgekomen in de reiskosten na voorlegging van een bewijsformulier.

§ 5. In geval van wederoproeping wordt een forfaitaire vergoeding voor reiskosten van 6,82 EUR per wederoproeping toegekend aan de arbeiders van de militaire basissen.

§ 6. Verplaatsing met eigen hond : een bedrag gelijkwaardig aan dat van de treinkaart wordt toegekend aan de arbeider om hem in staat te stellen zich met zijn hond naar het werk te begeven.

Indien er voor de verplaatsing met een privé-voertuig 0,25 EUR per kilometer wordt betaald, wordt er geen vergoeding voor het vervoer van de hond betaald.

HOOFDSTUK III. — *Bedienden*

Art. 4. § 1. De bedienden hebben, voor de verplaatsing tussen woon- en werkplaats, onafgezien het aantal kilometers, recht op een terugbetaling ten laste van de werkgever van hun verplaatsingskosten op volgende basis :

1. Integrale terugbetaling van de kosten verbonden aan de treinkaart en/of andere specifieke abonnementen voor het openbaar vervoer;

2. De bedienden die voor het woon-werkverkeer hun eigen vervoermiddel gebruiken (ander dan het openbaar vervoer), hebben, per prestatie, recht op 1/5e van de waarde van de wekelijkse treinkaart aan 110 pct. naar gelang van het aantal kilometers afgelegd per enkele reis.

De tusselkomst van 110 pct. wordt op 120 pct. gebracht in twee stappen :

- 115 pct.

- op 1 juli 2011 voor de bedienden tewerkgesteld in een andere activiteit dan het waardevervoer;

- op 1 september 2011 voor de bedienden tewerkgesteld binnen het waardevervoer;

- 120 pct. op 1 januari 2012.

3. De bedienden die zich per fiets verplaatsen hebben vanaf 1 juli 2011 recht op een tussenkomst door de werkgever. Deze tussenkomst bedraagt 0,21 EUR per kilometer.

§ 2. Sinds 1 augustus 2001, in geval van dringende oproepen en/of speciale opdrachten op vraag van de werkgever, en waarvoor de werkgever het gebruik van een privé-voertuig vraagt, ontvangt de bediende 0,25 EUR per kilometer heen en terug.

Un rappel urgent ne fait pas partie du planning et a lieu dans une période de 12 heures. Dans ces cas, lorsque l'agent doit utiliser son véhicule privé à la demande de l'employeur, et à défaut d'une assurance privée pour dégâts propres, il bénéficiera soit d'une couverture d'assurance souscrite par l'entreprise, soit du remboursement, par l'employeur, des frais à concurrence de ce qui aurait dû constituer l'intervention de l'assurance.

CHAPITRE IV. — *Généralités*

Art. 5. § 1er. Si certaines des dispositions, reprises dans la présente convention collective de travail, sont déjà appliquées aux travailleurs, entièrement ou partiellement, par certains employeurs, il est convenu entre les parties signataires que ces derniers doivent octroyer uniquement la différence éventuelle entre ce qu'ils accordaient déjà et ce qui est prévu par la présente convention.

Tous les avantages supérieurs déjà octroyés restent acquis.

§ 2. Toutes les dispositions des conventions existantes, qui ne sont pas modifiées par la présente convention, restent d'application, plus particulièrement les dispositions concernant le transport des valeurs.

§ 3. Pour autant qu'elles ne soient pas en contradiction avec les dispositions générales des conventions collectives de travail conclues au sein de la Commission paritaire pour les services de gardinnage et/ou de surveillance, toutes les conventions plus favorables restent d'application.

Art. 6. Conformément au protocole d'accord sectoriel 2011-2012, un groupe de travail sera mis en place en 2012. Il aura pour objectif de faire un inventaire des chantiers et/ou situations qui imposent l'utilisation d'un véhicule privé.

CHAPITRE V. — *Dispositions finales*

Art. 7. § 1er. En cas de différend, les parties s'engagent à faire d'abord appel à l'intervention du président de la commission paritaire qui peut réunir le bureau de conciliation afin de proposer une solution aux parties concernées.

§ 2. La présente convention collective de travail produit ses effets à partir du 1er juin 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 3. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 1er octobre 2007 (arrêté royal du 27 octobre 2008 - *Moniteur belge* du 3 décembre 2008) concernant les frais de transport.

§ 4. A partir du 1er janvier 2012, elle pourra être dénoncée par l'une des parties signataires, moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Een dringende oproep maakt geen deel uit van de planning en vindt plaats binnen de 12 uur. In deze gevallen, wanneer de werknemer op vraag van de werkgever zijn privé-voertuig gebruikt en wanneer hij geen private verzekering heeft onderschreven voor eigen schade, geniet hij ofwel van een verzekering waartoe de werkgever heeft onderschreven, ofwel van de terugbetaling door de werkgever van de kosten ten belope van het bedrag dat zou zijn terugbetaald door een private verzekering.

HOOFDSTUK IV. — *Algemeenheden*

Art. 5. § 1. Indien sommige van de voordelen, opgenomen in deze collectieve arbeidsovereenkomst, reeds geheel of gedeeltelijk door bepaalde werkgevers worden toegepast op werknemers, wordt tussen de ondertekenende partijen overeengekomen dat deze werkgevers enkel het eventuele verschil tussen wat reeds werd toegekend en wat is bepaald in de huidige overeenkomst, moeten betalen.

Alle hogere voordelen die reeds worden toegekend blijven verkregen.

§ 2. Alle bepalingen van de bestaande overeenkomsten die niet door deze conventie worden gewijzigd blijven van toepassing, meer in het bijzonder inzake waardetransport.

§ 3. Voor zover zij niet strijdig zijn met de algemene bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten binnen het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, blijven alle voordeliger overeenkomsten behouden.

Art. 6. In overeenstemming met het protocolakkoord 2011-2012, zal in 2012 een werkgroep worden opgericht met de bedoeling een inventaris op te maken van alle werven en/of situaties die het gebruik van een prive-voertuig verplichten.

HOOFDSTUK V. — *Slotbepalingen*

Art. 7. § 1. In geval van betwisting zijn partijen akkoord om uitsluitend een beroep te doen op de voorzitter van het paritair comité die een verzoeningsbureau kan samenstellen en een oplossing kan voorstellen aan betrokken partijen.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 juni 2011 en is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 1 oktober 2007 (koninklijk besluit van 27 oktober 2008 - *Belgisch Staatsblad* van 3 december 2008) betreffende de vervoersonkosten.

§ 4. Vanaf 1 januari 2012 kan zij worden opgezegd door een van de ondertekenende partijen, met een opzeggingstermijn van drie maanden, bij aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203168]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203168]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 7 février 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 7 février 2011

Instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel
(Convention enregistrée le 17 mars 2011
sous le numéro 103526/CO/331)

CHAPITRE Ier. — *Objet de la convention*

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue en exécution de l'article 8 de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, dénommée ci-après ″LPC″, et de la décision des organisations patronales et syndicales représentées au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé.

Cette convention collective de travail a pour objet l'instauration d'un régime de pension complémentaire sectoriel. L'engagement de pension constitue l'objet du règlement de pension joint en annexe, qui fait partie intégrante de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE II. — *Champ d'application*

Art. 2. La présente convention collective de travail est applicable à tous les employeurs et travailleurs ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, à l'exception :

- des catégories de travailleurs prévues à l'article 3 de la présente convention collective de travail;

- des employeurs établis à l'étranger et de leurs travailleurs détachés en Belgique au sens du Règlement CEE applicable en matière de sécurité sociale.

Par ″travailleurs″, on entend : le personnel ouvrier et employé masculin et féminin.

Dans la présente convention collective de travail, on entend par ″fonds social″ : le ″Fonds social 331 de financement du second pilier de pension″, institué comme fonds de sécurité d'existence par la convention collective de travail du 7 avril 2008, modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 7 février 2011.

Art. 3. La convention collective de travail ne s'applique pas :

- aux travailleurs engagés sous contrat d'intérimaire;

- aux travailleurs engagés sous contrat d'étudiant, de vacances ou de FPI (formation professionnelle individuelle);

- aux collaborateurs à l'assistance par le travail et aux personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 sauf si un contrat de travail a été conclu;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011

Invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel
(Overeenkomst geregistreerd op 17 maart 2011
onder het nummer 103526/CO/331)

HOOFDSTUK I. — *Voorwerp van de overeenkomst*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in uitvoering van de wet van 28 april 2003, artikel 8, betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, hierna ″WAP″ genoemd, en de beslissing van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft als voorwerp de invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel. De pensioentoezegging maakt het voorwerp uit van het als bijlage opgenomen pensioenreglement, dat integraal deel uitmaakt van deze collectieve arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK II. — *Toepassingsgebied*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle werkgevers en alle werknemers die ressorteren onder het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, met uitzondering van :

- de categorieën voorzien in artikel 3 van deze collectieve arbeidsovereenkomst;

- de in het buitenland gevestigde werkgevers en hun in België gedetacheerde werknemers in de zin van de toepasselijke EEG-Verordening inzake de sociale zekerheid.

Onder ″werknemers″ wordt verstaan : het mannelijk en vrouwelijk werklieden- en bediendepersoneel.

Onder ″sociaal fonds″ wordt in deze collectieve arbeidsovereenkomst verstaan : het ″Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler″, opgericht als fonds voor bestaanszekerheid bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 april 2008, en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011.

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is niet van toepassing op :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met een vakantie-, studenten- of IBO-contract (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de inrichting van de O.C.M.W.'s en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- aux travailleurs exerçant une activité alors qu'il bénéficient déjà d'une pension légale de retraite;

- aux journalistes professionnels agréés pendant la période entrant en considération pour la pension légale complémentaire pour les journalistes professionnels agréés, régie par l'arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

- aux coopérants d'organisations non gouvernementales belges travaillant à l'étranger et affiliés à l'Office de Sécurité sociale d'outremer.

CHAPITRE III. — *Organisateur*

Art. 4. L'organisateur du régime de pension complémentaire sectoriel est le ″Fonds social 331 de financement du second pilier de pension″, dont le siège social est établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles.

CHAPITRE IV. — *Engagement de pension*

Art. 5. Les règles et modalités relatives à l'exécution de l'engagement de pension, ainsi que les droits et obligations de l'organisateur, des employeurs, des affiliés et de leurs ayants droit figurent dans le règlement de pension joint en annexe à la présente convention collective de travail.

Art. 6. Il est créé un fonds de pension pour le secteur non-marchand flamand, l'OFP (Organisme de financement des pensions), dont le siège social est établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles. Ce fonds, autorisé par la Commission bancaire, financière et des Assurances (CBFA), est choisi comme organisme de pension et la gestion et l'exécution de l'engagement de pension lui sont confiées.

CHAPITRE V. — *Date d'entrée en vigueur du régime de pension complémentaire sectoriel*

Art. 7. Le régime de pension complémentaire sectoriel entre en vigueur le 1er janvier 2011.

CHAPITRE VI. — *Entrée en vigueur, durée et dénonciation de la présente convention collective de travail*

Art. 8. § 1er. La présente convention collective de travail prend effet le 1er janvier 2011 et est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle peut être dénoncée par chacune des parties avant le 30 juin de chaque année civile, avec effet au 1er janvier de l'année suivante. La dénonciation doit être notifiée par lettre recommandée à la poste et adressée au président de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, qui en enverra une copie à chacune des parties signataires.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Annexe à la convention collective de travail du 7 février 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur flamand de l'aide sociale et des soins de santé, instaurant un régime de pension complémentaire sectoriel

Règlement de pension

1. Objet

Le présent règlement de pension est rédigé en exécution des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire, conclues dans les (sous-)commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331.

L'engagement de pension vise à constituer un capital de pension, ou une rente équivalente, qui sera versé à l'affilié ou, au cas où l'affilié décéderait avant l'échéance prévue, à ses bénéficiaires.

Le règlement de pension fixe les droits et devoirs de l'organisateur, de l'organisme de pension, des affiliés et de leurs bénéficiaires et les conditions sous lesquelles ces droits peuvent être exercés.

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

HOOFDSTUK III. — *Inrichter*

Art. 4. Het ″Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler″, met maatschappelijke zetel gelegen te 1000 Brussel, Handelskaai 48, treedt op als inrichter van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel.

HOOFDSTUK IV. — *Pensioentoezegging*

Art. 5. De regels en modaliteiten betreffende de uitvoering van de pensioentoezegging, en de rechten en verplichtingen van de inrichter, van de werkgevers, van de aangeslotenen en van hun rechthebbenden zijn opgenomen in het pensioenreglement dat als bijlage is opgenomen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst.

Art. 6. Er wordt een pensioenfonds van de Vlaamse nonprofit / socialprofitsector OFP (Organisme voor de Financiering van Pensioenen), met maatschappelijke zetel in 1000 Brussel, Handelskaai 48 en toegelaten door de Commissie voor het bank-, financie- en assurantiewezen (CBFA), opgericht dat als pensioeninstelling gekozen wordt en waaraan het beheer en de uitvoering van de pensioentoezegging worden toevertrouwd.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel*

Art. 7. Het sectoraal aanvullend pensioenstelsel treedt in werking op 1 januari 2011.

HOOFDSTUK VI. — *Inwerkingtreding, duur en opzegging van de collectieve arbeidsovereenkomst*

Art. 8. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en is gesloten voor onbepaalde tijd.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd vóór 30 juni van ieder kalenderjaar, met uitwerking op 1 januari van het daaropvolgend kalenderjaar. De opzegging moet betekend worden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector die een kopie van de opzegging stuurt aan elke ondertekenende partij.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 februari 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Vlaamse welzijns- en gezondheidssector, tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel

Pensioenreglement

1. Voorwerp

Dit sectoraal pensioenreglement wordt opgesteld in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel, gesloten in de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 en 331.

De pensioentoezegging heeft tot doel om een pensioenkapitaal of een ermee overeenstemmende rente samen te stellen, dat aan de aangeslotene of in geval de aangeslotene overlijdt vóór de voorziene einddatum aan zijn rechthebbenden uitgekeerd wordt.

Dit pensioenreglement bepaalt de rechten en verplichtingen van de inrichter, de pensioeninstelling, de werkgevers, de aangeslotenen en hun rechthebbenden, en de voorwaarden waaronder deze rechten uitgeoefend kunnen worden.

2. Définitions

Dans ce Règlement, un certain nombre de concepts sont utilisés, qui ont la signification suivante :

Organisateurs

Les fonds de sécurité d'existence institués en exécution des conventions collectives de travail instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, conclues dans les (sous-)commissions paritaires concernées :

- Fonds social 318.02 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 319.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 327.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 329.01 de financement du second pilier de pension;

- Fonds social 331 de financement du second pilier de pension.

Organisation

Toute organisation, subventionnée ou non par l'Autorité flamande, qui occupe des travailleurs dans le cadre du champ de compétence des (sous-)commissions paritaires 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 et 331, et à qui s'applique une des conventions collectives de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire susmentionnées.

Salaire annuel

Le salaire annuel brut de l'affilié, à charge de l'organisation, tel que déclaré à l'Office national de Sécurité sociale.

Fonds de pension

Le ″Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector OFP″ (Fonds de pension du secteur non marchand et à bénéfice social flamand) ayant son siège social établi quai du Commerce 48, à 1000 Bruxelles.

Loi relative aux pensions complémentaires

La loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

3. Affiliation

Tout travailleur, quelle que soit la nature du contrat de travail :

- qui, au 1er janvier 2010, est lié par un contrat de travail à une organisation, subventionnée ou non par l'Autorité flamande;

- ou qui y sera occupé après le 1er janvier 2010 avec un contrat de travail, subventionné ou non par l'Autorité flamande;

- et à qui s'applique la convention collective de travail instituant un régime sectoriel de pension complémentaire au sein des (sous-)commission paritaires est obligatoirement affilié au régime de pension.

La date d'entrée en service chez l'employeur est en même temps la date d'affiliation au présent Règlement.

Sont toutefois exclus :

- les travailleurs sous contrat de travail intérimaire;

- les travailleurs sous contrat de vacances, d'étudiant ou FPI (formation professionnelle individuelle en entreprise);

- les collaborateurs dans le cadre du travail assisté et les personnes occupées dans le cadre de l'article 60, § 7 de la loi organique du 8 juillet 1976 des C.P.A.S. et occupées dans le cadre de l'article 78 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, à moins qu'il soit question d'un contrat de travail;

- les travailleurs qui exercent des activités alors qu'ils bénéficient déjà d'une pension de retraite légale;

- les journalistes professionnels agréés au cours de la période prise en compte pour une pension légale complémentaire pour journalistes professionnels agréés, réglée par arrêté royal du 27 juillet 1971 (*Moniteur belge* du 20 août 1971);

2. Begripsomschrijving

In dit reglement worden een aantal begrippen gebruikt, die de volgende betekenis hebben :

Inrichters

De fondsen voor bestaanszekerheid, opgericht in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomsten tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en de vaststelling van zijn statuten, gesloten in de betrokken paritaire (sub)comités :

- Sociaal Fonds 318.02 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 319.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 327.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 329.01 tot financiering tweede pensioenpijler;

- Sociaal Fonds 331 tot financiering tweede pensioenpijler.

Organisatie

Elke organisatie - al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid - die personeelsleden tewerkstelt binnen het toepassingsgebied van de paritaire (sub)comités 318.02, 319.01, 327.01, 329.01 en 331, op wie een van de eerder genoemde sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel van toepassing is.

Jaarloon

Het aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid aangegeven bruto jaarloon van de aangeslotene, ten laste van de organisatie.

Pensioenfonds

Het Pensioenfonds van de Vlaamse Non-Profit / social-profitsector OFP, met zetel te 1000 Brussel, Handelskaai 48.

Wet betreffende de aanvullende pensioenen

Wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.

3. Aansluiting

Elke werknemer, ongeacht de aard van de arbeidsovereenkomst :

- die op 1 januari 2010 door een arbeidsovereenkomst verbonden is met een organisatie, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid;

- of na 1 januari 2010 tewerkgesteld zal worden met een arbeidsovereenkomst, al dan niet gesubsidieerd door de Vlaamse overheid;

- en op wie de collectieve arbeidsovereenkomst tot invoering van een sectoraal aanvullend pensioenstelsel binnen de paritaire (sub)comités, van toepassing is, wordt verplicht aangesloten aan het pensioenstelsel.

De datum van in dienst treden bij de werkgever is tegelijk de datum van aansluiting aan dit reglement.

Worden evenwel uitgesloten :

- werknemers met een contract van interimarbeid;

- werknemers met vakantie-, studenten- of IBO-contracten (individuele beroepsopleiding);

- arbeidszorgmedewerkers en personen tewerkgesteld in het kader van artikel 60, § 7 van de organieke wet op de inrichting van O.C.M.W.'s van 8 juli 1976 en tewerkgesteld in het kader van artikel 78 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 tenzij er sprake is van een arbeidsovereenkomst;

- werknemers die activiteiten uitoefenen terwijl zij al een wettelijk rustpensioen genieten;

- erkende beroepsjournalisten gedurende de periode die in aanmerking komt voor het wettelijk aanvullend pensioen voor erkende beroepsjournalisten, geregeld door het koninklijk besluit van 27 juli 1971 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1971);

- les coopérants des organisations non gouvernementales belges qui opèrent à l'étranger et pour qui il existe une affiliation à l'Office de Sécurité sociale d'outre-Mer.

L'affilié accepte le règlement de pension et autorise l'organisateur à transmettre au fonds de pension tous les renseignements et documents justificatifs nécessaires pour la bonne exécution du présent règlement.

L'affilié remettra, sur simple demande, tous les renseignements et documents justificatifs manquants, nécessaires pour que le fonds de pension puisse remplir ses obligations envers l'affilié ou ses bénéficiaires. Tant que l'affilié n'a pas transmis ces renseignements ou documents justificatifs, l'organisateur ou le fonds de pension ne pourront remplir leurs obligations envers l'affilié, relatives à la pension complémentaire prévue dans le présent règlement. Il ne peut, dans ce cas, être question d'une quelconque indemnisation ou intérêt de retard en raison d'un éventuel versement tardif de droits.

4. La contribution de pension et comment elle est affectée

4.1. Le montant de la contribution de pension

Les paiements lors du départ à la retraite et en cas de décès sont financés par des contributions annuelles dont le niveau est fixé par convention collective de travail.

4.2. L'affectation de la contribution de pension

La contribution de pension est versée pour chaque affilié, sur un compte de pension individuel. La date de valeur est la date du calcul de l'intérêt de la contribution de pension.

Le calcul de l'intérêt se fait :

- jusqu'au jour où le paiement de la pension complémentaire est dû;

- ou jusqu'au premier jour du mois dans lequel l'affilié décède.

4.3. Le rendement

Le rendement est égal au résultat financier, moins les frais de gestion, les provisions pour risques et les charges et impôts éventuels sur le résultat.

La totalité ou une partie du rendement peut, par une décision des organes compétents du fonds de pension, être affectée à une réserve libre qui servira à financer un éventuel futur déficit par rapport à la réserve acquise requise par la loi. Cette réserve libre ne peut dépasser 125 p.c. du total des réserves acquises auxquelles les affiliés pourraient prétendre en cas de sortie.

Si les réserves individuelles n'atteignent pas le montant requis en vertu de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, le compte de pension individuel reçoit annuellement, le 31 décembre, un rendement égal à une part proportionnelle du rendement obtenu par le fonds de pension cette année-là, en fonction des réserves investies.

Quand, à la sortie, au départ à la retraite ou à la résiliation de l'engagement de pension, un déficit apparaîtrait par rapport à ce qui est requis sur la base de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires, ce déficit est apuré en puisant dans la réserve libre.

4.4. Participation bénéficiaire

Le fonds de pension peut procéder à l'octroi d'une participation bénéficiaire. Cette participation bénéficiaire prend la forme d'une augmentation des droits acquis et est ainsi définitivement acquise par les affiliés. Une participation bénéficiaire liée au compte individuel de l'affilié est intégrée dans le calcul de l'intérêt sur la base de la procédure susmentionnée.

4.5. Liquidation

Le fonds de pension liquidera les montants prévus dans les meilleurs délais.

- coöperanten van Belgische niet-gouvernementele organisaties, die werken in het buitenland en voor wie een aansluiting bestaat bij de Dienst voor de Overzeese Sociale Zekerheid.

De aangeslotene aanvaardt het pensioenreglement, en machtigt de inrichter om aan het pensioenfonds alle inlichtingen en bewijsstukken over te maken die nodig zijn voor de goede uitvoering van dit reglement.

De aangeslotene zal alle ontbrekende inlichtingen en bewijsstukken die nodig zijn opdat het pensioenfonds zijn verplichtingen tegenover de aangeslotene of zijn rechthebbenden kan uitvoeren, op eenvoudige vraag overmaken. Zolang de aangeslotenen deze inlichtingen of bewijsstukken niet overmaakt, zullen de inrichter en het pensioenfonds hun verplichtingen tegenover de aangeslotene met betrekking tot het aanvullend pensioen dat in dit reglement beschreven wordt niet kunnen uitvoeren. Er kan in dat geval geen sprake zijn van enige vorm van vergoeding of verwijlintrest voor een gebeurlijke late uitbetaling van rechten.

4. De pensioentoelage en hoe ze aangewend wordt

4.1. Het bedrag van de pensioentoelage

De uitkeringen bij pensionering en in geval van overlijden worden gefinancierd door jaarlijkse toelagen waarvan het niveau vastgesteld wordt bij collectieve arbeidsovereenkomst.

4.2. De aanwending van de pensioentoelage

De pensioentoelage wordt voor iedere aangeslotene op een individuele pensioenrekening gestort. De valutadatum is de datum vanaf wanneer de pensioentoelage opgerent wordt.

De oprenting gebeurt :

- tot op de dag waarop de uitbetaling van het aanvullend pensioen moet gebeuren;

- of tot op de eerste dag van de maand waarin de aangeslotene overlijdt.

4.3. Het rendement

Het rendement is gelijk aan het financieel resultaat, verminderd met de beheerskosten, de voorzieningen voor risico's en lasten en de eventuele belastingen op het resultaat.

Het geheel of een deel van het rendement kan door een beslissing van de bevoegde organen van het pensioenfonds toegewezen worden aan een vrije reserve die dient om een eventueel toekomstig tekort ten overstaan van de wettelijk vereiste verworven reserve te financieren. Deze vrije reserve kan maximaal 125 pct. bedragen van de som van de verworven reserves waarop de aangeslotenen bij uittreding aanspraak zouden kunnen maken,

Indien de individuele reserves niet het bedrag bereiken dat vereist is in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen, ontvangt de individuele pensioenrekening jaarlijks op 31 december een rendement dat gelijk is aan een proportioneel deel van het rendement dat door het pensioenfonds in dat jaar behaald werd, in verhouding tot de belegde reserves.

Wanneer bij uittreding, pensionering of bij opheffing van de pensioentoezegging er een tekort zou bestaan ten overstaan van wat vereist is op basis van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen, wordt dit tekort aangezuiverd vanuit de vrije reserve.

4.4. Winstdeelname

Het pensioenfonds kan overgaan tot het toekennen van een winstdeelname. Deze winstdeelname neemt de vorm aan van een verhoging van de verworven rechten, en wordt daardoor definitief verworven door de aangeslotenen. Een aan de individuele rekening van de aangeslotene toegekende winstdeelname wordt mee opgerent op basis van de hiervoor beschreven werkwijze.

4.5. Uitbetaling

Het pensioenfonds zal de voorziene bedragen zo snel mogelijk uitbetalen.

Si le fonds de pension ne dispose pas encore de toutes les données nécessaires au paiement du montant exact, une avance sera payée le 25 du mois suivant la date normale de paiement ou du mois dans lequel l'affilié a introduit son dossier complet. Le solde sera liquidé au plus tard au dernier trimestre de l'année suivante.

5. Liquidation à la date d'échéance

5.1. L'échéance normale

La date d'échéance, à laquelle le capital constitué sur le compte de pension est exigible, est fixée au premier jour du mois qui suit le 65e anniversaire de l'affilié.

Le fonds de pension liquidera le capital de pension constitué à la date normale d'échéance, même si l'affilié à ce moment-là est resté occupé dans un des (sous-)secteurs concernés par le présent règlement.

5.2. Continuer à travailler après 65 ans Lorsque l'affilié reste en service après la date d'échéance normale de 65 ans, le capital est liquidé comme prévu à l'article 5.1.

La contribution de pension reste due et une nouvelle date d'échéance est fixée en prorogeant la date d'échéance précédente chaque fois d'un an.

L'affilié obtiendra alors la liquidation de son compte de pension :

- quand il prend sa retraite légale;

- quand il quitte le secteur, à savoir :

- que le paiement se fait à la nouvelle date d'échéance quand il n'est plus occupé auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension au 2ème trimestre précédant la nouvelle date d'échéance;

- ou que l'affilié lui-même communique la fin de son occupation dans le secteur.

5.3. Liquidation anticipée

L'affilié peut obtenir la liquidation anticipée des droits de pension après la fin de son occupation auprès d'une des organisations auxquelles s'applique le présent règlement de pension, mais au plus tôt à partir de l'âge de 60 ans.

Tant que l'affilié est en service auprès d'une organisation visée à l'article 1er du présent règlement, il ne peut obtenir la liquidation anticipée.

6. Liquidation en cas de décès

Lorsqu'un affilié décède, le bénéficiaire a droit à la valeur constituée sur le compte de pension individuel au moment du décès.

La valeur sera au moins égale à la valeur qui doit être accordée en application de l'article 24 de la loi relative aux pensions complémentaires.

7. Droits acquis de l'affilié aux réserves

Les réserves constituées sur les comptes individuels sont la propriété de l'affilié.

Ce n'est toutefois qu'après six mois d'affiliation ininterrompue au présent règlement de pension que l'affilié peut faire valoir des droits relatifs à ces réserves.

Un affilié qui a obtenu la liquidation de ses montants assurés et qui reprend du service dans une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent règlement, est considéré comme un nouvel affilié.

Un affilié qui a opté pour le transfert de ses réserves acquises à un autre organisme de pension et qui reprend du service auprès d'une organisation appartenant à un secteur auquel s'applique le présent règlement, est également considéré comme un nouvel affilié.

Indien het pensioenfonds nog niet beschikt over alle gegevens die nodig zijn om het juiste bedrag uit te betalen, zal er een voorschot betaald worden op de 25ste van de maand die volgt op de normale betalingsdatum of op de maand waarop de aangeslotene zijn volledig dossier ingediend heeft. Het resterende saldo zal uiterlijk in het laatste trimester van het volgende jaar uitbetaald worden.

5. Uitkering op de einddatum

5.1. De normale einddatum

De einddatum waarop het kapitaal dat op de pensioenrekening opgebouwd werd opeisbaar is, wordt vastgesteld op de eerste dag van de maand die volgt op de 65e verjaardag van de aangeslotene.

Het pensioenfonds zal het opgebouwde pensioenkapitaal uitbetalen op de normale einddatum, zelfs als de aangeslotene op dat ogenblik nog in één van de (sub)sectoren waarop dit reglement van toepassing is, tewerkgesteld is gebleven.

5.2. Blijven werken na 65 jaar Indien de aangeslotene in dienst blijft na de normale einddatum van 65 jaar, wordt het kapitaal uitgekeerd zoals voorzien is onder artikel 5.1.

De pensioentoelage blijft verschuldigd en er wordt een nieuwe einddatum vastgesteld door de eerdere einddatum telkens met 1 jaar te verlengen.

De aangeslotene zal dan de uitkering van zijn pensioenrekening bekomen :

- wanneer hij zijn wettelijk pensioen opneemt;

- wanneer hij de sector verlaat, dit wil zeggen :

- dat de uitkering geschiedt op de nieuwe einddatum wanneer hij in het 2de trimester voorafgaand aan de nieuwe einddatum niet meer tewerkgesteld is bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is;

- of wanneer de aangeslotene zelf het einde van de tewerkstelling in de sector meldt.

5.3. Vervroegde uitkering

De aangeslotene kan de vervoegde uitkering van de pensioenrechten bekomen na het einde van de tewerkstelling in één van de organisaties waarop dit pensioenreglement van toepassing is, maar ten vroegste vanaf de leeftijd van 60 jaar.

Zolang de aangeslotene in dienst is van een organisatie bedoeld in artikel 1 van dit reglement, kan hij geen vervroegde uitkering bekomen.

6. Uitkering in geval van overlijden

Wanneer een aangeslotene overlijdt, heeft de begunstigde recht op de op het ogenblik van het overlijden opgebouwde waarde op de individuele pensioenrekening.

De waarde zal minstens gelijk zijn aan de waarde die in uitvoering van artikel 24 van de wet betreffende de aanvullende pensioenen moet toegekend worden.

7. Verworven rechten van de aangeslotene op de reserves

De reserves die opgebouwd zijn op de individuele rekeningen, zijn eigendom van de aangeslotene.

De aangeslotene kan echter pas na zes ononderbroken maanden aansluiting aan dit pensioenreglement rechten opeisen met betrekking tot die reserves.

Een aangeslotene die de vereffening van zijn verzekerde bedragen heeft verkregen en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

Een aangeslotene die ervoor gekozen heeft zijn verworven reserves over te dragen naar een andere pensioeninstelling en die opnieuw in dienst komt van een organisatie die behoort tot een sector waarop het reglement van toepassing is, wordt eveneens als een nieuwe aangeslotene beschouwd.

Le compte de pension ne peut être mis en gage et son bénéfice ne peut être transféré. Il ne peut être accordé d'avance sur le compte.

8. Mode de liquidation

L'affilié ou son / ses bénéficiaire(s) sont censés opter pour la liquidation sous forme d'un capital.

Le(s) bénéficiaire(s) peu(ven)t cependant demander de transformer le capital qui lui / leur revient, en une rente viagère. Le choix d'une liquidation en rente viagère doit être communiqué par écrit par le bénéficiaire au fonds de pension au plus tard un mois avant la date à laquelle commence la liquidation.

Au choix du bénéficiaire, il peut s'agir d'une rente viagère qui n'est payée qu'à lui ou d'une rente viagère qui, en cas de décès du bénéficiaire, est transférable à son conjoint ou partenaire cohabitant légal. La rente peut être liée à l'indice.

Les rentes sont versées en parts mensuels, le dernier jour de chaque mois, jusqu'au dernier jour d'échéance précédant le décès du / des bénéficiaire(s).

Lorsque le montant annuel de la rente ne dépasse pas 499,99 EUR, la liquidation ne peut se faire sous forme de rente, mais uniquement sous forme de capital.

Lorsque le montant annuel de la rente se situe entre 499,99 et 800,01 EUR, elle n'est pas payée mensuellement, mais en quatre parts égales trimestrielles à la fin de chaque trimestre.

Les montants susmentionnés sont liés à l'indice selon les dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public.

9. Bénéficiaires

9.1. Le bénéficiaire de la liquidation à l'échéance

Si l'affilié est en vie à l'échéance, le capital-vie est versé à l'affilié lui-même.

9.2. Le bénéficiaire de la liquidation en cas de décès

Si l'affilié décède avant la date d'échéance, la liquidation prévue en cas de décès est versée au(x) bénéficiaire(s) sur la base de l'ordre de priorité suivant :

- L'époux / épouse de l'affilié pour autant que celui-ci ne soit pas divorcé ou séparé judiciairement de corps et de biens ou se trouve en instance de divorce ou de séparation. Les époux sont censés divorcés de fait lorsqu'il apparaît des registres de l'état civil qu'ils ont chacun un domicile différent;

- A défaut, le cohabitant légal dans le sens des article 1475 à 1479 du Code civil, qui n'a pas de lien de parenté avec l'affilié;

- A défaut, les enfants de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

- A défaut, la / les personne(s) désignée(s) par l'affilié par lettre recommandée, la dernière lettre recommandée envoyée étant valide;

- A défaut, le père et la mère de l'affilié. Lors du décès de l'un d'eux, le capital revient au survivant;

- A défaut, les frères et sœurs de l'affilié, ou, par remplacement, leurs descendants;

- A défaut, les héritiers légaux de l'affilié, à l'exception de l'Etat;

- A défaut, le fonds de pension.

S'il y a plusieurs bénéficiaires, le capital prévu est réparti entre eux à parts égales, à moins que le document de désignation de bénéficiaire détermine la taille des parts.

De pensioenrekening kan niet in pand gegeven worden, en de begunstiging ervan kan niet overgedragen worden. Er kan geen voorschot op toegekend worden.

8. De manier van uitkeren

De aangeslotene of de begunstigde(n) worden verondersteld te kiezen voor de uitkering in de vorm van een kapitaal.

De begunstigde(n) kan (kunnen) evenwel vragen om het kapitaal dat aan hem(n) toekomt, om te vormen in een lijfrente. Een keuze voor een vereffening als lijfrente moet uiterlijk een maand vóór de datum waarop de uitkering aanvangt schriftelijk door de begunstigde aan het pensioenfonds meegedeeld worden.

Het kan volgens de keuze van de begunstigde gaan om een lijfrente die enkel aan hem betaald wordt, of om een lijfrente die in geval van overlijden van de begunstigde overdraagbaar is op de overlevende echtgeno(o)t(e) of op de partner waarmee hij wettelijk samenwoont. De rente kan geïndexeerd worden.

De renten worden in maandelijkse delen betaald op de laatste dag van elke maand, tot en met de laatste vervaldag die voorafgaat aan het overlijden van de begunstigde(n).

Wanneer het jaarbedrag van de rente de 499,99 EUR niet overschrijdt, kan de voorziene uitkering niet onder vorm van rente gebeuren, maar enkel onder vorm van een éénmalig kapitaal.

Wanneer het jaarbedrag van de rente gelegen is tussen 499,99 en 800,01 EUR, dan wordt ze niet maandelijks betaald, maar in vier gelijke trimestriële delen op het einde van ieder trimester.

De hiervoor vermelde bedragen worden geïndexeerd volgens de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist geïndexeerd worden.

9. Begunstigden

9.1. De begunstigde van de uitkering op de einddatum

Indien de aangeslotene in leven is op de einddatum, wordt het kapitaal leven uitgekeerd aan de aangeslotene zelf.

9.2. De begunstigde van de uitkering bij overlijden

Indien de aangeslotene overlijdt vóór de einddatum, wordt de voorziene uitkering bij overlijden uitgekeerd aan de begunstigde(n) op basis van de volgende voorrangsorde :

- De echtgeno(o)t(e) van de aangeslotene voor zo ver die niet gerechtelijk van tafel en bed of feitelijk gescheiden is, of die zich niet in aanleg tot scheiding van tafel en bed of echtscheiding bevindt. De echtgenoten worden geacht feitelijk gescheiden te zijn wanneer uit de bevolkingsregisters blijkt dat zij een verschillende woonplaats hebben;

- Bij ontstentenis, de persoon die wettelijk samenwoont met de aangeslotene in de zin van artikel 1475 tot 1479 van het Burgerlijk Wetboek, en die geen bloedverwant is van de aangeslotene;

- Bij ontstentenis, de kinderen van de aangeslotene, of bij plaatsvervulling, hun nakomelingen;

- Bij ontstentenis, de door de aangeslotene per aangetekend schrijven aangeduide perso(o)n(en), waarbij de laatst verstuurde aangetekende brief rechtsgeldig is;

- Bij ontstentenis, de ouders van de aangeslotenen. Bij overlijden van één van hen komt het kapitaal toe aan de langstlevende;

- Bij ontstentenis, de broers en zusters van de aangeslotene, bij plaatsvervulling hun kinderen;

- Bij ontstentenis, de wettelijke erfgenamen van de aangeslotene, met uitsluiting van de staat;

- Bij ontstentenis, het pensioenfonds.

Indien er meerdere begunstigden zijn, wordt het voorziene kapitaal in gelijke delen onder hen verdeeld, tenzij het document van aanduiding van begunstigde de grootte van de delen bepaalt.

Au cas où l'affilié et le bénéficiaire décéderaient sans que l'ordre de décès puisse être déterminé, le capital décès est versé au(x) remplaçant(s) du / des bénéficiaire(s).

10. Conséquences du non-paiement des contributions de pension

L'organisateur tranmettra les contributions de pension dues au fonds de pension. L'organisateur peut charger l'ONSS de la perception des contributions de pension.

Lorsque la contribution de pension n'est plus payée, les comptes de pension sont libérés de prime. Le fonds de pension mettra chaque affilié au courant par une lettre envoyée à son adresse privée, dans les deux mois suivant la date à laquelle il a eu connaissance de la cessation des paiements.

11. Information

11.1. Le règlement de pension

Le texte du règlement de pension est disponible sur le site internet du fonds de pension.

11.2. La fiche de pension

Le fonds de pension informe, au moins une fois par an, chaque affilié des données suivantes :

- le montant des contributions de pension,

- les réserves acquises,

- les prestations acquises ainsi que la date à laquelle celles-ci sont exigibles,

- le montant des réserves acquises de l'année précédente,

- la rente correspondant au capital de pension.

11.3. Le rapport de gestion

Le fonds de pension mettra à la disposition de l'affilié, via le site internet, le rapport de gestion de l'engagement de pension. Il contiendra notamment les données suivantes :

- le mode de financement de l'engagement de pension et les modifications structurelles de ce financement;

- la stratégie de placements à long et à court terme et la mesure dans laquelle il y est tenu compte des aspects sociaux, éthiques et écologiques;

- le rendement des placements et la structure des frais;

- la répartition du bénéfice.

12. L'affilié quitte l'organisation avant la date d'échéance

Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié et qu'il reprend le travail dans les trois mois auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension, l'affilié reste participant au régime sectoriel de pension complémentaire pour autant qu'il satisfasse aux conditions d'affiliation. L'organisateur, agissant pour la (sous-)commission paritaire de l'organisation concernée se charge alors des obligations découlant du présent règlement de pension. Les possibilités qui sont énumérées ci-après ne s'appliquent donc pas.

Lorsqu'il est mis fin au contrat de l'affilié pour une raison autre que le décès ou la survenance de la date d'échéance, et qu'il ne reprend pas immédiatement le travail auprès d'une organisation à laquelle s'applique le présent règlement de pension, l'affilié a le choix parmi les possibilités suivantes, pour autant qu'il puisse prétendre à des droit sur les réserves :

- soit laisser les réserves acquises de l'engagement de pension auprès du fonds de pension et recevoir un capital ou une rente à la date d'échéance ou au décès;

- soit transférer les réserves acquises à l'organisation de pension du nouvel employeur avec lequel il a conclu un contrat de travail, s'il est affilié à l'engagement de pension du nouvel employeur;

- soit transférer les réserves acquises à un autre organisme de pension qui répartit la totalité de ses bénéfices au prorata des réserves parmi les affiliés et qui limite les frais suite aux règles prévues à l'arrêté royal du 14 novembre 2003 concernant l'octroi d'avantages extralégaux aux travailleurs salariés et aux chefs d'entreprises.

In geval de aangeslotene en de begunstigde overlijden zonder dat de volgorde van overlijden kan bepaald worden, wordt het kapitaal overlijden uitgekeerd aan de plaatsvervanger(s) van de begunstigde(n).

10. Gevolgen van het niet betalen van de pensioentoelagen

De inrichter zal de verschuldigde pensioentoelagen aan het pensioenfonds overmaken. De inrichter kan de inning van de pensioentoelage laten gebeuren door de RSZ.

Wanneer de pensioentoelage niet langer betaald wordt, worden de pensioenrekeningen premievrij gemaakt. Het Pensioenfonds zal iedere aangeslotene uiterlijk binnen de twee maanden volgend op de datum waarop het kennis kreeg van het stopzetten van de betaling, door middel van een op zijn persoonlijk adres gestuurde brief op de hoogte brengen.

11. Informatie

11.1. Het pensioenreglement

De tekst van het pensioenreglement is beschikbaar op de website van het Pensioenfonds.

11.2. De pensioenfiche

Ieder jaar brengt het pensioenfonds elke aangeslotene door middel van een pensioenfiche op de hoogte van :

- het bedrag van de pensioentoelagen,

- de verworven reserve,

- de verworven prestatie en de datum van opeisbaarheid,

- het bedrag van de verworven reserve van het afgelopen jaar,

- de rente die overeenstemt met het pensioenkapitaal.

11.3. Beheersverslag

Het pensioenfonds stelt jaarlijks een verslag over het beheer van de pensioentoezegging ter beschikking van de aangeslotenen, via de website. Daarin is onder meer de volgende informatie opgenomen :

- de wijze van financiering van de pensioentoezegging en de structurele wijzigingen in die financiering;

- de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

- het rendement van de beleggingen en de kostenstructuur;

- de verdeling van de winst.

12. De aangeslotene verlaat de organisatie vóór de einddatum

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt en hij binnen drie maanden het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, blijft de aangeslotene deelnemer aan het sectorale pensioenstelsel voor zo ver hij aan de aansluitingsvoorwaarden voldoet. De inrichter die optreedt voor het paritaire (sub)comité van de betrokken organisatie neemt dan de verplichtingen die voortvloeien uit dit pensioenreglement op zich. De mogelijkheden waarvan hierna sprake zijn dan bijgevolg niet van toepassing.

Wanneer het arbeidscontract van de aangeslotene beëindigd wordt om een andere reden dan het overlijden of het bereiken van de einddatum, en hij niet onmiddellijk het werk hervat bij een organisatie waarop dit pensioenreglement van toepassing is, heeft de aangeslotene de keuze tussen de volgende mogelijkheden, voor zover hij rechten kan opeisen op de reserves :

- hetzij de verworven reserve zonder wijziging van de pensioenbelofte laten bij het pensioenfonds en op de einddatum of bij overlijden een kapitaal of een rente ontvangen;

- hetzij de verworven reserve overdragen naar de pensioeninstelling van de nieuwe werkgever waarmee hij een arbeidscontract sloot, indien hij aan de pensioentoezegging van die nieuwe werkgever aangesloten wordt;

- hetzij de verworven reserve overdragen naar een andere pensioeninstelling die de totaliteit van haar winsten proportioneel met de reserves verdeelt onder de aangeslotenen, en die de kosten beperkt als gevolg van de regels bepaald door het koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de toekenning van buitenwettelijke voordelen aan werknemers en aan bedrijfsleiders.

Au cas où l'affilié ne ferait pas de choix explicite dans les trente jours, il est censé avoir opté pour le maintien de ses réserves auprès du fonds de pension sans modification de l'engagement de pension.

13. Dispositions fiscales

13.1. Quelle législation fiscale s'applique ?

Lorsque l'affilié et le bénéficiaire ont leur domicile et/ou lieu de travail en Belgique, et que l'organisation est établie en Belgique, la législation fiscale belge s'applique tant aux contributions de pension qu'aux prestations. Si ce n'est pas le cas, des charges fiscales et/ou sociales pourraient être dues sur la base d'une législation étrangère, en exécution de traités internationaux en vigueur à cet égard.

13.2. Statut fiscal de la contribution de pension

Sur la base de la législation fiscale belge en vigueur à la date d'entrée en effet du présent règlement de pension, les contributions patronales constituent en principe des frais professionnels déductibles dans le cadre de l'impôt des sociétés et ne donnent pas lieu à un prélèvement supplémentaire dans le cadre des impôts des personnes morales, ni à un avantage imposable de fait pour l'affilié.

Le montant exprimé en rente annuelle :

- des prestations prévues suite au départ à la retraite en exécution du présent règlement de pension;

- de la pension légale;

- de toutes les autres allocations de retraite auxquelles l'affilié a droit, ne peut toutefois dépasser 80 p.c. de la dernière rémunération brute, compte tenu de la durée normale d'une activité professionnelle et d'une transmissibilité de la rente au bénéfice du conjoint survivant de 80 p.c. et d'une indexation de la rente.

Si une organisation prévoit pour un affilié d'autres avantages de pension complémentaires que ceux décrits dans le présent règlement de pension, un éventuel dépassement de la limite fiscalement autorisée sera imputé sur le financement de ces autres avantages de pension.

14. Obligations de l'organisateur

L'organisateur transmettra à temps toutes les données nécessaires à l'exécution du présent règlement de pension au fonds de pension. Les obligations du fonds de pension sont fondées sur la base de la prompte transmission des données.

L'organisateur transmettra au fonds de pension toutes les questions des affiliés au sujet du règlement de pension en général ou des comptes individuels.

15. Application de la loi relative à la protection de la vie privée

L'organisateur fournit au fonds de pension un certain nombre de données personnelles permettant de gérer le régime sectoriel de pension. Le fonds de pension traite ces données confidentiellement. Elles ne peuvent être utilisées que pour la gestion du régime sectoriel de pension, à l'exclusion de tout autre but, commercial ou non.

Toute personne dont les données personnelles sont conservées a le droit d'en obtenir la consultation et la correction. Elle adressera alors au fonds de pension une demande écrite, accompagnée d'une copie de sa carte d'identité.

16. Modification de ce règlement

Le présent règlement de pension peut être modifié ou résilié par une convention collective de travail conclue dans les (sous-)commissions paritaires compétentes.

17. Litiges et droit applicable

Le droit belge est applicable au présent règlement de pension. Les litiges éventuels entre les parties à cet égard sont de la compétence des tribunaux belges.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Indien de aangeslotene geen expliciete keuze maakt binnen de dertig dagen, wordt hij verondersteld gekozen te hebben voor het behoud van zijn reserves bij het Pensioenfonds zonder wijziging van de pensioenbelofte.

13. Fiscale bepalingen

13.1. Welke fiscale wetgeving is van toepassing ?

Wanneer de aangeslotene en de begunstigde hun woon- en/of werkplaats in België hebben, en de organisatie gevestigd is in België, is de Belgische fiscale wetgeving van toepassing zowel op de pensioenbijdragen als op de uitkeringen. Is dit niet het geval, dan zouden fiscale en/of sociale lasten kunnen verschuldigd zijn op basis van een buitenlandse wetgeving, in uitvoering van de internationale verdragen die in dat verband gelden.

13.2. Belastingsstatuut van de pensioentoelage

Op basis van de Belgische fiscale wetgeving van kracht op de ingangsdatum van dit pensioenreglement, vormen de werkgeverstoelagen in principe aftrekbare beroepskosten in de vennootschapsbelasting, en geven geen aanleiding tot bijkomende heffing in de rechtspersonenbelasting, noch tot een dadelijk belastbaar voordeel voor de aangeslotene.

Het bedrag, uitgedrukt in jaarlijkse rente :

- van de voorziene uitkeringen naar aanleiding van pensionering in uitvoering van dit pensioenreglement;

- van het wettelijk pensioen;

- van andere aanvullende pensioenuitkeringen waarop de aangeslotene recht heeft, mag evenwel 80 pct. van de laatste normale bruto bezoldiging niet overschrijden, rekening houdend met de normale duur van een beroepswerkzaamheid, en met een overdraagbaarheid van de rente ten gunste van de overlevende echtgeno(o)t(e) van 80 pct., en met een indexatie van de rente.

Indien een organisatie voor een aangeslotene nog andere aanvullende pensioenvoordelen zou voorzien dan diegene die voortkomen uit dit pensioenreglement, zal een gebeurlijke overschrijding van de fiscaal toegelaten grens aangerekend worden op de financiering van die andere pensioenvoordelen.

14. Verplichtingen van de inrichter

De inrichter zal tijdig alle vereiste gegevens voor de uitvoering van dit pensioenreglement aan het pensioenfonds overmaken. De verplichtingen van het pensioenfonds worden gevestigd op basis van de tijdig overgedragen gegevens.

De inrichter zal alle vragen van de aangeslotenen over het pensioenreglement in het algemeen, of over de individuele rekeningen, meedelen aan het pensioenfonds.

15. Toepassing van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De inrichter verstrekt een aantal persoonsgegevens aan het Pensioenfonds om het sectorale pensioenstelsel te beheren. Het pensioenfonds behandelt deze gegevens vertrouwelijk. Ze mogen uitsluitend gebruikt worden voor het beheer van het sectorale pensioenstelsel, met uitsluiting van elk ander al dan niet commercieel oogmerk.

Iedere persoon van wie persoonlijke gegevens bewaard worden, heeft het recht om inzage en verbetering ervan te verkrijgen. Hij moet zich in dat geval schriftelijk tot het pensioenfonds richten, en daarbij een kopie van zijn identiteitskaart voegen.

16. Wijziging van dit reglement

Dit pensioenreglement kan gewijzigd of stopgezet worden door een collectieve arbeidsovereenkomst die in de bevoegde paritaire (sub)comités gesloten wordt.

17. Geschillen en toepasselijk recht

Het Belgische recht is van toepassing op dit pensioenreglement. Gebeurlijke geschillen tussen de partijen in verband ermee behoren tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203169]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux éco-chèques pour l'année 2010 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 novembre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, relative aux éco-chèques pour l'année 2010.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,

Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé

Convention collective de travail du 9 novembre 2011

Eco-chèques pour l'année 2010
(Convention enregistrée le 22 décembre 2011 sous le numéro 107541/CO/332)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire pour le secteur francophone et germanophone de l'aide sociale et des soins de santé, subventionnés par la Commission communautaire française et qui sont mentionnés dans l'arrêté 2011/713 du Collège de la Commission Communautaire relatif à l'intervention financière nécessaire à l'octroi d'éco-chèques en faveur des travailleurs occupés dans les secteurs du non-marchand et à leurs travailleurs.

On entend par "travailleurs" : les employés et les ouvriers, masculins et féminins.

CHAPITRE II. — *Définition*
Liste des produits et services pouvant être acquis avec des éco-chèques

Art. 2. Aux fins de la présente convention, il convient d'entendre par éco-chèque, l'avantage destiné à l'achat de produits et services à caractère écologique repris dans la liste annexée à la convention collective de travail nº 98.

Art. 3. Les travailleurs ne peuvent acquérir avec des éco-chèques que les produits ou services à caractère écologique mentionnés expressément dans cette liste.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203169]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de ecocheques voor het jaar 2010 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, betreffende de ecocheques voor het jaar 2010.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,

Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 november 2011

Ecocheques voor het jaar 2010
(Overeenkomst geregistreerd op 22 december 2011 onder het nummer 107541/CO/332)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die vallen onder het Paritair Comité voor de Franstalige en Duitstalige welzijns- en gezondheidssector, gesubsidieerd door de Franse Gemeenschapscommissie en die vermeld worden in het besluit 2011/713 van het College van de Gemeenschapscommissie betreffende de financiële tegemoetkoming vereist voor de toekenning van ecocheques aan de werknemers tewerkgesteld in de non-profitsectoren en aan hun werknemers.

Onder "werknemers" wordt verstaan : de mannelijke en vrouwelijke bedienden en arbeiders.

HOOFDSTUK II. — *Definitie*
Lijst van producten en diensten die met ecocheques kunnen worden aangekocht

Art. 2. Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder ecocheque verstaan, het voordeel bij de aankoop van producten en diensten van ecologische aard die zijn opgenomen in de bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 98 gevoegde lijst.

Art. 3. De werknemers kunnen met ecocheques alleen de producten of diensten van ecologische aard aankopen die expliciet in deze lijst zijn opgenomen.

CHAPITRE III. — *Information des travailleurs*

Art. 4. Lors de la première remise d'éco-chèques aux travailleurs concernés, l'employeur les informe du contenu de cette liste, ainsi que chaque fois qu'elle est modifiée par le Conseil national du travail.

CHAPITRE IV. — *Période de validité*

Art. 5. La validité des éco-chèques est limitée à 24 mois à partir de la date de leur mise à disposition au travailleur.

CHAPITRE V. — *Mode de calcul du nombre d'éco-chèques à octroyer aux travailleurs*

Art. 6. Les présentes dispositions concernent les éco-chèques dus pour l'année 2010 et distribués entre le 1er décembre 2011 et le 31 décembre 2011.

§ 1er. La période de référence pour le calcul de l'avantage à octroyer aux travailleurs est l'année civile 2010.

§ 2. Les éco-chèques sont octroyés à chaque travailleur pour une valeur totale calculée comme suit : un éco-chèque d'une valeur faciale de 10 EUR (10 euros) par trimestre entamé, quelle que soit sa durée hebdomadaire de travail.

Chaque travailleur a droit à maximum quatre éco-chèques émis à son nom.

§ 3. En cas de suspension, sont assimilés à des prestations :

- les jours pour lesquels les travailleurs concernés ont perçu une rémunération;

- les jours pour lesquels le contrat de travail est suspendu en vertu de l'article 28, 1° de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail;

- les jours de congé de maternité visés à l'article 39 de la loi sur le travail du 16 mars 1971;

- les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 12*bis* du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 12 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti aux ouvriers en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle;

- les jours d'incapacité de travail couverts par une indemnité octroyée en application de la convention collective de travail n° 13*bis* du 26 février 1979 adaptant à la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, la convention collective de travail n° 13 du 28 juin 1973 concernant l'octroi d'un salaire mensuel garanti à certains employés en cas d'incapacité de travail résultant d'une maladie, d'un accident de droit commun, d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle.

§ 4. Lorsqu'un travailleur a occupé en 2010 des fonctions simultanément dans plusieurs associations du secteur non-marchand, les éco-chèques lui seront octroyés par l'employeur auprès duquel il possède la plus grande ancienneté.

CHAPITRE VI. — *Commande des éco-chèques*

Art. 7. L'employeur est responsable de la commande des éco-chèques auprès d'une société émettrice de son choix ainsi que de leur distribution auprès des travailleurs.

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2011 et cesse ses effets le 31 décembre 2011.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juni 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK III. — *Informatie van de werknemers*

Art. 4. Als de ecocheques voor het eerst aan de betrokken werknemers worden afgegeven, informeert de werkgever hen over de inhoud van de in artikel 3 van deze overeenkomst genoemde lijst, zulks telkens de lijst door de Nationale Arbeidsraad wordt gewijzigd.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheidsduur*

Art. 5. De geldigheidsduur van de ecocheques, is beperkt tot 24 maanden vanaf de dag dat ze aan de werknemer worden overhandigd.

HOOFDSTUK V. — *Wijze van berekening van het aantal aan de werknemers toe te kennen ecocheques*

Art. 6. Deze bepalingen gelden voor de ecocheques verschuldigd voor 2010 en uitgereikt tussen 1 december 2011 en 31 december 2011.

§ 1. De referentieperiode voor de berekening van het aan de werknemers toe te kennen voordeel is het kalenderjaar 2010.

§ 2. De ecocheques worden toegekend aan alle werknemers voor een totaalwaarde die wordt berekend als volgt : een ecocheque met een nominale waarde van 10 EUR (10 euro) per begonnen trimester, ongeacht de wekelijkse arbeidsduur.

Alle werknemers hebben recht op maximaal vier op hun naam uitgegeven ecocheques.

§ 3. Ingeval van schorsing worden gelijkgesteld met prestaties

- het aantal dagen waarvoor de betrokken werknemers loon hebben gekregen;

- het aantal dagen tijdens welke de uitvoering van de arbeidsovereenkomst is geschorst ingevolge artikel 28, 1° van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

- de dagen moederschapsverlof als bedoeld in artikel 39 van de arbeidswet van 16 maart 1971;

- de dagen arbeidsongeschiktheid gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12*bis* van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 12 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan de werklieden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten;

- de dagen arbeidsongeschiktheid gedekt door een vergoeding die wordt toegekend overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13*bis* van 26 februari 1979 tot aanpassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 13 van 28 juni 1973 betreffende het toekennen van een gewaarborgd maandloon aan sommige bedienden in geval van arbeidsongeschiktheid ingevolge ziekte, ongeval van gemeen recht, arbeidsongeval of beroepsziekte aan de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

§ 4. Wanneer een werknemer in 2010 tegelijk functies heeft vervuld in meerdere bedrijven van de non-profit- sector, zal hij de ecocheques toegewezen krijgen door de werkgever bij wie hij het meest anciënniteit heeft.

HOOFDSTUK VI. — *Bestelling van de ecocheques*

Art. 7. De werkgever is verantwoordelijk voor de bestelling van de ecocheques bij een uitgiftebedrijf van zijn keuze alsook voor de verdeling ervan aan de werknemers.

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2011 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2011.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203166]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension conventionnelle (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 20 juin 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, concernant la prépension conventionnelle.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection

Convention collective de travail du 20 juin 2011

Prépension conventionnelle
(Convention enregistrée le 9 août 2011
sous le numéro 105195/CO/215)

CHAPITRE Ier. — *Champ d'application*

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employé(e)s des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

CHAPITRE II. — *Portée et durée*

Art. 2. La présente convention collective de travail vise la continuation de l'application du régime de prépension conventionnelle au cours de la période allant jusqu'au 30 juin 2013, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 et de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre générations.

La présente convention collective remplace, avec effet au 1er juillet 2011, la convention collective du 7 juillet 2010 concernant la prépension conventionnelle et s'applique jusqu'au 30 juin 2013.

Art. 3. En exécution de l'article 3, 3° des statuts, fixés par la convention collective de travail du 19 avril 1979, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, coordonnant les statuts du "Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection", modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail du 27 juin 2008, il est octroyé aux employé(e)s visé(e)s à l'article 4 une indemnité complémentaire, dont le montant et les modalités d'octroi et de liquidation sont fixés ci-après, à charge du fonds susmentionné, en faveur des employé(e)s qui accèdent au régime de prépension pendant la période du 1er juillet 2011 au 30 juin 2013.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203166]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het conventioneel brugpensioen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, betreffende het conventioneel brugpensioen.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf

Collectieve arbeidsovereenkomst van 20 juni 2011

Conventioneel brugpensioen
(Overeenkomst geregistreerd op 9 augustus 2011
onder het nummer 105195/CO/215)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de bedienden van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf ressorteren.

HOOFDSTUK II. — *Draagwijdte en duur*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de verderzetting van de toepassing van het stelsel van conventioneel brugpensioen gedurende de periode tot 30 juni 2013, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 en van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt met ingang van 1 juli 2011 de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2010 betreffende het conventioneel brugpensioen en is van toepassing tot 30 juni 2013.

Art. 3. In uitvoering van artikel 3, 3° van de statuten, vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 april 1979, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, houdende coördinatie van de statuten van het "Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf", laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 27 juni 2008, wordt aan de bedienden, bedoeld in artikel 4, een aanvullende vergoeding, waarvan het bedrag en de wijzen van toekenning en uitkering hierna zijn vastgesteld, toegekend ten laste van genoemd fonds voor de bedienden die in het systeem van het brugpensioen treden tijdens de periode van 1 juli 2011 tot 30 juni 2013.

CHAPITRE III

Conditions pour avoir droit à l'indemnité complémentaire

Art. 4. L'indemnité complémentaire visée à l'article 3 comprend l'octroi d'avantages similaires, tels que prévus dans la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, dernièrement modifiée par la convention collective de travail n° 17*tricies ter* du 22 décembre 2008.

Cette indemnité complémentaire est octroyée aux employé(e)s licencié(e)s, à savoir aux employé(e)s qui sont mis(es) involontairement au chômage et qui ont atteint l'âge de 58 ans ou plus entre le 1er juillet 2011 et le 30 juin 2013.

Le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis peut prendre fin en dehors du délai de validité de cette convention collective de travail s'il est répondu simultanément aux conditions suivantes :

1. l'employé(e) licencié(e) satisfait aux conditions d'âge mentionnées dans l'alinéa précédent;

2. le préavis a été signifié avant le 30 juin 2013;

3. le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de préavis prend fin au plus tard le 30 juin 2015.

Pour l'application de cette troisième condition, il n'est pas tenu compte de la prolongation du délai de préavis en application des articles 38, § 2 et 38*bis* de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 5. Les employé(e)s qui satisfont aux conditions imposées par l'article 4 entrent en ligne de compte pour l'indemnité complémentaire mentionnée dans ce même article 4, si, en sus du travail salarié requis par l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre générations, ils (elles) peuvent aussi apporter la preuve :

- soit d'une occupation ininterrompue d'au moins 5 ans précédant immédiatement le licenciement, qui donne droit à la prépension, dans une ou plusieurs entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection;

- soit d'une carrière d'au moins 10 années d'occupation dans les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, à l'issue du contrat de travail dans une entreprise ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection.

Art. 6. Les employé(e)s qui satisfont aux conditions fixées aux articles 4 et 5 ont, pour autant qu'ils (elles) reçoivent des allocations de chômage en application de la réglementation sur la prépension conventionnelle, droit à l'indemnité complémentaire jusqu'à la date à laquelle ils(elles) atteignent l'âge légal de la retraite.

Art. 7. L'indemnité complémentaire continuera d'être payée en cas de reprise du travail du travailleur licencié conformément à l'article 4*bis*, *ter* et *quater* de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975, dernièrement modifiée par la convention collective de travail n° 17tricies ter du 22 décembre 2008.

Le régime s'applique également aux employé(e)s qui, après avoir abandonné temporairement le régime, souhaiteraient à nouveau y accéder.

CHAPITRE IV. — *Montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 8. Le montant de l'indemnité complémentaire est égal à la moitié de la différence entre le salaire net de référence et l'allocation de chômage.

Art. 9. Le salaire net de référence est égal au salaire mensuel brut, plafonné à 3.625,01 EUR au 1er mai 2011 et diminué des cotisations personnelles de sécurité sociale et de la retenue fiscale.

Le plafond de 3.625,01 EUR est lié à l'indice des prix à la consommation, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

HOOFDSTUK III

Voorwaarden om recht te hebben op de aanvullende vergoeding

Art. 4. De in artikel 3 bedoelde aanvullende vergoeding behelst het toekennen van gelijkaardige voordelen, overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies ter* van 22 december 2008.

Deze aanvullende vergoeding wordt toegekend aan de bedienden die ontslagen worden, met andere woorden aan bedienden die ongewild werkloos worden gesteld en die de leeftijd van 58 jaar of ouder bereikt hebben tussen 1 juli 2011 en 30 juni 2013.

De opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode mag een einde nemen buiten de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst indien tegelijk aan de volgende voorwaarden is voldaan :

1. de ontslagen bediende voldoet aan de in het vorige lid vermelde leeftijdsvoorwaarden;

2. de opzegging werd betekend vóór 30 juni 2013;

3. de opzeggingstermijn of de door de opzeggingsvergoeding gedekte periode neemt een einde uiterlijk op 30 juni 2015.

Voor de toepassing van deze derde voorwaarde wordt geen rekening gehouden met de verlenging van de opzeggingstermijn doorgevoerd in toepassing van de artikelen 38, § 2 en 38*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomst.

Art. 5. De bedienden die voldoen aan de door artikel 4 vereiste voorwaarden komen in aanmerking voor de in hetzelfde artikel 4 vermelde aanvullende vergoeding indien zij, bovenop de vereiste loondienst, voorzien door artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het Generatiepact, tevens het bewijs kunnen voorleggen van :

- hetzij een ononderbroken tewerkstelling van minstens 5 jaar onmiddellijk voor het ontslag, dat het recht op brugpensioen opent, in één of meerdere ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf;

- hetzij een loopbaan van minstens 10 jaar tewerkstelling in ondernemingen ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf, na beëindiging van de arbeidsovereenkomst in een onderneming ressorterend onder het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf.

Art. 6. De bedienden die voldoen aan de in de artikelen 4 en 5 bepaalde voorwaarden hebben, voor zover zij werkloosheidsuitkeringen ontvangen, recht op de aanvullende vergoeding tot op de datum dat zij de leeftijd bereiken waarop zij wettelijk pensioengerechtigd zijn.

Art. 7. De aanvullende vergoeding wordt verder uitbetaald in geval van werkhervatting door de werknemers die zijn ontslagen, zoals bedoeld in artikel 4*bis*, *ter* en *quater* van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975, laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17tricies ter van 22 december 2008.

De regeling geldt eveneens voor de bedienden die tijdelijk uit het stelsel zouden zijn getreden en die nadien opnieuw de regeling wensen te genieten.

HOOFDSTUK IV. — *Bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 8. Het bedrag van de aanvullende vergoeding is gelijk aan de helft van het verschil tussen het netto referteloon en de werkloosheidsuitkering.

Art. 9. Het netto referteloon is gelijk aan het bruto maandloon, begrensd tot 3.625,01 EUR op 1 mei 2011 en verminderd met de persoonlijke sociale zekerheidsbijdrage en de fiscale inhouding.

De grens van 3.625,01 EUR is gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971, houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de openbare schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Par ailleurs, ce plafond est revu le 1er janvier de chaque année en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail. Le salaire net de référence est arrondi en euros à l'unité supérieure.

Art. 10. § 1er. Le salaire brut comprend les primes contractuelles qui sont liées directement aux prestations effectuées par les employé(e)s, sur lesquelles s'opèrent des retenues pour la sécurité sociale et dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois. Il comprend également les avantages en nature qui sont soumis à des retenues pour la sécurité sociale.

Par contre, les primes ou indemnités octroyées en contrepartie de coûts réels ne sont pas prises en considération.

§ 2. Pour l'employé(e) payé(e) au mois, l'on considère comme salaire brut le salaire qu'il(elle) a gagné pendant le mois de référence visé au § 6 ci-après, sous réserve de l'application du § 7 du présent article.

§ 3. Pour l'employé(e) qui n'est pas payé(e) au mois, le salaire brut se calcule sur la base du salaire horaire normal. Le salaire horaire normal s'obtient en divisant le salaire afférent aux prestations normales du mois de référence par le nombre d'heures normales effectuées pendant cette période. Le résultat ainsi obtenu est multiplié par le nombre d'heures de travail prévu par le régime de travail hebdomadaire de l'employé(e). Ce produit, multiplié par 52 et divisé par 12, correspond au salaire mensuel.

§ 4. Le salaire brut de l'employé(e) qui n'a pas travaillé pendant la totalité du mois de référence se calcule comme s'il(elle) avait été présent(e) pendant tous les jours de travail qui tombent dans le mois considéré. Si, en vertu des dispositions de son contrat de travail, l'employé(e) n'avait dû travailler que pendant une partie du mois de référence et qu'il (elle) n'ait pas travaillé pendant toute cette période, le salaire brut se calcule sur la base du nombre de jours de travail fixé dans son contrat de travail.

§ 5. Le salaire brut gagné par l'employé(e), qu'il (elle) soit payé(e) par mois ou d'une autre manière, est majoré d'un douzième du total des primes contractuelles et de la rémunération variable dont la périodicité de paiement n'excède pas le mois et que cet employé(e) a gagné séparément dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement.

§ 6. Comme mois de référence est pris en considération le mois civil précédant la date du licenciement.

§ 7. S'il apparaît toutefois que le salaire gagné pendant ce mois de référence dépasse le salaire des six mois précédents, par suite d'une majoration salariale qui n'a pas été appliquée sur la base de l'indexation ou sur une base collective conventionnelle, l'indemnité complémentaire sera calculée sur le salaire des six mois qui précèdent le licenciement, augmentée sur la base de l'indexation ou sur une base conventionnelle.

§ 8. Si l'employé(e) bénéficie d'une rémunération variable et au cas où l'application du salaire du dernier mois de référence donnerait lieu à une indemnité complémentaire inférieure à l'indemnité complémentaire calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant des douze mois qui précèdent le licenciement, l'employé(e) en question pourra prétendre à une indemnité complémentaire qui est calculée sur la base du salaire moyen gagné dans le courant de ces douze mois qui précèdent le licenciement.

CHAPITRE V. — *Droits des employé(e)s occupé(e)s à temps partiel*

Art. 11. Les employé(e)s occupé(e)s dans un régime de travail à temps partiel avant le licenciement qui ouvre le droit à la prépension, ont droit à l'indemnité complémentaire visée à l'article 4, pour autant qu'ils (elles) satisfassent aux conditions fixées aux articles 4 et 5 de la présente convention collective de travail et s'ils (elles) ont droit à des allocations de chômage.

L'indemnité complémentaire est calculée sur la base du salaire prévu pour le régime de travail à temps partiel, sauf si l'employé(e) peut se prévaloir des exceptions fixées aux articles 12, 13 et 14 ci-après.

Art. 12. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux employé(e)s qui ont accepté un régime de travail à temps partiel pour échapper au chômage et qui sont resté(e)s inscrit(e)s comme demandeur d'emploi à temps plein, sera calculée par rapport au salaire gagné par un(e) employé(e) à temps plein et non pas par rapport au salaire pour l'emploi à temps partiel, pour autant que l'employé(e) prouve une occupation à temps plein de 5 ans dans le secteur de l'habillement et de la confection dans une période de 10 ans qui précède la mise à la prépension.

Deze grens wordt daarenboven op 1 januari van elk jaar herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen, overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad. Het netto referteloon wordt in euro tot op de hogere eenheid afgerond.

Art. 10. § 1. Het brutoloon omvat de contractuele premies die rechtstreeks gebonden zijn aan de door de bedienden verrichte prestaties waarop inhoudingen voor sociale zekerheid worden gedaan en waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt. Het omvat ook de voordelen in natura die aan inhoudingen voor sociale zekerheid onderworpen zijn.

Daarentegen worden de premies of vergoedingen die als tegenwaarde van werkelijke kosten worden verleend niet in aanmerking genomen.

§ 2. Voor de per maand betaalde bediende wordt als brutoloon beschouwd, het loon dat hij (zij) gedurende de in navolgende § 6 bepaalde refertemaand heeft verdiend, onverminderd de toepassing van § 7 van dit artikel.

§ 3. Voor de bediende die niet per maand wordt betaald, wordt het brutoloon berekend op grond van het normale uurloon. Het normale uurloon wordt bekomen door het loon voor de normale prestaties van de refertemaand te delen door het aantal tijdens die periode gewerkte normale uren. Het aldus bekomen resultaat wordt vermenigvuldigd met het aantal arbeidsuren, bepaald bij de wekelijkse arbeidstijd van de bediende; dat product vermenigvuldigd met 52 en gedeeld door 12, stemt overeen met het maandloon.

§ 4. Het brutoloon van de bediende die gedurende de ganse refertemaand niet heeft gewerkt, wordt berekend alsof hij (zij) aanwezig was geweest op alle arbeidsdagen die in de beschouwde maand vallen. Indien de bediende, krachtens de bepalingen van zijn (haar) arbeidsovereenkomst slechts gedurende een gedeelte van de referentiemaand moet werken en hij (zij) al die tijd niet heeft gewerkt, wordt het brutoloon berekend op grond van het aantal arbeidsdagen dat in zijn (haar) arbeidsovereenkomst is vastgelegd.

§ 5. Het door de bediende verdiende brutoloon, ongeacht of het per maand of op een andere wijze wordt betaald, wordt vermeerderd met één twaalfde van het totaal der contractuele premies en van de veranderlijke bezoldiging waarvan de periodiciteit van betaling geen maand overschrijdt en door die bediende in de loop van de twaalf maanden die aan het ontslag voorafgaan afzonderlijk werden ontvangen.

§ 6. Als refertemaand wordt de kalendermaand, die de datum van het ontslag voorafgaat, in aanmerking genomen.

§ 7. Indien evenwel blijkt dat het tijdens deze refertemaand verdiende loon hoger ligt dan het loon van de vorige zes maanden ten gevolge van een loon-verhoging, die niet op indexiële of op collectieve conventionele basis heeft plaatsgevonden, zal de aanvullende vergoeding berekend worden op het loon van zes maanden vóór het ontslag, verhoogd op indexiële en conventionele basis.

§ 8. Indien de bediende een variabel loon geniet, en de toepassing van het loon van de laatste refertemaand zou leiden tot een lagere aanvullende vergoeding dan een aanvullende vergoeding, berekend op basis van het gemiddeld loon verdiend tijdens de twaalf maanden voorafgaand aan het ontslag, kan de bediende in kwestie aanspraak maken op een aanvullende vergoeding die berekend wordt op basis van het gemiddeld loon verdiend tijdens deze twaalf maanden, voorafgaand aan het ontslag.

HOOFDSTUK V. — *Rechten deeltijdse bedienden*

Art. 11. Bedienden die tewerkgesteld zijn in een deeltijdse arbeidsregeling vóór het ontslag dat het recht op brugpensioen opent, hebben recht op de in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding voor zover zij de voorwaarden vervullen bepaald bij de artikelen 4 en 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst en indien zij recht hebben op werkloosheidsuitkeringen.

De aanvullende vergoeding wordt berekend op basis van het loon voor de deeltijdse arbeidsregeling tenzij de bediende zich kan beroepen op de uitzonderingen bepaald bij de hiernavolgende artikelen 12, 13 en 14.

Art. 12. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding, die toegekend wordt aan de bedienden die een deeltijdse arbeidsregeling hebben aanvaard om aan de werkloosheid te ontsnappen en die ingeschreven gebleven zijn als voltijds werkzoekende, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse werknemer en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling, voor zover de werknemer een voltijdse tewerkstelling van 5 jaar in de kleding- en confectienijverheid bewijst tijdens een periode van 10 jaar die de brugpensioenstelling voorafgaat.

Art. 13. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4, qui est accordée aux employé(e)s ayant accepté volontairement un emploi à temps partiel dans le secteur de l'habillement et de la confection, sera calculée par rapport au salaire gagné par un(e) employé(e) à temps plein et non pas par rapport au salaire pour l'emploi à temps partiel, pour autant que l'employé(e) prouve une occupation à temps plein de 20 ans dans le secteur de l'habillement et de la confection.

Art. 14. L'indemnité complémentaire prévue à l'article 4 qui est accordée aux employé(e)s ayant exercé un droit au crédit-temps, tel que visé dans la convention collective de travail n° 77*bis*, *ter* et *quater* du Conseil national du travail, sera calculée conformément au salaire gagné par un travailleur à temps plein et non pas par rapport au salaire de l'emploi à temps partiel.

CHAPITRE VI

Adaptation du montant de l'indemnité complémentaire

Art. 15. Le montant de l'indemnité complémentaire payée est lié aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, selon les modalités qui sont applicables en matière d'allocations de chômage, conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971.

En outre, le montant de cette indemnité est revu annuellement le 1er janvier en fonction de l'évolution des salaires réglementaires, conformément à ce qui est décidé à leur sujet au sein du Conseil national du travail.

Pour les employé(e)s qui accèdent au régime dans le courant de l'année, l'adaptation se fait sur la base de l'évolution des salaires réglementaires, compte tenu du moment de l'année où ils accèdent au régime; chaque trimestre est pris en considération pour le calcul de l'adaptation.

CHAPITRE VII

Cumul de l'indemnité complémentaire avec d'autres avantages

Art. 16. L'indemnité complémentaire ne peut être cumulée avec d'autres indemnités ou allocations spéciales octroyées en cas de licenciement en vertu de dispositions légales ou réglementaires. L'employé(e) qui est licencié(e) dans les conditions prévues à l'article 4 doit d'abord épuiser les droits découlant de ces dispositions avant de pouvoir prétendre à l'indemnité complémentaire prévue à l'article 4.

L'interdiction de cumul formulée à l'alinéa précédent n'est pas applicable à l'indemnité de fermeture, prévue par la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des employé(e)s licencié(e)s en cas de fermeture d'entreprises.

CHAPITRE VIII. — *Procédure de concertation*

Art. 17. vant de licencier un(e) ou plusieurs employé(e)s visé(e)s à l'article 4, l'employeur se concertera avec les représentants du personnel au conseil d'entreprise ou, à défaut de conseil d'entreprise, avec la délégation syndicale.

Sous réserve des dispositions de la convention collective de travail conclue le 9 mars 1972 au sein du Conseil national du travail, portant coordination des accords et conventions collectives de travail nationaux relatifs aux conseils d'entreprise conclus au sein du Conseil national du travail, rendue obligatoire par arrêté royal du 12 septembre 1972, notamment l'article 12, cette délibération a pour but de décider d'un commun accord si, indépendamment des critères de licenciement en vigueur dans l'entreprise, les employé(e)s qui satisfont aux critères d'âge fixés à l'article 4 peuvent être licencié(e)s prioritairement et bénéficier dès lors des avantages du régime complémentaire.

A défaut de conseil d'entreprise ou de délégation syndicale, cette concertation a lieu avec les représentants des organisations représentatives des travailleurs ou, à défaut, avec les employé(e)s de l'entreprise.

Avant de prendre une décision en vue de licencier, l'employeur invite en outre l'employé(e) concerné(e) - par lettre recommandée - à un entretien pendant les heures de travail au siège de l'entreprise.

Cet entretien a pour but de donner à l'employé(e) la possibilité de faire connaître ses objections à l'égard du licenciement envisagé par l'employeur. Conformément à la convention collective de travail du 2 juin 1975, conclue en Commission paritaire pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection, relative au statut des délégations syndicales, notamment l'article 12, l'employé(e) peut se faire assister par son délégué syndical lors de cet entretien.

Art. 13. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding, die toegekend wordt aan de bedienden die vrijwillig een deeltijdse arbeidsbetrekking in de kleding- en confectienijverheid hebben aanvaard, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse werknemer en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling voor zover de werknemer in het beroepsverleden 20 jaar voltijdse tewerkstelling in de kleding- en confectienijverheid kan bewijzen.

Art. 14. De in artikel 4 bedoelde aanvullende vergoeding, die toegekend wordt aan de bedienden die een recht uitoefenen op tijdskrediet, zoals bedoeld in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 77*bis*, *ter* en *quater* van de Nationale Arbeidsraad, zal berekend worden overeenkomstig het loon verdiend door een voltijdse werknemer en niet overeenkomstig het loon van de deeltijdse tewerkstelling.

HOOFDSTUK VI.

Aanpassing van het bedrag van de aanvullende vergoeding

Art. 15. Het bedrag van de uitgekeerde aanvullende vergoeding wordt gekoppeld aan de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen, volgens de modaliteiten die van toepassing zijn inzake werkloosheidsuitkeringen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971.

Het bedrag van deze vergoeding wordt daarenboven elk jaar op 1 januari herzien in functie van de ontwikkeling van de regelingslonen overeenkomstig hetgeen dienaangaande wordt beslist in de Nationale Arbeidsraad.

Voor de bedienden die in de loop van het jaar tot de regeling toetreden, wordt de aanpassing op grond van het verloop van de regelingslonen verricht, rekening houdend met het ogenblik van het jaar waarop zij in het stelsel treden; elk kwartaal wordt in aanmerking genomen voor de berekening van de aanpassing.

HOOFDSTUK VII

Cumulatie van de aanvullende vergoeding met andere voordelen

Art. 16. De aanvullende vergoeding mag niet worden gecumuleerd met andere, wegens ontslag verleende speciale vergoedingen of toeslagen die worden toegekend krachtens wettelijke of reglementaire bepalingen. De bediende die onder de in artikel 4 voorziene voorwaarden worden ontslagen, moeten eerst de uit die bepalingen voortvloeiende rechten uitputten, alvorens aanspraak te kunnen maken op de in dit artikel 4 voorziene aanvullende vergoeding.

Het in het voorgaande lid geformuleerde cumulatieverbod is niet van toepassing op de sluitingsvergoeding, voorzien bij de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

HOOFDSTUK VIII. — *Overlegprocedure*

Art. 17. Vooraleer één of meerdere bedienden, bedoeld bij artikel 4, te ontslaan, pleegt de werkgever overleg met de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis daarvan, met de vakbondsafvaardiging.

Onverminderd de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op 9 maart 1972 in de Nationale Arbeidsraad tot coördinatie van de in de Nationale Arbeidsraad gesloten nationale akkoorden en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de ondernemingsraden, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 september 1972, inzonderheid artikel 12, heeft deze beraadslaging tot doel, in gemeen overleg te beslissen of, afgezien van de in de onderneming van kracht zijnde afdankingscriteria, bedienden die aan de in artikel 4 bepaalde leeftijdscriteria voldoen, bij voorrang kunnen worden ontslagen en derhalve het voordeel van de aanvullende regeling kunnen genieten.

Bij ontstentenis van een ondernemingsraad of van vakbondsafvaardiging, heeft dit overleg plaats met de vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties of, bij ontstentenis, met de bedienden van de onderneming.

Vooraleer een beslissing tot ontslag te nemen, nodigt de werkgever daarenboven de betrokken bediende, bij aangetekend schrijven, uit tot een onderhoud tijdens de werkuren op de zetel van de onderneming.

Dit onderhoud heeft tot doel aan de bediende de gelegenheid te geven zijn (haar) bezwaren tegen het door de werkgever voorgenomen ontslag kenbaar te maken; overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomst van 2 juni 1975, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf betreffende het statuut van de syndicale afvaardiging, inzonderheid artikel 12, kan de bediende zich bij dit onderhoud laten bijstaan door zijn vakbondsafgevaardigde.

Le préavis peut être donné au plus tôt le deuxième jour ouvrable après le jour où cet entretien a eu lieu ou était prévu.

Les employé(e)s licencié(e)s ont la possibilité d'accepter ou de refuser le régime complémentaire et par conséquent de faire partie de la réserve de main-d'oeuvre.

CHAPITRE IX. — *Paiement de l'indemnité complémentaire et des cotisations spéciales*

Art. 18. § 1er. L'employé(e) qui souhaite revendiquer l'indemnité complémentaire visée dans cette convention collective de travail doit à cet effet introduire une demande écrite auprès du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

§ 2. Le paiement de l'indemnité complémentaire visée dans cette convention collective de travail se fait mensuellement par le ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

§ 3. Le ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ paye également les cotisations patronales spéciales qui sont dues sur l'indemnité complémentaire payée par le fonds social de garantie précité, en vertu du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi contenant des dispositions diverses du 30 décembre 2009.

Ceci signifie que le fonds social de garantie précité ne prend en charge que partiellement les obligations des employeurs si d'autres paiements sont encore effectués au bénéficiaire, outre celui à charge du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

De cette façon et conformément à l'article 17, § 1er, deuxième alinéa de l'arrêté royal du 29 mars 2010 portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, il est dérogé à la règle prévue à l'article 17, § 1er, premier alinéa de l'arrêté royal précité.

Par conséquent, le débiteur de toutes indemnités autres que celle payée par le ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ assure lui-même le paiement des cotisations patronales spéciales, dues sur les paiements qu'il effectue.

§ 4. Comme prévu à l'article 7 de la présente convention collective de travail, l'indemnité complémentaire continue d'être versée dans les cas spéciaux de reprise du travail, prévus à l'article 4*bis* et à l'article 4*quater* de la convention collective de travail nº 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 16 janvier 1975 et modifiée pour la dernière fois par la convention collective de travail nº 17*tricies* du 19 décembre 2006.

Hormis les cas visés dans la convention collective de travail nº 17 précitée, tels que la reprise d'une activité ou du travail pour le compte de l'employeur qui a licencié le prépensionné, aucune indemnité complémentaire n'est due, sachant que celle-ci serait considérée en tant que salaire et ne serait donc pas considérée comme un complément à une allocation sociale, vu l'article 124, § 6 de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, modifiée pour la dernière fois par la loi-programme du 23 décembre 2009 et par la loi portant des dispositions diverses du 30 décembre 2009.

Par conséquent, aussi bien le prépensionné que l'employeur sont tenus de signaler immédiatement de tels cas particuliers de reprise du travail au ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″. Ils sont d'ailleurs responsables des conséquences de toute négligence à ce sujet.

Considérant entre autres les dispositions de l'arrêté royal du 29 mars 2010, portant exécution du chapitre VI du titre XI de la loi du 27 décembre 2006 portant des dispositions diverses, le prépensionné est tenu de communiquer immédiatement tout changement intervenu dans sa situation au ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

De opzegging kan ten vroegste geschieden, de tweede werkdag na de dag waarop dit onderhoud plaats had of waarop dit onderhoud voorzien was.

De ontslagen bedienden hebben de mogelijkheid de aanvullende regeling te aanvaarden of deze te weigeren en derhalve deel uit te maken van de arbeidsreserve.

HOOFDSTUK IX. — *Betaling van de aanvullende vergoeding en de bijzondere werkgeversbijdragen*

Art. 18. § 1. De bediende die aanspraak wenst te maken op de aanvullende vergoeding, bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst, moet daartoe schriftelijk een aanvraag indienen bij het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″.

§ 2. De betaling van de aanvullende vergoeding bedoeld in deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt maandelijks uitgevoerd door het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″.

§ 3. Het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ betaalt eveneens de bijzondere werkgeversbijdragen bedoeld in hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 die zijn verschuldigd op de aanvullende vergoeding betaald door het voornoemde sociaal waarborgfonds.

Dit betekent dat het voornoemde sociaal waarborgfonds slechts gedeeltelijk de verplichtingen van de werkgevers overneemt indien aan de begunstigde nog andere betalingen worden verricht, naast deze ten laste van ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″.

Op deze wijze wordt, overeenkomstig artikel 17, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, afgeweken van de regel, bepaald in artikel 17, § 1, eerste lid van het voornoemde koninklijk besluit.

Derhalve staat de debiteur van elke andere aanvulling dan deze betaald door het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ zelf in voor de betaling van de bijzondere werkgeversbijdragen, verschuldigd op de door hem verrichte betalingen.

§ 4. Zoals voorzien in artikel 7 van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt de aanvullende vergoeding verder uitbetaald in de bijzondere gevallen van werkhervatting, voorzien in artikel 4*bis* en artikel 4*quater* van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en laatst gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17*tricies* van 19 december 2006.

Buiten de gevallen, bedoeld in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, zoals in geval van het opnemen van een activiteit bij of het werken voor rekening van de werkgever die de bruggepensioneerde heeft ontslagen, is er geen aanvullende vergoeding verschuldigd, wetende dat deze als loon zou beschouwd worden, gelet op artikel 124, § 6 van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen, laatst gewijzigd door de programmawet van 23 december 2009 en door de wet houdende diverse bepalingen van 30 december 2009 en dus niet zou beschouwd worden als een aanvulling bij een sociale uitkering.

Zowel de bruggepensioneerde als de werkgever zijn er derhalve toe gehouden dergelijke bijzondere gevallen van werkhervatting onmiddellijk te melden aan het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″. Zij zijn tevens aansprakelijk voor de gevolgen van enige nalatigheid op dit stuk.

Gelet op onder meer de bepalingen van het koninklijk besluit van het koninklijk besluit van 29 maart 2010 tot uitvoering van hoofdstuk VI van titel XI van de wet van 27 december 2006 houdende diverse bepalingen is de bruggepensioneerde ertoe gehouden elke tussenkomende wijziging in zijn situatie onmiddellijk mee te delen aan het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″.

CHAPITRE X. — *Dispositions finales*

Art. 19. Les formalités administratives nécessaires à l'exécution de la présente convention collective sont fixées par le conseil d'administration du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″.

Art. 20. Les possibilités d'interprétation générale de la présente convention collective de travail peuvent être réglées par le conseil d'administration du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″, par référence à et dans l'esprit de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

Art. 21. S'il s'avère que les données mentionnées sur le document délivré par les services du chômage ne sont pas conformes aux dispositions de la réglementation relative au chômage et/ou aux dispositions mentionnées dans la présente convention collective de travail, le directeur du ″Fonds social de garantie pour employés de l'industrie de l'habillement et de la confection″ informera sans délai l'Office national de l'emploi, afin d'arriver à un calcul correct de la prépension due.

Art. 22. Cette convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 7 juillet 2010 concernant la prépension conventionnelle.

Cette convention collective de travail entre en vigueur le 1er juillet 2011 et cesse d'être en vigueur le 30 juin 2013.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

HOOFDSTUK X. — *Slotbepalingen*

Art. 19. De administratieve formaliteiten, nodig voor de uitvoering van deze collectieve arbeidsovereenkomst, worden door de raad van beheer van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ vastgesteld.

Art. 20. De algemene interpretatiemogelijkheden van deze collectieve arbeidsovereenkomst kunnen door de raad van beheer van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ worden beslecht in de geest van en refererend naar voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 21. Indien blijkt dat de op het afgeleverde werkloosheidsdocument vermelde gegevens niet in overeenstemming zijn met de bepalingen van de werkloosheidsreglementering en/of met de in deze collectieve arbeidsovereenkomst vermelde bepalingen zal de directeur van het ″Sociaal Waarborgfonds voor de bedienden van het kleding- en confectiebedrijf″ de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening daarvan onverwijld in kennis stellen teneinde te komen tot een correcte berekening van het verschuldigde brugpensioen.

Art. 22. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juli 2010 betreffende het conventioneel brugpensioen.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 2011 en houdt op van kracht te zijn op 30 juni 2013.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/203162]

17 JUIN 2013. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'indemnité R.G.P.T. forfaitaire minimum (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance;

Sur la proposition de la Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 11 octobre 2011, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, relative à l'indemnité R.G.P.T. forfaitaire minimum.

Art. 2. Le ministre qui a l'Emploi dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 juin 2013.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/203162]

17 JUNI 2013. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de forfaitaire minimum A.R.A.B.-vergoeding (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten;

Op de voordracht van de Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011, gesloten in het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, betreffende de forfaitaire minimum A.R.A.B.-vergoeding.

Art. 2. De minister bevoegd voor Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 juni 2013.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Annexe

Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance

Convention collective de travail du 11 octobre 2011

Indemnité R.G.P.T. forfaitaire minimum
(Convention enregistrée le 3 novembre 2011 sous le numéro 106650/CO/317)

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance.

On entend par "travailleurs" : les ouvriers et les ouvrières, les employés opérationnels et les employées opérationnelles tels que définis dans la convention collective de travail de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance du 11 octobre 2011 concernant la classification des professions.

Art. 2. L'indemnité R.G.P.T. est accordée à titre de remboursement des frais occasionnés par le personnel en dehors du siège de l'entreprise de gardiennage, tel que défini dans le règlement de travail, mais qui sont propres à l'entreprise. L'indemnité R.G.P.T. doit être considérée comme remboursement de "frais propres à l'employeur".

Art. 3. L'indemnité visée à l'article 2 trouve son origine dans les dispositions du R.G.P.T. qui s'appliquent aux travailleurs sédentaires (titre II, chapitre II, section II du règlement général pour la protection du travail).

Le caractère mobile de certains métiers de gardiennage et le fait que les gardes statiques effectuent leurs prestations chez les clients, empêchent, dans tous les cas, les entreprises de gardiennage d'assurer un certain nombre d'équipements sanitaires (tels que par exemple les lavoirs, les réfectoires, les toilettes, les boissons, etc.). Il y a dès lors nécessité de recourir aux installations privées existantes.

Art. 4. Par heure prestée une indemnité R.G.P.T. de 0,3000 EUR net est octroyée aux travailleurs.

A partir du 1er janvier 2012, cette indemnité est portée à 0,4000 EUR net pour les travailleurs autres que les transporteurs de fonds.

Elle reste fixée à 0,3000 EUR pour les travailleurs-transporteurs de fonds.

Art. 5. Mode de calcul :

Chaque heure effectivement prestée donne droit à l'indemnité mentionnée à l'article 4.

Cette indemnité est payée mensuellement sur la base du calcul suivant : nombre d'heures prestées pendant le mois concerné multiplié par 0,3000 EUR ou 0,4000 EUR selon le cas.

Sont assimilées à des heures effectivement prestées les heures syndicales internes et externes.

Art. 6. Pour les travailleurs bénéficiant déjà d'une indemnité R.G.P.T., le montant de l'indemnité existante est majoré de 0,10 EUR, comme prévu par l'accord sectoriel 2011-2012.

Art. 7. § 1er. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2012. Elle est conclue pour une durée indéterminée.

§ 2. Elle remplace la convention collective de travail du 9 octobre 2009 (arrêté royal du 15 juin 2010 - *Moniteur belge* du 19 août 2010) relative à l'indemnité R.G.P.T. forfaitaire minimum.

§ 3. Elle peut être dénoncée par chacune des parties contractantes.

Cette dénonciation doit être faite au moins trois mois à l'avance par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour les services de gardiennage et/ou de surveillance, qui en avisera sans délai les parties concernées. Le délai de trois mois prend cours à la date d'envoi de la lettre recommandée précitée.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 17 juin 2013.

La Ministre de l'Emploi,
Mme M. DE CONINCK

Bijlage

Het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten

Collectieve arbeidsovereenkomst van 11 oktober 2011

Forfaitaire minimum A.R.A.B.-vergoeding
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2011 onder het nummer 106650/CO/317)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten.

Onder "werknemers" wordt verstaan : zowel de mannelijke als de vrouwelijke arbeiders en de mannelijke en vrouwelijke operationele bedienden zoals gedefinieerd in de collectieve arbeidsovereenkomst van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten van 11 oktober 2011 betreffende de beroepenclassificatie.

Art. 2. De A.R.A.B.-vergoeding wordt toegekend als terugbetaling van kosten die door het personeel worden gedaan, buiten de zetel van de bewakingsonderneming vermeld in het arbeidsreglement, maar die eigen zijn aan de onderneming. De A.R.A.B.-vergoeding dient beschouwd te worden als terugbetaling van "kosten eigen aan de werkgever".

Art. 3. De in artikel 2 bedoelde vergoeding vindt haar oorsprong in de A.R.A.B.-voorzieningen die van toepassing zijn voor de sedentaire werknemers (titel II, hoofdstuk II, afdeling II van het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming).

Het mobiele karakter van bepaalde bewakingsberoepen en het feit dat de statische bewakingsagenten hun prestaties uitoefenen bij de klant, maakt het in ieder geval onmogelijk voor de bewakingsonderneming om te zorgen voor een aantal sanitaire voorzieningen (zoals bijvoorbeeld wasplaatsen, refters, toiletten, dranken, enz.). Er dient derhalve noodgedwongen beroep gedaan te worden op de bestaande privéaccommodaties.

Art. 4. Per gepresteerd uur wordt aan de werknemers een A.R.A.B.-vergoeding toegekend van 0,3000 EUR netto.

Vanaf 1 januari 2012 wordt deze vergoeding verhoogd tot 0,4000 EUR netto voor alle werknemers andere dan waardevervoerders.

Voor de werknemers-waardevervoerders blijft de vergoeding vastgelegd op 0,3000 EUR.

Art. 5. Berekeningswijze :

Elk effectief gepresteerd uur geeft recht op de vergoeding vermeld in artikel 4.

Deze vergoeding wordt maandelijks betaald op basis van de volgende berekeningswijze : aantal gepresteerde uren in betrokken maand vermenigvuldigd met 0,3000 EUR of met 0,4000 EUR naar gelang het geval.

Worden gelijkgesteld met effectieve gepresteerde uren de interne en externe syndicale uren.

Art. 6. Voor de werknemers die reeds genieten van een A.R.A.B.-vergoeding, wordt de bestaande tegemoetkoming verhoogd met 0,10 EUR, zoals voorzien in het sectoraal akkoord 2011-2012.

Art. 7. § 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2012. Zij is gesloten voor onbepaalde duur.

§ 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 oktober 2009 (koninklijk besluit van 15 juni 2010 - *Belgisch Staatsblad* van 19 augustus 2010) met betrekking het forfaitaire minimum A.R.A.B.-vergoeding.

§ 3. Zij kan door elk van de contracterende partijen worden opgezegd.

Deze opzegging moet minstens drie maanden op voorhand geschieden bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bewakings- en/of toezichtsdiensten, die er zonder verwijl de betrokken partijen van in kennis zal stellen. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum van verzending van bovengenoemd aangetekend schrijven.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 17 juni 2013.

De Minister van Werk,
Mevr. M. DE CONINCK

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204646]

28 AOUT 2013. — Arrêté ministériel déterminant les localités reconnues comme centres touristiques en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'article 14, § 2;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, l'article 2, 3°;

Arrête :

Article unique. A partir du 7 octobre 2013, la reconnaissance comme centre touristique est renouvellée pour la partie du territoire de la ville de Tongres se situant endéans le périmètre qui est délimité par : le Elfde Novemberwal jusqu'au croisement avec le Achttiende Oogstwal, le Achttiende Oogstwal (direction Bilzen) jusqu'au croisement avec la Sacramentstraat, la Sacramentstraat (direction gare) qui devient la Zagerijstraat et puis la Stationsplein, la Stationsplein jusqu'au croisement avec la Jaminéstraat, la Jaminéstraat (direction centre) jusqu'au croisement avec le Leopoldwal, le Leopoldwal qui devient la Moerenpoort, la Moerenpoort jusqu'au croisement avec Dijk, Dijk jusqu'au croisement avec la Luikersteenweg, la Luikersteenweg (depuis le croisement avec Dijk) qui devient le Albertwal et puis le Elisabethwal, le Eeuwfeestwal, le Pliniuswal, le Sint-Maternuswal et le Elfde Novemberwal.

Bruxelles, le 28 août 2013.

Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté royal du 9 mai 2007, *Moniteur belge* du 3 juillet 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204646]

28 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de plaatsen erkend als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 14, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, artikel 2, 3°,

Besluit :

Enig artikel. Met ingang van 7 oktober 2013 wordt de erkenning als toeristisch centrum hernieuwd voor het gedeelte van het grondgebied van de stad Tongeren dat zich bevindt binnen de perimeter die wordt afgebakend door : de Elfde Novemberwal tot en met het kruispunt met de Achttiende Oogstwal, de Achttiende Oogstwal (richting Bilzen) tot en met het kruispunt met de Sacramentstraat, de Sacramentstraat (richting station) overgaand in de Zagerijstraat en vervolgens in het Stationsplein, het Stationsplein tot en met het kruispunt met de Jaminéstraat, de Jaminéstraat (richting centrum) tot en met het kruispunt met de Leopoldwal, de Leopoldwal overgaand in de Moerenpoort, de Moerenpoort tot en met het kruispunt met Dijk, Dijk tot en met het kruispunt met de Luikersteenweg, de Luikersteenweg (vanaf het kruispunt met Dijk) overgaand in de Albertwal en vervolgens in de Elisabethwal, de Eeuwfeestwal, de Pliniuswal, de Sint-Maternuswal en de Elfde Novemberwal.

Brussel, 28 augustus 2013.

Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Koninklijk besluit van 9 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

[2013/204656]

28 AOUT 2013. — Arrêté ministériel reconnaissant la ville de Beauraing comme centre touristique en exécution de l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques (1)

La Ministre de l'Emploi,

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'article 14, § 2;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 2007 relatif à l'occupation au travail le dimanche dans les magasins de détail et les salons de coiffure situés dans les stations balnéaires et climatiques ainsi que dans les centres touristiques, l'article 2, 3°,

Arrête :

Article unique. La ville de Beauraing est reconnue comme centre touristique.

Bruxelles, le 28 août 2013.

Mme M. DE CONINCK

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Arrêté royal du 9 mai 2007, *Moniteur belge* du 3 juillet 2007.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

[2013/204656]

28 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van de stad Beauraing als toeristisch centrum in uitvoering van het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra (1)

De Minister van Werk,

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 14, § 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 2007 betreffende de tewerkstelling op zondag in kleinhandelszaken en kapperssalons gevestigd in badplaatsen, luchtkuuroorden en toeristische centra, artikel 2, 3°,

Besluit :

Enig artikel. De stad Beauraing wordt erkend als toeristisch centrum.

Brussel, 28 augustus 2013.

Mevr. M. DE CONINCK

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Koninklijk besluit van 9 mei 2007, *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 2007.

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22432]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal portant majoration du montant visé à l'article 6, § 1er, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, l'article 6, § 3;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 7 mai 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2013;

Vu l'avis n° 53.900/1/V du Conseil d'Etat, donné le 22 août 2013, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre des Pensions et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le montant visé à l'article 6, § 1er, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, est porté au 1er septembre 2013 à 6.133,81 euros.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,

A. DE CROO

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22432]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit tot verhoging van het bedrag bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, artikel 6, § 3;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 7 mei 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juli 2013;

Gelet op het advies nr. 53.900/1/V van de Raad van State, gegeven op 22 augustus 2013, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het bedrag bedoeld in artikel 6, § 1, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, wordt op 1 september 2013 gebracht op 6.133,81 euro.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,

A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL SECURITE SOCIALE

[C − 2013/22433]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable aux membres du personnel de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1985, 5 juillet 1990, 3 avril 1997 et 12 janvier 2006;

Vu l'ordonnance du 22 janvier 2009 portant organisation de la politique du stationnement et création de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale, l'article 25;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 mai 2013 portant le statut administratif et pécuniaire des agents de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Considérant que pour des raisons évidentes de sécurité juridique, il s'impose d'autoriser sans délai l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958, avec effet au 31 mai 2013, date à laquelle le statut administratif est entré en vigueur;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID

[C − 2013/22433]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit dat het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 toepasselijk maakt op de personeelsleden van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1985, 5 juli 1990, 3 april 1997 en 12 januari 2006;

Gelet op de ordonnantie van 22 januari 2009 houdende de organisatie van het parkeerbeleid en de oprichting van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap, artikel 25;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 mei 2013 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap;

Overwegende dat, om evidente redenen van rechtszekerheid, het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap onverwijld moet worden gemachtigd om deel te nemen aan het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958 met uitwerking vanaf 31 mei 2013, datum waarop het administratief statuut inwerking is getreden;

Sur la proposition du Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est applicable aux membres du personnel de l'Agence du stationnement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 31 mai 2013.

Art. 3. Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, is toepasselijk op de personeelsleden van het Brussels Hoofdstedelijk Parkeeragentschap.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 mei 2013.

Art. 3. De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
SECURITE SOCIALE**

[C − 2013/22434]

30 AOUT 2013. — Arrêté royal rendant le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 applicable aux membres du personnel du conseil consultatif stratégique « Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, l'article 1er, modifié par les arrêtés royaux des 10 juin 1985 et 5 juillet 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 mai 2008 autorisant le conseil consultatif stratégique "Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken" à participer au régime de pensions instauré par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit;

Considérant que pour des raisons évidentes de sécurité juridique, il s'impose d'autoriser sans délai le conseil consultatif stratégique « Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken » à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958, avec effet au 1er janvier 2008, date d'entrée en vigueur de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 30 mai 2008;

Sur la proposition du Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Le régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, est applicable aux membres du personnel du conseil consultatif stratégique « Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 2008.

Art. 3. Le ministre qui a les Pensions dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 août 2013.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,
A. DE CROO

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID**

[C − 2013/22434]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit dat het pensioenstelsel ingesteld door de wet van 28 april 1958 toepasselijk maakt op de personeelsleden van de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, artikel 1, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 juni 1985 en 5 juli 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 30 mei 2008 houdende machtiging van de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken tot deelname aan de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden;

Overwegende dat om evidente redenen van rechtszekerheid, de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken onmiddellijk de toelating moet krijgen om deel te nemen aan het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958 met uitwerking vanaf 1 januari 2008, met name de datum van uitwerking van voormeld besluit van de Vlaamse Regering van 30 mei 2008;

Op de voordracht van de Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het pensioenstelsel dat ingesteld is door de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, is toepasselijk op de personeelsleden van de strategische adviesraad Vlaamse Adviesraad voor Bestuurszaken.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2008.

Art. 3. De minister bevoegd voor Pensioenen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 30 augustus 2013.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,
A. DE CROO

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11449]

30 AOUT 2013 — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 3 avril 2013 portant insertion du livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » dans le Code de droit économique et portant insertion des définitions propres au livre IV et au livre V et des dispositions d'application de la loi propres au livre IV et au livre V, dans le livre Ier du Code de droit économique

30 AOUT 2013. — Arrêté royal relatif à l'entrée en vigueur de certaines dispositions de la loi du 3 avril 2013 portant insertion des dispositions réglant des matières visées à l'article 77 de la Constitution, dans le livre IV « Protection de la concurrence » et le livre V « La concurrence et les évolutions de prix » du Code de droit économique. — Avis rectificatif

Au *Moniteur belge* du 30 août 2013 – 3e édition, p. 60293, il y a lieu de considérer la publication des deux arrêtés royaux susmentionnés comme nulle et non avenue.

Ces arrêtés ont été retirés avant leur signature.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11449]

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijsevoluties » in het Wetboek van economisch recht en houdende invoeging van de definities eigen aan boek IV en boek V en van de rechtshandhavingsbepalingen eigen aan boek IV en aan boek V, in boek I van het Wetboek van economisch recht

30 AUGUSTUS 2013. — Koninklijk besluit betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van de wet van 3 april 2013 houdende invoeging van de bepalingen die een aangelegenheid regelen als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, in boek IV « Bescherming van de mededinging » en boek V « De mededinging en de prijsevoluties » van het Wetboek van economisch recht. – Rechtzetting

In het *Belgisch Staatsblad* van 30 augustus 2013 – 3e editie, blz. 60293, dient de publicatie van de bovenvermelde koninklijke besluiten als nietig beschouwd te worden.

Deze besluiten werden ingetrokken vóór de ondertekening ervan.

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2013/35782]

12 JULI 2013. — Decreet tot wijziging van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen en tot wijziging van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening (1)

Het VLAAMS PARLEMENT heeft aangenomenen Wij, REGERING, bekrachtigen hetgeen volgt :

DECREET tot wijziging van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen en tot wijziging van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening

HOOFDSTUK 1. — *Algemene bepaling*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

HOOFDSTUK 2. — *Wijzigingen van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen*

Art. 2. In artikel 2 van het decreet van 6 februari 2004 betreffende een waarborgregeling voor kleine, middelgrote en grote ondernemingen, gewijzigd bij het decreet van 20 februari 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in punt 1° worden de woorden ″van het Vlaamse Gewest″ opgeheven;

2° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

″4° kredietnemer : een kleine, middelgrote of grote onderneming die financiering bekomt krachtens een financieringsovereenkomst;″;

3° punt 5° wordt vervangen door wat volgt :

″5° financieringsovereenkomst : een overeenkomst tussen, enerzijds, een kredietnemer en, anderzijds, een kredietgever strekkende tot financiering, in om het even welke vorm, van investeringen of activiteiten van een kleine, middelgrote of grote onderneming;″;

4° een punt 5°/1 wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

″5°/1 kredietgever : een financiële instelling, kredietverlenende vennootschap voor de sociale economie of financieringsfonds die één of meer financieringsovereenkomsten toekent aan kredietnemers;″;

5° een punt 5°/2 wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

″5°/2 financieringsfonds : een entiteit die financiële middelen ophaalt om die overeenkomstig een bepaald beleid te investeren in financieringsovereenkomsten volgens het beginsel van risicospreiding;″;

6° een punt 5°/3 wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

″5°/3 factoringmaatschappij : een onderneming die geen kredietinstelling is en waarvan de hoofdbedrijvigheid bestaat in factoring als vermeld in artikel 3, § 2, 2), van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen;″;

7° een punt 5°/4 wordt ingevoegd, dat luidt als volgt :

″5°/4 financiële instelling : een kredietinstelling, leasingmaatschappij of factoringmaatschappij;″;

8° punt 14°/1 wordt vervangen door wat volgt :

″14°/1 onderneming in moeilijkheden : een onderneming die voldoet aan de voorwaarden opgesomd in punt 2.1 van de communautaire richtsnoeren inzake reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie op 1 oktober 2004 in C 244/2, met inbegrip van alle latere wijzigingen daarvan en elke latere akte die de richtsnoeren vervangt;″;

9° er wordt een nieuw punt 19° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″19° eerste verliesbuffer : dat deel van de middelen die aan het financieringsfonds ter beschikking worden gesteld, via financieringen, schuldinstrumenten of kapitaalinstrumenten, waarvan de hoofdsom, behoudens in de door de Waarborgvennootschap goedgekeurde uitzonderingsgevallen, slechts zal worden terugbetaald nadat alle andere schulden en verbintenissen, met inbegrip van alle werkingskosten, definitief en volledig zijn voldaan of hiervoor de nodige reserves werden aangelegd;″;

10° er wordt een nieuw punt 20° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″20° infrastructuurfonds : een financieringsfonds dat beheerd wordt door een professionele partij die ervaring heeft met het verstrekken en beheren van financieringsovereenkomsten en dat zijn middelen prioritair zal aanwenden voor het aangaan van of voor het overnemen van rechten uit financieringsovereenkomsten met een looptijd tot vijfentwintig jaar ter financiering van infrastructuurinvesteringen in door de Vlaamse Regering bepaalde domeinen;″;

11° er wordt een nieuw punt 21° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″21° kwalitatieve kredietportefeuille : een door een financiële instelling op haarbalans aangehouden selectie van financieringsovereenkomsten die beantwoorden aan een door de Waarborgvennootschap bepaalde minimale kredietbeoordeling en die zijn aangegaan met kredietnemers die beschikken over een exploitatiezetel in het Vlaamse Gewest;″;

12° er wordt een nieuw punt 22° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″22° kredietbeoordeling : een door een externe kredietbeoordelingsinstelling of een intern door de financiële instelling of beheerder van een financieringsfonds gegeven beoordeling van de kredietwaardigheid van een bepaalde partij, schuld of financieel instrument;″;

13° er wordt een nieuw punt 23° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″23° ondernemingsfonds : een financieringsfonds dat beheerd wordt door een professionele partij die ervaring heeft met het verstrekken en beheren van financieringsovereenkomsten en dat zijn middelen prioritair zal aanwenden voor het aangaan van of voor het overnemen van rechten uit al dan niet deels achtergestelde financieringsovereenkomsten met een looptijd van vijf tot vijftien jaar met kredietnemers die beschikken over een exploitatiezetel in het Vlaamse Gewest;″;

14° er wordt een nieuw punt 24° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″24° initiatiefnemende instelling : de professionele partij die ervaring heeft met het verstrekken en beheren van financieringsovereenkomsten en die het initiatief neemt voor de oprichting van een ondernemingsfonds of infrastructuurfonds.″.

Art. 3. In artikel 22/1, § 1, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 20 februari 2009, worden de woorden ″van haar waarborgen″ vervangen door de woorden ″van haar in dit hoofdstuk bedoelde waarborgen″.

Art. 4. In artikel 22/2, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 20 februari 2009 en gewijzigd bij het decreet van 23 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de woorden ″dat al de waarborgen″ worden vervangen door de woorden ″dat al de in dit hoofdstuk bedoelde waarborgen″;

2° punt 1° wordt vervangen door wat volgt :

″1° de waarborgen worden toegekend aan kredietgevers voor financieringsovereenkomsten van kredietnemers en dit in het kader van de ondersteuning van de economie in het Vlaamse Gewest;″;

3° punt 4° wordt vervangen door wat volgt :

″4° de waarborgen worden toegekend voor financieringsovereenkomsten;″;

4° in punt 5° worden de woorden ″een marktconforme waarborgpremie die in voorkomend geval overeenstemt met een safe harbour-premie″ vervangen door ″een marktconforme waarborgpremie die in voorkomend geval kan overeenstemmen met een safe harbour-premie″;

5° in punt 6° worden de woorden ″andere genoten steunmaatregelen″ opgeheven;

6° punt 9° wordt vervangen door wat volgt :

″9° de waarborgen worden toegekend onder voorwaarde :

a) dat ze slechts kunnen worden afgeroepen vergezeld van een waardeschatting van de zakelijke en persoonlijke zekerheden door de kredietgever en;

b) dat de afgeroepen waarborg slechts voorlopig uitbetaald wordt ten belope van het bedrag van de toegekende waarborg, verminderd met het bedrag van deze waardeschatting en;

c) dat de definitieve afrekening inzake de waarborg plaats heeft na de uitwinning van de zakelijke en persoonlijke zekerheden door de kredietgever of nadat een definitieve regeling met de Waarborgvennootschap werd overeengekomen over het al dan niet uitwinnen van de zakelijke en persoonlijke zekerheden;″;

7° er wordt een nieuw punt 11° ingevoegd, dat luidt als volgt :

″11° de waarborgen voldoen aan de dossierspecifieke voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Waarborgvennootschap dossier per dossier kan bepalen.″.

Art. 5. In artikel 22/3, § 1, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 20 februari 2009, wordt de zinsnede ″toepassing op waarborgen″ vervangen door de zinsnede ″toepassing op de in artikel 22/2 bedoelde waarborgen″.

Art. 6. In artikel 22/4, van hetzelfde decreet, ingevoegd bij het decreet van 20 februari 2009 en gewijzigd bij het decreet van 23 december 2010, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de zinsnede ″dat de waarborgen toegekend door de Waarborgvennootschap″ wordt vervangen door de zinsnede ″dat de waarborgen van de Waarborgvennootschap bedoeld in dit hoofdstuk, andere dan de waarborgen bedoeld in artikel 22/3,″;

2° punt 7° wordt vervangen door wat volgt :

″7° ter vergoeding van de waarborg betaalt de kredietnemer een marktconforme waarborgpremie vastgesteld door de Waarborgvennootschap.″.

Art. 7. In hetzelfde decreet wordt na het hoofdstuk III/1 een nieuw hoofdstuk III/2 ingevoegd, dat luidt als volgt :

″Hoofdstuk III/2. Waarborg voor financieringsfondsen en kredietportefeuilles

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 22/5. § 1. In de mate de Waarborgvennootschap bij het toekennen van haar in dit hoofdstuk bedoelde waarborgen de voorwaarden bepaald in § 2 en in de artikelen 22/6 toten met 22/8 naleeft, zal de Vlaamse Regering via maatregelen die zij ten aanzien van het kapitaal van de Waarborgvennootschap lastens de begroting van de Vlaamse Gemeenschap neemt, te allen tijde de continuïteit van de Waarborgvennootschap en het minimum netto-actief zoals bedoeld in artikel 634 van het Wetboek van Vennootschappen verzekeren.

§ 2. Het bepaalde in § 1, geldt slechts op voorwaarde dat bij de toekenning van de in dit hoofdstuk bedoelde waarborgen aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan :

1° de toekenning van een waarborg heeft niet tot gevolg dat het maximale totale bedrag dat de Waarborgvennootschap met haar in hoofdstuk III/l en III/2 bedoelde waarborgen dekt, meer dan 1.500 miljoen euro bedraagt;

2° voor waarborgen boven een door de Vlaamse Regering bepaald bedrag of percentage, die desgevallend kunnen verschillen per type, is de voorafgaande goedkeuring van de Vlaamse Regering verkregen;

3° het totaal bedrag aan waarborgen dat, in voorkomend geval, door de Vlaamse Regering per type waarborg bepaald is, wordt niet overschreden.

§ 3. Jegens derden, met inbegrip van de persoon ten gunste van wie de waarborg wordt toegekend en diens rechtsopvolgers ten bijzondere of ten algemene titel, geldt de beslissing van de Waarborgvennootschap tot toekenning van de waarborg als een onweerlegbaar vermoeden dat aan alle voorwaarden bedoeld in § 2 en, naar gelang het geval, in de artikelen 22/6 en 22/7 werd voldaan en zal blijven voldaan zijn. Het voorgaande belet niet dat de Waarborgvennootschap, overeenkomstig de regeling uitgewerkt in de waarborgovereenkomst, zich desgevallend tegen de initiatief-nemende instellingen kan keren indien deze de voorwaarden bedoeld in de artikelen 22/6 of 22/7 niet of niet langer naleven.

Afdeling 2. — Waarborg voor ondernemingsfondsen

Art. 22/6. § 1. Deze afdeling is van toepassing op waarborgen die worden toegekend tot zekerheid van schuldinstrumenten, kapitaalinstrumenten of schulden van een ondernemingsfonds en ten gunste van de houders van die instrumenten en de schuldeisers van die schulden.

§ 2. Op het ogenblik van de in § 1 bedoelde waarborgverlening moet een onherroepelijke verbintenis ten aanzien van de Waarborgvennootschap voorliggen en dit, naar keuze van de Waarborgvennootschap, vanwege de beheerder van het betrokken ondernemingsfonds of van één of elk van de initiatief-nemende instellingen en die naar voldoening van de Waarborgvennootschap voldoet aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° het betrokken ondernemingsfonds beschikt over een eerste verliesbuffer die door één of meerdere van de initiatief-nemende instellingen ter beschikking is gesteld;

2° het betrokken ondernemingsfonds wordt beheerd met inachtneming van een gezonde risicospreiding;

3° de kredietnemers onder de door het ondernemingsfonds overgenomen of aangegane financieringsovereenkomsten hebben op het ogenblik van de toekenning van de waarborg geen concrete plannen aangekondigd tot de lokalisatie, die gepaard zouden gaan met aanzienlijke personeelssaneringen in het Vlaamse Gewest;

4° de financieringsovereenkomsten die door het ondernemingsfonds worden overgenomen of aangegaan, zijn aanvankelijk aangegaan door één of meerdere van de initiatief-nemende instellingen of zullen door het ondernemingsfonds worden aangegaan met kredietnemers die werden aangebracht met tussenkomst van één of meer van de initiatief-nemende instellingen, onder dezelfde voorwaarden inzake onder meer verschaffing van persoonlijke en zakelijke zekerheden en rentebetaling, als de voorwaarden die de initiatief-nemende instellingen zelf in hun normale bedrijfsvoering toepassen voor financieringsovereenkomsten van hetzelfde type en voor vergelijkbare kredietdossiers zonder overheidswaarborg;

5° de beheerder van het betrokken ondernemingsfonds zal, behoudens voorafgaande goedkeuring door de Waarborgvennootschap, slechts financieringsovereenkomsten overnemen die zijn aangegaan na de inwerkingtreding van hoofdstuk III/2 van dit decreet en na de start van het ondernemingsfonds;

6° de dossierspecifieke voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Waarborgvennootschap dossier per dossier kan bepalen.

§ 3. Op het ogenblik van de in § 1 bedoelde waarborgverlening moeten, naast de voorwaarde neergelegd in § 2, ook de volgende cumulatieve voorwaarden vervuld zijn :

1° de waarborg heeft een geldigheidsduur die een door de Vlaamse Regering bepaald maximum niet overschrijdt;

2° de waarborg dekt een percentage van de gewaarborgde schuld- of kapitaalinstrumenten of schulden, dat nooit hoger mag zijn dan een door de Vlaamse Regering bepaald maximumpercentage;

3° het betrokken ondernemingsfonds betaalt aan de Waarborgvennootschap een marktconforme of door de Europese Commissie toegelaten waarborgpremie, waarvan de omvang en de modaliteiten bepaald worden in de waarborgovereenkomst;

4° de beheerder van het betrokken ondernemingsfonds dient voorafgaand aan de toekenning van de waarborg een businessplan in waarin volgens de Waarborgvennootschap op afdoende wijze de deugdelijkheid en geschiktheid van het ondernemingsfonds wordt aangetoond, dit aan de hand van de criteria qua aanwending van de middelen, de risicospreiding van de portefeuille van financieringsovereenkomsten, de risico-opvolgingsprocedure, de historiek van de beheerder wat betreft kredietverlening en percentages van financieringsovereenkomsten waarvan de voorwaarden door de kredietnemers niet worden nageleefd, en eventuele andere elementen;

5° de waarborg moet vrij overdraagbaar zijn samen met de gewaarborgde schuld- of kapitaalinstrumenten of met de gewaarborgde schuld;

6° andere voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Vlaamse Regering kan vaststellen, waaronder de voorwaarden waaraan de waarborgaanvraag dient te voldoen, aangaande de inwerkingtreding van de waarborg en het maximaal gewaarborgd percentage.

Afdeling 3. — Waarborg voor infrastructuurfondsen

Art. 22/7. § 1. Deze afdeling is van toepassing op waarborgen die worden toegekend tot zekerheid van schuldinstrumenten, kapitaalinstrumenten of schulden van een infrastructuurfonds en ten gunste van de houders van die instrumenten en de schuldeisers van die schulden.

§ 2. Op het ogenblik van de in § 1 bedoelde waarborgverlening moet een onherroepelijke verbintenis ten aanzien van de Waarborgvennootschap voorliggen en dit, naar keuze van de Waarborgvennootschap, vanwege de beheerder van het betrokken infrastructuurfonds of van één of elk van de initiatief-nemende instellingen en die naar voldoening van de Waarborgvennootschap voldoet aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° het betrokken infrastructuurfonds beschikt over een eerste verliesbuffer die door één of meerdere van de initiatief-nemende instellingen ter beschikking is gesteld;

2° het betrokken infrastructuurfonds wordt beheerd met inachtneming van een gezonde risicospreiding;

3° de kredietnemers onder de door het infrastructuurfonds overgenomen of aangegane financieringsovereenkomsten hebben op het ogenblik van de toekenning van de waarborg geen concrete plannen aangekondigd tot delokalisatie, die gepaard zouden gaan met aanzienlijke personeelssaneringen in het Vlaamse Gewest;

4° de financieringsovereenkomsten die door het infrastructuurfonds worden overgenomen of aangegaan zijn aanvankelijk aangegaan door één of meerdere van de initiatief-nemende instellingen of zullen door het infrastructuurfonds worden aangegaan met kredietnemers die werden aangebracht met tussenkomst van één of meer van de initiatiefnemende instellingen, onder dezelfde voorwaarden inzake onder meer verschaffing van persoonlijke en zakelijke zekerheden en rentebetaling, als de voorwaarden die de initiatief-nemende instellingen zelf in hun normale bedrijfsvoering toepassen voor financieringsovereenkomsten van hetzelfde type en voor vergelijkbare kredietdossiers zonder overheidswaarborg;

5° de beheerder van het betrokken infrastructuurfonds zal, behoudens voorafgaande goedkeuring door de Waarborgvennootschap, slechts financieringsovereenkomsten overnemen die zijn aangegaan na de inwerkingtreding van hoofdstuk III/2 van dit decreet en na de start van het infrastructuurfonds;

6° de dossierspecifieke voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Waarborgvennootschap dossier per dossier kan bepalen.

§ 3. Op het ogenblik van de in § 1 bedoelde waarborgverlening moeten, naast de voorwaarde neergelegd in § 2, ook de volgende cumulatieve voorwaarden vervuld zijn :

1° de waarborg heeft een geldigheidsduur die een door de Vlaamse Regering bepaald maximum niet overschrijdt;

2° de waarborg dekt een percentage van de gewaarborgde schuld- of kapitaalinstrumenten of schulden, dat nooit hoger mag zijn dan een door de Vlaamse Regering bepaald maximumpercentage;

3° het betrokken infrastructuurfonds betaalt aan de Waarborgvennootschap een marktconforme of door de Europese Commissie toegelaten waarborgpremie, waarvan de omvang en de modaliteiten bepaald worden in de waarborgovereenkomst;

4° de beheerder van het betrokken infrastructuurfonds dient voorafgaand aan de toekenning van de waarborg een businessplan in waarin volgens de Waarborgvennootschap op afdoende wijze de deugdelijkheid en geschiktheid van het infrastructuurfonds wordt aangetoond, dit aan de hand van de criteria qua aanwending van de middelen, de risicospreiding van de portefeuille van financieringsovereenkomsten, de risico-opvolgingsprocedure, de historiek van de beheerder wat betreft kredietverlening en percentages van financieringsovereenkomsten waarvan de voorwaarden door de kredietnemers niet worden nageleefd, en eventuele andere elementen;

5° de waarborg moet vrij overdraagbaar zijn samen met de gewaarborgde schuld- of kapitaalinstrumenten of met de gewaarborgde schuld;

6° andere voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Vlaamse Regering kan vaststellen, waaronder de voorwaarden waaraan de waarborgaanvraag dient te voldoen, aangaande de inwerkingtreding van de waarborg en het maximaal gewaarborgd percentage.

Afdeling 4. — Waarborg voor kwalitatieve kredietportefeuilles

Art. 22/8. § 1. Deze afdeling is van toepassing op waarborgen die worden toegekend ten gunste van financiële instellingen tot zekerheid van kwalitatieve kredietportefeuilles.

§ 2. Op het ogenblik van de in § 1 bedoelde waarborgverlening en verlenging moet voldaan zijn aan de volgende cumulatieve voorwaarden :

1° de kredietnemers van de financieringsovereenkomsten die zijn opgenomen in de kwalitatieve kredietportefeuille bieden een reële tewerkstelling in het Vlaamse Gewest;

2° de betrokken financiële instelling heeft een lijst overgemaakt aan de Waarborgvennootschap met de financieringsovereenkomsten opgenomen in de kwalitatieve kredietportefeuille die beantwoorden aan een door de Waarborgvennootschap bepaalde minimale kredietbeoordeling en heeft er zich ten aanzien van de Waarborgvennootschap toe verbonden om deze lijst periodiek op de momenten bepaald in de waarborgovereenkomst te actualiseren;

3° de financieringsovereenkomsten die de kwalitatieve kredietportefeuille uitmaken mogen op geen andere manier genieten van overheidswaarborgen uit hoofde van dit decreet;

4° de betrokken financiële instelling toont aan dat de kwalitatieve kredietportefeuille is samengesteld met inachtneming van een gezonde risicospreiding;

5° de betrokken financiële instelling verbindt er zich ten aanzien van de Waarborgvennootschap toe om de financieringsovereenkomsten die zijn opgenomen in de kwalitatieve kredietportefeuille en waarvan de kredietbeoordeling verlaagd wordt tot beneden de door de Waarborgvennootschap bepaalde minimale kredietbeoordeling op de momenten bepaald in de waarborgovereenkomst overeenkomstig het bepaalde onder 2° te vervangen door andere financieringsovereenkomsten met de door de Waarborgvennootschap bepaalde minimale kredietbeoordeling;

6° de waarborgen hebben een geldigheidsduur van maximaal 1 jaar met de mogelijkheid om deze telkens op de jaarlijkse vervaldag mits instemming van beide partijen teverlengen met eenzelfde termijn en dit tot een maximale duur van 3 jaar. De Vlaamse Regering kan de maximale geldigheidsduur van 1 en 3 jaar aanpassen;

7° de waarborgen dekken de kwalitatieve kredietportefeuille ten belope van een welbepaald bedrag, te bepalen als een percentage van de kwalitatieve kredietportefeuille te bepalen door de Waarborgvennootschap bij de toekenning van de waarborg, dat in elk geval 80% van de waarde van de gewaarborgde kwalitatieve kredietportefeuille niet mag overschrijden;

8° de betrokken financiële instelling betaalt aan de Waarborgvennootschap een marktconforme of door de Europese Commissie toegelaten waarborgpremie, waarvan de omvang en de modaliteiten bepaald worden in de waarborgovereenkomst;

9° de betrokken financiële instelling verbindt er zich ten aanzien van de Waarborgvennootschap toe om het bedrag aan eigen vermogen dat door de verlening van de waarborg vrijgemaakt wordt opnieuw als eigen vermogen aan te wenden voor nieuwe financieringsovereenkomsten aan ondernemingen en entiteiten die de economie in het Vlaamse Gewest ondersteunen;

10° de waarborgen voldoen aan andere voorwaarden en de nadere procedurevoorschriften die de Vlaamse Regering kan vaststellen, waaronder de voorwaarden waaraan de waarborgaanvraag dient te voldoen, aangaande de inwerkingtreding van de waarborgen het maximaal gewaarborgd percentage;

11° de waarborgen voldoen aan de dossierspecifieke voorwaarden en nadere procedurevoorschriften die de Waarborgvennootschap dossier per dossier kan bepalen.″.

HOOFDSTUK 3. — *Wijzigingen van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening*

Art. 8. In artikel 3, § 2, 2°, van het decreet van 19 mei 2006 betreffende de Winwinlening worden de woorden ″de voornaamste exploitatiezetel″ vervangen door de woorden ″een exploitatiezetel″.

Art. 9. In artikel 5, § 1, tweede lid, 5° en 6°, van hetzelfde decreet, gewijzigd bij het decreet van 10 december 2010, wordt het woord ″voornaamste″ opgeheven.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 12 juli 2013.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid,
Landbouw en Plattelandsbeleid,
K. PEETERS

Nota

(1) *Zitting 2012-2013* :
Stukken. — Ontwerp van decreet : 2068 – Nr. 1.
- Amendement : 2068 – Nr. 2.
- Verslag : 2068 – Nr. 3.
- Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 2068 – Nr. 4.
Handelingen. — Bespreking en aanneming : Middagvergadering van 3 juli 2013.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

[C − 2013/35782]

12 JUILLET 2013. — Décret modifiant le décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises, et modifiant le décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant (1)

Le PARLEMENT FLAMAND a adopté et Nous, GOUVERNEMENT, sanctionnons ce qui suit :

DÉCRET modifiant le décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises, et modifiant le décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant

CHAPITRE 1er. — *Disposition générale*

Article 1er. Le présent décret règle une matière régionale.

CHAPITRE 2. — *Modifications au décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises*

Art. 2. A l'article 2 du décret du 6 février 2004 réglant l'octroi d'une garantie aux petites, moyennes et grandes entreprises, modifié par le décret du 20 février 2009, sont apportées les modifications suivantes :

1° au point 1°, les mots ″de la Région flamande″ sont abrogés;

2° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

″4° emprunteur : une petite, moyenne ou grande entreprise bénéficiant d'un financement en vertu d'une convention de financement;″;

3° le point 5° est remplacé par la disposition suivante :

″5° convention de financement : une convention entre un emprunteur d'une part, et un prêteur d'autre part, visant à financer, en quelque forme que ce soit, des investissements ou des activités d'une petite, moyenne ou grande entreprise;″;

4° il est inséré un point 5°/1, rédigé comme suit :

″5°/1 prêteur : un établissement financier, une société octroyant des crédits pour l'économie sociale ou un fonds de financement octroyant une ou plusieurs conventions de financement à des emprunteurs;″;

5° il est inséré un point 5°/2, rédigé comme suit :

″5°/2 fonds de financement : une entité recueillant des moyens financiers afin de les investir, conformément à une politique déterminée, dans des conventions de financement selon le principe de partage des risques;″;

6° il est inséré un point 5°/3, rédigé comme suit :

″5°/3 société d'affacturage : une entreprise qui n'est pas un établissement de crédit et dont l'activité principale est l'affacturage tel que visé à l'article 3, § 2, 2), de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit;″;

7° il est inséré un point 5°/4, rédigé comme suit :

″5°/4 établissement financier : un établissement de crédit, une société de leasing ou une société d'affacturage;″;

8° le point 14°/1 est remplacé par ce qui suit :

″14°/1 entreprise en difficulté : une entreprise remplissant les conditions énumérées au point 2.1 des Lignes directrices communautaires pour les aides d'Etat au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, publié dans le Journal officiel de l'Union européenne le 1er octobre 2004 dans C 244/2, y compris toutes ses modifications ultérieures et tout acte ultérieur remplaçant les lignes directrices;″;

9° il est inséré un nouveau point 19°, rédigé comme suit :

″19° coussin de premières pertes : la partie des moyens mis à la disposition du fonds de financement par le biais de financements, de titres de créance ou d'instruments de capital, dont le principal ne sera payé, sauf dans les cas exceptionnels approuvés par la ″Waarborgvennootschap″ (Société de garantie), qu'après que tous les dettes et engagements, y compris tous les frais de fonctionnement, ont été réglés définitivement et complètement ou des réserves nécessaires ont été constituées à cet effet;″;

10° il est inséré un nouveau point 20°, rédigé comme suit :

″20° fonds d'infrastructure : un fonds de financement géré par une partie professionnelle affichant une expérience dans la fourniture et la gestion de conventions de financement et qui affectera en priorité ses moyens à la conclusion de conventions de financement ou à la reprise de droits découlant de conventions de financement ayant une durée de vingt-cinq ans, en vue du financement d'investissements relatifs à l'infrastructure au sein des domaines fixés par le Gouvernement flamand;″;

11° il est inséré un nouveau point 21°, rédigé comme suit :

″21° portefeuille de crédits qualitatif : une sélection de conventions de financement retenue au bilan d'un établissement financier, répondant à une évaluation de crédit minimale fixée par la ″Waarborgvennootschap″ et qui sont conclues avec des emprunteurs ayant un siège d'exploitation en Région flamande;″;

12° il est inséré un nouveau point 22°, rédigé comme suit :

″22° évaluation de crédit : une évaluation de la solvabilité d'une partie déterminée, d'une dette ou d'un instrument financier, donnée par un organisme externe d'évaluation du crédit, ou une évaluation interne par l'établissement financier ou par l'administrateur d'un fonds de financement;″;

13° il est inséré un nouveau point 23°, rédigé comme suit :

″23° fonds d'entreprise : un fonds de financement géré par une partie professionnelle affichant une expérience dans la fourniture et la gestion de conventions de financement et qui affectera en priorité ses moyens à la conclusion de conventions de financement, partiellement subordonnées ou non d'une durée de cinq à vingt-cinq ans, ou à la reprise de droits découlant de ces conventions de financement, avec des emprunteurs ayant un siège d'exploitation en Région flamande;″;

14° il est inséré un nouveau point 24°, rédigé comme suit :

″24° établissement initiateur : la partie professionnelle affichant une expérience dans la fourniture et la gestion de conventions de financement et qui prend l'initiative de créer un fonds d'entreprise ou un fonds d'infrastructure.″.

Art. 3. Dans l'article 22/1, § 1er, du même décret, inséré par le décret du 20 février 2009, les mots ″de ses garanties″ sont remplacés par les mots ″de ses garanties visées au présent chapitre″.

Art. 4. A l'article 22/2 du même décret, inséré par le décret du 20 février 2009 et modifié par le décret du 23 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots ″que toutes les garanties″ sont remplacés par les mots ″que toutes les garanties visées au présent chapitre″;

2° le point 1° est remplacé par la disposition suivante :

″1° les garanties sont octroyées à des prêteurs pour les conventions de financement d'emprunteurs visant à soutenir l'économie en Région flamande;″;

3° le point 4° est remplacé par la disposition suivante :

″4° les garanties sont octroyées aux conventions de financement;″;

4° au point 5°, les mots ″une prime de garantie conforme au marché qui, le cas échéant, correspond à une prime ″refuge″″ sont remplacés par les mots ″une prime de garantie conforme au marché qui, le cas échéant, peut correspondre à une prime ″refuge″″;

5° au point 6°, les mots ″les autres mesures d'aide reçues″ sont abrogés;

6° le point 9° est remplacé par la disposition suivante :

″9° les garanties sont octroyées à condition :

a) qu'elles ne puissent être appelées que si elles sont accompagnées d'une estimation de valeur des sûretés réelles et personnelles par l'emprunteur et;

b) que la garantie à l'appel soit payée provisoirement à concurrence du montant de la garantie octroyée, diminuée du montant de cette estimation de valeur

et;

c) que le décompte définitif relatif à la garantie ait lieu après l'éviction des sûretés réelles et personnelles par le prêteur ou après le règlement définitif de l'éviction ou non des sûretés réelles et personnelles, convenu avec la ″Waarborgvennootschap″;″;

7° il est inséré un nouveau point 11°, rédigé comme suit :

″11° les garanties remplissent les conditions spécifiques du dossier et les prescriptions procédurales ultérieures de chaque dossier qui peuvent être fixées par la ″Waarborgvennootschap″.″.

Art. 5. Dans l'article 22/3, § 1er, du même décret, inséré par le décret du 20 février 2009, le membre de phrase ″s'applique aux garanties″ est remplacé par le membre de phrase ″s'applique aux garanties visées à l'article 22/2″.

Art. 6. A l'article 22/4 du même décret, inséré par le décret du 20 février 2009 et modifié par le décret du 23 décembre 2010, sont apportées les modifications suivantes :

1° le membre de phrase ″que les garanties octroyées par la ″Waarborgvennootschap″″ est remplacé par le membre de phrase ″que les garanties de la ″Waarborgvennootschap″ visées au présent chapitre, autres que les garanties visées à l'article 22/3,″;

2° le point 7° est remplacé par la disposition suivante :

″7° en guise de compensation de la garantie, l'emprunteur paie une prime de garantie conforme au marché, fixée par la ″Waarborgvennootschap″.″.

Art. 7. Dans le même décret, il est inséré un nouveau chapitre III/2 après le chapitre III/1, rédigé comme suit :

″Chapitre III/2. Garantie pour des fonds de financement et des portefeuilles de crédit

Section 1re. — Dispositions générales

Art. 22/5. § 1er. Dans la mesure où la ″Waarborgvennootschap″ respecte lors de l'octroi de ses garanties visées au présent chapitre, les conditions visées au § 2 et aux articles 22/6 à 22/8 inclus, le Gouvernement flamand assurera à tout temps, par le biais des mesures qu'il prend à l'égard du capital de la ″Waarborgvennootschap″ à charge du budget de la Communauté flamande, la continuité de la ″Waarborgvennootschap″ et l'actif net minimal tel que visé à l'article 634 du Code des Sociétés.

§ 2. Les dispositions du § 1er ne s'appliquent que si, lors de l'octroi des garanties visées au présent chapitre, les conditions cumulatives suivantes sont remplies :

1° l'octroi d'une garantie n'a pas pour conséquence que le montant total maximal, couvert par les garanties de la ″Waarborgvennootschap″ visées aux chapitres III/1 et III/2, dépasse un montant de 1.500 millions d'euros;

2° les garanties au-delà d'un montant ou d'un pourcentage fixé par le Gouvernement flamand, qui, le cas échéant, peuvent différer par type, ont obtenu l'approbation préalable du Gouvernement flamand;

3° le montant total de garanties fixé, le cas échéant, par le Gouvernement flamand par type de garantie, n'est pas dépassé.

§ 3. La décision d'octroi de la garantie de la ″Waarborgvennootschap″ envers des tiers, y compris la personne en faveur de qui la garantie est octroyée et ses successeurs en droit à titre universel ou particulier, vaut comme une présomption irréfragable que toutes les conditions du § 2 et, le cas échéant, des articles 22/6 et 22/7 ont été remplies et continueront à être remplies. La disposition précédente n'empêche pas que, le cas échéant, la ″Waarborgvennootschap″ peut se retourner contre les établissements initiateurs conformément au règlement élaboré dans la convention sur les garanties, si ceux-ci ne respectent pas les conditions visées aux articles 22/6 ou 22/7 ou ne les respectent plus.

Section 2. — Garanties pour des fonds d'entreprise

Art. 22/6. 1er. Cette section s'applique aux garanties octroyées pour sûreté de titres de créance, d'instruments de capital ou de dettes d'un fonds d'entreprise, et en faveur des titulaires de ces titres et instruments et des créanciers de ces dettes.

§ 2. Au moment de l'octroi de la garantie visé au § 1er, un engagement irrévocable à l'égard de la ″Waarborgvennootschap″ doit être présenté par l'administrateur du fonds d'entreprise concerné ou par un ou chacun des établissements initiateurs, selon le choix de la ″Waarborgvennootschap″, remplissant les conditions cumulatives suivantes à la satisfaction de la ″Waarborgvennootschap″ :

1° le fonds d'entreprise concerné dispose d'un coussin de premières pertes mis à disposition par un ou plusieurs des établissements initiateurs;

2° le fonds d'entreprise concerné est géré en respectant un partage sain des risques;

3° les emprunteurs faisant l'objet des conventions de financement reprises ou conclues par le fonds d'entreprise, n'ont pas annoncé au moment de l'octroi de la garantie, des plans concrets de délocalisation qui pourraient entraîner de considérables assainissements du personnel en Région flamande;

4° les conventions de financement reprises ou conclues par le fonds d'entreprise sont initialement conclues par un ou plusieurs établissements initiateurs ou seront conclues par le fonds d'entreprise avec des emprunteurs introduits par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs établissements initiateurs aux mêmes conditions en matière de fourniture de sûretés réelles et personnelles entres autres, et de paiement d'intérêts, que les conditions appliquées par les établissements initiateurs eux-mêmes dans l'exploitation normale de leur entreprise pour des conventions de financement du même type et pour des dossiers de crédit similaires sans garantie publique;

5° sauf approbation préalable de la ″Waarborgvennootschap″, l'administrateur du fonds d'entreprise concerné reprendra seulement les conventions de financement conclues après l'entrée en vigueur du chapitre III/2 du présent décret et après le début du fonds d'entreprise;

6° les conditions spécifiques du dossier et les prescriptions procédurales ultérieures de chaque dossier qui peuvent être fixées par la ″Waarborgvennootschap″.

§ 3. Au moment de l'octroi de la garantie visé au § 1er, les conditions cumulatives suivantes doivent, outre la condition fixée au § 2, également être remplies :

1° la garantie a une durée de validité qui ne dépasse pas un maximum fixé par le Gouvernement flamand;

2° la garantie couvre un pourcentage des titres de créance ou des instruments de capital garantis ou des dettes, qui ne peut jamais dépasser un pourcentage maximum fixé par le Gouvernement flamand;

3° le fonds d'entreprise concerné paie à la ″Waarborgvennootschap″ une prime de garantie conforme au marché ou autorisée par la Commission européenne, dont l'ampleur et les modalités sont fixées dans la convention sur les garanties;

4° l'administrateur du fonds d'entreprise concerné introduit avant l'octroi de la garantie un plan d'entreprise dans lequel, selon la ″Waarborgvennootschap″, la solidité et l'éligibilité du fonds d'entreprise est démontrée de façon

appropriée à l'aide des critères quant à l'utilisation des moyens, du partage des risques du portefeuille de conventions de financement, de la procédure de suivi des risques, de l'historique de l'administrateur en ce qui concerne l'octroi de crédits et de pourcentages de conventions de financement dont les conditions ne sont pas respectées par les emprunteurs, et éventuellement d'autres éléments;

5° la garantie doit être librement transférable, ainsi que les titres de créance ou les instruments de capital garantis ou la dette garantie;

6° autres conditions et prescriptions procédurales ultérieures qui peuvent être fixées par le Gouvernement flamand, parmi lesquelles les conditions auxquelles la demande de garantie doit répondre, au sujet de l'entrée en vigueur de la garantie et du pourcentage maximal garanti.

Section 3. — Garantie pour des fonds d'infrastructure

Art. 22/7. 1er. Cette section s'applique aux garanties octroyées pour sûreté de titres de créance, d'instruments de capital ou de dettes d'un fonds d'infrastructure et en faveur des titulaires de ces titres et instruments et des créanciers de ces dettes.

§ 2. Au moment de l'octroi de la garantie visé au § 1er, un engagement irrévocable à l'égard de la ″Waarborgvennootschap″ doit être présenté par l'administrateur du fonds d'infrastructure concerné ou par un ou chacun des établissements initiateurs, selon le choix de la ″Waarborgvennootschap″, remplissant à la satisfaction de la ″Waarborgvennootschap″ les conditions cumulatives suivantes :

1° le fonds d'infrastructure concerné dispose d'un coussin de premières pertes mis à disposition par un ou plusieurs des établissements initiateurs;

2° le fonds d'infrastructure concerné est géré en respectant un partage sain des risques;

3° les emprunteurs faisant l'objet des conventions de financement reprises ou conclues par le fonds d'infrastructure, n'ont pas annoncé au moment de l'octroi de la garantie des plans concrets de délocalisation qui pourraient entraîner de considérables assainissements du personnel en Région flamande;

4° les conventions de financement reprises ou conclues par le fonds d'infrastructure sont initialement conclues par un ou plusieurs des établissements initiateurs ou seront conclues par le fonds d'infrastructure avec des emprunteurs introduits par l'intermédiaire d'un ou de plusieurs des établissements initiateurs aux mêmes conditions en matière de fourniture de sûretés réelles et personnelles entres autres et de paiement d'intérêts, que les conditions appliquées par les établissements initiateurs eux-mêmes dans l'exploitation normale de leur entreprise pour les conventions de financement du même type et pour les dossiers de crédit similaires sans garantie publique;

5° sauf approbation préalable de la ″Waarborgvennootschap″, l'administrateur du fonds d'infrastructure concerné reprendra seulement des conventions de financement conclues après l'entrée en vigueur du chapitre III/2 du présent décret et après le début du fonds d'infrastructure;

6° les conditions spécifiques du dossier et les prescriptions de procédure ultérieurs de chaque dossier qui peuvent être fixées par la ″Waarborgvennootschap″.

§ 3. Au moment de l'octroi de la garantie visée au § 1er, les conditions cumulatives suivantes doivent, outre la condition fixée au § 2, également être remplies :

1° la garantie a une durée de validité qui ne dépasse pas un maximum fixé par le Gouvernement flamand;

2° la garantie couvre un pourcentage des titres de créance ou des instruments de capital garantis ou des dettes, n'excédant jamais un pourcentage maximum fixé par le Gouvernement flamand;

3° le fonds d'infrastructure concerné paie à la ″Waarborgvennootschap″ une prime de garantie conforme au marché ou autorisée par la Commission européenne, dont l'ampleur et les modalités sont fixées dans la convention sur les garanties;

4° l'administrateur du fonds d'infrastructure concerné introduit avant l'octroi de la garantie un plan d'entreprise dans lequel, selon la ″Waarborgvennootschap″, la solidité et l'éligibilité du fonds d'entreprise est démontrée de façon appropriée à l'aide des critères quant à l'utilisation des moyens, du partage des risques du portefeuille de conventions de financement, de la procédure de suivi des risques, de l'historique de l'administrateur en ce qui concerne l'octroi de crédits et les pourcentages de conventions de financement dont les conditions ne sont pas respectées par les emprunteurs, et éventuellement d'autres éléments;

5° la garantie doit être librement transférable, ainsi que les titres de créance ou les instruments de capital garantis ou la dette garantie;

6° autres conditions et prescriptions de procédure ultérieures qui peuvent être fixées par le Gouvernement flamand, parmi lesquelles les conditions auxquelles la demande de garantie doit répondre, au sujet de l'entrée en vigueur de la garantie et du pourcentage maximal garanti.

Section 4. — Garantie pour des portefeuilles de crédits qualitatifs

Art. 22/8. 1er. Cette section s'applique aux garanties octroyées en faveur d'établissements financiers pour sûreté de portefeuilles de crédits qualitatifs.

§ 2. Au moment de l'octroi et de la prolongation de la garantie visés au § 1er, les conditions cumulatives suivantes doivent être remplies :

1° les emprunteurs des conventions de financement reprises dans le portefeuille de crédits qualitatif, offrent un emploi réel en Région flamande;

2° l'établissement financier concerné a transmis à la ″Waarborgvennootschap″ une liste des conventions de financement reprises dans le portefeuille de crédit qualitatif, répondant à une évaluation de crédit minimale fixée par la ″Waarborgvennootschap″, et s'est engagé à l'égard de la ″Waarborgvennootschap″ à actualiser périodiquement cette liste aux moments définis dans la convention sur les garanties;

3° en application du présent décret, les conventions de financement faisant partie du portefeuille de crédits qualitatif, ne peuvent bénéficier d'une autre manière de garanties publiques;

4° l'établissement financier concerné démontre que le portefeuille de crédits qualitatif est composé compte tenu d'un partage sain des risques;

5° l'établissement financier concerné s'engage à l'égard de la ″Waarborgvennootschap″ à remplacer les conventions de financement qui sont reprises dans le portefeuille de crédits qualitatif et dont l'évaluation de crédit est diminuée jusqu'au-dessous de l'évaluation de crédit minimale fixée par la ″Waarborgvennootschap″ aux moments définis dans la convention sur les garanties, conformément aux dispositions du point 2°, par d'autres conventions de financement ayant une évaluation de crédit minimale fixée par la ″Waarborgvennootschap″;

6° les garanties ont une durée de validité maximale de 1 an et peuvent être prolongées chaque année à l'échéance du même délai jusqu'une durée maximale de 3 ans, moyennant le consentement des deux parties. Le Gouvernement flamand peut adapter la durée de validité maximale de 1 et de 3 ans;

7° les garanties couvrent le portefeuille de crédits qualitatif à concurrence d'un montant déterminé, à définir comme un pourcentage du portefeuille de crédits qualitatif à fixer par la ″Waarborgvennootschap″ lors de l'octroi de la garantie, qui en tout cas ne peut pas dépasser 80% de la valeur du portefeuille de crédits qualitatif garanti;

8° l'établissement financier concerné paie à la ″Waarborgvennootschap″ une prime de garantie conforme au marché ou autorisée par la Commission européenne, dont l'ampleur et les modalités sont définies dans la convention sur les garanties;

9° l'établissement financier concerné s'engage à l'égard de la ″Waarborgvennootschap″ à réutiliser le montant de ses fonds propres, libéré par l'octroi de la garantie, pour de nouvelles conventions de financement avec des entreprises et des entités soutenant l'économie en Région flamande;

10° les garanties répondent à d'autres conditions et aux prescriptions procédurales ultérieures qui peuvent être fixées par le Gouvernement flamand, parmi lesquelles les conditions auxquelles la demande de garantie doit répondre, au sujet de l'entrée en vigueur de la garantie et du pourcentage maximal garanti;

11° les garanties remplissent les conditions spécifiques du dossier et les prescriptions procédurales ultérieures de chaque dossier qui peuvent être fixées par la ″Waarborgvennootschap″.″.

CHAPITRE 3. — *Modifications au décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant*

Art. 8. Dans l'article 3, § 2, 2°, du décret du 19 mai 2006 relatif au Prêt Gagnant-Gagnant, les mots ″le siège d'exploitation principal″ sont remplacés par les mots ″un siège d'exploitation″.

Art. 9. Dans l'article 5, § 1er, deuxième alinéa, 5° et 6°, du même décret, modifié par le décret du 10 décembre 2010, le mot ″principal″ est abrogé.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 12 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Ministre flamand de l'Economie,
de la Politique extérieure, de l'Agriculture et de la Ruralité,
K. PEETERS

Note

(1) *Session 2012-2013*
Documents. — Projet de décret : 2068 – N° 1.
- Amendement : 2068 – N° 2.
- Rapport : 2068 – N° 3.
- Texte adopté en séance plénière : 2068 – N° 4
Annales. — Discussion et adoption : Séance d'après-midi du 3 juillet 2013.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204797]

24 JUIN 2013. — Arrêté ministériel remplaçant l'annexe de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, l'article 3, modifié par les lois du 29 décembre 1990 et du 5 février 1999 et par l'arrêté royal du 22 février 2001, et l'article 4, remplacé par la loi du 5 février 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2013;

Vu l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés;

Vu la concertation entre les Gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 13 mai 2013,

Arrête :

Article 1er. Le document normatif annexé au présent arrêté a été établi par l'organisme interprofessionnel visé à l'article 1er de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés.

Ce document est approuvé en exécution de l'article 11, 4°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels, et il remplace l'annexe de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 déjà cité.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le lendemain de la date de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 juin 2013.

C. DI ANTONIO

ANNEXE

Comité du Lait ASBL

Document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés

1. Généralités.

1.1. Ce document normatif est établi en application de l'article 11, 4° de l'A.G.W. (voir 2.1).

1.2. Ce document normatif décrit la méthode à suivre par les acheteurs, les producteurs et l'O.I. (voir 2.3), pour le contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés dans la circonscription territoriale fixée à l'article 2 du présent arrêté.

1.3. Tout ce qui n'est pas prévu dans ce document normatif est réglé par l'application de l'A.G.W.

1.4. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont fixées par l'O.I., en accord, d'une part, avec les autres organismes interprofessionnels agréés en Belgique en application soit de l'A.G.W., soit d'une législation comparable à cet arrêté et en vigueur dans les autres régions de Belgique, et, d'autre part, avec les organisations professionnelles représentatives des acheteurs et des producteurs.

1.5. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont disponibles sur le site internet de l'O.I. (www.comitedulait.be). Elles sont communiquées par l'O.I. au producteur de lait et à l'acheteur, sur simple demande de leur part.

1.6. Les modalités d'exécution pratique du présent document normatif sont communiquées, à chaque mise à jour, au Service visé à l'article 1, 3° de l'A.G.W.

2. Définitions.

2.1. L'A.G.W. : l'arrêté du Gouvernement wallon du 29 janvier 2009 relatif au contrôle de la composition du lait, au paiement du lait par les acheteurs aux producteurs et à l'agrément des organismes interprofessionnels, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 21 mars 2013.

2.2. Les définitions de l'article 1er de l'A.G.W. sont d'application pour le présent document.

2.3. L'O.I : Le Comité du Lait ASBL, organisme interprofessionnel chargé du contrôle de la composition du lait livré par les producteurs aux acheteurs agréés.

2.4. La circonscription territoriale : la circonscription territoriale visée à l'article 2 du présent arrêté.

2.5. Le camion-citerne : le véhicule de collecte utilisé pour la collecte du lait dans la circonscription territoriale.

2.6. Le chauffeur (de camion-citerne) : la personne responsable du prélèvement de l'échantillon et, par extension, des opérations de chargement lors de la collecte.

2.7. Le classement mensuel :

2.7.1. pour la teneur en matière grasse et la teneur en protéines, c'est la teneur moyenne, visée à l'annexe 2, *D*, 3, *e* de l'A.G.W., calculée sur les livraisons d'un mois;

2.7.2. pour le point de congélation, c'est le résultat visé à l'annexe 2, *C*, 1, 2° de l'A.G.W.;

2.7.3. pour les critères de qualité du lait de vache définis dans l'arrêté royal du 21 décembre 2006 relatif au contrôle de la qualité du lait cru et à l'agrément des organismes interprofessionnels, ce sont les résultats visés à l'annexe 2, *C*, 1, 3° à 5° de l'A.G.W.

2.8. Le test de détermination du pourcentage de lait résiduel : le test qui permet de déterminer si l'échantillon, prélevé par l'appareil d'échantillonnage automatique du camion-citerne pendant une opération de chargement, n'est pas contaminé par du lait échantillonné lors des opérations de chargement précédentes.

3. Modalités de la collecte.

3.1. Généralités.

3.1.1. En vertu de l'article 6, § 1er de l'A.G.W., les dispositions du point 3.2 sont d'application facultative pour l'acheteur qui remplit les conditions du point 3.8.

3.1.2. En vertu de l'article 7, § 3 de l'A.G.W., les dispositions du point 3.6 sont d'application facultative pour l'acheteur qui remplit les conditions du point 3.8.

3.2. Conditions d'octroi, de maintien et de retrait de l'agrément d'un camion-citerne.

3.2.1. A moins qu'il réponde aux conditions du point 3.2.4, le camion-citerne est agréé par l'O.I. s'il dispose des équipements conformes suivants, en état de marche et dont l'utilisation ne peut modifier les caractéristiques du lait chargé et échantillonné :

3.2.1.1. Système d'enregistrement automatique des données d'identification des quantités de lait chargées, visées à l'article 7, § 1er de l'A.G.W.,

3.2.1.2. Appareillage pour le prélèvement automatique d'un échantillon du lait chargé, qui fonctionne selon un système d'échantillonnage approuvé,

3.2.1.3. Coffre à échantillons,

3.2.1.4. Equipement de collecte.

3.2.1.5. Facultativement sur demande de l'acheteur et avec accord de l'O.I. jusqu'au 31 décembre 2013 inclus, et obligatoirement à partir du 1er janvier 2014 : un système qui permette, pendant l'opération de chargement, l'identification électronique du flacon contenant l'échantillon du lait chargé et la communication d'informations utiles à l'O.I. pour l'application de l'A.G.W..

Des précisions complémentaires au sujet de ces équipements et de leur état de marche sont prises selon les modalités du point 1.4. Dans ce cas, elles sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

Les conditions à respecter pour l'approbation du système d'échantillonnage, selon lequel fonctionne l'appareillage visé au point 3.2.1.2, sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.2.2. Contrôles dans le cadre de l'agrément d'un camion-citerne :

3.2.2.1. Avant de délivrer l'agrément, l'O.I. contrôle le bon fonctionnement de l'appareillage visé au point 3.2.1.2 sur base du test de détermination du pourcentage de lait résiduel. Il contrôle aussi le bon fonctionnement des autres équipements du camion-citerne, visés au point 3.2.1.

Une procédure de contrôle pour un nouvel agrément, fixée selon les modalités du point 1.4 et disponible selon les modalités du point 1.5, décrit la marche à suivre pour :

a) réaliser tous ces contrôles,

b) interpréter leurs résultats et

c) indiquer les actions de mise en conformité à entreprendre avant de soumettre à nouveau le camion-citerne aux mêmes contrôles.

3.2.2.2. Pour le maintien de l'agrément, au minimum une fois par an, l'O.I. contrôle chaque camion-citerne agréé.

Une procédure de contrôle pour le maintien d'un agrément, fixée selon les modalités du point 1.4 et disponible selon les modalités du point 1.5, décrit la marche à suivre pour :

a) réaliser les contrôles des équipements visés au point 3.2.1;

b) interpréter leurs résultats;

c) indiquer les actions de mise en conformité à entreprendre avant de soumettre à nouveau le camion-citerne aux mêmes contrôles, et

d) indiquer les délais dans lesquels ces actions doivent être entreprises, tout dépassement de ces délais conduisant à un retrait de l'agrément du camion-citerne.

3.2.3. L'O.I. établit et maintient à jour une liste, par acheteur, des camions-citernes qui collectent dans la circonscription territoriale, des caractéristiques de leurs appareils d'échantillonnage et de la validité de leur agrément.

3.2.4. Le camion-citerne :

a) disposant d'un agrément en cours de validité délivré par un autre O.I. agréé en vertu de l'A.G.W.;

b) ou équipé d'un appareil d'échantillonnage disposant d'un agrément en cours de validité délivré en vertu de l'article 5, § 1er et § 2 du « *Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk* »,

est reconnu comme équivalent à un camion-citerne agréé par l'O.I., pour autant :

1. qu'un document comparable à celui visé au point 3.2.6 soit présent dans le camion-citerne;

2. et qu'un contrôle inopiné, selon des modalités comparables au contrôle visé au point 3.2.2.2, ne démontre pas des manquements sévères aux conditions d'agrément visées au point 3.2.1.

Ce camion-citerne est repris dans la liste visée au point 3.2.3.

3.2.5. L'octroi de l'agrément est conditionné par le résultat du contrôle visé au point 3.2.2.1. Le maintien ou le retrait de l'agrément est conditionné par le résultat du contrôle visé au point 3.2.2.2.

3.2.6. L'agrément est attesté par un document délivré à l'acheteur par l'O.I. Ce document doit être présent à tout moment dans le camion-citerne et permettre l'indication de chaque contrôle réalisé.

3.3. Informations et documents que les acheteurs doivent fournir à l'organisme interprofessionnel concernant l'organisation de la collecte et l'identification des producteurs.

3.3.1. L'acheteur communique à l'O.I. chaque changement qui concerne les producteurs qui lui livrent du lait, à la fréquence fixée par l'O.I. et disponible selon les modalités du point 1.5.

3.3.2. L'acheteur communique à l'O.I. chaque changement concernant la collecte (tournées, camions-citernes, chauffeurs, dates de collecte), à la fréquence fixée par l'O.I. et disponible selon les modalités du point 1.5.

3.3.3. Des informations complémentaires concernant l'organisation de la collecte sont communiquées par l'acheteur à chaque requête de l'O.I.

3.4. Prescriptions pour enregistrer les données d'identification des quantités de lait chargées et les transmettre à l'organisme interprofessionnel.

3.4.1. Pendant la collecte, lors de chaque opération de chargement de lait à l'unité de production laitière, les données d'identification de la quantité de lait chargée, visées à l'article 7, § 1er de l'A.G.W. sont enregistrées automatiquement au moyen du système d'enregistrement automatique installé sur le camion de collecte, visé au point 3.2.1.1.

A partir du 1er janvier 2014, ces mêmes données sont ensuite communiquées à l'O.I. au moyen du système visé au point 3.2.1.5.

3.4.2. En cas de défaillance du système d'enregistrement automatique visé au point 3.2.1.1, ou (à partir du 1er janvier 2014) du système visé au point 3.2.1.5, les données d'identification de la quantité de lait chargée sont enregistrées manuellement par le chauffeur du camion-citerne. Une procédure pour la transmission de ces données à l'O.I. est fixée selon les modalités du point 1.4 et disponible selon les modalités du point 1.5.

3.5. Prescriptions pour le prélèvement et l'identification de l'échantillon lors de chaque opération de chargement.

3.5.1. L'échantillon prescrit par l'article 7, § 2 de l'A.G.W. est prélevé automatiquement au moyen de l'appareillage visé au point 3.2.1.2. A la fin de chaque prélèvement, l'échantillon devient la propriété de l'O.I.

3.5.2. Par dérogation aux dispositions du point 3.5.1, l'échantillon est prélevé manuellement uniquement si l'appareillage visé au point 3.2.1.2 est temporairement défectueux ou si une quantité insuffisante de lait à charger (inférieure à 150 litres) rend impossible un prélèvement automatique représentatif de la quantité de lait chargée.

L'échantillon est prélevé manuellement quand l'acheteur remplit les conditions du point 3.8 et qu'il n'utilise pas un camion-citerne agréé selon les dispositions du point 3.2.

3.5.3. Seul un flacon agréé par l'O.I est utilisé pour le prélèvement.

Quand la collecte est réalisée avec un camion-citerne, le flacon doit être compatible avec les équipements repris dans l'agrément de ce camion-citerne.

Dès le début du prélèvement, chaque flacon d'échantillon doit être muni d'un code qui assure son identification à tout moment et en toutes circonstances. Le modèle du code et les spécifications de son support, ainsi que les procédures à suivre en cas de défaillance du flacon ou des équipements du camion-citerne, sont fixés selon les modalités du point 1.4 et disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.5.4. Un rapport de tournée est systématiquement complété par le chauffeur au cours de chaque tournée et par date d'échantillonnage. Le modèle de rapport et les spécifications de son support sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.6. Conditions d'octroi, de maintien et de retrait de la licence pour le prélèvement de l'échantillon.

3.6.1. A moins qu'il dispose d'une licence répondant aux conditions du point 3.6.4, lorsqu'un chauffeur de camion-citerne commence l'activité de collecte, l'acheteur responsable du chauffeur introduit une demande de licence auprès de l'O.I. Si les conditions d'octroi sont respectées, l'O.I octroie au chauffeur une licence provisoire. Avant l'échéance de la validité de sa licence provisoire, le chauffeur doit participer à une formation de base organisée par l'O.I, à l'issue de laquelle il reçoit une licence.

Les délais et le mode d'introduction de la demande de licence, les conditions d'octroi et la durée de validité de la licence provisoire, les modalités d'organisation de la formation de base et son contenu, sont fixés selon les modalités du point 1.4 et sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

3.6.2. Le maintien de la licence est conditionné :

3.6.2.1. à la participation du chauffeur, une fois par an, à une formation continuée assurée par l'O.I.;

3.6.2.2. au respect, par le chauffeur, des procédures concernant la collecte et l'échantillonnage du lait;

3.6.2.3. et à l'acceptation, par le chauffeur, des contrôles réalisés régulièrement par l'O.I. pour vérifier l'application des règles relatives à l'échantillonnage et à la collecte en général.

L'O.I. peut déterminer une liste de circonstances de force majeure qui permettent le maintien d'une licence même si une des conditions ci-dessus n'est pas respectée. Cette liste est disponible selon les modalités du point 1.5.

3.6.3. L'O.I. établit et maintient à jour une liste, par acheteur, des chauffeurs identifiés qui collectent dans la circonscription territoriale, et de la validité de leur licence.

3.6.4. La licence de chauffeur, en cours de validité,

a) délivrée par un autre O.I. agréé en vertu de l'A.G.W.;

b) ou délivrée en vertu de l'article 5, § 3 et § 4 du « *Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk* »,

est reconnue comme équivalente à une licence délivrée par l'O.I., pour autant que le chauffeur respecte les conditions 3.6.2.2 et 3.6.2.3 lorsqu'il collecte dans la circonscription territoriale.

Le chauffeur muni d'une telle licence est repris dans la liste visée au point 3.6.3.

3.6.5. La licence de chauffeur est retirée automatiquement si sa date de validité est dépassée ou si des manquements aux conditions fixées au point 3.6.2 sont constatés.

3.7. Conditions de transport et de conservation des échantillons entre le départ de l'unité de production laitière et l'analyse par l'O.I.

3.7.1. Pendant le transport entre l'unité de production laitière et l'acheteur, les échantillons doivent être conservés à une température se situant entre 0 et 4 °C, dans le coffre réservé à cet usage.

3.7.2. L'acheteur stocke et conserve les échantillons à analyser dans un frigo réservé à cet usage et dont l'accès est limité. L'acheteur maintient à jour une liste, par frigo, des personnes qui y ont accès et la communique à l'O.I. si celui-ci en fait la demande.

3.7.3. Le délai entre le prélèvement et le début de l'analyse doit être aussi court que possible et ne peut dépasser 84 heures pour toutes les analyses de composition du lait.

3.8. Conditions pour les « Petits Acheteurs ».

3.8.1. Un petit acheteur est un acheteur qui remplit les conditions fixées à l'annexe 1re, point *C* de l'A.G.W.

3.8.2. La procédure propre à ces « Petits Acheteurs » concernant le prélèvement, la conservation et le transport des échantillons est disponible selon les modalités du point 1.5.

4. Modalités des analyses pour le contrôle de la composition du lait.

4.1. La composition du lait est déterminée selon les prescriptions de l'article 8, § 3 de l'A.G.W.

4.2. Les méthodes analytiques agréées selon l'article 8, § 4 de l'A.G.W., utilisées pour la détermination des critères de composition du lait, sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

5. Modalités d'interprétation des résultats.

5.1. Un résultat d'analyse est évalué à la lumière du déroulement de l'analyse proprement dite dans le laboratoire de l'O.I., ainsi que sur base de toute communication enregistrée du producteur, du chauffeur du camion de collecte ou du responsable de la collecte pour l'acheteur, qui met en doute la représentativité de l'échantillon de lait.

Si cette évaluation met en lumière une irrégularité du résultat d'analyse, celui-ci est annulé.

5.2. La représentativité de l'échantillon du lait livré est jugée sur base d'une procédure fixée par l'O.I., disponible selon les modalités du point 1.5.

5.3. Un résultat d'analyse devient effectif lorsqu'il ne peut être invalidé pour une des raisons ci-dessus.

5.4. A la fin de chaque mois, l'O.I. calcule le classement mensuel des livraisons pour chaque critère de composition du lait. Les modalités de ce calcul en fonction du nombre de résultats effectifs disponibles peuvent être consultées selon les modalités du point 1.5.

6. Modalités de communication des résultats.

6.1. L'O.I. communique mensuellement tous les résultats d'analyses et les classements mensuels à chaque producteur concerné et à son acheteur. Il communique également, au producteur et à son acheteur, le nombre de points de pénalisation visés à l'annexe 2, *C*, 1 de l'A.G.W, applicables au paiement des livraisons du mois par l'acheteur. Enfin, il communique au producteur et à son acheteur, les livraisons dans l'échantillon desquelles un résidu d'antibiotique a été détecté.

6.2. Dès qu'un résultat effectif en point de congélation est obtenu, et que ce résultat ne satisfait pas aux normes prévues, il est mis à la disposition des producteurs et des acheteurs.

6.3. Les moyens techniques utilisés pour communiquer les informations visées aux points 6.1 et 6.2 sont disponibles selon les modalités du point 1.5.

6.4. L'O.I communique au Service visé à l'article 1er, 3° de l'A.G.W. tous les résultats et informations nécessaires au contrôle du paiement du lait chez les acheteurs. Cette communication est mensuelle mais le Service peut demander des communications supplémentaires.

7. Procédure pour le traitement des contestations des résultats.

7.1. Chaque acheteur ou producteur peut contester, auprès de l'O.I., les résultats des analyses qui le concernent et réalisées par l'O.I. Le dossier est traité dans le cadre de la procédure de recours établie par l'O.I, disponible selon les modalités du point 1.5.

7.2. Une plainte contre la décision prise dans le cadre de la procédure de recours visée au point 7.1. peut être introduite auprès du Service visé à l'article 1, 3º de l'A.G.W.

8. Sanctions en cas de non respect des modalités concernant la collecte.

L'acheteur ou le chauffeur de camion-citerne, qui ne respecte pas les règles relatives à la collecte et à l'échantillonnage du lait, ou ne les applique pas correctement, peut être sanctionné dans le cadre de la procédure établie par l'O.I., disponible selon les modalités du point 1.5.

9. Procédure pour le traitement des contestations des sanctions relatives au non-respect des modalités de la collecte.

9.1. Chaque acheteur ou chauffeur de camion-citerne peut contester, auprès de l'O.I., les sanctions qui lui ont été infligées pour non-respect des modalités de collecte. Le dossier est traité dans le cadre de la procédure de recours établie par l'O.I, disponible selon les modalités fixées au point 1.5.

9.2. Une plainte contre la décision prise dans le cadre de la procédure de recours visée au point 9.1. peut être introduite auprès du Service visé à l'article 1, 3º de l'A.G.W.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 24 juin 2013 remplaçant l'annexe de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2010 portant agrément d'un organisme interprofessionnel pour le contrôle de la composition du lait et portant approbation du document normatif relatif au contrôle de la composition du lait de vache livré par les producteurs aux acheteurs agréés.

Namur, le 24 juin 2013.

Le Ministre des Travaux publics, de l'Agriculture, de la Ruralité, de la Nature, de la Forêt et du Patrimoine,
C. DI ANTONIO

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204797]

24. JUNI 2013 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlage des Ministerialerlasses vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchzusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. März 1975 über den Handel mit Erzeugnissen der Landwirtschaft, des Gartenbaus und der Seefischerei, insbesondere des Artikels 3, abgeändert durch die Gesetze vom 29. Dezember 1990 und vom 5. Februar 1999 sowie durch den Königlichen Erlass vom 22. Februar 2001, und des Artikels 4, ersetzt durch das Gesetz vom 5. Februar 1999;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 bezüglich der Kontrolle der Milchzusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. März 2013;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchzusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 13. Mai 2013,

Beschließt:

Artikel 1 - Das normative Dokument, das die Anlage des vorliegenden Erlasses bildet, wurde durch die interprofessionelle Einrichtung erstellt, die in Artikel 1 des Ministerialerlasses vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchzusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch erwähnt ist.

Dieses Dokument wird in Ausführung von Artikel 11, 4º des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 bezüglich der Kontrolle der Milchzusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen genehmigt und es ersetzt den bereits erwähnten Ministerialerlass vom 25. Oktober 2010.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag nach dem Datum seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 24. Juni 2013

C. DI ANTONIO

ANLAGE

Milchkomitee VoE

Normatives Dokument bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch

1. Allgemeines.

1.1. Dieses normative Dokument wird in Anwendung von Artikel 11, 4º des E.W.R. (siehe 2.1) erstellt.

1.2. Dieses normative Dokument beschreibt die von den Käufern, den Erzeugern und der interprofessionellen Einrichtung (Siehe 2.3.) anzuwendende Methode im Rahmen der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer innerhalb des in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses festgelegten territorialen Zuständigkeitsbereichs gelieferten Kuhmilch.

1.3. Die Bereiche, die nicht durch dieses normative Dokument abgedeckt sind, werden durch die Anwendung des E.W.R. geregelt.

1.4. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments werden von der interprofessionellen Einrichtung festgelegt, in Übereinstimmung einerseits mit den anderen interprofessionellen Einrichtungen, die in Belgien zugelassen wurden, sei es in Anwendung des E.W.R. oder einer mit diesem Erlass vergleichbaren Gesetzgebung, die in den anderen Regionen des Landes anwendbar ist, und andererseits mit den Berufsorganisationen, die die Käufer und die Erzeuger vertreten.

1.5. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments sind verfügbar auf den Internetseiten der interprofessionellen Einrichtung (www.comitedulait.be). Sie werden dem Milcherzeuger und dem Käufer auf deren Anfrage von der interprofessionellen Einrichtung übermittelt.

1.6. Die Modalitäten für die praktische Umsetzung des vorliegenden normativen Dokuments werden bei jeder Aktualisierung der in Artikel 1, 3º des E.W.R. erwähnten Dienststelle mitgeteilt.

2. Begriffsbestimmungen.

2.1. Der E.W.R.: Der Erlass der Wallonischen Regierung vom 29. Januar 2009 bezüglich der Kontrolle der Milchzusammensetzung, der Zahlung der Milch durch die Käufer an die Erzeuger und der Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 21. März 2013.

2.2. Die in Artikel 1 des E.W.R. angeführten Begriffsbestimmungen sind auf das vorliegende Dokument anwendbar.

2.3. Die interprofessionelle Einrichtung: Das Milchkomitee V.o.E. als mit der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Milch beauftragte interprofessionelle Einrichtung.

2.4. Der territoriale Zuständigkeitsbereich: Der in Artikel 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte territoriale Zuständigkeitsbereich.

2.5. Der Tanklastwagen: Das für die Sammlung der Milch in dem territorialen Zuständigkeitsbereich verwendete Sammelfahrzeug.

2.6. Der Fahrer (des Tanklastwagens): Die Person, die für die Probenahme und somit auch für die Füllvorgänge bei der Sammlung verantwortliche Person.

2.7. Die monatliche Einstufung:

2.7.1. bei dem Fettgehalt und den Proteingehalt handelt es sich um den in Anlage 2, D, 3, *e* des E.W.R. angeführten Durchschnittsgehalt, der auf den Lieferungen eines Monats berechnet wird;

2.7.2. bei dem Gefrierpunkt handelt es sich um das in Anlage 2, *C*, 1, 2º des E.W.R. erwähnte Ergebnis;

2.7.3. bei den durch den Königlichen Erlass vom 21. Dezember 2006 über die Kontrolle der Qualität von Rohmilch und die Zulassung der interprofessionellen Einrichtungen festgelegten Qualitätskriterien für die Kuhmilch handelt es sich um die in Anlage 2, *C*, 1, 3º bis 5º des E.W.R. erwähnten Ergebnisse.

2.8. Der Test zur Bestimmung des Prozentsatzes der Restmilch: der Test, durch den bestimmt werden kann, ob die Probe, die durch das automatische System zur Probenahme des Tanklastwagens während dem Füllvorgang entnommen wurde, nicht durch Milch kontaminiert wurde, von der bei den vorherigen Füllvorgängen Proben entnommen worden sind.

3. Modalitäten für die Sammlung.

3.1. Allgemeines.

3.1.1. Aufgrund des Artikels 6, § 1 des E.W.R. sind die Bestimmungen von Punkt 3.2. fakultativ anwendbar für den Käufer, der die Bedingungen von Punkt 3.8. erfüllt.

3.1.2. Aufgrund des Artikels 7, § 3 des E.W.R. sind die Bestimmungen von Punkt 3.6. fakultativ anwendbar für den Käufer, der die Bedingungen von Punkt 3.8. erfüllt.

3.2. Bedingungen für die Gewährung, die Erhaltung und den Entzug der Zulassung eines Sammelfahrzeugs.

3.2.1. Außer wenn er die Bedingungen von Punkt 3.2.4 erfüllt, wird der Tanklastwagen von der interprofessionellen Einrichtung zugelassen, wenn er über die folgenden den Anforderungen entsprechenden Ausrüstungsgegenstände verfügt, die betriebsbereit sind und die die Eigenschaften der Milch, die geladen wird und von der Proben genommen werden, nicht verändert:

3.2.1.1. System zur automatischen Registrierung der Identifizierungsdaten der geladenen Milchmengen nach Artikel 7, § 1 des E.W.R.;

3.2.1.2. Vorrichtung für die automatische Entnahme einer Probe der geladenen Milch, die nach einem zugelassenen Probesystem arbeitet;

3.2.1.3. Probebehälter;

3.2.1.4. Sammelausrüstung.

3.2.1.5. Fakultativ auf Anfrage des Käufers und mit dem Einverständnis der interprofessionellen Einrichtung bis zum 31. Dezember 2013 einschließlich und in allen Fällen ab dem 1. Januar 2014 : ein System, das während dem Füllvorgang die elektronische Identifizierung des Fläschchens, das die Probe der gefüllten Milch enthält, und die Mitteilung von Informationen, die für die interprofessionelle Einrichtung zwecks der Anwendung des E.W.R. nützlich sind, ermöglicht.

Ergänzende Angaben zu diesen Ausrüstungsgegenständen und ihrer Betriebsbereitschaft werden nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten bestimmt. In diesem Fall sind sie nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

Die für die Zulassung des Probesystems, nach dem die in Punkt 3.2.1.2. angeführte Vorrichtung arbeitet, zu erfüllenden Bedingungen sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.2.2. Kontrollen im Rahmen der Zulassung eines Tanklastwagens:

3.2.2.1. Bevor sie die Zulassung erteilt, überprüft die interprofessionelle Einrichtung die einwandfreie Arbeitsweise der in Punkt 3.2.1.2. erwähnten Vorrichtung auf der Grundlage des Tests zur Bestimmung des Prozentsatzes der Restmilch. Sie prüft zudem die einwandfreie Arbeitsweise der sonstigen in Punkt 3.2.1. erwähnten Vorrichtungen des Tanklastwagens.

In einem nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten und nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbaren Kontrollverfahren für eine neue Zulassung wird das Verfahren beschrieben, um:

a) all diese Kontrollen durchzuführen;

b) die Ergebnisse zu interpretieren, und

c) die Maßnahmen, die durchzuführen sind, um zu erreichen, dass der Tanklastwagen die entsprechenden Bedingungen erfüllt, bevor er erneut denselben Kontrollen unterworfen wird.

3.2.2.2. Damit die Zulassung erhalten bleibt, kontrolliert die interprofessionelle Einrichtung mindestens einmal jährlich jeden zugelassenen Tanklastwagen.

In einem nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten und nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbaren Kontrollverfahren für eine Erhaltung der Zulassung wird das Verfahren beschrieben, um:

a) die in Punkt 3.2.1. angeführten Kontrollen der Vorrichtungen durchzuführen;

b) die Ergebnisse zu interpretieren;

c) die Maßnahmen anzugeben, die zu treffen sind, um zu erreichen, dass der Tanklastwagen die entsprechenden Bedingungen erfüllt, bevor er erneut denselben Kontrollen unterworfen wird und

d) die Fristen anzugeben, in denen diese Maßnahmen zu treffen sind, wobei jede Überschreitung dieser Fristen zu dem Entzug der Zulassung des Tanklastwagens führt.

3.2.3. Die interprofessionelle Einrichtung erstellt und aktualisiert pro Käufer eine Liste der Tanklastwagen, die in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch laden, die technischen Eigenschaften der Vorrichtungen zur Probenahme und die Gültigkeit der Zulassung.

3.2.4. Der Tanklastwagen:

der über eine gültige Zulassung verfügt, die von einer anderen interprofessionellen Einrichtung oder kraft des E.W.R. ausgestellt worden ist,

b) oder der über ein System zur Probenahme verfügt, für das eine noch gültige Zulassung ausgestellt worden ist gemäß Artikel 5, § 1 und § 2 des ″Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk″

gilt als einem von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenen Tanklastwagen gleichwertig, falls:

1. sich in dem Tanklastwagen ein Dokument befindet, das mit dem in Punkt 3.2.6. angeführten Dokument vergleichbar ist,

2. und bei einer unangekündigten Kontrolle nach den Modalitäten, die mit denen für die in Punkt 3.2.2.2 angeführte Kontrolle vergleichbar sind, keine schwerwiegenden Verstöße gegen die in Punkt 3.2.1. angeführten Zulassungsbedingungen festgestellt werden.

Dieser Tanklastwagen wird in die in Punkt 3.2.3. angeführte Liste aufgenommen.

3.2.5. Die Gewährung der Zulassung ist abhängig von dem Ergebnis der in Punkt 3.2.2.1. angeführten Kontrolle. Die Erhaltung oder der Entzug der Zulassung ist abhängig von dem Ergebnis der in Punkt 3.2.2.2. angeführten Kontrolle.

3.2.6. Die Zulassung wird durch ein Dokument bescheinigt, das die interprofessionelle Einrichtung dem Käufer ausstellt. Dieses Dokument muss sich jederzeit in dem Tanklastwagen befinden und muss jede durchgeführte Kontrolle angeben.

3.3. Von den Käufern an die interprofessionelle Einrichtung zu übermittelnde Informationen und Dokumente über die Organisation der Sammlung und der Identifizierung der Erzeuger

3.3.1. Der Käufer übermittelt der interprofessionellen Einrichtung jeden Wechsel betreffend die Erzeuger, die ihn mit Milch beliefern, und zwar so oft, wie dies von der interprofessionellen Einrichtung nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten vorgesehen wird.

3.3.2. Der Käufer übermittelt der interprofessionellen Einrichtung jeden Wechsel betreffend die Sammlung (Fahrplan, Tanklastwagen, Fahrer, Datum der Sammlung), und zwar so oft, wie dies von der interprofessionellen Einrichtung nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten vorgesehen wird.

3.3.3. Ergänzende Informationen bezüglich der Organisation der Sammlung werden von dem Käufer jeweils auf Anfrage der interprofessionellen Einrichtung übermittelt.

3.4. Vorschriften für die Registrierung der Identifizierungsangaben der geladenen Milchmengen und deren Übermittlung an die interprofessionelle Einrichtung.

3.4.1. Bei jedem Ladevorgang im Rahmen der Sammlung der Milch in der Milchproduktionseinheit werden die in Artikel 7, § 1 des E.W.R. angeführten Identifizierungsangaben der geladenen Milchmengen automatisch anhand der an dem Sammelfahrzeug angebrachten in Artikel 3.2.1.1. angeführten automatischen Registriervorrichtung registriert.

Ab dem 1. Januar 2014 werden diese Angaben anschließend der interprofessionellen Einrichtung anhand des in Punkt 3.2.1.5. erwähnten Systems mitgeteilt.

3.4.2. Falls die in Punkt 3.2.1.1 erwähnte automatische Registriervorrichtung oder (ab dem 1. Januar 2014) die im Punkt 3.2.1.5. erwähnte Vorrichtung ausfällt, werden die Identifizierungsdaten der geladenen Milchmengen manuell durch den Fahrer des Tanklastwagens registriert. Ein Verfahren für die Übermittlung dieser Angaben an die interprofessionelle Einrichtung wird nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten bestimmt und ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.5. Vorschriften für die Entnahme und die Identifizierung der Probe bei jedem Ladevorgang.

3.5.1. Die durch Artikel 7, § 2 des E.W.R. vorgeschriebene Probe wird automatisch anhand der in Punkt 3.2.1.2. erwähnten Vorrichtung entnommen. Am Ende jeder Probenahme geht die Probe in den Besitz der interprofessionellen Einrichtung über.

3.5.2. In Abweichung von den Bestimmungen vom Punkt 3.5.1 wird die Probe nur dann manuell entnommen, wenn die in Punkt 3.2.1.2 erwähnte Vorrichtung zeitweilig außer Betrieb ist, oder falls eine unzureichende Menge zu ladender Milch (weniger als 150 Liter) eine repräsentative automatische Probenahme der geladenen Milchmenge nicht zulässt.

Die Probe wird manuell entnommen, wenn der Käufer die in Punkt 3.8. erwähnten Bedingungen erfüllt und er nicht einen Tanklastwagen benutzt, der nach den Bestimmungen von Punkt 3.2. zugelassen worden ist.

3.5.3. Nur ein von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenes Fläschchen wird für die Probeentnahme verwendet.

Wenn die Sammlung mit einem Tanklastwagen durchgeführt wird, muss das Fläschchen mit den in der Zulassung des Tanklastwagens angegebenen Ausrüstungen kompatibel sein.

Sobald die Probenahme beginnt, wird das Probefläschchen mit einem Code versehen, der seine Identifizierung zu jeder Zeit und unter allen Umständen ermöglicht. Das Muster für diesen Code und die Vorschriften für dessen Träger sowie die beim Ausfall des Fläschchens oder der Vorrichtungen des Tanklastwagens anzuwendenden Verfahren werden nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten festgelegt und sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.5.4. Während jeder Sammelfahrt und für jedes Datum der Probenahme füllt der Fahrer systematisch einen Bericht aus. Das Muster für diesen Bericht und die Vorschriften für dessen Träger sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.6. Bedingungen für die Gewährung, die Erhaltung und den Entzug der Lizenz für die Probenahme.

3.6.1. Falls ein Fahrer eines Tanklastwagens mit der Sammeltätigkeit beginnt, reicht der für diesen Fahrer verantwortliche Käufer einen Lizenzantrag bei der interprofessionellen Einrichtung ein, es sei denn, der Fahrer verfügt über eine Lizenz, die die Bedingungen von Punkt 3.6.4. erfüllt. Falls die Bedingungen für die Gewährung einer Lizenz erfüllt sind, stellt die interprofessionelle Einrichtung dem Fahrer eine vorläufige Lizenz aus. Vor Ablauf der Gültigkeitsdauer seiner vorläufigen Lizenz muss der Fahrer an einer von der interprofessionellen Einrichtung organisierten Grundausbildung teilnehmen. Nach dieser Ausbildung erhält er seine Lizenz.

Die Fristen und die Methode für das Einreichen des Lizenzantrags, die Bedingungen für die Gewährung und die Dauer der Gültigkeit der vorläufig ausgestellten Lizenz, die Modalitäten für die Durchführung der Grundausbildung und deren Inhalt werden nach den in Punkt 1.4. angeführten Modalitäten bestimmt und sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.6.2. Die Erhaltung der Lizenz ist gebunden an:

3.6.2.1. der Teilnahme des Fahrers einmal pro Jahr an einer von der interprofessionellen Einrichtung organisierten Fortbildung;

3.6.2.2. der Beachtung der Verfahren für die Sammlung und die Probenahme der Milch durch den Fahrer;

3.6.2.3. und der Akzeptanz durch den Fahrer der regelmäßig von der interprofessionellen Einrichtung durchgeführten Kontrollen, durch die geprüft wird, ob die Vorschriften für die Probenahme und allgemein für die Milchsammlung eingehalten werden.

Die interprofessionelle Einrichtung kann eine Liste mit Fällen höherer Gewalt erstellen, die die Erhaltung der Lizenz ermöglichen, selbst wenn eine der vorerwähnten Bedingungen nicht erfüllt wird. Diese Liste ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

3.6.3. Die interprofessionelle Einrichtung erstellt und aktualisiert pro Käufer eine Liste der identifizierten Fahrer, die in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch laden, mit dem Datum der Gültigkeit der Zulassung.

3.6.4. Die Lizenz des Fahrers, die gültig ist und die:

a) von einer anderen kraft des E.W.R. zugelassenen interprofessionellen Einrichtung ausgestellt worden ist;

b) oder die ausgestellt worden ist gemäß Artikel 5, § 3 und § 4, des ″Besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk″;

gilt als einer von der interprofessionellen Einrichtung zugelassenen Lizenz gleichwertig, unter der Bedingung, dass der Fahrer die Bedingungen von Punkt 3.6.2.2. und Punkt 3.6.2.3. erfüllt, wenn er in dem territorialen Zuständigkeitsbereich Milch sammelt.

Der Fahrer, der im Besitz einer solchen Lizenz ist, wird in die in Punkt 3.6.3. erwähnte Liste eingetragen.

3.6.5. Die Lizenz des Fahrers wird automatisch entzogen, falls das Datum ihrer Gültigkeit abgelaufen ist, oder falls Verstöße gegen die in Punkt 3.6.2 angeführten Bedingungen festgestellt werden.

3.7. Bedingungen für den Transport und die Aufbewahrung der Proben zwischen dem Verlassen der Milchproduktionseinheit und der Analyse durch die interprofessionelle Einrichtung.

3.7.1. Während dem Transport zwischen der Milchproduktionseinheit und dem Käufer müssen die Proben bei einer Temperatur zwischen 0 und 4°C in dem dafür vorgesehenen Behälter aufbewahrt werden.

3.7.2. Der Käufer lagert und konserviert die zu analysierenden Proben in einem zu diesem Zweck vorbehaltenen Kühlschrank, der nicht frei zugänglich ist. Der Käufer führt pro Kühlschrank eine Liste der Personen, denen dieser zugänglich ist. Er übermittelt der interprofessionellen Einrichtung diese Liste auf Anfrage.

3.7.3. Die Frist zwischen der Probenahme und dem Beginn der Analyse muss so kurz wie möglich sein und darf für alle Analysen der Milchzusammensetzung auf keinen Fall 84 Stunden überschreiten.

3.8. Bedingungen für die sogenannten ″kleinen Käufer″.

3.8.1. Ein kleiner Käufer ist ein Käufer, der die in der Anlage 1, Punkt *C* des E.W.R. festgelegten Bedingungen erfüllt.

3.8.2. Das diesen ″kleinen Käufern″ vorbehaltene Verfahren für die Probenahme, die Aufbewahrung und den Transport der Proben ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

4. Modalitäten der Analyse für die Kontrolle der Milchzusammensetzung.

4.1. Die Zusammensetzung der Milch wird nach den Vorschriften von Artikel 8, § 3 des E.W.R. bestimmt.

4.2. Die nach Artikel 8, § 4 des E.W.R. anerkannten Analysemethoden, die für die Bestimmung der Kriterien der Milchzusammensetzung angewandt werden, sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

5. Modalitäten für die Auslegung der Ergebnisse.

5.1. Das Ergebnis einer Analyse wird beurteilt unter Berücksichtigung des Ablaufs der eigentlichen Analyse in dem Labor der interprofessionellen Einrichtung sowie auf der Grundlage jeglicher registrierten Mitteilung des Erzeugers, des Fahrers des Tanklastwagens oder des Verantwortlichen der Sammlung für den Käufer, durch die die Repräsentativität der Milchprobe angezweifelt wird.

Wird bei dieser Beurteilung eine Unregelmäßigkeit des Analyseergebnisses festgestellt, so wird dieses annulliert.

5.2. Die Repräsentativität der Probe der gelieferten Milch wird auf der Grundlage eines von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Verfahrens beurteilt, das nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar ist.

5.3. Ein Analyseergebnis wird wirksam, wenn es aus nicht möglich ist, es aus einem der vorerwähnten Gründe für ungültig zu erklären.

5.4. Am Ende jedes Monats berechnet die interprofessionelle Einrichtung die monatliche Einstufung der Lieferungen für jedes Kriterium der Milchzusammensetzung. Die Modalitäten dieser Berechnung je nach der Anzahl der tatsächlichen verfügbaren Ergebnisse können nach den Modalitäten von Punkt 1.5 eingesehen werden.

6. Modalitäten für die Mitteilung der Ergebnisse.

6.1. Die interprofessionelle Einrichtung übermittelt jedem betroffenen Erzeuger und seinem Käufer jeden Monat die Ergebnisse der Analysen und die monatliche Einstufung. Sie übermittelt dem Erzeuger und seinem Käufer ebenfalls die in Anlage 2, *C*, 1 des E.W.R. erwähnten Strafpunkte, die auf die Lieferungen des Monats durch den Käufer anwendbar sind. Schließlich übermittelt sie dem Erzeuger und seinem Käufer die Angaben über die Lieferungen, in deren Probe ein Rückstand an Antibiotika gefunden wurde.

6.2. Sobald ein effektives Ergebnis beim Gefrierpunkt erzielt wird und dieses Ergebnis nicht den vorgesehenen Normen entspricht, wird es den Erzeugern und den Käufern zur Verfügung gestellt.

6.3. Die technischen Mittel, die angewandt werden, um die in den Punkten 6.1 und 6.2 erwähnten Informationen zu übermitteln, sind nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

6.4. Die interprofessionelle Einrichtung übermittelt der in Artikel 1, 3º des E.W.R. angeführten Dienststelle alle Ergebnisse und alle Informationen, die für die Kontrolle der Zahlung der Milch bei den Käufern erforderlich sind. Diese Mitteilung erfolgt monatlich, wobei die Dienststelle jedoch die Mitteilung weiterer Informationen anfordern kann.

7. Verfahren für die Behandlung von Beanstandungen der Ergebnisse.

7.1. Jeder Käufer oder Erzeuger kann das Ergebnis der Analysen, die ihn jeweils betreffen und die von der interprofessionellen Einrichtung durchgeführt worden sind, bei dieser Einrichtung beanstanden. Die im Rahmen des von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Beschwerdeverfahrens bearbeitete Akte ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

7.2. Eine Beschwerde gegen einen im Rahmen des in Punkt 7.1. angeführten Beschwerdeverfahrens gefassten Beschluss kann bei der in Artikel 1, 3º des E.W.R. angeführten Dienststelle eingereicht werden.

8. Strafen bei der Missachtung der Sammelmodalitäten.

Der Käufer oder der Fahrer des Tanklastwagens, der gegen die für die Sammlung und die Probenahme der Milch festgelegten Bestimmungen verstößt oder diese nicht ordnungsgemäß angewendet, kann im Rahmen eines von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Verfahrens, das nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar ist, bestraft werden.

9. Verfahren für die Beanstandungen der Strafen bei der Missachtung der Sammelmodalitäten.

9.1. Jeder Käufer oder der Fahrer des Tanklastwagens hat die Möglichkeit, bei der interprofessionellen Einrichtung die Strafen, die ihm wegen Missachtung der Sammelmodalitäten auferlegt worden sind, zu beanstanden. Die Akte wird im Rahmen des von der interprofessionellen Einrichtung festgelegten Beschwerdeverfahrens bearbeitet und ist nach den in Punkt 1.5. angeführten Modalitäten verfügbar.

9.2. Eine Beschwerde gegen einen im Rahmen des in Punkt 9.1. angeführten Beschwerdeverfahrens gefassten Beschluss kann bei der in Artikel 1, 3º des E.W.R. angeführten Dienststelle eingereicht werden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 24. Juni 2013 zur Ersetzung der Anlage des Ministerialerlasses vom 25. Oktober 2010 zur Zulassung einer interprofessionellen Einrichtung für die Kontrolle der Milchzusammensetzung und zur Genehmigung des normativen Dokuments bezüglich der Kontrolle der Zusammensetzung der von den Erzeugern an die zugelassenen Käufer gelieferten Kuhmilch beigefügt zu werden.

Namur, den 24. Juni 2013

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Landwirtschaft, ländliche Angelegenheiten, Natur, Forstwesen und Erbe
C. DI ANTONIO

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204797]

24 JUNI 2013. — Ministerieel besluit tot vervanging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 5 februari 1999 en bij het koninklijk besluit van 22 februari 2001, en artikel 4, vervangen bij de wet van 5 februari 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2013;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke Regeringen en de federale Overheid van 13 mei 2013,

Besluit :

Artikel 1. Het bij dit besluit gevoegde normatieve document werd opgesteld door de interprofessionele instelling bedoeld in artikel 1 van het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

Dit document wordt goedgekeurd ter uitvoering van artikel 11, 4°, van het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen en het vervangt de bijlage bij het reeds vermelde ministerieel besluit van 25 oktober 2010.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad.*

Namen, 24 juni 2013.

C. DI ANTONIO

BIJLAGE

″Comité du Lait ASBL″

Normatief document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt

1. Algemene inleiding.

1.1. Dat normatieve document wordt in toepassing van artikel 11, 4°, van het besluit van de Waalse Regering opgemaakt. (zie 2.1).

1.2. Dat normatieve document beschrijft de methode die de kopers, de producenten en het interprofessionele organisme (zie 2.3) moeten volgen voor de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers in het in artikel 2 van dit besluit bedoelde territoriale district geleverd wordt.

1.3. Alles wat niet in het normatieve document voorzien is, wordt door de toepassing van het besluit van de Waalse Regering geregeld.

1.4. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document worden door het interprofessionele organisme bepaald in overeenstemming met, enerzijds, de andere interprofessionele organismen die in België erkend worden overeenkomstig ofwel het besluit van de Waalse Regering, ofwel een met dat besluit gelijkwaardige wetgeving die in de andere Gewesten van België van toepassing is, en, anderzijds, met de representatieve beroepsorganisaties van de kopers en producenten.

1.5. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document liggen ter inzage op de website (www.comitedulait.be) van het interprofessionele organisme. Ze worden door het interprofessionele organisme aan de melkproducent en aan de koper op hun gewoon verzoek medegedeeld.

1.6. De modaliteiten betreffende de praktische uitvoering van dit normatieve document worden bij elke bijwerking medegedeeld aan de in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering bedoelde dienst.

2. Begripsomschrijvingen.

2.1. HET BESLUIT VAN DE WAALSE REGERING : het besluit van de Waalse Regering van 29 januari 2009 betreffende de controle op de samenstelling van melk, de betaling van melk door de kopers aan de producenten en de erkenning van de interprofessionele organismen, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 21 maart 2013.

2.2. De begripsomschrijvingen van artikel 1 van het besluit van de Waalse Regering zijn van toepassing op dit document.

2.3. HET INTERPROFESSIONELE ORGANISME : het ″Comité du Lait ASBL″, interprofessioneel organisme belast met de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

2.4. Het territoriale district : het territoriale district bedoeld in artikel 2 van dit besluit.

2.5. De tankwagen : het ophalingsvoertuig gebruikt voor de ophaling van melk in het territoriale district.

2.6. De chauffeur (van de tankwagen) : de persoon die verantwoordelijk is voor het nemen van het monster en, bij uitbreiding, voor de ladingverrichtingen tijdens de ophaling.

2.7. De maandelijkse indeling :

2.7.1. voor het vetgehalte en het eiwitgehalte gaat het om het gemiddelde gehalte bedoeld in bijlage 2, *D*, 3, *e*, van het besluit van de Waalse Regering en berekend over de leveringen van één maand;

2.7.2. voor het vriespunt gaat het om het resultaat bedoeld in bijlage 2, *C*, 1, 2°, van het besluit van de Waalse Regering;

2.7.3. voor de criteria betreffende de kwaliteit van koemelk bepaald in het koninklijk besluit van 21 december 2006 betreffende de controle van de kwaliteit van de rauwe melk en de erkenning van de interprofessionele organismen gaat het om de resultaten bedoeld in bijlage 2, *C*, 1, 3° tot 5°, van het besluit van de Waalse Regering.

2.8. De test voor de bepaling van het percentage van de residuele melk : de test waarmee kan worden bepaald of het monster genomen met het automatische monsternemingsapparaat van de tankwagen tijdens een ladingverrichting niet besmet is door melk die tijdens de vorige ladingverrichting bemonsterd is.

3. Ophalingsmodaliteiten.

3.1. Algemene inleiding.

3.1.1. Krachtens artikel 6, § 1 van het besluit van de Waalse Regering zijn de bepalingen van punt 3.2 van facultatieve toepassing voor de koper die de voorwaarden van punt 3.8. vervult.

3.1.2. Krachtens artikel 7, § 3 van het besluit van de Waalse Regering zijn de bepalingen van punt 3.6 van facultatieve toepassing voor de koper die de voorwaarden van punt 3.8. vervult.

3.2. Voorwaarden voor de toekenning, de handhaving en intrekking van de erkenning van een tankwagen.

3.2.1. Tenzij hij aan de voorwaarden van punt 3.2.4. voldoet, wordt de tankwagen erkend door het interprofessioneel organisme indien hij over de volgende conforme uitrustingen beschikt, die goed werken en waarvan het gebruik de kenmerken van de geladen en bemonsterde melk niet kan wijzigen :

3.2.1.1. Automatisch registratiesysteem voor de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheden bedoeld in artikel 7, § 1 van het besluit van de Waalse Regering;

3.2.1.2. Apparatuur voor het automatische nemen van een monster van de geladen melk, die volgens een goedgekeurd monsternemingsysteem functioneert;

3.2.1.3. Monsterkist;

3.2.1.4. Ophalinguitrusting.

3.2.1.5. Op verzoek van de koper en met de toestemming van het interprofessionele organisme tot 31 december 2013 inbegrepen, en verplicht vanaf 1 januari 2014 : een systeem dat tijdens de lading de elektronische identificatie van het flesje met het geladen melkmonster mogelijk maakt alsook het meedelen van informatie die nuttig is voor het interprofessionele organisme voor de toepassing van het besluit van de Waalse Regering.

Bijkomende toelichtingen over die uitrustingen en over hun werking kunnen worden gevraagd volgens de modaliteiten van punt 1.4. In dit geval zijn ze beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

De voorwaarden die vervuld moeten worden voor de goedkeuring van het monsternemingsysteem volgens welk de in punt 3.2.1.2 bedoelde apparatuur werkt, zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.2.2. Controles in het kader van de erkenning van een tankwagen :

3.2.2.1. Alvorens de erkenning toe te kennen, controleert het interprofessionele organisme de goede werking van de apparatuur bedoeld in punt 3.2.1.2 op grond van de test voor de bepaling van het percentage van de residuele melk. Het controleert ook de goede werking van de andere uitrustingen van de tankwagen die bedoeld zijn in punt 3.2.1.

Een controleprocedure voor een nieuwe erkenning die volgens de modaliteiten van punt 1.4. bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5 beschrijft wat moet worden gedaan om :

a) al die controles uit te voeren, *b)* hun resultaten uit te leggen en *c)* de te ondernemen overeenstemmingsacties aan te wijzen alvorens de tankwagen aan dezelfde controles opnieuw te onderwerpen.

3.2.2.2. Voor de handhaving van de erkenning controleert het interprofessionele organisme de erkende tankwagen minstens één keer per jaar.

Een controleprocedure voor de handhaving van de erkenning die volgens de modaliteiten van punt 1.4. bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5 beschrijft wat moet worden gedaan om :

a) de controles van de uitrustingen bedoeld in punt 3.2.1. uit te voeren,

b) hun resultaten uit te leggen,

c) de te ondernemen overeenstemmingsacties aan te wijzen alvorens de tankwagen aan dezelfde controles opnieuw te onderwerpen,

d) de termijnen waarin deze acties ondernomen moeten worden, te bepalen, waarbij elke overschrijding van die termijnen aanleiding geeft tot de intrekking van de vergunning van de tankwagen.

3.2.3. Het interprofessionele organisme zorgt voor de opmaking en de bijwerking van een lijst, per koper, van de tankwagens die in het territoriale district ophalen, van de kenmerken van hun monsternemingsapparatuur en van de geldigheid van hun vergunning.

3.2.4. De tankwagen :

a) die over een geldige erkenning beschikt, die verleend is door een ander interprofessioneel organisme dat erkend is krachtens het besluit van de Waalse Regering,

b) of die uitgerust is met een monsternemingsapparatuur die beschikt over een geldige erkenning verleend krachtens artikel 5, § 1 en § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk″,

wordt erkend als gelijkwaardig met een tankwagen die door het interprofessioneel organisme erkend is, voor zover :

1. een document gelijkwaardig met het document bedoeld in punt 3.2.6 in de tankwagen aanwezig is,

2. en een onverwachte controle, uitgevoerd overeenkomstig modaliteiten gelijkwaardig aan de in punt 3.2.2.2 bedoelde controle niet wijst op ernstige tekortkomingen inzake de erkenningsvoorwaarden bedoeld in punt 3.2.1.

Die tankwagen wordt opgenomen in de in punt 3.2.3. bedoelde lijst.

3.2.5. De toekenning van de erkenning hangt af van het resultaat van de in punt 3.2.2.1. bedoelde controle. De handhaving of de intrekking van de erkenning hangt af van het resultaat van de in punt 3.2.2.2 bedoelde controle.

3.2.6. De erkenning wordt bevestigd door een document dat door het interprofessionele organisme aan de koper afgegeven wordt. Dat document moet op elk ogenblik aanwezig zijn in de tankwagen om elke uitgevoerde controle te kunnen vaststellen.

3.3. Gegevens en documenten die de kopers moeten overmaken aan het interprofessionele organisme wat betreft de organisatie van de ophaling en de identificatie van de producenten.

3.3.1. De koper stelt het interprofessionele organisme in kennis van elke verandering betreffende de producenten die hem melk leveren, met een frequentie bepaald door het interprofessionele organisme; die frequentie is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.3.2. De koper stelt het interprofessionele organisme in kennis van elke verandering betreffende de ophaling (ophaalrondes, tankwagens, chauffeurs en ophalingsdatum), met een frequentie bepaald door het interprofessionele organisme; die frequentie is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.3.3. Bijkomende informatie betreffende de organisatie van de ophaling wordt op elk verzoek van het interprofessionele organisme door de koper medegedeeld.

3.4. Voorschriften om de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheden op te nemen en aan het interprofessionele organisme over te maken.

3.4.1. Tijdens de ophaling en bij elke verrichting voor de lading van melk in de melkproductie-eenheid worden de identificatiegegevens van de geladen melkhoeveelheid, bedoeld in artikel 7, § 1 van het besluit van de Waalse Regering, automatisch opgenomen aan de hand van het automatische registratiesysteem dat op de tankwagen geïnstalleerd is en dat bedoeld is in artikel 3.2.1.1.

Vanaf 1 januari 2014 worden diezelfde gegevens vervolgens meegedeeld aan het interprofessionele organisme aan de hand van het systeem bedoeld in punt 3.2.1.5.

3.4.2. Bij defect van het automatische registratiesysteem bedoeld in punt 3.2.1.1, of (vanaf 1 januari 2014) van het systeem bedoeld in punt 3.2.1.5, worden de identificatiegegevensgegevens van de geladen melkhoeveelheid manueel door de tankwagenchauffeur opgenomen. Een procedure voor de overmaking van deze gegevens naar het interprofessionele organisme is vastgelegd volgens de modaliteiten van punt 1.4. en is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.5. Voorschriften voor het nemen en de identificatie van het monster bij elke ladingverrichting.

3.5.1. Het in artikel 7, § 2 van het besluit van de Waalse Regering bedoelde monster wordt automatisch genomen aan de hand van de in punt 3.2.1.2. bedoelde apparatuur. Aan het einde van elke monsterneming wordt het monster eigendom van het interprofessionele organisme.

3.5.2. In afwijking van de bepalingen van punt 3.5.1, wordt het monster alleen manueel genomen indien de in punt 3.2.1.2 bedoelde apparatuur tijdelijk defectueus is of indien een te laden onvoldoende melkhoeveelheid (kleiner dan 150 liter) een automatische representatieve monsterneming van de geladen melkhoeveelheid onmogelijk maakt.

Het monster wordt manueel genomen wanneer de koper de in punt 3.8 bedoelde voorwaarden vervult en wanneer hij geen tankwagen erkend volgens de bepalingen van punt 3.2 gebruikt.

3.5.3. Voor de monsterneming kan er uitsluitend een flesje erkend door het interprofessionele organisme worden gebruikt.

Als de ophaling met een tankwagen gebeurt, moet het flesje verenigbaar zijn met de uitrustingen vermeld in de erkenning van deze tankwagen.

Vanaf het begin van de monsterneming moet elk monsterflesje voorzien zijn van een code om zijn identificatie op elk ogenblik en in alle omstandigheden te garanderen. Het codemodel en de specificaties van zijn drager alsook de te volgen procedures in geval van defect van het flesje of van de uitrustingen van de tankwagen worden vastgelegd volgens de modaliteiten van punt 1.4 en zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.5.4. Een verslag over de ophaalronde wordt systematisch bij elke ronde en per monsternemingsdatum door de chauffeur ingevuld. Het verslagmodel en de specificaties van zijn drager zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.6. Voorwaarden voor de toekenning, de handhaving en intrekking van de vergunning voor het nemen van het monster.

3.6.1. Tenzij hij over een vergunning beschikt die aan de voorwaarden van punt 3.6.4, voldoet, wanneer een tankwagenchauffeur de ophaling begint, moet de voor de chauffeur verantwoordelijke koper een vergunningsaanvraag bij het interprofessionele organisme indienen. Indien de toekenningsvoorwaarden nageleefd worden, kent het interprofessionele organisme een voorlopige vergunning aan de chauffeur toe. Voor de vervaldatum van de geldigheid van zijn voorlopige vergunning moet de chauffeur deelnemen aan een door het interprofessionele organisme georganiseerde basisvorming, aan het einde waarvan hij een vergunning krijgt.

De termijnen en de wijze van indiening van de vergunningsaanvraag, de toekenningsvoorwaarden en de gelijdigheidsduur van de voorlopige vergunning, de modaliteiten inzake de organisatie van de basisvorming en de inhoud ervan worden bepaald volgens de modaliteiten van punt 1.4 en zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.6.2. De handhaving van de vergunning is onderworpen aan :

3.6.2.1. de deelneming (één keer per jaar) van de chauffeur aan een continue vorming gegeven door het interprofessionele organisme,

3.6.2.2. de naleving door de chauffeur van de procedures betreffende de ophaling en de monsterneming van melk,

3.6.2.3. en aan de aanvaarding door de chauffeur van de controles die regelmatig door het interprofessionele organisme georganiseerd worden om de toepassing van de regels betreffende de monsterneming en de ophaling in het algemeen te verifiëren.

Het interprofessionele organisme kan een lijst van omstandigheden van overmacht bepalen voor de handhaving van een vergunning zelfs indien één van de hierbovenvermelde voorwaarden niet nageleefd wordt. Die lijst is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

3.6.3. Het interprofessionele organisme zorgt voor de opmaking en de bijwerking van een lijst, per koper, van de geïdentificeerde chauffeurs die in het territoriale district ophalen; die lijst vermeldt de geldigheid van hun vergunning.

3.6.4. De geldige chauffeurvergunning,

a) die toegekend is door een ander interprofessioneel organisme erkend krachtens het besluit van de Waalse Regering,

b) of die toegekend is krachtens artikel 5, § 3 en § 4 van het besluit van de Vlaamse Regering van 7 september 2007 houdende de organisatie van de vaststelling van en de controle op de samenstelling van rauwe koemelk″,

wordt erkend als gelijkwaardig met een vergunning toegekend door het interprofessionele organisme voor zover de chauffeur de voorwaarden bedoeld in punt 3.6.2.2 en 3.6.2.3 naleeft, wanneer hij in het territoriale district ophaalt.

De chauffeur die houder is van een dergelijke vergunning, wordt opgenomen in de lijst bedoeld in punt 3.6.3.

3.6.5. De chauffeurvergunning wordt automatisch ingetrokken indien de geldigheidsdatum ervan overschreden is of indien tekortkomingen inzake de voorwaarden bepaald in punt 3.6.2. vastgesteld worden.

3.7. Voorwaarden m.b.t. het vervoer en het behoud van de monsters tussen het vertrek van de melkproductie-eenheid en de analyse door het interprofessionele organisme.

3.7.1. Tijdens het vervoer tussen de melkproductie-eenheid en de koper moeten de monsters bewaard worden bij een temperatuur inbegrepen tussen 0 en 4 °C in de daartoe bestemde kist.

3.7.2. De te analyseren monsters worden door de koper opgeslagen en bewaard in een daartoe bestemde koelkast waarvan de toegang beperkt is. Een lijst, per koelkast, van de personen die ertoe toegang hebben worden door de koper bijgewerkt. Hij deelt deze lijst aan het interprofessionele organisme mede, indien laatstgenoemde erom verzoekt.

3.7.3. De termijn tussen de monsterneming en het begin van de analyse moet zo kort mogelijk zijn en mag niet langer zijn dan 84 uur voor alle analyses van de samenstelling van melk.

3.8. Voorwaarden voor de ″kleine kopers″.

3.8.1. Een kleine koper is een koper die de voorwaarden bepaald in bijlage 1, punt C van het besluit van de Waalse Regering vervult.

3.8.2. De procedure die eigen is aan die ″kleine kopers″ en die de ophaling, de bewaring en het vervoer van de monsters betreft, is beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

4. Modaliteiten van de analyses voor de controle van de samenstelling van melk.

4.1. De samenstelling van melk wordt bepaald volgens de voorschriften van artikel 8, § 3, van het besluit van de Waalse Regering.

4.2. De analytische methodes die volgens artikel 8, § 4, van het besluit van de Waalse Regering erkend zijn en die gebruikt worden voor de bepaling van de criteria van de samenstelling van melk, zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

5. Modaliteiten betreffende de interpretatie van de resultaten.

5.1. Een analyseresultaat wordt geëvalueerd in het licht van het verloop van de zogenaamde analyse in het laboratorium van het interprofessionele organisme alsmede op grond van elke geregistreerde mededeling van de producent, de chauffeur van de ophaalwagen of de verantwoordelijke voor de ophaling in opdracht van de koper die de representativiteit van het melkmonster betwijfelt.

Indien die evaluatie een onregelmatigheid van het analyseresultaat aan het licht brengt, wordt dat resultaat nietig verklaard.

5.2. De representativiteit van het monster van de geleverde melk wordt beoordeeld op grond van een procedure die door het interprofessionele organisme bepaald wordt en die beschikbaar is volgens de modaliteit van punt 1.5.

5.3. Een analyseresultaat wordt effectief wanneer het om één van de hierboven vermelde redenen niet nietig verklaard kan worden.

5.4. Aan het einde van elke maand berekent het interprofessionele organisme de maandelijkse indeling van de leveringen voor elk criterium betreffende de samenstelling van melk. De modaliteiten van deze berekening in functie van het aantal beschikbare effectieve resultaten kunnen worden geraadpleegd volgens de modaliteiten van punt 1.5.

6. Modaliteiten betreffende de mededeling van de resultaten.

6.1. Het interprofessionele organisme deelt maandelijks alle analyseresultaten en de maandelijkse indelingen mede aan elke betrokken producent en aan zijn koper. Het deelt ook het aantal strafpunten die bedoeld zijn in bijlage 2, *C*, 1, van het besluit van de Waalse Regering en die toepasselijk zijn op de betaling van de leveringen van de maand door de koper, aan de producent en aan zijn koper mede. Ten slotte deelt het de informatie over leveringen van monsters waarin antibiotica-afval is gevonden, aan de producent en aan zijn koper mede.

6.2. Zodra een werkelijk resultaat van het vriespunt behaald wordt en voor zover dat resultaat aan de voorziene normen niet voldoet, wordt het ter beschikking gesteld van de producenten en de kopers.

6.3. De technische middelen gebruikt om de gegevens bedoeld in punt 6.1 en 6.2 mede te delen zijn beschikbaar volgens de modaliteiten van punt 1.5.

6.4. Het interprofessionele organisme deelt alle resultaten en informatie die nodig zijn voor de controle van de betaling van melk bij de kopers aan de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering mede. Deze mededeling gebeurt maandelijks maar de dienst mag bijkomende mededelingen vragen.

7. Procedure voor de behandeling van de betwistingen van de resultaten.

7.1. Elke koper of producent kan de resultaten van de analyses die hem betreffen en die door het interprofessionele organisme verricht worden bij het interprofessionele organisme betwisten. Het dossier wordt behandeld in het kader van de beroepsprocedure die bepaald is door het interprofessionele organisme en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

7.2. Een klacht tegen de beslissing genomen in het kader van de in punt 7.1. bedoelde beroepsprocedure kan ingediend worden bij de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering.

8. Sancties in geval van niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten.

De koper of de tankwagenchauffeur die de regels betreffende de ophaling en de monsterneming van melk niet naleeft of die ze niet behoorlijk toepast, kan gestraft worden in het kader van de door het interprofessionele organisme bepaalde procedure die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

9. Procedure voor de behandeling van de betwistingen van de sancties betreffende de niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten.

9.1. Elke koper of tankwagenchauffeur kan de sancties die hem wegens niet-naleving van de ophalingsmodaliteiten opgelegd zijn, bij het interprofessionele organisme betwisten. Het dossier wordt behandeld in het kader van de beroepsprocedure die bepaald is door het interprofessionele organisme en die beschikbaar is volgens de modaliteiten van punt 1.5.

9.2. Een klacht tegen de beslissing genomen in het kader van de in punt 9.1. bedoelde beroepsprocedure kan ingediend worden bij de dienst bedoeld in artikel 1, 3°, van het besluit van de Waalse Regering.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 24 juni 2013 tot wijziging van de bijlage bij het ministerieel besluit van 25 oktober 2010 houdende erkenning van een interprofessionele instelling voor de controle op de samenstelling van melk en houdende goedkeuring van het normatieve document betreffende de controle op de samenstelling van koemelk die door de producenten aan de erkende kopers geleverd wordt.

Namen, 24 juni 2013.

De Minister van Openbare Werken, Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Natuur, Bossen en Erfgoed,

C. DI ANTONIO

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31705]

26 JUILLET 2013. — Ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Le Protocole relatif aux préoccupations du peuple irlandais concernant le Traité de Lisbonne, fait à Bruxelles le 13 juin 2012, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 26 juillet 2013.

R. VERVOORT

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

G. VANHENGEL

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures

Mme E. HUYTEBROECK

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement

Mme B. GROUWELS

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports

Mme C. FREMAULT

Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique

Note

Session ordinaire 2012/2013.

Documents du Parlement : A-374/1 - Projet d'ordonnance. — A-374/2 - Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption : séance du vendredi 12 juillet 2013.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31705]

26 JULI 2013. — Ordonnantie houdende instemming met : het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Het Protocol over de bezwaren van het Ierse volk ten aanzien van het Verdrag van Lissabon, gedaan te Brussel op 13 juni 2012, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 26 juli 2013.

R. VERVOORT

Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

G. VANHENGEL

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

Mevr. E. HUYTEBROECK

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting

Mevr. B. GROUWELS

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer

Mevr. C. FREMAULT

Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek

Nota

Gewone zitting 2012/2013.

Documenten van het Parlement : A-374/1 - Ontwerp van ordonnantie. — A-374/2 Verslag.

Integraal verslag.— Bespreking en aanneming : vergadering van vrijdag 12 juli 2013.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31713]

26 JUILLET 2013. — Ordonnance modifiant l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté (1)

Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 4 de l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence régionale pour la Propreté, modifié par l'article 60 de l'ordonnance du 14 juin 2012 relative aux déchets, les modifications suivantes sont apportées :

1° le paragraphe 1er, 5°, est complété par ce qui suit :

« Ces activités de balayage et de nettoyage de la voirie régionale sont organisées dans le cadre d'une convention conclue entre l'Agence et chaque commune de la Région. Le Gouvernement, sur la base des moyens humains et logistiques dont dispose l'Agence pour le balayage et le nettoyage des voiries régionales, arrête l'affectation de ces moyens

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31713]

26 JULI 2013. — Ordonnantie tot wijziging van artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (1)

Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen, het geen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 4 van de ordonnantie van 19 juli 1990 houdende oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid, gewijzigd door artikel 60 van de ordonnantie van 14 juni 2012 betreffende afvalstoffen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 1, 5°, wordt aangevuld als volgt :

« Het schoonvegen en reinigen van de gewestwegen wordt georganiseerd door middel van een overeenkomst die het Agentschap afsluit met iedere gemeente van het Gewest. Op basis van de menselijke en logistieke middelen waarover het Agentschap beschikt voor het schoonvegen en reinigen van de gewestwegen, bepaalt de Regering hoe

entre les différentes communes de la Région de Bruxelles-Capitale. »;

2° le paragraphe 1er est complété comme suit :

« 7° la gestion des parcs à containers. L'Agence développe un réseau de parcs à containers dans les conditions, notamment de proximité, fixées par le Gouvernement. Le Gouvernement garantit aux personnes domiciliées en Région de Bruxelles-Capitale un accès à ce réseau de parcs à containers. Les modalités de reprise des parcs à containers communaux sont arrêtées par le Gouvernement.

8° la coordination de la gestion et de la collecte des encombrants. »;

3° le paragraphe 2, 2°, est complété par ce qui suit :

« Dans ce cas, cette prise en charge fait l'objet d'une convention conclue entre l'Agence et le pouvoir public concerné. »;

4° il est ajouté un paragraphe 4, rédigé comme suit :

« § 4. Le Gouvernement arrête le modèle des conventions visées au § 1er, 5°, et au § 2, 2°.

Chaque convention négociée entre l'Agence et les communes prévoit notamment :

1° un mécanisme de supervision par la commune de ces activités;

2° les objectifs à atteindre en matière de propreté;

3° une description de l'organisation opérationnelle du travail mis en œuvre par l'Agence pour les atteindre;

4° un mécanisme d'évaluation de ces objectifs;

5° les moyens financiers, humains et logistiques engagés par l'Agence. ».

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge.*

Bruxelles, le 26 juillet 2013.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, et de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Finances, du Budget, la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation urbaine, de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente et du Logement,

Mme E. HUYTEBROECK

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique,

Mme C. FREMAULT

Note

(1) *Session ordinaire 2012-2013.*

Documents du Parlement. — Proposition d'ordonnance, A-414/1. — Rapport, A-414/2.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du vendredi 12 juillet 2013.

deze middelen over de verschillende gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden toegewezen. »;

2° paragraaf 1 wordt aangevuld als volgt :

« 7° het beheer van de containerparken. Het Agentschap ontwikkelt een netwerk van containerparken volgens de voorwaarden – onder andere in verband met nabijheid – vastgesteld door de Regering. De Regering verzekert de in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerde personen toegang tot dit netwerk van containerparken. De modaliteiten van overname van de gemeentelijke containerparken worden bepaald door de Regering.

8° de coördinatie m.b.t. het beheer en de ophaling van het grof vuil. »;

3° paragraaf 2, 2°, wordt aangevuld als volgt :

« Hiervoor sluit het Agentschap een overeenkomst af met de betrokken overheid. »;

4° er wordt een paragraaf 4 toegevoegd, die luidt als volgt :

« § 4. De Regering bepaalt het model van de in § 1, 5°, en § 2, 2° bedoelde overeenkomsten.

Iedere tussen het Agentschap en de gemeenten onderhandelde overeenkomst voorziet in :

1° een mechanisme betreffende het gemeentelijk toezicht op deze activiteiten;

2° de te behalen doelstellingen inzake netheid;

3° een beschrijving van de operationele organisatie van het werk dat het Agentschap uitvoert om deze doelstellingen te behalen;

4° een mechanisme om deze doelstellingen te evalueren;

5° de financiële, menselijke en logistieke middelen die door het Agentschap worden ingezet. ».

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 26 juli 2013.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie, Waterbeleid, Stadsvernieuwing, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp en Huisvesting,

Mevr. E. HUYTEBROECK

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek,

Mevr. C. FREMAULT

Nota

(1) *Gewone zitting 2012-2013.*

Documenten van het Parlement. — Voorstel van ordonnantie, A-414/1. — Verslag, A-414/2.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 12 juli 2013.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31727]

18 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises modifiée par les lois du 9 mai 1989, 5 mai et 16 juillet 1993, 5 avril 1995, 4 décembre 1996, 4 mai 1999, 13 juillet 2001, 5 mai et 10 juillet 2003, 2 mars 2004 et 25 avril et 27 mai 2006, notamment l'article 83*quinquies*;

Vu le Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, article 301;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000, portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, article 5, (1°),

Arrête :

Article 1er. Dans l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, il est inséré un point (1°/1) à la suite du point (1°), rédigé comme suit :

« (1°/1) en application de l'article 301 Code bruxellois de l'Aménagement du Territoire, la désignation des fonctionnaires et agents techniques des communes et de la Région ayant qualité pour rechercher et constater par procès-verbal les infractions déterminées aux articles 300 et 304 du même Code ».

Art. 2. Le Ministre ayant l'Aménagement du Territoire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 Juillet 2013.

Par le Gouvernement :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
chargé de l'Aménagement du Territoire et des Monuments et Sites,
R. VERVOORT

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31727]

18 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, gewijzigd bij de wetten van 9 mei 1989, 5 mei en 16 juli 1993, 5 april 1995, 4 december 1996, 4 mei 1999, 13 juli 2001, 5 mei en 10 juli 2003, 2 maart 2004 en 25 april en 27 mei 2006, inzonderheid op artikel 83*quinquies*;

Gelet op het Brussels Wetboek van de Ruimtelijke Ordening, artikel 301;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering, artikel 5, (1°),

Besluit :

Artikel 1. In het artikel 5, van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering wordt een punt (1°/1) na punt (1°) ingevoegd, opgesteld als volgt :

« (1°/1) in toepassing van artikel 301 van het Brussels wetboek van de ruimtelijke ordening, de aanwijzing van de ambtenaren en technische ambtenaren van de gemeenten et het Gewest bevoegd om de in de artikelen 300 en 304 van hetzelfde Code omschreven misdrijven van op te sporen en bij proces-verbaal vast te stellen ».

Art. 2. De Minister die bevoegd is voor Ruimtelijke Ordening, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2013.

Door de Regering :

De Minister-President
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
belast met Ruimtelijke Ordening en Monumenten en Landschappen,
R. VERVOORT

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31696]

15 MAI 2013. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Le Ministre chargé de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 juin 2002 portant le statut administratif et pécuniaire du personnel opérationnel du SIAMU, notamment les articles 12 à 14 et 16 ;

Vu l'article 25*bis* et les articles 27 à 27*ter* de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, notamment les articles 4, 14, 15 et 17 ;

Considérant que la quatrième partie du concours de recrutement de sapeurs-pompiers qui consistait en une épreuve pratique à caractère technique à réaliser par groupe de 4 à 6 candidat(e)s n'a pu être organisée, tant pour les candidat(e)s, francophones que néerlandophones, dans le respect des conditions fixées à l'article 14 de l'arrêté

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31696]

15 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp

De Minister belast met Openbare Ambt,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het operationeel personeel van de DBDMH, inzonderheid op de artikelen 12 tot en met 14 en 16;

Gelet op artikel 25*bis* en artikelen 27 tot en met 27*ter* van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp, inzonderheid op de artikelen 4, 14, 15 en 17;

Overwegende dat het vierde deel van het wervingsexamen welk bestond uit een praktische proef met technisch karakter uit te voeren in groepen van 4 tot 6 kandidaten niet kon worden georganiseerd, noch voor de Nederlandstalige kandidaten, noch voor de Franstalige kandidaten, volgens de regels vastgelegd in het artikel 14 van het hoger

ministériel du 2 mars 2012 visé supra, de manière telle que l'objectivité de la motivation des résultats des candidat(e)s à cette épreuve ne peut être garantie à suffisance de droit et que la validité du classement final du concours risque d'en être affectée ;

Considérant que, afin de garantir l'égalité de traitement des candidat(e)s et la validité tant du classement final que du concours dans son ensemble, il convient, d'une part, d'annuler la quatrième épreuve du concours de recrutement de sapeurs-pompiers, tant francophones que néerlandophones et, d'autre part, de supprimer cette épreuve du concours ;

Après concertation avec l'administrateur délégué du SELOR ;

Après concertation avec la Ministre chargée de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

Arrête :

Article 1er. L'article 4 de l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par ce qui suit :

« Art. 4. Le concours de recrutement de sapeur-pompier ambulancier comprend quatre parties éliminatoires organisées dans l'ordre suivant :

- Une séance d'information ;
- Des épreuves physiques organisées en une ou deux séances distinctes ;
- Une épreuve écrite ;
- Une épreuve orale.

Art. 2. Les articles 14 et 15 de l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale, sont retirés.

Art. 3. Le premier paragraphe de l'article 16 de l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par ce qui suit :

« Art. 16. La quatrième partie consiste en une épreuve orale, conçue par le SELOR, notée sur 100 points. Un agent du SELOR fait partie du jury procédant à l'entretien oral. »

Art. 4. L'article 17 de l'arrêté ministériel du 2 mars 2012 fixant la qualification requise des agents à recruter et le programme du concours de recrutement de sapeurs-pompiers et de sous-lieutenants (officiers), francophones et néerlandophones, pour le Service d'Incendie et d'Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale est remplacé par ce qui suit :

« Art. 17. Le classement des lauréats sera établi sur la base du total des résultats obtenus aux parties 3 et 4.

vermelde ministerieel besluit van 2 maart 2012, op danige wijze dat de objectiviteit van de motivering van de resultaten van de kandidaten rechtens onvoldoende kan gegarandeerd worden en dat de geldigheid van de eindrangschikking van het wervingsexamen hierdoor in het gedrang kan worden gebracht;

Overwegende dat, teneinde de gelijkheid van behandeling der kandidaten te waarborgen evenals de geldigheid van de eindrangschikking en het wervingsexamen in zijn geheel, dient enerzijds te worden overgegaan tot de annulering van de vierde proef van het wervingsexamen van brandweerman, voor zowel Nederlandstaligen als Franstaligen, en anderzijds te worden overgegaan tot de schrapping van deze proef uit het wervingsexamen;

Na overleg met de afgevaardigd bestuurder van SELOR;

Na overleg met de Minister belast met Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4 van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 4. Het wervingsexamen van brandweerman-ambulancier omvat vier schiftende delen georganiseerd in deze volgorde :

- Een infosessie;
- Fysieke proeven georganiseerd in één of twee aparte sessies;
- Een schriftelijke proef;
- Een mondelinge proef.

Art. 2. Artikels 14 en 15 van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp worden opgeheven.

Art. 3. De eerste paragraaf van artikel 16 van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 16. Het vierde deel bestaat uit een mondelinge proef ontwikkeld door SELOR en gequoteerd op 100 punten. Een personeelslid van SELOR maakt deel uit van de jury die het mondeling gesprek afneemt. »

Art. 4. Artikel 17 van het ministerieel besluit van 2 maart 2012 tot vaststelling van de vereiste bekwaamheid van de te werven ambtenaren en van het programma van het wervingsexamen voor Franstalige en Nederlandstalige brandweermannen en onderluitenant (officieren) voor de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp wordt vervangen door wat volgt :

«Art. 17. De rangschikking van de laureaten zal opgesteld worden op basis van het geheel van de punten behaald op deel 3 en 4.

A égalité de points, la priorité sera donnée au candidat(e) ayant obtenu le plus grand nombre de points à la partie orale et, subsidiairement, à la partie écrite. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Bruxelles le, 15 mai 2013.

Le Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale
chargé de la Fonction publique,
G. VANHENGEL

Bij gelijkheid van punten zal voorrang gegeven worden aan de geslaagden met de meeste punten voor het mondeling gedeelte en bijkomend, aan het schriftelijk gedeelte. »

Art. 5. Onderhavig besluit treedt in werking op de dag van ondertekening ervan.

Brussel, 15 mei 2013.

De Minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
belast met Openbaar Ambt,
G. VANHENGEL

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11439]

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel portant agréation de deux sociétés coopératives

Le Ministre de l'Economie,

Vu la loi du 20 juillet 1955 portant institution d'un Conseil national de la Coopération, l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et des sociétés coopératives, modifié par les arrêtés royaux des 24 septembre 1986, 25 février 1996 et 10 novembre 1996,

Arrête :

Article 1er. Sont agréées dans la commission des coopératives de services, avec effet au 1er juillet 2013, les sociétés coopératives suivantes :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11439]

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot erkenning van twee coöperatieve vennootschappen

De Minister van Economie,

Gelet op de wet van 20 juli 1955 houdende instelling van een Nationale Raad voor de Coöperatie, artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van de coöperatieve vennootschappen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 24 september 1986, 25 februari 1996 en 10 november 1996,

Besluit :

Artikel 1. Worden erkend in de commissie der dienstcoöperaties met ingang van 1 juli 2013, de volgende coöperatieve vennootschappen :

5253 SAMEN STERKER OOST-VLAANDEREN CVBA
Te Gent
Numéro d'entreprise / Ondernemingsnummer : 0535.646.767

5254 ETHIASCO SCRL
A Liège
Numéro d'entreprise / Ondernemingsnummer : 0536.713.371

Art. 2. L'agrément mentionné à l'article précédent reste valable jusqu'au 31 mai 2015 pour autant que la société coopérative concernée ne fasse pas l'objet d'une radiation en vertu des articles 7 et 8 de l'arrêté royal du 8 janvier 1962 fixant les conditions d'agréation des groupements nationaux de sociétés coopératives et de sociétés coopératives.

Bruxelles, le 27 août 2013.

J. VANDE LANOTTE

Art. 2. De erkenning in het vorige artikel vermeld blijft geldig tot 31 mei 2015 voor zover de bedoelde coöperatieve vennootschap niet het voorwerp is van een schrapping overeenkomstig de artikelen 7 en 8 van het koninklijk besluit van 8 januari 1962 tot vaststelling van de voorwaarden tot erkenning van nationale groeperingen van coöperatieve vennootschappen en van coöperatieve vennootschappen.

Brussel, 27 augustus 2013.

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C − 2013/11440]

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel n° 79 portant agréation d'entreprises pratiquant la location-financement

Le Ministre de l'Economie,

Vu l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement, modifié par les lois des 11 février 1994 et 4 mars 2012, l'article 2;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C − 2013/11440]

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit nr. 79 houdende erkenning van ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur

De Minister van Economie,

Gelet op het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur, gewijzigd bij de wetten van 11 februari 1994 en 4 maart 2012, artikel 2;

Vu l'arrêté ministériel du 20 septembre 2012 déterminant les conditions d'agréation des entreprises pratiquant la location-financement,

Arrête :

Article 1er. Les entreprise nommément désignées ci-après sont agréées sous le numéro figurant en regard de leur nom en vue de pratiquer les opérations visées aux articles 1er, 1° et 2°, et 2, de l'arrêté royal n° 55 du 10 novembre 1967 organisant le statut juridique des entreprises pratiquant la location-financement :

Gelet op het ministerieel besluit van 20 september 2012 tot bepaling van de voorwaarden tot erkenning van de ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur,

Besluit :

Artikel 1. De volgende met name hierna aangeduide ondernemingen worden erkend onder het nummer voor hun naam, met het oog op het uitoefenen van activiteiten bedoeld in de artikelen 1, 1° en 2°, en 2, van het koninklijk besluit nr. 55 van 10 november 1967 tot regeling van het juridisch statuut der ondernemingen gespecialiseerd in financieringshuur :

396 NV KATOEN NATIE
Van Aerdtstraat 33
2060 Antwerpen
Numéro d'entreprise / Ondernemingsnummer : 0404.778.426

397 NV KATOEN NATIE BULK TERMINALS
Haandorpweg 1
9130 Kallo – Beveren
Numéro d'entreprise / Ondernemingsnummer : 0435.650.061

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 août 2013.

Bruxelles, le 27 août 2013.

J. VANDE LANOTTE

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 27 augustus 2013.

Brussel, 27 augustus 2013.

J. VANDE LANOTTE

SERVICE PUBLIC FEDERAL DE PROGRAMMATION POLITIQUE SCIENTIFIQUE

[C − 2013/21099]

27 AOUT 2013. — Arrêté ministériel instituant une Chambre de recours départementale auprès du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique

Le Secrétaire d'Etat à la Politique scientifique,

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, les articles 82 à 95*bis*, modifiés en dernier lieu par l'arrêté royal du 4 août 2004;

Vu l'arrêté ministériel du 19 avril 1999 instituant une Chambre de recours auprès des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles;

Considérant que la composition de la Chambre de recours n'a plus été revue depuis 1999 et que certains de ses membres sont décédés ou partis à la retraite,

Arrête :

Article 1er. Il est institué auprès du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique une Chambre de recours, comprenant une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise.

Art. 2. § 1er. Sont désignés pour siéger à la Chambre de recours dans la section d'expression française :

a) en qualité d'assesseur :

- M. Géry Auquier, conseiller;

- M. Marc Beumier, conseiller général;

- M. Naïm Heraghi, attaché.

b) en qualité d'assesseur suppléant :

- Mme Diane Geronnez, attaché;

- M. Alain Heynen, conseiller;

- Mme Marie-Aline Putzeijs, attaché.

§ 2. Sont agréés pour siéger à la Chambre de recours visée au § 1er :

a) en qualité d'assesseur :

désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

- M. Philippe Desmeth, attaché.

PROGRAMMATORISCHE FEDERALE OVERHEIDSDIENST WETENSCHAPSBELEID

[C − 2013/21099]

27 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit tot instelling van een Departementale Raad voor Beroep bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid

De Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid,

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, artikelen 82 tot 95*bis*, het laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 april 1999 tot instelling van een Raad van Beroep bij de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden;

Overwegende dat de samenstelling van de Raad voor Beroep sinds 1999 niet meer wordt herzien en dat sommigen leden zijn overleden of met pensioen zijn gegaan,

Besluit :

Artikel 1. Bij de Programmatorische Federale Overheidsdienst Wetenschapsbeleid wordt een Raad van Beroep ingesteld, bestaande uit een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling.

Art. 2. § 1. Aangewezen worden om zitting te hebben in de Franstalige afdeling van de Raad van Beroep :

a) in de hoedanigheid van assessor :

- De heer Géry Auquier, adviseur;

- De heer Marc Beumier, adviseur-generaal;

- De heer Naïm Heraghi, attaché.

b) in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor :

- Mevr. Diane Geronnez, attaché;

- De heer Alain Heynen, adviseur;

- Mevr. Marie-Aline Putzeijs, attaché.

§ 2. Erkend worden om zitting te hebben in de Raad van Beroep bedoeld in § 1 :

a) in de hoedanigheid van assessor :

aangewezen door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

- De heer Philippe Desmeth, attaché.

désigné par la Centrale générale des Services publics :

- Mme Brigitte Blanquart, comptable.

désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

- Mme Brigitte Slegers, collaborateur technique.

b) en qualité d'assesseur suppléant :

désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

- Mme Esthel Sacré, assistant administratif.

désigné par la Centrale générale des Services publics :

- Mme Gisèle Roulleaux, attaché.

désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

- Mme Anne Mahieu, expert technique.

Art. 3. § 1er. Sont désignés pour siéger à la Chambre de recours dans la section d'expression néerlandaise :

a) en qualité d'assesseur :

- M. Edwin Ros, attaché;

- M. Robert Van de Walle, conseiller général;

- Mme Bernadette Vrancken, attaché.

b) en qualité d'assesseur suppléant :

- M. Joshi Janssen, attaché;

- Mme Nathalie Lowette, attaché;

- Mme Danie De Swaef, conseiller.

§ 2. Sont agréés pour siéger à la Chambre de recours visée au § 1er :

a) en qualité d'assesseur :

désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

- Mme Myriam Van Saen, expert administratif.

désigné par la Centrale générale des Services publics :

- M. Edward Ziarko, conseiller général.

désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

- M. Guido Grootaers, collaborateur technique.

b) en qualité d'assesseur suppléant :

désigné par la Centrale chrétienne des Services publics :

- M. Robert Renier, conseiller.

désigné par la Centrale Générale des Services publics :

- M. Danny Backeljauw, attaché.

désigné par le Syndicat libre de la Fonction publique :

- M. Tim Van de Velde, assistant technique.

Art. 4. Les fonctions de greffier-rapporteur et de greffier rapporteur suppléant sont exercées respectivement par M. Adrien Gille, attaché et par M. Raphaël Poskin, attaché pour ce qui concerne la section d'expression française de la Chambre de recours.

Art. 5. Les fonctions de greffier-rapporteur et de greffier rapporteur suppléant sont exercées respectivement par M. Tom De Ryck, expert technique et par M. Jan Stalpaert, expert administratif pour ce qui concerne la section d'expression néerlandaise de la Chambre de recours

Art. 6. L'arrêté ministériel du 19 avril 1999 instituant une Chambre de recours auprès des services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 8. Le Président du Service public fédéral de Programmation Politique scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 août 2013.

Ph. COURARD

aangewezen door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- Mevr. Brigitte Blanquart, boekhouder.

aangewezen door de Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

- Mevr. Brigitte Slegers, technisch medewerker.

b) in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor :

aangewezen door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

- Mevr. Esthel Sacré, administratief assistent.

aangewezen door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- Mevr. Gisèle Roulleaux, attaché.

aangewezen door de Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

- Mevr. Anne Mahieu, technisch deskundige.

Art. 3. § 1. Aangewezen worden om zitting te hebben in de Nederlandstalige afdeling van de Raad van Beroep :

a) in de hoedanigheid van assessor :

- De heer Edwin Ros, attaché;

- De heer Robert Van de Walle, adviseur-generaal;

- Mevr. Bernadette Vrancken, attaché.

b) in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor :

- De heer Joshi Janssen, attaché;

- Mevr. Nathalie Lowette, attaché;

- Mevr. Danie De Swaef, adviseur.

§ 2. Erken worden op zitting te hebben in de Raad van Beroep bedoeld in § 1 :

a) in de hoedanigheid van assessor :

aangewezen door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

- Mevr. Myriam Van Saen administratief deskundige.

aangewezen door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- De heer Edward Ziarko, adviseur-generaal.

aangewezen door de Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

- De heer Guido Grootaers, technisch medewerker.

b) in de hoedanigheid van plaatsvervangend assessor :

aangewezen door de Christelijke Centrale van de Openbare Diensten :

- De heer Robert Renier, adviseur.

aangewezen door de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

- De heer Danny Backeljauw, attaché.

aangewezen door de Vrij Syndicaat voor het Openbaar Ambt :

- De heer Tim Van de Velde, technisch assistent.

Art. 4. De functies van griffier-rapporteur en van plaatsvervangend griffier-rapporteur worden respectievelijk waargenomen door de Heer Adrien Gille, attaché en door de Heer Raphaël Poskin, attaché voor wat betreft de Franstalige afdeling van de Raad van Beroep.

Art. 5. De functies van griffier-rapporteur en van plaatsvervangend griffier-rapporteur worden respectievelijk waargenomen door de Heer Tom De Ryck, technisch deskundige en door de Heer Jan Staelpaert, administratief deskundige voor wat betreft de Nederlandstalige afdeling van de Raad van Beroep.

Art. 6. Het ministerieel besluit van 19 april 1999 tot instelling van een Raad van Beroep bij de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 8. De Voorzitter van de Programmatorische federale overheidsdienst Wetenschapsbeleid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 augustus 2013.

Ph. COURARD

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C − 2013/29492]

Notoriété professionnelle. — Reconnaissance

Par arrêté ministériel du 3 juillet 2012, une notoriété professionnelle en relation avec la fonction de professeur de cours artistiques est reconnue à M. Patrick CODENYS, pour le cours suivant :

Création sonore / Atelier.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C − 2013/29492]

Beroepsbekendheid. — Erkenning

Bij ministerieel besluit van 3 juli 2012, wordt de beroepsbekendheid in verband met het ambt van leraar kunstlessen toegekend aan de heer Patrick CODENYS, voor de volgende cursus :

Klankcreatie / Atelier.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204846]

21 MAI 2013. — Arrêté ministériel constituant la réserve de personnel enseignant visée à l'article 33, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement, l'article 33;

Considérant que les candidats au titre de formateurs à la procédure d'avis énergétique organisée par le même arrêté répondent aux exigences de l'article 33, alinéa 2, 1° et 2°, du même article; que les formations de formateurs visées au même article ont été suivies avec succès par ces candidats formateurs,

Arrête :

Article 1er. La réserve visée à l'article 33 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement est reprise à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 21 mai 2013.

Namur, le 21 mai 2013.

J.-M. NOLLET

Annexe

Réserve du personnel enseignant

Brandt Muriel, Liège
Buyse Françoise, Libramont
Capart Christian, Saint-Servais
Caudron Ariane, Aywaille
Chardome Geoffroy, Sars-la-Buissière
Csik Nicolas, Liège
Coulon Philippe, Sirault
Creutz Daniel, Eynatten
Darcheville Marc, Ligny
Dartevelle Olivier, Thuin

Defays Boris, Liège
Delcampe Maxime, Hollain
Delmotte Christophe, Limelette
Demesmaecker Pierre, Profondeville
Dupont Géraldine, Floreffe
Everard Sophie, Couthuin
Fontaine Ludovic, Blandain
Goulard Quentin, Petite-Chapelle
Guerlement Christophe, Thuin
Heeren Alain, Ferrières
Hocquet Jacques, Rance
Holzemer Luc, Embourg
Kaiser Gérard, Rixensart
Leclercq Thomas, Ottignies
Lefebvre Michael, Bernissart
Leroy Bernard, Mont-sur-Marchienne
Loreaux François, Arlon
Mairesse Marc, Louvain-la-Neuve
Materne Edouard, Naninne
Matthews Jonathan, Woluwe-Saint-Pierre
Meessen Alain, Liège
Parada Javier, Verviers
Philipront Amélie, Genly
Racour Lionel, Roselies
Romer Daphné, Welkenraedt
Van Goethem Carole, Liège

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 21 mai 2013 constituant la réserve de personnel enseignant visée à l'article 33, alinéa 1er, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 15 novembre 2012 relatif à l'audit énergétique d'un logement.

Namur, le 21 mai 2013.

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,
J.-M. NOLLET

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204846]

21. MAI 2013 — Ministerialerlass zur Bildung der in Artikel 33, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung erwähnten Reserve an Lehrpersonal

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung, insbesondere des Artikels 33;

In der Erwägung, dass angehende Ausbilder an dem durch denselben Erlass eingerichteten Verfahren für Energiegutachten die Anforderungen von Artikel 33, Absatz 2, 1° und 2° desselben Artikels erfüllen; dass die Ausbildungen der Ausbilder gemäß demselben Artikel von diesen Kandidaten erfolgreich abgeschlossen worden sind,

Beschließt:

Artikel 1 - Die in Artikel 33 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung erwähnte Reserve wird in der Anlage zum vorliegenden Erlass angeführt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 21. Mai 2013 wirksam.

Namur, den 21. Mai 2013

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

Anlage

Reserve an Lehrpersonal

Brandt Muriel, Lüttich
Buyse Françoise, Libramont
Capart Christian, Saint-Servais
Caudron Ariane, Aywaille
Chardome Geoffroy, Sars-la-Buissière
Csik Nicolas, Lüttich
Coulon Philippe, Sirault
Creutz Daniel, Eynatten
Darcheville Marc, Ligny
Dartevelle Olivier, Thuin
Defays Boris, Lüttich
Delcampe Maxime, Hollain
Delmotte Christophe, Limelette
Demesmaecker Pierre, Profondeville
Dupont Géraldine, Floreffe
Everard Sophie, Couthuin
Fontaine Ludovic, Blandain
Goulard Quentin, Petite-Chapelle
Guerlement Christophe, Thuin
Heeren Alain, Ferrières
Hocquet Jacques, Rance
Holzemer Luc, Embourg
Kaiser Gérard, Rixensart
Leclercq Thomas, Ottignies
Lefebvre Michael, Bernissart
Leroy Bernard, Mont-sur-Marchienne
Loreaux François, Arlon
Mairesse Marc, Louvain-la-Neuve
Materne Edouard, Naninne
Matthews Jonathan, Woluwe-Saint-Pierre
Meessen Alain, Lüttich
Parada Javier, Verviers
Philipront Amélie, Genly
Racour Lionel, Roselies
Romer Daphné, Welkenraedt
Van Goethem Carole, Lüttich

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 21. Mai 2013 zur Bildung der in Artikel 33, Absatz 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 15. November 2012 über das Energieaudit einer Wohnung erwähnten Reserve an Lehrpersonal als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 21. Mai 2013

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst
J.-M. NOLLET

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204846]

21 MEI 2013. — Ministerieel besluit tot samenstelling van de reserve van onderwijzend personeel bedoeld in artikel 33, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning, inzonderheid op artikel 33;

Overwegende dat de kandidaat-opleiders voor de procedure van energie-audit die bij hetzelfde besluit georganiseerd wordt, de voorschriften van artikel 33, tweede lid, 1° en 2°, van hetzelfde artikel vervullen; dat de in hetzelfde artikel bedoelde opleidersopleidingen door die kandidaat-opleiders met succes zijn gevolgd,

Besluit :

Artikel 1. De in artikel 33 van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning bedoelde reserve wordt vermeld in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking op 21 mei 2013.

Namen, 21 mei 2013.

J.-M. NOLLET

Bijlage

Reserve van het onderwijzend personeel

Brandt Muriel, Luik

Buyse Françoise, Libramont

Capart Christian, Saint-Servais

Caudron Ariane, Aywaille

Chardome Geoffroy, Sars-la-Buissière

Csik Nicolas, Luik

Coulon Philippe, Sirault

Creutz Daniel, Eynatten

Darcheville Marc, Ligny

Dartevelle Olivier, Thuin

Defays Boris, Luik

Delcampe Maxime, Hollain

Delmotte Christophe, Limelette

Demesmaecker Pierre, Profondeville

Dupont Géraldine, Floreffe

Everard Sophie, Couthuin

Fontaine Ludovic, Blandain

Goulard Quentin, Petite-Chapelle

Guerlement Christophe, Thuin

Heeren Alain, Ferrières

Hocquet Jacques, Rance

Holzemer Luc, Embourg

Kaiser Gérard, Rixensart

Leclercq Thomas, Ottignies

Lefebvre Michael, Bernissart

Leroy Bernard, Mont-sur-Marchienne

Loreaux François, Arlon

Mairesse Marc, Louvain-la-Neuve

Materne Edouard, Naninne

Matthews Jonathan, Sint-Pieters-Woluwe

Meessen Alain, Luik

Parada Javier, Verviers

Philipront Amélie, Genly

Racour Lionel, Roselies

Romer Daphné, Welkenraedt

Van Goethem Carole, Luik

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 21 mei 2013 tot samenstelling van de reserve van onderwijzend personeel bedoeld in artikel 33, eerste lid, van het besluit van de Waalse Regering van 15 november 2012 betreffende de energie-audit van een woning.

Namen, 21 mei 2013.

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken,

J.-M. NOLLET

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204847]

22 JUILLET 2013. — Arrêté ministériel nº 25 accordant l'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, l'article 237/20;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les articles 551, 553 à 558;

Considérant les demandes d'agrément introduites par les requérants et après analyse par l'Administration des pièces justificatives fournies à l'appui des demandes, conformément au même arrêté;

Considérant que les conditions requises en vertu du même arrêté sont rencontrées par les demandeurs,

Arrête :

Article 1er. L'agrément en qualité d'auteur d'étude de faisabilité est octroyé aux personnes physiques et aux personnes morales dont la liste figure aux annexes 1re et 2 du présent arrêté.

Art. 2. L'agrément est accordé pour une période de cinq ans à dater de la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Les annexes font partie intégrante du présent arrêté.

Namur, le 22 juillet 2013.

J.-M. NOLLET

Annexe 1re

Liste des auteurs d'étude de faisabilité (personnes physiques) auxquels l'agrément est octroyé.

Agrément	Prénom	Nom	Rue	Numéro	Boîte	Code Postal	Localité	Pays
AEF-00242	Jérôme	COLLETTE	Rue Edouard Wacken	25		4000	LIEGE	Belgique
AEF-00243	Yves	STIENNON	Rue Derenne Deldinne	21		5002	NAMUR	Belgique
AEF-00247	Laurent	BOUCAUX	Rue aux Cailloux	3		1401	BAULERS	Belgique
AEF-00249	Jean-François	GLAUDE	Rue Saint-Médard	40		1370	JODOIGNE	Belgique

Annexe 2

Liste des auteurs d'étude de faisabilité (personnes morales) auxquels l'agrément est octroyé.

Agrément	Dénomination	Enseigne Commerciale	Forme Juridique	Prénom	Nom	Rue	N°	Bte	C-P	Localité	Pays
AEF-00072	SUSTAINABLE ENERGY SERVICES SCRL	SES	SCRL								
		Représentant légal :		Marie	BRYNART	Rue Laid-Culot	24		5030	Sauvenière	Belgique
AEF-00144	POLY-TECH Engineering SPRL		SPRL								
		Représentant légal :		Vincent	PIRNAY	Rue du parc	47		6000	Charleroi	Belgique
AEF-00244	FELGEN ENGINEERING		SPRL								
		Représentant légal :		Pierre	COIBION	Avenue Louise	475		1050	BRUXELLES	Belgique
AEF-00245	PROVINCE DE Luxembourg										
		Représentant légal :		Pierre-Henry	GOFFINET	Place Léopold	1		6700	ARLON	Belgique
AEF-00246	BBT ENERGY		SPRL								
		Représentant légal :		Maxime	BARGIBANT	Avenue des Tourterelles	1		1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	Belgique
AEF-00248	AVECO SPRL		SPRL								
		Représentant légal :		Julien	SCHAUTTEET	Rue Haut Douy	32		4430	ANS	Belgique

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204847]

22. JULI 2013 — Ministerialerlass Nr. 25 zur Gewährung der Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Rahmendekrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, insbesondere des Artikels 237/20;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Berechnungsmethode sowie zu Anforderungen, Genehmigungen und Sanktionen, die im Bereich der Energieeffizienz und des Innenraumklimas anzuwenden sind, insbesondere der Artikel 551 und 553 bis 558;

In Erwägung der von den Antragstellern eingereichten Zulassungsanträge und nach Prüfung durch die Verwaltung der gemäß demselben Erlass zur Unterstützung der Anträge eingereichten Belege;

In der Erwägung, dass die kraft desselben Erlasses erforderlichen Bedingungen von den Antragstellern erfüllt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zulassung als Autor von Machbarkeitsstudien wird den natürlichen und juristischen Personen gewährt, die in den Anlagen 1 und 2 zum vorliegenden Erlass aufgelistet sind.

Art. 2 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses gewährt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Die Anlagen sind ein fester Bestandteil des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 22. Juli 2013

J.-M. NOLLET

Anlage 1

Liste der Autoren von Machbarkeitsstudien (natürliche Personen), denen die Zulassung gewährt wird.

Zulassung	Vorname	Nachname	Straße	Straßennr	BFK	Postleitzahl	Ortschaft	Land
AEF-00242	Jérôme	COLLETTE	Rue Edouard Wacken	25		4000	LÜTTICH	Belgien
AEF-00243	Yves	STIENNON	Rue Derenne Deldinne	21		5002	NAMUR	Belgien
AEF-00247	Laurent	BOUCAUX	Rue aux Cailloux	3		1401	BAULERS	Belgien
AEF-00249	Jean-François	GLAUDE	Rue Saint-Médard	40		1370	JODOIGNE	Belgien

Anlage 2

Liste der Autoren von Machbarkeitsstudien (juristische Personen), denen die Zulassung gewährt wird.

Zulassung	Bezeichnung	Firmenname	Rechts-form	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ	Ortschaft	Land
AEF-00072	SUSTAINABLE ENERGY SERVICES SCRL	SES	GmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Marie	BRYNART	Rue Laid-Culot	24		5030	Sauvenière	Belgien
AEF-00144	POLY-TECH Engineering SPRL		PGmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Vincent	PIRNAY	Rue du parc	47		6000	Charleroi	Belgien
AEF-00244	FELGEN ENGINEERING		PGmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Pierre	COIBION	Avenue Louise	475		1050	BRÜSSEL	Belgien
AEF-00245	PROVINZ Luxemburg										
		Gesetzlicher Vertreter:		Pierre-Henry	GOFFINET	Place Léopold	1		6700	ARLON	Belgien
AEF-00246	BBT ENERGY		PGmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Maxime	BARGIBANT	Avenue des Tourterelles	1		1150	WOLUWE-SAINT-PIERRE	Belgien
AEF-00248	AVECO SPRL		PGmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Julien	SCHAUT-TEET	Rue Haut Douy	32		4430	ANS	Belgien

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204847]

22 JULI 2013. — Ministerieel besluit nr. 25
tot toekenning van de erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, artikel 237/20;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, artikelen 551, 553 tot 558;

Gelet op de erkenningsaanvragen ingediend door de aanvragers en na analyse door de administratie van de bewijsstukken verstrekt ter staving van de aanvragen, overeenkomstig hetzelfde besluit;

Overwegende dat de aanvragers voldoen aan de voorwaarden gesteld krachtens hetzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als auteur van haalbaarheidsonderzoeken wordt toegekend aan de natuurlijke en rechtspersonen van wie de lijst opgenomen is in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

Art. 2. De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 4. De bijlagen maken noodzakelijk deel uit van dit besluit.

Namen, 22 juli 2013.

J.-M. NOLLET

Bijlage 1

Lijst van de auteurs van haalbaarheidsonderzoeken (natuurlijke personen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Voornaam	Naam	Straat	Nummer	Bus	Post-code	Plaats	Land
AEF-00242	Jérôme	COLLETTE	Rue Edouard Wacken	25		4000	LUIK	België
AEF-00243	Yves	STIENNON	Rue Derenne Deldinne	21		5002	NAMEN	België
AEF-00247	Laurent	BOUCAUX	Rue aux Cailloux	3		1401	BAULERS	België
AEF-00249	Jean-François	GLAUDE	Rue Saint-Médard	40		1370	GELDENAKEN	België

Bijlage 2

Lijst van de auteurs van haalbaarheidsonderzoeken (rechtspersonen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Benaming	Handels-naam	Rechts-vorm	Voor-naam	Naam	Straat	NR.	bus	POST-CODE	Plaats	Land
AEF-00072	SUSTAINABLE ENERGY SERVICES SCRL	SES	CVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Marie	BRYNART	Rue Laid-Pas	24		5030	Sauvenière	België
AEF-00144	POLY-TECH Engineering SPRL		BVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Vincent	PIRNAY	Rue du Parc	47		6000	CHARLEROI	België
AEF-00244	FELGEN ENGINEERING		BVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Pierre	COIBION	Louisalaan	475		1050	BRUSSEL	België
AEF-00245	PROVINCIE Luxemburg										
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Pierre-Henry	GOFFINET	Place Léopold	1		6700	AARLEN	België
AEF-00246	BBT ENERGY		BVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Maxime	BARGIBANT	Avenue des Tourterelles	1		1150	SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	België
AEF-00248	AVECO SPRL		BVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Julien	SCHAUT-TEET	Rue Haut Douy	32		4430	ANS	België

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2013/204848]

14 AOUT 2013. — Arrêté ministériel n° 29 accordant l'agrément en qualité de responsable PEB

Le Ministre du Développement durable et de la Fonction publique,

Vu le décret-cadre du 19 avril 2007 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine en vue de promouvoir la performance énergétique des bâtiments, l'article 237/19;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 avril 2008 déterminant la méthode de calcul et les exigences, les agréments et les sanctions applicables en matière de performance énergétique et de climat intérieur des bâtiments, les articles 550, 552, 553, 554 à 556;

Considérant les demandes d'agrément introduites par les requérants et après analyse par l'Administration des pièces justificatives fournies à l'appui des demandes, conformément au même arrêté;

Considérant que les conditions requises en vertu du même arrêté sont rencontrées par les demandeurs,

Arrête :

Article 1er. L'agrément en qualité de responsable PEB est octroyé aux personnes physiques et aux personnes morales dont la liste figure aux annexes 1re et 2 du présent arrêté.

Art. 2. L'agrément est accordé pour une période de cinq ans à dater de la signature du présent arrêté.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 4. Les annexes font partie intégrante du présent arrêté.

Namur, le 14 août 2013.

J.-M. NOLLET

Annexe 1re

Liste des responsables PEB (personne morales) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Dénomination	Enseigne Commerciale	Forme Juridique	Prénom	Nom	Rue	N°	Bte	C-P	Localité	Pays
PEB-01315	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	SC SPRL								
		Représentant légal :		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint-Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT-LAMBERT	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint-Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT-LAMBERT	Belgique
PEB-00983	FALLY ET ASSOCIES		SA								
		Représentant légal :		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	B	6111	LANDELIES	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	B	6111	LANDELIES	Belgique
PEB-00984	BUREAU DE CONTROLE TECHNIQUE POUR LA CONSTRUCTION	SECO	SCRL								
		Représentant légal :		Yves	PIANET	Rue d'Arlon	53		1040	BRUXELLES	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :		Renaud	DESCHAMPHE-LEIRE	Avenue Sluysmans	76		4030	GRIVEGNEE	Belgique
PEB-00985	IBEVE		ASBL								
		Représentant légal :		Simon	BULTERYS	Interleuven-laan	58		3001	LEUVEN	Belgique
		Titulaire du diplôme requis pour l'agrégation :		Damien	RAMLOT	Chaussée Romaine	9		4252	OMAL	Belgique

Annexe 2

Liste des responsables PEB (personnes physiques) auxquels l'agrément est octroyé

Agrément	Prénom	Nom	Rue	N°	Bte	C-P	Localité	Pays
PEB-02142	Lorraine	JACQUES	Rue Pierre Tasset	11	12	4680	OUPEYE	Belgique
PEB-00986	Aurélie	DRAGUET	Rue du Lustre	8		7133	BUVRINNES	Belgique
PEB-00987	Nicolas	ZOBAK	Rue des Pêchers	25		6030	GOUTROUX	Belgique
PEB-00988	Martine	DAVIDS	Rue du Baty	1		5580	EPRAVE	Belgique
PEB-00989	Alexis	ANDRIGO	Rue du Longfaux	150		7135	BUVRINNES	Belgique
PEB-00990	Olivier	DAVIDS	Rue Regnier Poncelet	5		4000	LIEGE	Belgique
PEB-00991	Romain	VERVA	Rue Zandbeek	80		1180	UCCLE	Belgique
PEB-01838	François	DELVAUX	Place du Perron	10		4910	THEUX	Belgique
PEB-03474	Florence	MERTES	Rue Drieschen	23		4850	MONTZEN	Belgique
PEB-00992	Régis	BIGOT	Rue de la Station	8		4347	FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER	Belgique
PEB-00993	Guy	VAN DAELE	Rue Alfred Haulotte	27*A*		1342	LIMELETTE	Belgique

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2013/204848]

14. AUGUST 2013 — Ministerialerlass Nr. 29 zur Gewährung der Zulassung als ″PEB″-Verantwortliche(r)

Der Minister für nachhaltige Entwicklung und den öffentlichen Dienst,

Aufgrund des Rahmendekrets vom 19. April 2007 zur Abänderung des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe im Hinblick auf die Förderung der Energieeffizienz von Gebäuden, insbesondere des Artikels 237/19;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. April 2008 zur Berechnungsmethode sowie zu Anforderungen, Genehmigungen und Sanktionen, die im Bereich der Energieeffizienz und des Innenraumklimas anzuwenden sind, insbesondere der Artikel 550, 552, 553 und 554 bis 556;

In Erwägung der von den Antragstellern eingereichten Zulassungsanträge und nach Prüfung durch die Verwaltung der gemäß demselben Erlass zur Unterstützung der Anträge eingereichten Belege;

In der Erwägung, dass die kraft desselben Erlasses erforderlichen Bedingungen von den Antragstellern erfüllt werden,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Zulassung als PEB-Verantwortliche(r) wird den natürlichen und juristischen Personen gewährt, die in den Anlagen 1 und 2 zum vorliegenden Erlass aufgelistet sind.

Art. 2 - Die Zulassung wird für einen Zeitraum von fünf Jahren ab der Unterzeichnung des vorliegenden Erlasses gewährt.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 4 - Die Anlagen sind ein fester Bestandteil des vorliegenden Erlasses.

Namur, den 14. August 2013

J.-M. NOLLET

Anlage 1

Liste der PEB-Verantwortlichen (juristische Personen), denen die Zulassung gewährt wird

Zulassung	Bezeichnung	Firmenname	Rechtsform	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ	Ortschaft	Land
PEB-01315	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	ZRG GmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT LAMBERT	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT LAMBERT	Belgien
PEB-00983	FALLY ET ASSOCIES		AG								
		Gesetzlicher Vertreter:		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	B	6111	LANDELIES	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	B	6111	LANDELIES	Belgien
PEB-00984	BUREAU DE CONTROLE TECHNIQUE POUR LA CONSTRUCTION	SECO	GmbH								
		Gesetzlicher Vertreter:		Yves	PIANET	Rue d'Arlon	53		1040	BRÜSSEL	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:		Renaud	DESCHAMPHELEIRE	Avenue Sluysmans	76		4030	GRIVRGNEE	Belgien
PEB-00985	IBEVE		VoG								
		Gesetzlicher Vertreter:		Simon	BULTERYS	Interleuvenlaan	58		3001	LEUVEN	Belgien
		Inhaber des für die Zulassung erforderlichen Diploms:		Damien	RAMLOT	Chaussée Romaine	9		4252	OMAL	Belgien

Anlage 2

Liste der PEB-Verantwortlichen (natürliche Personen), denen die Zulassung gewährt wird.

Zulassung	Vorname	Nachname	Straße	Nr.	BFK	PLZ	Ortschaft	Land
PEB-02142	Lorraine	JACQUES	Rue Pierre Tasset	11	12	4680	OUPEYE	Belgien
PEB-00986	Aurélie	DRAGUET	Rue du Lustre	8		7133	BUVRINNES	Belgien
PEB-00987	Nicolas	ZOBAK	Rue des Pêchers	25		6030	GOUTROUX	Belgien
PEB-00988	Martine	DAVIDS	Rue du Baty	1		5580	EPRAVE	Belgien
PEB-00989	Alexis	ANDRIGO	Rue du Longfaux	150		7135	BUVRINNES	Belgien
PEB-00990	Olivier	DAVIDS	Rue Regnier Poncelet	5		4000	LÜTTICH	Belgien
PEB-00991	Romain	VERVA	Rue Zandbeek	80		1180	UCCLE	Belgien
PEB-01838	François	DELVAUX	Place du Perron	10		4910	THEUX	Belgien
PEB-03474	Florence	MERTES	Rue Drieschen	23		4850	MONTZEN	Belgien
PEB-00992	Régis	BIGOT	Rue de la Station	8		4347	FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER	Belgien
PEB-00993	Guy	VAN DAELE	Rue Alfred Haulotte	27A		1342	LIMELETTE	Belgien

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[2013/204848]

14 AUGUSTUS 2013. — Ministerieel besluit nr. 29 tot toekenning van de erkenning als verantwoordelijke PEB

De Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken;

Gelet op het kaderdecreet van 19 april 2007 tot wijziging van het Waalse wetboek van ruimtelijke ordening, stedenbouw en patrimonium met het oog op het bevorderen van de energieprestatie van de gebouwen, artikel 237/19;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 april 2008 tot vaststelling van de berekeningsmethode en de eisen, de goedkeuringen en de sancties op het vlak van de energieprestaties en het binnenklimaat van gebouwen, artikelen 550, 552, 553, 554 tot 556;

Gelet op de erkenningsaanvragen ingediend door de aanvragers en na analyse door de administratie van de bewijsstukken verstrekt ter staving van de aanvragen, overeenkomstig hetzelfde besluit;

Overwegende dat de aanvragers voldoen aan de voorwaarden gesteld krachtens hetzelfde besluit,

Besluit :

Artikel 1. De erkenning als verantwoordelijke PEB wordt toegekend aan de natuurlijke en rechtspersonen van wie de lijst opgenomen is in de bijlagen 1 en 2 bij dit besluit.

Art. 2. De erkenning wordt verleend voor een periode van vijf jaar die ingaat op de datum van ondertekening van dit besluit.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 4. De bijlagen maken noodzakelijk deel uit van dit besluit.

Namen 14 augustus 2013.

J.-M. NOLLET

Bijlage 1

Lijst van de verantwoordelijken PEB (rechtspersonen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Benaming	Handelsnaam	Rechts-vorm	Voornaam	Naam	Straat	NR.	bus	POSTCODE	Plaats	Land
PEB-01315	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	CITAU bureau d'étude, S, Agneessens I, Architecte	CV BVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint-Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT LAMBERT	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :		Sylvie	AGNEESSENS	Rue Saint-Lambert	32		1457	TOURINNES SAINT LAMBERT	België
PEB-00983	FALLY ET ASSOCIES		NV								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	b	6111	LANDELIES	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :		François-Xavier	NOE	Rue des Mulets	60	b	6111	LANDELIES	België
PEB-00984	BUREAU DE CONTROLE TECHNIQUE POUR LA CONSTRUCTION	SECO	CVBA								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		Yves	PIANET	Aarlenstraat	53		1040	BRUSSEL	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :		Renaud	DESCHAMPHELEIRE	Avenue Sluysmans	76		4030	GRIVEGNEE	België
PEB-00985	IBEVE		VZW								
		Wettelijke vertegenwoordiger :		SIMON	BULTERYS	Interleuvenlaan	58		3001	LEUVEN	België
		Houder van het diploma vereist voor de erkenning :		Damien	RAMLOT	Chaussée Romaine	9		4252	OMAL	België

Bijlage 2

Lijst van de verantwoordelijken PEB (natuurlijke personen) aan wie de erkenning wordt verleend.

Erkenning	Voornaam	Naam	Straat	NR.	bus	POST-CODE	Plaats	Land
PEB-02142	Lorraine	JACQUES	Rue Pierre Tasset	11	12	4680	OUPEYE	België
PEB-00986	Aurélie	DRAGUET	Rue du Lustre	8		7133	BUVRINNES	België
PEB-00987	Nicolas	ZOBAK	Rue des Pêchers	25		6030	GOUTROUX	België
PEB-00988	Martine	DAVIDS	Rue du Baty	1		5580	EPRAVE	België
PEB-00989	Alexis	ANDRIGO	Rue du Longfaux	150		7135	BUVRINNES	België
PEB-00990	Olivier	DAVIDS	Rue Regnier Poncelet	5		4000	LUIK	België
PEB-00991	Romain	VERVA	Zandbeekstraat	80		1180	UKKEL	België
PEB-01838	François	DELVAUX	Place du Perron	10		4910	THEUX	België
PEB-03474	Florence	MERTES	Rue Drieschen	23		4850	MONTZEN	België
PEB-00992	Régis	BIGOT	Rue de la Station	8		4347	FEXHE-LE-HAUT-CLOCHER	België
PEB-00993	Guy	VAN DAELE	Rue Alfred Haulotte	27A		1342	LIMELETTE	België

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31628]

11 JUILLET 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2012 relatif à la Commission de Coordination des Chantiers instituée par l'Ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, et portant désignation de ses membres

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, l'article 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2012 relatif à la Commission de Coordination des Chantiers instituée par l'Ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, et portant désignation de ses membres;

Sur la proposition de la Ministre des Travaux publics et du Transport,

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. A l'article 1er, § 1er, de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 janvier 2012 relatif à la Commission de Coordination des Chantiers instituée par l'Ordonnance du 3 juillet 2008 relative aux chantiers en voirie, et portant désignation de ses membres, les modifications suivantes sont apportées :

a) le 4° est remplacé par ce qui suit : « 4° six membres représentant les communes de la Région de Bruxelles-Capitale :

Membres effectifs :

M. Maurice PECRIAUX

M. Jean-Marie COLOT

Mme An HANNAERT

M. Jacques BOUILLON

M. Paul VAN GELDER

M. Didier ROGY

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31628]

11 JULI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 januari 2012 betreffende de Coördinatiecommissie van de bouwplaatsen ingesteld bij de Ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, en houdende de benoeming van haar leden

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, artikel 5;

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 januari 2012 betreffende de Coördinatiecommissie van de bouwplaatsen ingesteld bij de Ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, en houdende de benoeming van haar leden;

Op de voordracht van de Minister van Openbare Werken en Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, § 1, van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 januari 2012 betreffende de Coördinatiecommissie van de bouwplaatsen ingesteld bij de Ordonnantie van 3 juli 2008 betreffende de bouwplaatsen op de openbare weg, en houdende de benoeming van haar leden, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt : « 4° zes leden die de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen :

Effectieve leden :

de heer Maurice PECRIAUX

de heer Jean-Marie COLOT

Mevr. An HANNAERT

de heer Jacques BOUILLON

de heer Paul VAN GELDER

de heer Didier ROGY

Suppléants :

M. Dirk UYTTERHOEVEN

M. Michel LOUIS

M. Christian PERREMANS »;

b) les 8° et 9° sont remplacés par ce qui suit : « 8° six membres proposés par les conseils de police :

Membres effectifs :

M. Willem VERBRUGGEN

M. Christian VANHEMELRYCK

M. Thierry BAETE

M. Franky BAUTERS

M. Carlo VAN CAMPENHOUT

M. Henri BLIJKERS

Suppléants :

M. Francis MANSION

M. Serge DAVIGNON

M. Steven SAERENS

M. Jacques LOVENFOSSE

Mme Stéphanie PONCELET

9° deux membres proposé par le Conseil des gestionnaire de Réseaux de Bruxelles :

Membres effectifs :

M. Eric DEWANDELEER

M. Dimitri ZAOUDACHVILI

Suppléants :

M. Stefan DE GRAEVE

M. Denis FERON

M. Christophe DECUYPER

M. Semi EL MAJERI

M. Nicolas PAPOUDARIS

M. Jan VERMEIR

M. Johan HELLINCKX

M. Steven DE BOEVER

M. Michel MATHYS

M. Hans MEGANCK ».

Art. 2. Le ministre qui a les Travaux publics dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 juillet 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président
du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,
R. VERVOORT

La Ministre des Travaux public et du Transport,
Mme B. GROUWELS

Plaatsvervangende leden :

de heer Dirk UYTTERHOEVEN

de heer Michel LOUIS

de heer Christian PERREMANS »;

b) de bepalingen onder 8° en 9° worden vervangen als volgt : « 8° zes leden voorgesteld door de politieraden :

Effectieve leden :

de heer Willem VERBRUGGEN

de heer Christian VANHEMELRYCK

de heer Thierry BAETE

de heer Franky BAUTERS

de heer Carlo VAN CAMPENHOUT

de heer Henri BLIJKERS

Plaatsvervangende leden :

de heer Francis MANSION

de heer Serge DAVIGNON

de heer Steven SAERENS

de heer Jacques LOVENFOSSE

Mevr. Stéphanie PONCELET

9° twee leden voorgesteld door de Raad van de Netwerkbeheerders in Brussel :

Effectieve leden :

de heer Eric DEWANDELEER

de heer Dimitri ZAOUDACHVILI

Plaatsvervangende leden :

de heer Stefan DE GRAEVE

de heer Denis FERON

de heer Christophe DECUYPER

de heer Semi EL MAJERI

de heer Nicolas PAPOUDARIS

de heer Jan VERMEIR

de heer Johan HELLINCKX

de heer Steven DE BOEVER

de heer Michel MATHYS

de heer Hans MEGANCK ».

Art. 2. De minister bevoegd voor Openbare Werken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 juli 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
R. VERVOORT

De Minister van Openbare Werken en Vervoer,
Mevr. B. GROUWELS

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204443]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requêtes adressées à la Cour par lettres recommandées à la poste le 21 et le 20 juin 2013 et parvenues au greffe le 24 juin 2013, des recours en annulation de l'article 13 du décret de la Région wallonne du 19 décembre 2012 contenant le budget général de recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 (publié au *Moniteur belge* du 21 décembre 2012 troisième édition), ont été introduits respectivement par l'union professionnelle « Belgian Gaming Association », dont le siège est établi à 1030 Bruxelles, boulevard Auguste Reyers 47/13, la SA « Golden Palace Waterloo », dont le siège est établi à 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 200F, la SA « European Amusement », dont le siège est établi à 1120 Bruxelles, avenue des Croix de Guerre 120, et la SA « Center Jeux Automatiques », dont le siège est établi à 6780 Messancy, route des Ardennes 88, et par la SA « Circus Belgium », dont le siège est établi à 4100 Boncelles, route du Condroz 13D, la SA « Unibox Games », dont le siège est établi à 4650 Chaineux, avenue du Parc 22, et l'ASBL « Union Professionnelle Belgian National Gaming Organisation », dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, square Marie-Louise 42.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5674 et 5676 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204443]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschriften die aan het Hof zijn toegezonden bij op 21 en 20 juni 2013 ter post aangetekende brieven en ter griffie zijn ingekomen op 24 juni 2013, zijn beroepen tot vernietiging ingesteld van artikel 13 van het decreet van het Waalse Gewest van 19 december 2012 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012, derde editie) respectievelijk door de beroepsvereniging « Belgian Gaming Association », met zetel te 1030 Brussel, Auguste Reyerslaan 47/13, de nv « Golden Palace Waterloo », met zetel te 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 200F, de nv « European Amusement », met zetel te 1120 Brussel, Oorlogskruisenlaan 120, en de nv « Center Jeux Automatiques », met zetel te 6780 Messancy, route des Ardennes 88, en door de nv « Circus Belgium », met zetel te 4100 Boncelles, route du Condroz 13D, de nv « Unibox Games », met zetel te 4650 Chaineux, avenue du Parc 22, en de vzw « Union Professionnelle Belgian National Gaming Organisation », met zetel te 1000 Brussel, Maria-Louizasquare 42.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5674 en 5676 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204443]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit Klageschriften, die dem Gerichtshof mit am 21. und 20. Juni 2013 bei der Post aufgegebenen Einschreibebriefen zugesandt wurden und am 24. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen sind, erhoben jeweils Klage auf Nichtigerklärung von Artikel 13 des Dekrets der Wallonischen Region vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Dezember 2012, dritte Ausgabe): der Berufsverband «Belgian Gaming Association», mit Sitz in 1030 Brüssel, boulevard Auguste Reyers 47/13, die «Golden Palace Waterloo» AG, mit Sitz in 1410 Waterloo, chaussée de Bruxelles 200F, die «European Amusement» AG, mit Sitz in 1120 Brüssel, avenue des Croix de Guerre 120, und die «Center Jeux Automatiques» AG, mit Sitz in 6780 Messancy, route des Ardennes 88; die «Circus Belgium» AG, mit Sitz in 4100 Boncelles, route du Condroz 13D, die «Unibox Games» AG, mit Sitz in 4650 Chaineux, avenue du Parc 22, und die VoG «Union Professionnelle Belgian National Gaming Organisation», mit Sitz in 1000 Brüssel, square Marie-Louise 42.

Diese unter den Nummern 5674 und 5676 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204432]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 20 juin 2013 et parvenue au greffe le 24 juin 2013, un recours en annulation totale ou partielle (les articles 10 à 12) du décret de la Région wallonne du 19 décembre 2012 contenant le budget général des recettes de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 (publié au *Moniteur belge* du 21 décembre 2012, troisième édition) a été introduit par l'ASBL « Fédération Belge des Entreprises Electriques et Gazières » (FEBEG), dont le siège social est établi à 1000 Bruxelles, Galerie Ravenstein 3, et l'ASBL « EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative », dont le siège social est établi à 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5675 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204432]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 20 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 juni 2013, is beroep tot gehele of gedeeltelijke vernietiging (de artikelen 10 tot 12) van het decreet van het Waalse Gewest van 19 december 2012 houdende de algemene ontvangstenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 2012, derde editie) ingesteld door de VZW « Federatie van de Belgische Elektriciteits- en Gasbedrijven » (FEBEG), met maatschappelijke zetel te 1000 Brussel, Ravensteingalerij 3, en de vzw « EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative », met maatschappelijke zetel te 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5675 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204432]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 20. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf völlige oder teilweise Nichtigerklärung (Artikel 10 bis 12) des Dekrets der Wallonischen Region vom 19. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Einnahmenhaushaltsplans der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 21. Dezember 2012, dritte Ausgabe) : die VoG «Fédération Belge des Entreprises Electriques et Gazières» (FEBEG), mit Vereinigungssitz in 1000 Brüssel, Galerie Ravenstein 3, und die VoG «EDORA - Fédération de l'Energie d'Origine Renouvelable et Alternative», mit Vereinigungssitz in 4130 Esneux, Allée des Artisans 26.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5675 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204434]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 19 juin 2013 en cause de Mahmoud Alpha contre le centre public d'action sociale de Huy, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 26 juin 2013, le Tribunal du travail de Huy a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 6 de la loi du 12 janvier 2007 sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers tel que modifié par l'article 6 de la loi du 19 janvier 2012, est-il compatible avec les articles 10, 11, 23 et 191 de la Constitution, lus seuls ou en combinaison avec les articles 3 et 13 de la CEDH, l'article 33 de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative aux réfugiés, ainsi que l'article 2.c de la directive ″accueil″ 2003/9/CE du 27 janvier 2003 ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5677 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204434]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 19 juni 2013 in zake Mahmoud Alpha tegen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoei, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 26 juni 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Hoei de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is artikel 6 van de wet van 12 januari 2007 betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen, zoals gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 19 januari 2012, bestaanbaar met de artikelen 10, 11, 23 en 191 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 3 en 13 van het EVRM, met artikel 33 van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, alsook met artikel 2, onder *c)*, van de ″Opvangrichtlijn″ 2003/9/EG van 27 januari 2003 ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5677 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204434]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 19. Juni 2013 in Sachen Mahmoud Alpha gegen das Öffentliche Sozialhilfezentrum Huy, dessen Ausfertigung am 26. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Huy folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt: ″

″Ist Artikel 6 des Gesetzes vom 12. Januar 2007 über die Aufnahme von Asylsuchenden und von bestimmten anderen Kategorien von Ausländern, abgeändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 19. Januar 2012, vereinbar mit den Artikeln 10, 11, 23 und 191 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 3 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention, Artikel 33 der Genfer Flüchtlingskonvention vom 28. Juli 1951, sowie Artikel 2 Buchstabe c der ″Aufnahmerichtlinie″ 2003/9/EG vom 27. Januar 2003?″.

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5677 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204435]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest van 11 juni 2013 in zake de vzw « United Western of the World » tegen de gewestelijk stedenbouwkundig inspecteur en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 25 juni 2013, heeft het Hof van Cassatie de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 418, eerste lid, Wetboek van Strafvordering, in samenhang gelezen met artikel 420*bis* Wetboek van Strafvordering, de artikelen 10 en 11 Grondwet, in de interpretatie dat het aan de derdenverzetdoende partij de verplichting oplegt, binnen de termijn bedoeld in artikel 420*bis*, over te gaan tot de betekening van het cassatieberoep aan de partij tegen wie het gericht is en tot neerlegging van de stukken waaruit deze betekening blijkt, en dit op straffe van niet ontvankelijkheid van het cassatieberoep, terwijl geen gelijkaardige verplichting bestaat voor de inverdenkinggestelde noch voor de burgerlijke partij die een cassatieberoep instelt ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5678 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204435]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt du 11 juin 2013 en cause de l'ASBL « United Western of the World » contre l'inspecteur urbaniste régional et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 25 juin 2013, la Cour de cassation a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 418, alinéa 1er, du Code d'instruction criminelle, combiné avec l'article 420*bis* du même Code, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, dans l'interprétation selon laquelle il impose au tiers opposant l'obligation de procéder, dans le délai visé à l'article 420*bis*, à la notification du pourvoi en cassation à la partie contre laquelle celui-ci est dirigé et au dépôt des pièces d'où appert cette notification, et ce, à peine d'irrecevabilité du pourvoi, alors qu'il n'existe d'obligation analogue ni pour l'inculpé ni pour la partie civile qui se pourvoient en cassation ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5678 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204435]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid vom 11. Juni 2013 in Sachen der VoG «United Western of the World» gegen den regionalen Städtebauinspektor und andere, dessen Ausfertigung am 25. Juni 2013 in der Kanzlei des Gerichthofes eingegangen ist, hat der Kassationshof folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 418 Absatz 1 des Strafprozessgesetzbuches in Verbindung mit Artikel 420*bis* des Strafprozessgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass er der Dritteinspruch erhebenden Partei die Verpflichtung auferlegt, die Kassationsbeschwerde innerhalb der in Artikel 420*bis* erwähnten Frist der Partei, gegen die sie sich richtet, zuzustellen und die Schriftstücke, aus denen die Zustellung hervorgeht, zu hinterlegen, und zwar bei sonstiger Unzulässigkeit der Kassationsbeschwerde, während es weder für den Beschuldigten noch für die Zivilpartei bei der Einlegung einer Kassationsbeschwerde eine ähnliche Verpflichtung gibt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5678 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichthofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204756]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2013, heeft het Gemeenschapsonderwijs, met zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 20, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 20, § 2, van het decreet van 21 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2013, eerste editie).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5687 van de rol van het Hof.

De griffier,

F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204756]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 juin 2013 et parvenue au greffe le 1er juillet 2013, l'Enseignement communautaire, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Emile Jacqmain 20, a introduit un recours en annulation partielle de l'article 20, § 2, du décret du 21 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2013 (publié au *Moniteur belge* du 24 juillet 2013, première édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5687 du rôle de la Cour.

Le greffier,

F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204756]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der «Gemeenschapsonderwijs», mit Sitz in 1000 Brüssel, Emile Jacqmainlaan 20, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 20 § 2 des Dekrets vom 21. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Flämischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Juli 2013, erste Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5687 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204493]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

a. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 21 juin 2013 et parvenue au greffe le 24 juin 2013, un recours en annulation des articles 23 à 29 de la loi du 27 décembre 2012 portant dispositions diverses en matière d'accessibilité aux soins de santé (publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2012) a été introduit par l'ASBL « Association Belge des Syndicats Médicaux » (ABSyM), dont le siège social est établi à 1170 Bruxelles, chaussée de la Hulpe 150, Sabine Prinsen, demeurant à 2100 Deurne, Dascottelei 3, Paul Jonckheere, demeurant à 2018 Anvers, Henri La Fontainestraat 17, Leo Beckers, demeurant à 1850 Grimbergen, Spaanse Lindebaan 162, Jean De Toeuf, faisant élection de domicile à 1180 Bruxelles, avenue Winston Churchill 253, Charles Smets, demeurant à 2820 Rijmenam, Plaslei 8A, Philippe Gutwirth, demeurant à 2600 Berchem, De Merodelei 37, Catherine Goossen, demeurant à 2540 Hove, A. Beyltjensstraat 8, Stéphane Soussan, demeurant à 1190 Bruxelles, avenue du Mont-Kemmel 14, Philippe Devos, demeurant à 4653 Bolland, Noblehaye 106, Michel Dewever, demeurant à 1630 Linkebeek, rue Hollebeek 76, et l'ASBL « Clinique La Ramée », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue Boetendael 34.

b. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 juin 2013 et parvenue au greffe le 27 juin 2013, un recours en annulation des mêmes dispositions légales a été introduit par Jean-Olivier Amiel, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue de la Forêt de Soignes 346A, et la SC SPRL « M.A.C. », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Victor Allard 201, Soroya Ayaon, demeurant à 1030 Bruxelles, boulevard Lambermont 212/13, Ernesto Bali, demeurant à 1050 Bruxelles, rue des Champs Elysées 35, et la SPRL « Constantly Aware », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue Molière 323, Marc Boutsen, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 262/7, et la SC SPRL « MB Surgery », dont le siège social est établi à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 309, Frédéric Collignon, demeurant à 4020 Liège, rue des Vennes 191, et la SPRL « Brains-Surg », dont le siège social est établi à la même adresse, Christine Crem, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, Wulpenhof 21, Patrick De Moor, demeurant à 1200 Bruxelles, rue Konkel 204/1, Anne Declety, demeurant à 1380 Ohain, Chemin du Tilleul 2, et la SPRL « Aesthos », dont le siège social est établi à la même adresse, Jean-William Denoiseux, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, avenue des Coquelicots 21, Vincent Dierieck, demeurant à 1040 Bruxelles, rue Juste Lipse 21/4, et la SPRL « VDI Chirurgie », dont le siège social est établi à la même adresse, Konstantinos Drossos, demeurant à 1160 Bruxelles, rue Antonius Dewinter 17, et la SPRL « Ano Akro », dont le siège social est établi à la même adresse, Patrick Fransen, demeurant à 1160 Bruxelles, Luxor Parc 10, Michel Goossens, demeurant à 1320 Hamme-Mille, chaussée de Louvain 48, et la SPRL « Dr Goossens Michel MPR », dont le siège social est établi à la même adresse, Mounir Karam, demeurant à 1000 Bruxelles, avenue Antoine Depage 9, et la SPRL « Yvonne », dont le siège social est établi à la même adresse, Philippe Koch, demeurant à 1341 Ceroux-Mousty, rue Hergé 82, et la SPRL « Koch-Piens Ophtalmologie », dont le siège social est établi à 1060 Bruxelles, avenue Henri Jaspar 91, Anne Lejeune, demeurant à 4287 Pellaines, rue des Mayeurs 30, Françoise Lemeunier, demeurant à 1150 Bruxelles, avenue de l'Escrime 91, Michel Libert, demeurant à 1630 Linkebeek, Dwersbos 10, et la SPRL « Brussel's Urological Society », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue de Messidor 326, Valéry Macquaire, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue des Eglantiers 6, et la SPRL « Noa », dont le siège social est établi à la même adresse, Elzbieta Politowska, demeurant à 1170 Bruxelles, avenue Emile Van Becelaere 26/1, et la SPRL « Elzbieta Politowska », dont le siège social est établi à la même adresse, Alexandre Sarafidis, demeurant à 1410 Waterloo, rue Michel Verbeek 19, et la SPRL « A.S. Gastroenterology », dont le siège social est établi à 1090 Bruxelles, rue des Augustines 22, Michel Van Calck, demeurant à 1970 Wezembeek-Oppem, Warandeberg 72, et la SPRL « CEDP », dont le siège social est établi à 1030 Bruxelles, clos des Poètes 4, Corinne Van Damme, demeurant à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue Lequime 20, Michel Vanneste, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue de l'Hélianthe 19, et la SPRL « Ortho MV », dont le siège social est établi à la même adresse, Françoise Bierlaire, demeurant à 1180 Bruxelles, Dieweg 54/20, et la SPRL « Franexa », dont le siège social est établi à la même adresse.

c. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 25 juin 2013 et parvenue au greffe le 27 juin 2013, un recours en annulation des mêmes dispositions légales a été introduit par la SPRL « Foot and Ankle Institute », dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, rue Froissart 38, Thibaut Leemrijse (SPRL Ortholeem), demeurant à 1200 Bruxelles, avenue Lambeau 84, Bernhard Devos Bevernage (SPRL Bernhard Devos Bevernage Orthopedisch Chirurg), demeurant à 9831 Deurle, Papeleugoed 2, Pierre Maldague (SPRL Brussels Orthopaedic & Sport Unit), demeurant à 1180 Bruxelles, rue du Bemel 19, Vincent Gombault (SPRL Dr. Gombault - Dr. Verougstraete), demeurant à 1150 Bruxelles, avenue des Passereaux 26, et Jérémy Viola, faisant élection de domicile à 1170 Bruxelles, rue du Concours 1.

d. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 juin 2013 et parvenue au greffe le 1er juillet 2013, un recours en annulation des mêmes dispositions légales a été introduit par l'ASBL « Collectif Médecine Hospitalière », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Vanderkindere 333, la SPRL « Gastrolan », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Edith Cavell 32, la SPRL « SGRIB », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Gabrielle 82, la SPRL « Genu-Arte », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, rue Geleytsbeek 228, la SPRL « Anema », dont le siège social est établi à 1428 Lillois, Drève du Bois de Mai 6, la SPRL « Ent-Surgery », dont le siège social est établi à 1780 Wemmel, avenue des Bouleaux 17, la SPRL « Hubrez », dont le siège social est établi à 1190 Bruxelles, avenue Maréchal Joffre 125, la SPRL « Article Osed », dont le siège social est établi à 1040 Bruxelles, avenue des Nerviens 117/65, et la SPRL « Gastro Space », dont le siège social est établi à 1090 Bruxelles, Greenland II - Blue Planet, avenue Bourgmestre Etienne Demunter 3.

e. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 juin 2013 et parvenue au greffe le 1er juillet 2013, un recours en annulation des mêmes dispositions légales a été introduit par l'ASBL « Association des Médecins exerçant aux Cliniques Saint-Joseph », dont le siège social est établi à 4000 Liège, rue de Hesbaye 104, Constant Jehaes, demeurant à 4300 Waremme, rue de Bettincourt 101A, Philippe Biquet, demeurant à 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21, et la SPRL « Docteur Ph. Biquet », dont le siège social est établi à 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21.

f. Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 28 juin 2013 et parvenue au greffe le 1er juillet 2013, un recours en annulation des mêmes dispositions légales a été introduit par Jean-Paul David, faisant élection de domicile à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt 56, la SPRL « Médianut - Médecine Interne et Médecine Endocrinologique, Diabétologie et Nutrition », dont le siège social est établi à 1070 Bruxelles, rue Maurice Albert Raskin 22, Emmanuel Guntz, demeurant à 1180 Bruxelles, avenue de Sumatra 20, la SPRL « Société Médicale GK », dont le siège social est établi à 1180 Bruxelles, avenue de Sumatra 20, et Ramon Vilallonga Puy, demeurant à 1602 Vlezembeek, Kamstraat 46.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 5672, 5680, 5682, 5684, 5688 et 5689 du rôle de la Cour, ont été jointes.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204493]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

a. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 21 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 24 juni 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van de artikelen 23 tot 29 van de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen inzake de toegankelijkheid van de gezondheidszorg (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2012) door de vzw « Belgische Vereniging van Artsensyndicaten » (BVAS), met maatschappelijke zetel te 1170 Brussel, Terhulpsesteenweg 150, Sabine Prinsen, wonende te 2100 Deurne, Dascottelei 3, Paul Jonckheere, wonende te 2018 Antwerpen, Henri La Fontainestraat 17, Leo Beckers, wonende te 1850 Grimbergen, Spaanse Lindebaan 162, Jean De Toeuf, die keuze van woonplaats doet te 1180 Brussel, Winston Churchilllaan 253, Charles Smets, wonende 2820 Rijmenam, Plaslei 8A, Philippe Gutwirth, wonende te 2600 Berchem, De Merodelei 37, Catherine Goossen, wonende te 2540 Hove, A. Beyltjensstraat 8, Stéphane Soussan, wonende te 1190 Brussel, Kemmelberglaan 14, Philippe Devos, wonende te 4653 Bolland, Noblehaye 106, Michel Dewever, wonende te 1630 Linkebeek, Hollebeekstraat 76, en de vzw « Clinique La Ramée », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Boetendaellaan 34.

b. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 27 juni 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen door Jean-Olivier Amiel, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Zoniënwoudlaan 346A, en de bv bvba « M.A.C. », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Victor Allardstraat 201, Soroya Ayaon, wonende te 1030 Brussel, Lambermontlaan 212/13, Ernesto Bali, wonende te 1050 Brussel, Elyzeese Veldenstraat 35, en de bvba « Constantly Aware », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Molièrelaan 323, Marc Boutsen, wonende te 1150 Brussel, Tervurenlaan 262/7, en de bv bvba « MB Surgery », met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Tervurenlaan 309, Frédéric Collignon, wonende te 4020 Luik, rue des Vennes 191, en de bvba « Brains-Surg », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Christine Crem, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Wulpenhof 21, Patrick De Moor, wonende te 1200 Brussel, Konkelstraat 204/1, Anne Declety, wonende te 1380 Ohain, Chemin du Tilleul 2, en de bvba « Aesthos », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Jean-William Denoiseux, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Kollebloemenlaan 21, Vincent Dierieck, wonende te 1040 Brussel, Justus Lipsiusstraat 21/4, en de bvba « VDI Chirurgie », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Konstantinos Drossos, wonende te 1160 Brussel, Antonius Dewinterstraat 17, en de bvba « Ano Akro », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Patrick Fransen, wonende te 1160 Brussel, Luxorpark 10, Michel Goossens, wonende te 1320 Hamme-Mille, chaussée de Louvain 48, en de bvba « Dr Goossens Michel MPR », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Mounir Karam, wonende te 1000 Brussel, Antoine Depagelaan 9, en de bvba « Yvonne », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Philippe Koch, wonende te 1341 Ceroux-Mousty, rue Hergé 82, en de bvba « Koch-Piens Ophtalmologie », met maatschappelijke zetel te 1060 Brussel, Henri Jasparlaan 91, Anne Lejeune, wonende te 4287 Pellaines, rue des Mayeurs 30, Françoise Lemeunier, wonende te 1150 Brussel, Schermkunstlaan 91, Michel Libert, wonende te 1630 Linkebeek, Dwersbos 10, en de bvba « Brussel's Urological Society », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Messidorlaan 326, Valéry Macquaire, wonende te 1180 Brussel, Wilderozelaarslaan 6, en de bvba « Noa », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Elzbieta Politowska, wonende te 1170 Brussel, Emile Van Becelaerelaan 26/1, en de bvba « Elzbieta Politowska », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Alexandre Sarafidis, wonende te 1410 Waterloo, rue Michel Verbeek 19, en de bvba « A.S. Gastroenterology », met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Augustijnernonnenstraat 22, Michel Van Calck, wonende te 1970 Wezembeek-Oppem, Warandeberg 72, en de bvba « CEDP », met maatschappelijke zetel te 1030 Brussel, Dichtersgaarde 4, Corinne Van Damme, wonende te 1640 Sint-Genesius-Rode, Lequimelaan 20, Michel Vanneste, wonende te 1180 Brussel, Zonnebloemlaan 19, en de bvba « Ortho MV », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres, Françoise Bierlaire, wonende te 1180 Brussel, Dieweg 54/20, en de bvba « Franexa », met maatschappelijke zetel op hetzelfde adres.

c. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 25 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 27 juni 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen door de bvba « Foot and Ankle Institute », met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Froissartstraat 38, Thibaut Leemrijse (bvba Ortholeem), wonende te 1200 Brussel, Lambeaulaan 84, Bernhard Devos Bevernage (bvba Bernhard Devos Bevernage Orthopedisch Chirurg), wonende te 9831 Deurle, Papeleugoed 2, Pierre Maldague (bvba Brussels Orthopaedic & Sport Unit), wonende te 1180 Brussel, Bemelstraat 19, Vincent Gombault (bvba Dr. Gombault - Dr. Verougstraete), wonende te 1150 Brussel, Zangvogelslaan 26, en Jérémy Viola, die keuze van woonplaats doet te 1170 Brussel, Prijskampstraat 1.

d. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen door de vzw « Collectif Médecine Hospitalière », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Vanderkinderestraat 333, de bvba « Gastrolan », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Edith Cavellstraat 32, de bvba « SGRIB », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Gabriellestraat 82, de bvba « Genu-Arte », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Geleytsbeekstraat 228, de bvba « Anema », met maatschappelijke zetel te 1428 Lillois, Drève du Bois de Mai 6, de bvba « Ent-Surgery », met maatschappelijke zetel te 1780 Wemmel, Berkenlaan 17, de bvba « Hubrez », met maatschappelijke zetel te 1190 Brussel, Maarschalk Joffrelaan 125, en de bvba « Article Osed », met maatschappelijke zetel te 1040 Brussel, Nerviërslaan 117/65, en de bvba « Gastro Space », met maatschappelijke zetel te 1090 Brussel, Greenland II - Blue Planet, Burgemeester Etienne Demunterlaan 3.

e. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen door de vzw « Association des Médecins exerçant aux Cliniques Saint-Joseph », met maatschappelijke zetel te 4000 Luik, rue de Hesbaye 104, Constant Jehaes, wonende te à 4300 Borgworm, rue de Bettincourt 101A, Philippe Biquet, wonende te 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21, en de bvba « Docteur Ph. Biquet », met maatschappelijke zetel te 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21.

f. Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 28 juni 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 1 juli 2013, is beroep tot vernietiging ingesteld van dezelfde wetsbepalingen door Jean-Paul David, die keuze van woonplaats doet te 1040 Brussel, Louis Schmidtlaan 56, de bvba « Médianut - Médecine Interne et Médecine Endocrinologique, Diabétologie et Nutrition », met maatschappelijke zetel te 1070 Brussel, Maurice Albert Raskin-straat 22, Emmanuel Guntz, wonende te 1180 Brussel, Sumatralaan 20, de bvba « Société Médicale GK », met maatschappelijke zetel te 1180 Brussel, Sumatralaan 20, en Ramon Vilallonga Puy, wonende te 1602 Vlezembeek, Kamstraat 46.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 5672, 5680, 5682, 5684, 5688 en 5689 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204493]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

a. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 21. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 24. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung der Artikel 23 bis 29 des Gesetzes vom 27. Dezember 2012 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Sachen Zugänglichkeit der Gesundheitspflege (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 31. Dezember 2012): die VoG «Association Belge des Syndicats Médicaux» (ABSyM), mit Vereinigungssitz in 1170 Brüssel, chaussée de la Hulpe 150, Sabine Prinsen, wohnhaft in 2100 Deurne, Dascottelei 3, Paul Jonckheere, wohnhaft in 2018 Antwerpen, Henri La Fontainestraat 17, Leo Beckers, wohnhaft in 1850 Grimbergen, Spaanse Lindebaan 162, Jean De Toeuf, der in 1180 Brüssel, avenue Winston Churchill 253, Domizil erwählt hat, Charles Smets, wohnhaft in 2820 Rijmenam, Plaslei 8A, Philippe Gutwirth, wohnhaft in 2600 Berchem, De Merodelei 37, Catherine Goossen, wohnhaft in 2540 Hove, A. Beyltjensstraat 8, Stéphane Soussan, wohnhaft in 1190 Brüssel, avenue du Mont-Kemmel 14, Philippe Devos, wohnhaft in 4653 Bolland, Noblehaye 106, Michel Dewever, wohnhaft in 1630 Linkebeek, Hollebeekstraat 76, und die VoG «Clinique La Ramée», mit Vereinigungssitz in 1180 Brüssel, avenue Boetendael 34.

b. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 25. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 27. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen: Jean-Olivier Amiel, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Zoniënwoudlaan 346A, und die «M.A.C.» ZRG PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue Victor Allard 201, Soroya Ayaon, wohnhaft in 1030 Brüssel, boulevard Lambermont 212/13, Ernesto Bali, wohnhaft in 1050 Brüssel, rue des Champs Elysées 35, und die «Constantly Aware» PGmbH, mit Gesellschaftssitz à 1180 Brüssel, avenue Molière 323, Marc Boutsen, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de Tervueren 262/7, und die «MB Surgery» ZRG PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1150 Brüssel, avenue de Tervueren 309, Frédéric Collignon, wohnhaft in 4020 Lüttich, rue des Vennes 191, und die «Brains-Surg» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Christine Crem, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Wulpenhof 21, Patrick De Moor, wohnhaft in 1200 Brüssel, rue Konkel 204/1, Anne Declety, wohnhaft in 1380 Ohain, Chemin du Tilleul 2, und die «Aesthos» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Jean-William Denoiseux, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Kollebloemenlaan 21, Vincent Dierieck, wohnhaft in 1040 Brüssel, rue Juste Lipse 21/4, und die «VDI Chirurgie» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Konstantinos Drossos, wohnhaft in 1160 Brüssel, rue Antonius Dewinter 17, und die «Ano Akro» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Patrick Fransen, wohnhaft in 1160 Brüssel, Luxor Parc 10, Michel Goossens, wohnhaft in 1320 Hamme-Mille, chaussée de Louvain 48, und die «Dr Goossens Michel MPR» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Mounir Karam, wohnhaft in 1000 Brüssel, avenue Antoine Depage 9, und die «Yvonne» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Philippe Koch, wohnhaft in 1341 Ceroux-Mousty, rue Hergé 82, und die «Koch-Piens Ophtalmologie» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1060 Brüssel, avenue Henri Jaspar 91, Anne Lejeune, wohnhaft in 4287 Pellaines, rue des Mayeurs 30, Françoise Lemeunier, wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue de l'Escrime 91, Michel Libert, wohnhaft in 1630 Linkebeek, Dwersbos 10, und die «Brussel's Urological Society» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, avenue de Messidor 326, Valéry Macquaire, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue des Eglantiers 6, und die «Noa» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Elzbieta Politowska, wohnhaft in 1170 Brüssel, avenue Emile Van Becelaere 26/1, und die «Elzbieta Politowska» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Alexandre Sarafidis, wohnhaft in 1410 Waterloo, rue Michel Verbeek 19, und die «A.S. Gastroenterology» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1090 Brüssel, rue des Augustines 22, Michel Van Calck, wohnhaft in 1970 Wezembeek-Oppem, Warandeberg 72, und die «CEDP» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1030 Brüssel, clos des Poètes 4, Corinne Van Damme, wohnhaft in 1640 Sint-Genesius-Rode, Lequimelaan 20, Michel Vanneste, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue de l'Hélianthe 19, und die «Ortho MV» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse, Françoise Bierlaire, wohnhaft in 1180 Brüssel, Dieweg 54/20, und die «Franexa» PGmbH, mit Gesellschaftssitz an derselben Adresse.

c. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 25. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 27. Juni 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen: die «Foot and Ankle Institute» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1040 Brüssel, rue Froissart 38, Thibaut Leemrijse (Ortholeem PGmbH), wohnhaft in 1200 Brüssel, avenue Lambeau 84, Bernhard Devos Bevernage (Bernhard Devos Bevernage Orthopedisch Chirurg PGmbH), wohnhaft in 9831 Deurle, Papeleugoed 2, Pierre Maldague (Brussels Orthopaedic & Sport Unit PGmbH), wohnhaft in 1180 Brüssel, rue du Bemel 19, Vincent Gombault (Dr. Gombault - Dr. Verougstraete PGmbH), wohnhaft in 1150 Brüssel, avenue des Passereaux 26, und Jérémy Viola, der in 1170 Brüssel, rue du Concours 1, Domizil erwählt hat.

d. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen: die VoG «Collectif Médecine Hospitalière», mit Vereinigungssitz in 1180 Brüssel, rue Vanderkindere 333, die «Gastrolan» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue Edith Cavell 32, die «SGRIB» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue Gabrielle 82, die «Genu-Arte» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, rue Geleytsbeek 228, die «Anema» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1428 Lillois, Drève du Bois de Mai 6, die «Ent-Surgery» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1780 Wemmel, Berkenlaan 17, die «Hubrez» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1190 Brüssel, avenue Maréchal Joffre 125, die «Article Osed» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1040 Brüssel, avenue des Nerviens 117/65, und die «Gastro Space» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1090 Brüssel, Greenland II - Blue Planet, avenue Bourgmestre Etienne Demunter 3.

e. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen: die VoG «Association des Médecins exerçant aux Cliniques Saint-Joseph», mit Vereinigungssitz in 4000 Lüttich, rue de Hesbaye 104, Constant Jehaes, wohnhaft in 4300 Waremme, rue de Bettincourt 101A, Philippe Biquet, wohnhaft in 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21, und die «Docteur Ph. Biquet» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 4130 Esneux, rue du Grand Pré 21.

f. Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 28. Juni 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 1. Juli 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhoben Klage auf Nichtigerklärung derselben Gesetzesbestimmungen: Jean-Paul David, der in 1040 Brüssel, boulevard Louis Schmidt 56, Domizil erwählt hat, die «Médianut - Médecine Interne et Médecine Endocrinologique, Diabétologie et Nutrition» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1070 Brüssel, rue Maurice Albert Raskin 22, Emmanuel Guntz, wohnhaft in 1180 Brüssel, avenue de Sumatra 20, die «Société Médicale GK» PGmbH, mit Gesellschaftssitz in 1180 Brüssel, avenue de Sumatra 20, und Ramon Vilallonga Puy, wohnhaft in 1602 Vlezembeek, Kamstraat 46.

Diese unter den Nummern 5672, 5680, 5682, 5684, 5688 und 5689 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204437]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par arrêt n° 224.073 du 26 juin 2013 en cause de la SPRL « Pharmacie de Labuissière » contre l'Etat belge, partie intervenante : la SA « Universal Pharma », dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 2 juillet 2013, le Conseil d'Etat a posé la question préjudicielle suivante :

« En conférant au Conseil d'Etat la compétence d'assortir, dans certaines conditions, ses arrêts d'une astreinte et ce faisant de se prononcer sur des droits subjectifs, l'article 36 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ne viole-t-il pas les articles 144 et 145 de la Constitution, 6 et 13 de la Convention européenne des droits de l'homme, combinés aux articles 10 et 11 de la Constitution, en ce qu'il instaure une différence de traitement non susceptible de justification objective et raisonnable et emportant des effets disproportionnés en termes de protection juridictionnelle effective entre les justiciables qui peuvent faire arbitrer leurs droits subjectifs par des juridictions de l'ordre judiciaire investies d'une compétence de pleine juridiction et soumises en principe au double degré de juridiction (article 1385*bis* du Code judiciaire) et les justiciables assujettis aux astreintes prononcées par le Conseil d'Etat dans le cadre d'un strict contrôle de légalité exercé en premier et dernier ressort ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5691 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204437]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij arrest nr. 224.073 van 26 juni 2013 in zake de bvba « Pharmacie de Labuissière » tegen de Belgische Staat, tussenkomende partij : de nv « Universal Pharma », waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 2 juli 2013, heeft de Raad van State de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 36 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, door aan de Raad van State de bevoegdheid te verlenen zijn arresten, onder bepaalde voorwaarden, vergezeld te doen gaan van een dwangsom en zodoende zich uit te spreken over subjectieve rechten, niet de artikelen 144 en 145 van de Grondwet, 6 en 13 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, in samenhang gelezen met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een verschil in behandeling instelt dat niet objectief en redelijk kan worden verantwoord en dat onevenredige gevolgen met zich meebrengt op het vlak van daadwerkelijke jurisdictionele bescherming tussen de rechtzoekenden die over hun subjectieve rechten uitspraak kunnen laten doen door rechtscolleges van de rechterlijke orde die een bevoegdheid van volle rechtsmacht bezitten en in beginsel aan de dubbele aanleg zijn onderworpen (artikel 1385*bis* van het Gerechtelijk Wetboek) en de rechtzoekenden die onderworpen zijn aan de dwangsommen uitgesproken door de Raad van State in het kader van een in eerste en laatste aanleg uitgeoefende strikte wettigheidstoetsing ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5691 van de rol van het Hof.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204437]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Entscheid Nr. 224.073 vom 26. Juni 2013 in Sachen der «Pharmacie de Labuissière» PGmbH gegen den belgischen Staat - intervenierende Partei: die «Universal Pharma» AG -, dessen Ausfertigung am 2. Juli 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat der Staatsrat folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 36 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat dadurch, dass er dem Staatsrat die Zuständigkeit erteilt, unter bestimmten Bedingungen in seinen Entscheiden ein Zwangsgeld aufzuerlegen und somit über subjektive Rechte zu befinden, gegen die Artikel 144 und 145 der Verfassung und die Artikel 6 und 13 der Europäischen Menschenrechtskonvention in Verbindung mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, indem er einen nicht objektiv und vernünftig zu rechtfertigenden Behandlungsunterschied, der unverhältnismäßige Folgen im Bereich des wirksamen gerichtlichen Schutzes nach sich zieht, zwischen den Rechtsuchenden, die ihre subjektiven Rechte von Rechtsprechungsorganen des gerichtlichen Standes mit voller Rechtsprechungsbefugnis und im Prinzip mit doppeltem Rechtszug beurteilen lassen können (Artikel 1385*bis* des Gerichtsgesetzbuches), und den Rechtsuchenden, die den vom Staatsrat im Rahmen einer in erster und letzter Instanz ausgeübten strikten Rechtmäßigkeitskontrolle auferlegten Zwangsgeldern unterliegen, einführt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5691 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204532]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 1er juillet 2013 en cause de l'ASBL « Institut Albatros » contre Gregory Cols et la Fédération générale du travail de Belgique (FGTB), dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 4 juillet 2013, le Tribunal du travail de Dinant a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1. L'article 6 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel combiné avec l'article 5, § 3, de la même loi, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme :

- en ce qu'il fait courir, pour les délégués du personnel, le délai de 3 jours ouvrables pour saisir le Président du Tribunal du travail selon les formes du référé, à dater du jour qui suit celui où le Président du Tribunal du travail a rendu la décision visée à l'article 5, § 3, alors que le point de départ des délais de recours est calculé à dater de la notification (entendue comme le jour de la présentation du pli judiciaire ou du recommandé à la poste avec accusé de réception) ou de la signification d'une décision,

- en ce qu'il conditionne en conséquence le droit d'accès au Tribunal au respect d'un délai dont la prise de cours correspond à une date qui n'est pas certaine ni nécessairement portée à la connaissance de son destinataire au contraire des autres délais de recours dont la prise de cours est liée à la connaissance du fait générateur du recours ?

2. L'article 6 de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel, combiné avec l'article 5, § 3, de la même loi viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme en ce qu'il fait courir, pour les délégués du personnel, le délai de 3 jours ouvrables pour saisir le Président du Tribunal du travail selon les formes du référé, à dater du jour qui suit celui où le Président du tribunal du travail a rendu la décision visée à l'article 5, § 3, soit une date qui n'est ni certaine ni portée à la connaissance de son destinataire alors que le point de départ du même délai d'action pour le candidat non élu prend cours à dater du jour qui suit l'échéance de la période de négociation prévue à l'article 5, § 1er, soit une date fixe ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5693 du rôle de la Cour.

Le greffier,
P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204532]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 1 juli 2013 in zake de vzw « Institut Albatros » tegen Gregory Cols en het Algemeen Belgisch Vakverbond (ABVV), waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 4 juli 2013, heeft de Arbeidsrechtbank te Dinant de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1. Schendt artikel 6 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, in samenhang gelezen met artikel 5, § 3, van dezelfde wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens :

- in zoverre het, voor de personeelsafgevaardigden, de termijn van drie werkdagen om de zaak bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank aanhangig te maken volgens de vormen van het kort geding, laat lopen vanaf de dag volgend op die waarop de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bij artikel 5, § 3, bedoelde beslissing heeft genomen, terwijl het aanvangspunt van beroepstermijnen wordt berekend vanaf de kennisgeving (opgevat als de dag van het overhandigen van de gerechtsbrief of van de ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs) of de betekening van een beslissing,

- in zoverre het bijgevolg het recht op toegang tot de rechtbank afhankelijk maakt van de inachtneming van een termijn waarvan het aanvangspunt overeenkomt met een datum die geen vaste datum is, noch noodzakelijkerwijs ter kennis wordt gebracht van de geadresseerde ervan, in tegenstelling tot de andere beroepstermijnen waarvan het aanvangspunt verbonden is aan de kennisneming van het feit dat aanleiding geeft tot het beroep ?

2. Schendt artikel 6 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden, in samenhang gelezen met artikel 5, § 3, van dezelfde wet, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens in zoverre het, voor de personeelsafgevaardigden, de termijn van drie werkdagen om de zaak bij de voorzitter van de arbeidsrechtbank aanhangig te maken volgens de vormen van het kort geding, laat lopen vanaf de dag volgend op die waarop de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bij artikel 5, § 3, bedoelde beslissing heeft genomen, zijnde een datum die geen vaste datum is, noch ter kennis wordt gebracht van de geadresseerde ervan, terwijl, voor de niet-verkozen kandidaat, dezelfde termijn om een vordering in te stellen loopt vanaf de dag volgend op het verstrijken van de onderhandelingsperiode bedoeld in artikel 5, § 1, zijnde een vaststaande datum ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5693 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204532]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 1. Juli 2013 in Sachen der VoG «Institut Albatros» gegen Gregory Cols und die Sozialistischen Gewerkschaften, dessen Ausfertigung am 4. Juli 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Dinant folgende Vorabentscheidungsfragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 6 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter, in Verbindung mit Artikel 5 § 3 desselben Gesetzes, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention,

- indem er für die Personalvertreter die Frist von drei Werktagen für die Befassung des Präsidenten des Arbeitsgerichts gemäß den Formen des Eilverfahrens am Tag nach demjenigen, an dem der Präsident des Arbeitsgerichts die in Artikel 5 § 3 erwähnte Entscheidung erlassen hat, anfangen lässt, während der Anfangspunkt der Beschwerdefristen ab der Notifizierung (d.h. dem Tag, an dem der Gerichtsbrief oder das Einschreiben mit Rückschein aufgegeben wurde) oder der Zustellung einer Entscheidung berechnet wird,

- indem er demzufolge das Recht auf Zugang zum Gericht von der Beachtung einer Frist abhängig macht, deren Anfang mit einem Datum übereinstimmt, das weder ein feststehendes Datum ist, noch notwendigerweise dem Empfänger zur Kenntnis gebracht wird, im Gegensatz zu den anderen Beschwerdefristen, deren Anfang mit der Kenntnisnahme des die Beschwerde veranlassenden Ereignisses verbunden ist?

2. Verstößt Artikel 6 des Gesetzes vom 19. März 1991 zur Einführung einer besonderen Kündigungsregelung für die Vertreter des Personals in den Betriebsräten und Ausschüssen für Arbeitssicherheit, Betriebshygiene und Verschönerung der Arbeitsplätze und für die Kandidaten für diese Ämter, in Verbindung mit Artikel 5 § 3 desselben Gesetzes, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung in Verbindung mit Artikel 6 der Europäischen Menschenrechtskonvention, indem er für die Personalvertreter die Frist von drei Werktagen für die Befassung des Präsidenten des Arbeitsgerichts gemäß den Formen des Eilverfahrens am Tag nach demjenigen, an dem der Präsident des Arbeitsgerichts die in Artikel 5 § 3 erwähnte Entscheidung erlassen hat, anfangen lässt, d.h. an einem Datum, das weder ein feststehendes Datum ist, noch dem Empfänger zur Kenntnis gebracht wird, während dieselbe Klagefrist für den nichtgewählten Kandidaten am Tag nach dem Ablauf der in Artikel 5 § 1 vorgesehenen Verhandlungsperiode, d.h. an einem festen Datum, anfängt?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5693 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204533]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par jugement du 26 mars 2013 en cause de Nathalie Tremiseau et la SA « Compagnie européenne d'assurance des marchandises et des bagages » contre l'Etat belge, et en cause de la SA « AXA Belgium » contre l'Etat belge et Fabrice Cordier, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour le 8 juillet 2013, le Tribunal de première instance de Tournai a posé la question préjudicielle suivante :

« Dans l'interprétation suivant laquelle, lorsque le dommage a été causé d'une manière concurrente par la faute d'un tiers et par celle de la victime, ce tiers (ou le civilement responsable) ne peut être condamné à la réparation intégrale du dommage que les proches de la victime subissent par répercussion, le droit à la réparation de ce dommage étant affecté par la responsabilité personnelle de la victime et les proches de la victime n'ayant donc pas droit à la réparation intégrale de leur dommage, alors que le tiers est tenu à la réparation intégrale du dommage propre que les personnes lésées subissent, qu'elles soient ou non des proches de la victime, ces personnes lésées ayant donc droit à la réparation de l'entièreté de leur dommage, l'article 1382 du Code civil viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution ? ».

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5695 du rôle de la Cour.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204533]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij vonnis van 26 maart 2013 in zake Nathalie Tremiseau en de nv « Europese Goederen en Reisbagage Verzekeringsmaatschappij » tegen de Belgische Staat en in zake de nv « AXA Belgium » tegen de Belgische Staat en Fabrice Cordier, waarvan de expeditie ter griffie van het Hof is ingekomen op 8 juli 2013, heeft de Rechtbank van eerste aanleg te Doornik de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1382 van het Burgerlijk Wetboek de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die interpretatie dat, wanneer de schade zowel is veroorzaakt door de schuld van een derde als door die van het slachtoffer, die derde (of de burgerlijk aansprakelijke) niet kan worden veroordeeld tot de integrale vergoeding van de schade die de naasten van het slachtoffer door repercussie lijden, daar het recht op de vergoeding van die schade is aangetast door de persoonlijke aansprakelijkheid van het slachtoffer en de naasten van het slachtoffer dus geen recht hebben op de integrale vergoeding van hun schade, terwijl de derde gehouden is tot de integrale vergoeding van de eigen schade die de benadeelde personen lijden, ongeacht of zij al dan niet naasten van het slachtoffer zijn, zodat die benadeelde personen recht hebben op de vergoeding van hun volledige schade ? ».

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5695 van de rol van het Hof.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204533]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

In seinem Urteil vom 26. März 2013 in Sachen Nathalie Tremiseau und der «Compagnie européenne d'assurance des marchandises et des bagages» AG gegen den belgischen Staat und in Sachen der « AXA Belgium» AG gegen den belgischen Staat und Fabrice Cordier, dessen Ausfertigung am 8. Juli 2013 in der Kanzlei des Gerichtshofes eingegangen ist, hat das Gericht erster Instanz Tournai folgende Vorabentscheidungsfrage gestellt:

«Verstößt Artikel 1382 des Zivilgesetzbuches gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, dahingehend ausgelegt, dass in dem Fall, dass der Schaden sowohl durch Verschulden eines Dritten als durch Verschulden des Opfers entstanden ist, dieser Dritte (oder der zivilrechtlich Haftende) nicht zur vollständigen Wiedergutmachung des von den Angehörigen des Opfers erlittenen Auswirkungsschadens verurteilt werden kann, wobei der Anspruch auf Wiedergutmachung dieses Schadens durch die persönliche Haftung des Opfers beeinträchtigt wird und die Angehörigen des Opfers somit nicht die vollständige Wiedergutmachung ihres Schadens beanspruchen können, während der Dritte zur vollständigen Wiedergutmachung des eigenen Schadens der Geschädigten gehalten ist, ungeachtet dessen, ob sie Angehörige des Opfers sind oder nicht, wobei diese Geschädigten somit die vollständige Wiedergutmachung ihres Schadens beanspruchen können?».

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5695 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,

P.-Y. Dutilleux

GRONDWETTELIJK HOF

[2013/204805]

Bericht voorgeschreven bij artikel 74 van de bijzondere wet van 6 januari 1989

Bij verzoekschrift dat aan het Hof is toegezonden bij op 6 augustus 2013 ter post aangetekende brief en ter griffie is ingekomen op 7 augustus 2013, heeft het Gemeenschapsonderwijs, met zetel te 1000 Brussel, Emile Jacqmainlaan 20, beroep tot gedeeltelijke vernietiging ingesteld van artikel 20, § 2, van het decreet van 21 december 2012 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2013 (bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juli 2013, eerste editie).

Die zaak is ingeschreven onder nummer 5707 van de rol van het Hof.

De griffier,
F. Meersschaut

COUR CONSTITUTIONNELLE

[2013/204805]

Avis prescrit par l'article 74 de la loi spéciale du 6 janvier 1989

Par requête adressée à la Cour par lettre recommandée à la poste le 6 août 2013 et parvenue au greffe le 7 août 2013, l'Enseignement communautaire, dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, boulevard Emile Jacqmain 20, a introduit un recours en annulation partielle de l'article 20, § 2, du décret du 21 décembre 2012 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2013 (publié au *Moniteur belge* du 24 juillet 2013, première édition).

Cette affaire est inscrite sous le numéro 5707 du rôle de la Cour.

Le greffier,
F. Meersschaut

VERFASSUNGSGERICHTSHOF

[2013/204805]

Bekanntmachung vorgeschrieben durch Artikel 74 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989

Mit einer Klageschrift, die dem Gerichtshof mit am 6. August 2013 bei der Post aufgegebenem Einschreibebrief zugesandt wurde und am 7. August 2013 in der Kanzlei eingegangen ist, erhob der «Gemeenschapsonderwijs», mit Sitz in 1000 Brüssel, Emile Jacqmainlaan 20, Klage auf teilweise Nichtigerklärung von Artikel 20 § 2 des Dekrets vom 21. Dezember 2012 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplans der Flämischen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 2013 (veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 24. Juli 2013, erste Ausgabe).

Diese Rechtssache wurde unter der Nummer 5707 ins Geschäftsverzeichnis des Gerichtshofes eingetragen.

Der Kanzler,
F. Meersschaut

CONSEIL D'ETAT

[C − 2013/18381]

Avis prescrit par l'article 3*quater* de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat et par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

M. Victor HACCOUR et consorts ont demandé la suspension de l'exécution et l'annulation de la décision du comité de remembrement d'Orp-jauche, datée du 3 juin 2013, d'arrêter le plan de relotissement ainsi que les tableaux établis conformément aux articles 26 et 34, alinéas 1er, 2e et 3e, de la loi du 22 juillet 1970 relative au remembrement légal des biens ruraux.

Cette affaire est inscrite au rôle sous le numéro G/A 209.559/XIII-6684.

En vertu de l'article 21*bis*, § 1er, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ceux qui ont intérêt à la solution d'une affaire peuvent y intervenir (voir également les articles 9 et 10 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat).

Celui qui désire intervenir dans le cadre de la demande de suspension doit adresser au Greffe du Conseil d'Etat, sous pli recommandé à la poste et dans les quinze jours de la publication du présent avis au *Moniteur belge*, une demande en intervention.

RAAD VAN STATE

[C − 2013/18381]

Bericht voorgeschreven bij artikel 3*quater* van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State en bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

De heer Victor HACCOUR c.s. heeft de schorsing van de tenuitvoerlegging en de nietigverklaring gevorderd van de beslissing van het ruilverkavelingscomité van Orp-Jauche, gedagtekend 3 juni 2013, om het herverkavelingsplan en de tabellen vast te stellen die zijn opgemaakt overeenkomstig de artikelen 26 en 34, eerste, tweede en derde lid, van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet.

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A 209.559/XIII-6684.

Krachtens artikel 21*bis*, § 1, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, kunnen degenen die belang hebben bij de oplossing van een zaak erin tussenkomen (zie tevens de artikelen 9 en 10 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State).

Degene die in het kader van een vordering tot schorsing wenst tussen te komen, moet bij een ter post aangetekende brief en binnen vijftien dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Belgisch Staatsblad* een verzoek tot tussenkomst indienen bij de griffie van de Raad van State.

Cette demande donne lieu au paiement d'un droit de 125 EUR par intervenant (article 30, § 6, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973). Conformément à l'article 68, alinéa 3, de l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section du contentieux administratif du Conseil d'Etat, ce droit sera liquidé en débet.

La requête en intervention doit être signée par le demandeur en intervention ou par un avocat satisfaisant aux conditions que fixe l'article 19, alinéa 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. Conformément à l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 5 décembre 1991, précité, elle est datée et contient :

1° les nom, qualité, domicile ou siège du demandeur en intervention et le domicile élu;

2° l'indication de l'affaire dans laquelle il demande à intervenir ainsi que le numéro de rôle sous lequel l'affaire est inscrite;

3° un exposé de l'intérêt qu'a le demandeur en intervention à la solution de l'affaire ainsi que l'énoncé de ses arguments.

La requête en intervention doit être accompagnée de neuf copies certifiées conformes de la demande.

Celui qui représente une personne morale doit joindre à son envoi :

- les statuts de la société ou de l'association;

- toute pièce justifiant que le recours a été décidé et introduit conformément aux dispositions légales ou statutaires applicables.

L'attention des personnes intéressées est également attirée sur l'article 21*bis*, § 3, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, qui dispose que, si celui qui a intérêt à la solution de l'affaire intervient dans le cadre d'une demande de suspension qui a été introduite, conformément à l'article 17, § 3, alinéa 1er, dans le même acte que le recours en annulation, cette requête vaut tant pour la demande de suspension que pour le recours en annulation.

Pour le Greffier en chef,
Chr. STASSART,
Secrétaire en chef

Dat verzoek geeft aanleiding tot de betaling van een recht van 125 EUR per tussenkomende partij (artikel 30, § 6, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973). Overeenkomstig artikel 68, derde lid, van het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling bestuursrechtspraak van de Raad van State wordt dit recht in debet begroot.

Het verzoek tot tussenkomst moet worden ondertekend door de verzoeker tot tussenkomst of door een advocaat die voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 19, derde lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973. Overeenkomstig artikel 10, § 2, van het voornoemde koninklijk besluit van 5 december 1991 wordt dat verzoek gedagtekend en bevat het :

1° de naam, hoedanigheid, woonplaats of zetel van de verzoeker tot tussenkomst en de gekozen woonplaats;

2° de vermelding van de zaak waarin de verzoeker tot tussenkomst vraagt tussen te komen, alsook het rolnummer waaronder de zaak ingeschreven is;

3° een uiteenzetting van het belang van de verzoeker tot tussenkomst bij de beslechting van de zaak alsook de uiteenzetting van zijn argumenten.

Bij het verzoekschrift tot tussenkomst moeten negen voor eensluidend verklaarde afschriften van het verzoek worden gevoegd.

Degene die een rechtspersoon vertegenwoordigt, moet bij zijn zending voegen :

- de statuten van de vennootschap of van de vereniging;

- ieder stuk waaruit blijkt dat tot het beroep is besloten en dat het is ingesteld overeenkomstig de geldende wetsbepalingen of statutaire voorschriften.

De betrokkenen wordt tevens gewezen op artikel 21*bis*, § 3, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, dat bepaalt dat indien degene die belang heeft bij de oplossing van de zaak, tussenkomt in het raam van een vordering tot schorsing die overeenkomstig artikel 17, § 3, eerste lid, werd ingediend in dezelfde akte als het verzoek tot nietigverklaring, dit verzoek zowel voor de vordering tot schorsing als voor het beroep tot nietigverklaring geldt.

Voor de hoofdgriffier,
Chr. STASSART,
Hoofdsecretaris

STAATSRAT

[C − 2013/18381]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 3*quater* des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates und durch Artikel 7 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat

Herr Victor HACCOUR und andere haben die Aussetzung und die Nichtigerklärung der Entscheidung des Flurbereinigungsausschusses von Orp-jauche vom 3. Juni 2013 zur Festlegung des Umlegungsplans sowie der gemäß den Artikeln 26 und 34 Absätze 1, 2 und 3 des Gesetzes vom 22. Juli 1970 über die gesetzliche Flurbereinigung von ländlichem Grundeigentum festgesetzten Tabellen beantragt.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A 209.559/XIII-6684 in die Liste eingetragen.

Gemäß Artikel 21*bis* § 1 Absatz 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat kann wer ein Interesse an der Lösung einer Sache hat, dem Verfahren beitreten (siehe auch die Artikel 9 und 10 des Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Eilverfahrens vor dem Staatsrat).

Wer dem Aussetzungsverfahren beitreten will, muss der Kanzlei des Staatsrates per Einschreiben und innerhalb einer Frist von fünfzehn Tagen ab der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung eine Beitrittsklage zusenden.

Diese Klage unterliegt der Entrichtung einer Steuer von 125 Euro pro Beitrittskläger (Artikel 30 § 6 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat). Gemäß Artikel 68 Absatz 3 des Erlasses des Regenten vom 23. August 1948 zur Festlegung des Verfahrens vor der Verwaltungsstreitsachenabteilung des Staatsrates wird diese Steuer als Schuldforderung festgesetzt.

Die Beitrittsantragschrift muss von dem Beitrittskläger oder von einem Rechtsanwalt, der die in Artikel 19 Absatz 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat festgelegten Bedingungen erfüllt, unterzeichnet werden. Gemäß Artikel 10 § 2 des o.a. Königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 ist die Antragschrift datiert und enthält sie:

1. den Namen, die Eigenschaft, den Wohnsitz beziehungsweise den Sitz des Beitrittsklägers und den gewählten Wohnsitz;

2. die Angabe der Sache, der er beitreten möchte und die Listennummer, unter der die Sache eingetragen ist;

3. eine Darlegung des Interesses, das der Beitrittskläger an der Lösung der Sache hat, und eine Darlegung seiner Argumente.

Der Beitrittsantragschrift sind neun beglaubigte Abschriften der Antragschrift beizulegen.

Wer eine juristische Person vertritt, fügt seiner Antragschrift folgende Dokumente hinzu:

- die Satzung der Gesellschaft oder des Vereins;

- irgendein Dokument, aus dem hervorgeht, dass die Klageerhebung gesetzmäßig bzw. statutengemäß beschlossen wurde und erfolgt ist.

Darüber hinaus wird auf Artikel 21*bis* § 3 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat hingewiesen, in dem bestimmt wird, dass wenn eine Person, die ein Interesse an der Lösung der Sache hat, im Rahmen eines Aussetzungsantrags beitritt, der gemäß Artikel 17 § 3 Absatz 1 in demselben Akt wie die Nichtigkeitsklage eingereicht worden ist, diese Beitrittsklage sowohl für den Aussetzungsantrag als auch für die Nichtigkeitsklage gilt.

Für den Hauptkanzler,
Chr. STASSART,
Hauptsekretär

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2013/204920]

Sélection comparative d'experts soutien juridique (m/f) (niveau B), néerlandophones, pour le Ministère de la Défense (ANG13116)

Une liste de 10 lauréats maximum, valable un an, sera établie après la sélection.

Outre cette liste des lauréats, une liste spécifique des lauréats (qui reste valable quatre ans) présentant un handicap est établie.

Conditions d'admissibilité :

1. Diplômes requis à la date limite d'inscription :

- diplôme de l'enseignement supérieur de type court (graduat, bachelier professionnalisant) en droit délivré par une haute école belge;

- diplôme de candidat/bachelier de transition en droit délivré par une université belge.

2. Si vous êtes déjà fonctionnaire fédéral et vous ne travaillez pas pour l'organisme qui recrute, téléchargez une preuve de nomination de niveau B (niveau de la sélection) (arrêté de nomination, extrait du *Moniteur belge*, preuve de votre employeur, prestation de serment ou arrêté d'accession) avant la date limite d'inscription et mentionnez l'historique complet de votre expérience professionnelle, emploi actuel inclus. Si vous avez déjà téléchargé votre preuve de nomination dans votre CV en ligne, inutile de répéter à nouveau cette opération.

Vous pouvez poser votre candidature jusqu'au 18 septembre 2013 via www.selor.be

La description de fonction (reprenant le contenu de la fonction, la procédure de sélection,...) est disponible auprès du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via www.selor.be

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2013/204920]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige experten juridische ondersteuning (m/v) (niveau B) voor het Ministerie van Landsverdediging (ANG13116)

Na de selectie wordt een lijst met maximum 10 geslaagden aangelegd, die één jaar geldig blijft.

Naast deze lijst van geslaagden wordt een bijzondere lijst opgesteld (die vier jaar geldig blijft) van de personen met een handicap die geslaagd zijn.

Toelaatbaarheidsvereisten :

1. Vereiste diploma's op de uiterste inschrijvingsdatum :

- diploma van het hoger onderwijs van het korte type (basisopleiding van één cyclus, bv : graduaat, professionele bachelor) met volledig leerplan of voor sociale promotie behaald in de rechten uitgereikt door een Belgische hogeschool;

- diploma van kandidaat/academische bachelor, behaald in het studiegebied rechten uitgereikt door een Belgische hogeschool of universitaire instelling.

2. Als u al federaal ambtenaar bent en nog niet werkt voor de rekruterende instelling, laadt u uw bewijs van benoeming op niveau B (niveau van de selectie) (benoemingsbesluit, uittreksel uit het *Belgisch Staatsblad*, bewijs van de werkgever, bevorderingsbesluit of bewijs van eedaflegging) op vóór de uiterste inschrijvingsdatum en vult u uw volledige professionele ervaring in, inclusief uw huidige job. Als dit bewijs van benoeming al werd opgeladen in uw online-CV, moet u dit niet opnieuw doen.

Solliciteren kan tot 18 september 2013 via www.selor.be

De gedetailleerde functiebeschrijving (jobinhoud, selectieprocedure,...) kan u verkrijgen bij SELOR (via de infolijn 0800-505 54) of op www.selor.be

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

Publications prescrites par l'article 770 du Code civil

[2013/55142]

Succession en déshérence de Staels, Josephus Octaaf

—

Staels, Josephus Octaaf, né à Iddergem le 30 novembre 1907, époux de Vander Cleijen, Maria Hilda, domicilié à Denderleeuw, Hugo Verrieststraat 28, est décédé à Denderleeuw le 12 avril 1968, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 24 janvier 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 19 février 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
F. Rober.

(55142)

Succession en déshérence de Vander Cleijen, Maria Hilda

—

Vander Cleijen, Maria Hilda, née à Denderleeuw le 23 janvier 1911, veuve de Staels, Josephus Octaaf, domiciliée à Denderleeuw, Steenweg 732, est décédée à Denderleeuw le 18 juin 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Termonde, a, par jugement du 24 janvier 2013, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 19 février 2013.

Le directeur régional de l'enregistrement et des domaines a.i.,
F. Rober.

(55143)

Succession en déshérence de Brabants, Julia Augusta Celestina

—

Julia Augusta Celestina Brabants, veuve de Cyrillus Theophilis De Rechter, née à Halle (Campine) le 28 décembre 1929, domiciliée à Anvers (district Anvers), Van Schoonbekestraat 54, est décédée à Anvers (district Anvers) le 1er avril 2011, sans laisser successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
C. Windey.

(55144)

Succession en déshérence de Brendt, Gerda Erika

—

Gerda Erika Brendt, veuve de Elie Alphonse Kegem, née à Oberludwigsdorf (Allemagne) le 23 mai 1919, domiciliée à Anvers (district Anvers), Arthur Goemaerelei 18, est décédée à Anvers (district Anvers) le 21 mai 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat,

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek

[2013/55142]

Erfloze nalatenschap van Staels, Josephus Octaaf

—

Staels, Josephus Octaaf, geboren te Iddergem op 30 november 1907, echtgenoot van Vander Cleijen, Maria Hilda, laatst wonende te Denderleeuw, Hugo Verrieststraat 28, is overleden te Denderleeuw op 12 april 1968, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 24 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 19 februari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
F. Rober.

(55142)

Erfloze nalatenschap van Vander Cleijen, Maria Hilda

—

Vander Cleijen, Maria Hilda, geboren te Denderleeuw op 23 januari 1911, weduwe van Staels, Josephus Octaaf, laatst wonende te Denderleeuw, Steenweg 732, is overleden te Denderleeuw op 18 juni 2000, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij vonnis van 24 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 19 februari 2013.

De gewestelijke directeur van de registratie en domeinen a.i.,
F. Rober.

(55143)

Erfloze nalatenschap van Brabants, Julia Augusta Celestina

—

Julia Augusta Celestina Brabants, weduwe van Cyrillus Theophilis De Rechter, geboren te Halle (Kempen) op 28 december 1929, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Van Schoonbekestraat 54, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 1 april 2011, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 18 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55144)

Erfloze nalatenschap van Brendt, Gerda Erika

—

Gerda Erika Brendt, weduwe van Elie Alphonse Kegem, geboren te Oberludwigsdorf (Duitsland) op 23 mei 1919, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Arthur Goemaerelei 18, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 21 mei 2010, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij

l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
Carmen Windey

(55145)

Succession en déshérence de Kelders, Augustinus Lambertus Helena Catharina

—

Augustinus Lambertus Helena Catharina Kelders, veuf de Gerry Kroonenberg, né à Eindhoven (Pays-Bas) le 1er mai 1922, domicilié à Anvers (district Berchem), Floraliënlaan 400, est décédée à Anvers (disctrict Berchem) le 3 mai 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
C. Windey

(55146)

Succession en déshérence de Moreels, Walter Bruno

—

Walter Bruno Moreels, célibataire, né à Anvers le 6 août 1938, domicilié à Anvers (district Anvers), Kerkstraat 183, est décédé à Anvers (district Anvers) le 23 décembre 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
C. Windey

(55147)

Succession en déshérence de Schmidt, Brigitte

—

Brigitte Schmidt, divorcée de Filip Alice Jozef Pascal Descheemaecker, née à Watermael-Boisfort le 10 mai 1960, domiciliée à Anvers (district Anvers), Sint-Bernardsesteenweg 236, bus a 1, est décédée à Anvers (district Wilrijk) le 12 août 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 22 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
C. Windey

(55148)

vonnis van 18 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55145)

Erfloze nalatenschap van Kelders, Augustinus Lambertus Helena Catharina

—

Augustinus Lambertus Helena Catharina Kelders, weduwnaar van Gerry Kroonenberg, geboren te Eindhoven (Nederland) op 1 mei 1922, wonende te Antwerpen (district Berchem), Floraliënlaan 400, is overleden te Antwerpen (district Berchem) op 3 mei 2011, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 18 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55146)

Erfloze nalatenschap van Moreels, Walter Bruno

—

Walter Bruno Moreels, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 6 augustus 1938, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Kerkstraat 183, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 23 december 2011, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 18 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55147)

Erfloze nalatenschap van Schmidt, Brigitte

—

Brigitte Schmidt, uit de echt gescheiden van Filip Alice Jozef Pascal Descheemaecker, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 10 mei 1960, wonende te Antwerpen (district Antwerpen), Sint-Bernardsesteenweg 236, bus a 1, is overleden te Antwerpen (district Wilrijk) op 12 augustus 2011, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 22 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55148)

Succession en déshérence de Stoop, Johannes Theresia Petrus

—

Johannes Theresia Petrus Stoop, célibataire, né à Anvers le 16 octobre 1972, domicilié à Borsbeek, Singel 32/0002, est décédée à Anvers (district Anvers) le 19 octobre 2011, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 22 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
Carmen Windey

(55149)

Succession en déshérence de Van Tongerloo, Joris

—

Joris Van Tongerloo, célibataire, né à Kapellen le 19 février 1977, domicilié à Anvers (district Merksem), Bredabaan 136, bus 6, est décédée à Anvers (district Merksem) le 26 juillet 2010, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance à Anvers, a, par jugement du 18 janvier 2013, ordonné les publications et affiches prescrites par l'article 770 du Code civil.

Anvers, le 19 février 2013.

Pour le directeur régional de l'enregistrement,
Le directeur a.i.
C. Windey

(55150)

Erfloze nalatenschap van Stoop, Johannes Theresia Petrus

—

Johannes Theresia Petrus Stoop, ongehuwd, geboren te Antwerpen op 16 oktober 1972, wonende te Borsbeek, Singel 32/0002, is overleden te Antwerpen (district Antwerpen) op 19 oktober 2011, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 22 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55149)

Erfloze nalatenschap van Van Tongerloo, Joris

—

Joris Van Tongerloo, ongehuwd, geboren te Kapellen op 19 februari 1977, wonende te Antwerpen (district Merksem), Bredabaan 136, bus 6, is overleden te Antwerpen (district Merksem) op 26 juli 2010, zonder gekende erfopvolger na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de btw, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Antwerpen, bij vonnis van 18 januari 2013, de bekendmakingen en aanplakkingen bevolen, voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek.

Antwerpen, 19 februari 2013.

Voor de gewestelijke directeur der registratie,
De directeur a.i.
C. Windey.

(55150)

GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

JOBPUNT VLAANDEREN

[2013/204929]

Selectie van informaticus enterprise architect. — Uitslag

De selectie van informaticus enterprise architect (niveau A), voor het Beleidsdomein Mobiliteit en Openbare Werken, afdeling Algemene Technische Ondersteuning (selectienummer 15458), werd afgesloten op 30 augustus 2013.

Er is 1 geslaagde.

VLAAMSE OVERHEID

[C − 2013/35783]

Definitieve vaststelling van het rooilijnplan

SINT-GILLIS-WAAS. — De gemeenteraad besliste op 4 juli 2013 het rooilijnplan « Fortstraat-Spaanskwartier » definitief vast te stellen.

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

COMMISSION COMMUNAUTAIRE FRANÇAISE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C − 2013/31722]

Appel à candidatures en vue de l'attribution du mandat de Directeur d'administration de rang 15 de la Direction d'administration des Affaires budgétaires et patrimoniales de la Commission communautaire française (COCOF)

En vertu de l'arrêté du Collège de la Commission communautaire française du 13 avril 1995 portant le statut des fonctionnaires des services du Collège de la Commission communautaire française, le Collège de la Commission communautaire française procède à un appel à candidatures en vue de l'attribution du mandat de Directeur d'administration de rang 15 de la Direction d'administration des Affaires budgétaires et patrimoniales de la Commission communautaire française (COCOF).

La durée du mandat est de 5 ans. Le mandataire est évalué durant l'exercice de son mandat.

En application de l'article 26/1 de l'arrêté précité, cet emploi est déclaré vacant par procédure ouverte, pour laquelle des candidats internes et externes concourent en même temps.

Par candidats externes, l'on entend tous les autres candidats que les membres du personnel statutaire des services du Collège de la Commission communautaire française.

Les candidats internes, c'est-à-dire les agents statutaires des services du Collège de la Commission communautaire française, doivent être des agents de niveau 1 qui comptent au moins douze années d'ancienneté de niveau 1 ou qui disposent d'une expérience d'au moins six ans dans une fonction dirigeante.

Les candidats externes doivent remplir les conditions suivantes :

- être Belge;

- être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

- jouir des droits civils et politiques;

- être porteur d'un diplôme donnant accès au niveau 1;

- compter au moins six années d'expérience dans une fonction de direction.

Par expérience dans une fonction dirigeante ou dans une fonction de direction, on entend l'expérience en matière de gestion dans un service public ou dans une organisation du secteur privé.

Tout acte de candidature doit comporter :

- un exposé des titres et mérites que le candidat fait valoir pour postuler à l'emploi;

- un plan de gestion qui tient compte des objectifs à atteindre pendant la durée du mandat, fixés par le Collège de la Commission communautaire française.

La candidature doit être adressée par lettre recommandée et sous double enveloppe scellée, dans un délai de 30 jours qui commence à courir le jour qui suit la publication du présent appel au *Moniteur belge*, à M. Patrick Debouverie, Président du Conseil de direction de la Commission communautaire française, rue des Palais 42, 1030 Bruxelles. Les deux enveloppes doivent porter la mention « Mandat de rang 15 - DA Affaires budgétaires et patrimoniales - Candidature ».

La description de fonction, les objectifs à atteindre durant le mandat et tout renseignement relatif à la procédure peuvent être obtenus auprès de Mme Joëlle Boriau, secrétaire de la Commission de sélection : jboriau@cocof.irisnet.be - 02-800 82 99 ou auprès de Mme Marie Watillon, secrétaire suppléante de la Commission de sélection : mwatillon@cocof.irisnet.be – 02-800 83 75.

FRANSE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C − 2013/31722]

Kandidatenoproep met het oog op de toewijzing van het mandaat van bestuursdirecteur van rang 15 van het Directiebestuur van budgettaire en vermogensrechtelijke zaken van de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF)

Krachtens het besluit van het College van de Franse Gemeenschapscommissie van 13 april 1995 houdende het statuut van de ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, gaat het College van de Franse Gemeenschapscommissie over tot een kandidatenoproep met het oog op de toewijzing van het mandaat van bestuursdirecteur van rang 15 van het Directiebestuur van budgettaire en vermogensrechtelijke zaken van de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF).

De duur van het mandaat bedraagt 5 jaar. De mandataris wordt tijdens de uitoefening van zijn mandaat geëvalueerd.

In toepassing van artikel 26/1 van het voormelde besluit, wordt deze betrekking via open procedure vacant verklaard, waarvoor interne en externe kandidaten tezelfdertijd wedijveren.

Onder externe kandidaten wordt verstaan alle andere kandidaten dan de leden van het statutair personeel van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie.

De interne kandidaten, namelijk de statutaire ambtenaren van de diensten van het College van de Franse Gemeenschapscommissie, moeten ambtenaren van niveau 1 zijn die minstens twaalf jaar anciënniteit van niveau 1 tellen of die over een ervaring van minstens zes jaar in een leidende functie beschikken.

De externe kandidaten moeten aan de volgende voorwaarden voldoen :

- Belg zijn;

- van een gedrag zijn dat beantwoordt aan de eisen van de functie;

- van burgerlijke en politieke rechten genieten;

- houder zijn van een diploma dat toegang geeft tot niveau 1;

- over minstens zes jaar ervaring in een directiefunctie beschikken.

Onder ervaring in een leidende functie of in een directiefunctie wordt verstaan de ervaring inzake het beheer in een openbare dienst of in een organisatie van de privé-sector.

Elke kandidaatstelling bevat :

- een toelichting van de titels en ervaring die de kandidaat doet gelden om voor de betrekking te solliciteren;

- een beheersplan dat met de te bereiken doelstellingen, vastgesteld door het College van de Franse Gemeenschapscommissie, tijdens de duur van het mandaat rekening houdt.

De kandidaatstelling moet via aangetekend schrijven en onder dubbele gesloten omslag, binnen een termijn van 30 dagen die begint te lopen op de dag die volgt op de publicatie van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*, gericht worden aan de heer Patrick Debouverie, Voorzitter van de directieraad van de Franse Gemeenschapscommissie, Paleizenstraat 42, 1030 Brussel. De twee enveloppen moeten de vermelding dragen ″Mandaat van rang 15 - BD Budgettaire en vermogensrechtelijke zaken - Kandidatuur″.

De functiebeschrijving, de te behalen doelstellingen tijdens het mandaat en elke inlichting betreffende de procedure kunnen bij Mevr. Joëlle Boriau, secretaris van de Selectiecommissie, bekomen worden : jboriau@cocof.irisnet.be - 02 800 82 99 of bij Mevr. Marie Watillon, plaatsvervangend secretaris van de Selectiecommissie : mwatillon@cocof.irisnet.be – 02-800 83 75.

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

Universités - Hautes Ecoles - Facultés

—

Universiteiten - Hogescholen - Faculteiten

GEMBLOUX AGRO BIO_TECH/ULg

—

Me Jean-François GILLET, Docteur en Sciences agronomiques et Ingénierie biologique, défendra publiquement le 13 septembre 2013, à 10 heures, en l'auditoire G, Passage des Déportés 2, à 5030 Gembloux, une thèse de doctorat intitulée :

« Les forêts à Marantaceae au sein de la mosaïque forestière du nord de la République du Congo : origines et modalités de gestion ».

(29509)

Assemblées générales

—

Algemene vergaderingen

Immo Claes II, société anonyme,
avenue des Croix du Feu 83, 1410 Waterloo

Numéro d'entreprise : 0443.097.186

—

Les actionnaires sont priés d'assister à l'Assemblée Générale Extraordinaire qui se tiendra en l'Etude du notaire Houet, chaussée de Louvain 152, à 1300 WAVRE, le vendredi 20 Septembre 2013, à 10 heures.

Ordre du jour :

1° Rapports préalables

Conformément à l'article 181, paragraphe premier du Code des sociétés, visant notamment la mise en liquidation d'une société anonyme, examen des rapports et documents suivants, mis gratuitement à la disposition des actionnaires :

a) Rapport justificatif établi par le Conseil d'administration, auquel est joint un état résumant la situation active et passive de la société arrêté à la date.

b) Rapport spécial de l'expert comptable externe désigné par le conseil d'administration sur ledit état résumant la situation active et passive de la société.

2° Proposition de dissolution anticipée et mise en liquidation de la société.

3° Nomination d'un ou de plusieurs liquidateurs.

4° Détermination de leurs pouvoirs.

(Signé) Laurence Geirnaert, administrateur.

(29510)

Universiteit Gent

Vacatures

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen is volgende mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van één jaar die hernieuwbaar is.

WE06

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Anorganische en Fysische Chemie (tel. : 09-264 44 21) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

betrekking 1

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de chemie of een gelijkwaardig diploma;

diploma van het aggregaat voor het hoger secundair onderwijs of SLO : chemie;

minstens 5 jaar ervaring, hebben in het onderwijzen van chemie en / of natuurwetenschappen (ASO / TSO) in het secundair onderwijs;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen die bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs;

interesse en / of ervaring hebben in / met onderwijs waarin ICT geïntegreerd is wordt als een meerwaarde beschouwd.

Inhoud van de functie

bijstand verlenen bij het onderwijs en stagebegeleiding in de vakdidactiek chemie;

samenwerken met verschillende vakdidactiek-disciplines in de wetenschappen voor de exploratie en ontwikkeling van didactische hulpmiddelen in het wetenschapsonderwijs waarbij de integratie van ICT (o.a. tabletcomputers, laptops,.) centraal staat.

Meer informatie is te verkrijgen bij Prof. K. Strubbe, via Katrien.Strubbe@ugent.be of via tel.nr. 09-264 48 67.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 30 september 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

https : / / www.ugent.be / nl / univgent / reglementen / werken / algemeen / arbeidsreglement.pdf

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentie kader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie http : / / www.ugent.be / nl / nieuwsagenda / vacatures / aap)

(29514)

Universiteit Gent

Vacatures

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Geneeskunde en Gezondheidswetenschappen is volgende mandaat te begeven : het betreft een tijdelijke aanstelling voor een termijn van twee jaar (hernieuwbaar).

Vakgroepafkorting - referte : GE21

een betrekking van deeltijds praktijkassistent (20 %) bij de vakgroep Huisartsgeneeskunde en Eerstelijnszorg – salaris à 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald à 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

Beschikken over een diploma huisartsgeneeskunde, of master in de psychologie / verpleegwetenschappen / GVO / medisch sociale wetenschappen of gelijkwaardig diploma;

Flexibele ingesteldheid;

Passende ervaring hebben;

overige beroepsactiviteiten uitoefenen en / of aantoonbare ervaring hebben die kunnen bijdragen tot de kwaliteit van het praktijkgebonden onderwijs.

Inhoud van de functie

Het betreft een mandaat voor 2 jaar hulp bij het communicatie onderwijs. Dit omvat zowel theorie als praktische oefeningen in medische communicatie in de opleidingen geneeskunde, tandheelkunde, revaki en logopedie.

Indiensttreding : ten vroegste 1 oktober 2013.

Nadere informatie in verband met dit ambt kunnen verkregen worden bij Mevr. Karolien Aelbrecht (karolien.aelbrecht@ugent.be, tel. 09-332 05 22).

Sollicitaties dienen uiterlijk op 17 september 2013 en enkel per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

https : / / www.ugent.be / nl / univgent / reglementen / werken / algemeen / arbeidsreglement.pdf

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentie kader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie http : / / www.ugent.be / nl / nieuwsagenda / vacatures / aap /)

(29515)

Universiteit Gent

Assisterend academisch personeel

Bij de faculteit Wetenschappen zijn volgende mandaten te begeven : het betreft tijdelijke aanstellingen voor een termijn van één jaar.

WE06

Een betrekking van deeltijds praktijkassistent (30 %) bij de vakgroep Anorganische en Fysische Chemie (tel. : 09-264 44 21) – salaris aan 100 % : min. € 23.468,58 – max. € 39.716,10 (thans uitbetaald aan 160,84 %)

Profiel van de kandidaat

diploma van master in de chemie of een gelijkwaardig diploma bij het ingaan van de functie;

diploma van het aggregaat voor het hoger secundair onderwijs of SLO : chemie, of bezig zijn met de opleiding SLO chemie strekt tot aanbeveling.

Inhoud van de functie

begeleiding studenten SLO wetenschappen bij hun stage in het Doe-chemie centrum;

begeleiding onderzoekscompetentie voor studenten Didactiek wetenschappen binnen de SLO UGent;

meewerken aan de organisatie / uitwerking van bijscholingsactiviteiten op het gebied van natuurwetenschappen voor leerkrachten secundair onderwijs;

organisatie en begeleiding van klasactiviteiten in het Doe-chemiecentrum.

Meer informatie is te verkrijgen bij Prof. K. Strubbe, via Katrien.Strubbe@ugent.be of via tel. nr. 09-264 48 67.

Sollicitaties dienen uiterlijk op 15 september 2013 per e-mail verzonden te worden aan wervingaap@ugent.be met in bijlage (samengevoegd in één document) de sollicitatiebrief, een kopie van het vereiste diploma en voor assistenten een overzicht van de behaalde studieresultaten. Vermeld duidelijk het mandaat en de vakgroep waarvoor u solliciteert. U krijgt een bevestiging bij goede ontvangst van de sollicitatie.

Hier vindt u ons arbeidsreglement :

https : / / www.ugent.be / nl / univgent / reglementen / werken / algemeen / arbeidsreglement.pdf

Kandidaten moeten voldoen aan de taalvereisten zoals opgenomen in artikel 91*novies* van het decreet van 4 april 2003 betreffende de herstructurering van het hoger onderwijs in Vlaanderen. De bestuurs- en onderwijstaal aan de Universiteit Gent is het Nederlands maar ook niet-Nederlandstaligen kunnen solliciteren.

Conform het decreet moet de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, de onderwijstaal waarin hij een opleidingsonderdeel doceert op adequate wijze beheersen. Dit betekent dat de kandidaat die taal moet beheersen op ERK-niveau (Europees Referentie kader voor talen) C1.

Ook de kandidaat, belast met een onderwijsopdracht, die geen opleidingsonderdelen in het Nederlands doceert, moet de Nederlandse taal beheersen op ERK-niveau B2. Aan die voorwaarde moet voldaan zijn binnen 3 jaar na de aanstelling of op het moment van de benoeming.

(zie http : / / www.ugent.be / nl / nieuwsagenda / vacatures / aap)

(29516)

WEST DECOR, naamloze vennootschap,
Ter Donkt 40, 8540 DEERLIJK

Ondernemingsnummer : 0405.382.004

—

Algemene vergadering ter zetel op 24 / 09 / 2013, om 15 uur. Agenda : Jaarverslag. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Divers.

(AOPC11300027 / 04.09) (29651)

Places vacantes

—

Openstaande betrekkingen

Centre public d'Action sociale d'Uccle

—

LE CENTRE PUBLIC D'ACTION SOCIALE D'UCCLE organisera prochainement un examen en vue du recrutement de

DEUX SECRETAIRES D'ADMINISTRATION (M / F)

Pour les services : Distribution Alimentaire et Titres-Services

Principales conditions :

être titulaire d'un diplôme de licencié / master ou assimilé;

être en possession d'un certificat de bonnes vie et moeurs récent (6 mois max.);

jouir des droits civils et politiques;

satisfaire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative (certificat du SELOR, connaissance élémentaire écrite - art. 8);

être âgé de 18 ans au moins.

Les candidatures, accompagnées des documents requis et du formulaire d'inscription sont à envoyer, par lettre recommandée, au C.P.A.S. d'Uccle, chaussée d'Alsemberg 860, à 1180 Bruxelles, au plus tard le 30 septembre 2013.

Renseignements, formulaires d'inscription et programme d'examen peuvent être obtenus auprès du service G.R.H. — tel. : 02-370.76.19. ou 02-370.7628 ou 02-370.76.35.

(29423)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ukkel

—

Het OPENBAAR CENTRUM VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN VAN UKKEL zal binnenkort een wervingsexamen organiseren voor

TWEE BESTUURSSECRETARISSEN (M / V)

Voor de diensten : Voedseldistributie en Dienstencheques

Voornaamste voorwaarden :

houder zijn van een licenciaat / master diploma of gelijkgesteld;

in het bezit zijn van een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag (max. 6 maand);

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

voldaan hebben aan de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken (SELOR getuigschrift elementaire kennis : schriftelijk - art. 8);

ten minste 18 jaar oud zijn.

De kandidaturen vergezeld van de vereiste documenten en het inschrijvingsformulier dienen per aangetekend schrijven gezonden te worden aan het O.C.M.W. van UKKEL, Alsembergsesteenweg 860, te 1180 Brussel, uiterlijk op 30 september 2013.

Inlichtingen, inschrijvingsformulieren en examenprogramma kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, tel. : 02-370.76.18 of 02-370.76.28 of 02-370.76.35.

(29423)

Centre public d'Action sociale d'Uccle

—

LE CENTRE PUBLIC D'ACTION SOCIALE D'UCCLE organisera prochainement un examen en vue du recrutement

DE SEPT SECRETAIRES ADMINISTRATIFS (M / F),

Pour les services : GRH, Patrimoine, Recette et Service Juridique

Principales conditions :

être titulaire d'un diplôme de l'enseignement supérieur de type court;

être en possession d'un certificat de bonnes vie et moeurs récent (6 mois max.);

jouir des droits civils et politiques;

satisfaire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative (certificat du SELOR, connaissance élémentaire écrite- art. 8);

être âgé de 18 ans au moins.

Les candidatures, accompagnées des documents requis et du formulaire d'inscription sont à envoyer, par lettre recommandée, au C.P.A.S. d'Uccle, chaussée d'Alsemberg 860, à 1180 Bruxelles, au plus tard le 30 SEPTEMBRE 2013.

Renseignements, formulaires d'inscription et programme d'examen peuvent être obtenus auprès du service G.R.H. - Tel. : 02-370.76.19. ou 02-370.76.28 ou 02-370.76.35

(29424)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ukkel

—

Het OPENBAAR CENTRUM VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN VAN UKKEL zal binnenkort een wervingsexamen organiseren voor

ZEVEN ADMINISTRATIEVE SECRETARISSEN (M / V)

Voor de diensten : HRM, Patrimonium, Ontvangerij en juridische Dienst

Voornaamste voorwaarden :

houder zijn van een diploma van het hoger onderwijs van het korte type of gelijkgesteld;

in het bezit zijn van een recent getuigschrift van goed zedelijk gedrag (max. 6 maand);

de burgerlijke en politieke rechten genieten;

voldaan hebben aan de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken (SELOR certificaat elementaire kennis : schriftelijk - art. 8) - ten minste 18 jaar oud zijn.

De kandidaturen vergezeld van de vereiste documenten en het inschrijvingsformulier dienen per aangetekend schrijven gezonden te worden aan het O.C.M.W. van UKKEL, Alsembergsesteenweg 860, te 1180 Brussel, uiterlijk op 30 SEPTEMBER 2013.

Inlichtingen, inschrijvingsformulieren en examenprogramma kunnen bekomen worden op de personeelsdienst, tel. : 02-370.76.18 of 02-370.76.28 of 02-370.76.35

(29424)

Administrateurs provisoire
Code civil - article 488***bis***

—

Voorlopig bewindvoerders
Burgerlijk Wetboek - artikel 488***bis***

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

Mainlevée d'administration provisoire

En vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Braine-l'Alleud rendue le 12-08-2013, il a été donné acte à Madame VANDROOGENBROECK, Antoinette, domiciliée à 1421 Braine-l'Alleud, rue des Platanes 4 de la fin de son mandat d'administrateur provisoire de Monsieur VANDROOGENBROECK, Frédéric, né le 29 juillet 1920 à Bruxelles, domicilié en dernier lieu à 1420 Braine-l'Alleud, rue du Ménil 95, décédé à Braine-l'Alleud le 27 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joëlle Watticant.

(72037)

Justice de paix du canton de Braine-l'Alleud

—

Mainlevée d'administration provisoire

En vertu d'une ordonnance du Juge de Paix du canton de Braine-l'Alleud du 12-08-2013, il a été donné acte à Maître SPEIDEL, Marc-Alain, dont le cabinet est établi à 1380 Lasne, chaussée de Louvain 523, de la fin de son mandant d'administrateur provisoire de Madame DELHAYE, Yvette, née le 17 octobre 1924 à Maubray, domiciliée en dernier lieu rue du Paradis 1, à 1420 Braine-l'Alleud, décédée le 31 janvier 2013 à Braine-l'Alleud.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Joëlle WATTICANT.

(72038)

Justice de paix du canton de Forest

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 27 août 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Charles LEBON, notaire à 1000 Bruxelles, square Ambiorix 5, en sa qualité d'administrateur provisoire de Monsieur Pierre Marie Edmond Roger GOETHALS, né le 20 février 1942 à Uccle, de son vivant domicilié à 1190 Forest, avenue Albert 227/*TM*00, cette personne est décédée à Bruxelles en date du 18 juillet 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.

(72039)

Justice de paix du canton de Forest

—

Mainlevée d'administration provisoire

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de Forest, en date du 27 août 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Paul COURTOIS, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Uccle, rue Beeckman 67, en sa qualité d'administrateur provisoire de Madame Germaine MENGAL, née le 11 mai 1920 à Frameries, de son vivant domiciliée au Home « NEW PHILIP », à 1190 Forest, avenue de Monte Carlo 178, cette personne est décédée à Forest en date du 29 juin 2013.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Patrick DE CLERCQ.

(72040)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 27-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 27 août 2013, il a été mis fin au mandat de Maître Martine SAINT GUILLAIN, domiciliée à 7130 Binche, rue Zephirin Fontaine 43*a*, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Madame Laurette NABWINDJA, née à Bukavu le 14 mars 1960, domiciliée à 6110 Montigny-le-Tilleul, Home « Quiétude », rue de Gozée 706, étant décédée à Montigny-le-Tilleul le 25 juillet 2013.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Agnès Mathieu.

(72041)

Justice de paix du canton de Thuin

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 21-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton de Thuin, rendue le 27 août 2013, il a été mis fin au mandat de Monsieur Claudy BASTIN, domicilié à 6240 Farciennes, rue du Wairchat 81, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Monsieur Julien BASTIN, né à Dampremy le 13 novembre 1937, domicilié en son vivant à 6240 Farciennes, Home « Le Bel Abri », rue Jules Destrée 10, étant décédé à 6110 Montigny-le-Tilleul, rue de Gozée 706.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Jean-François Mahieux.

(72042)

Justice de paix du premier canton de Wavre

—

Mainlevée d'administration provisoire

Suite à la requête déposée le 19-08-2013, par ordonnance du Juge de Paix du premier canton de WAVRE, rendue le 22 août 2013, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 24 octobre 2006, à l'égard de Madame Clara D'HAESE, née à Ixelles le 19 septembre 1913, ayant résidé à la Maison de repos « Saint-James », à 1310 La Hulpe, avenue Wolfers 9, décédée à La Hulpe le 25 février 2013.

En conséquence, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Monsieur Claude DEBECKER, domicilié à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, drève du Bonheur 5.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Leclef, Stéphane.

(72043)

Vredegerecht van het eerste kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, verleend op 28 augustus 2013, werd vastgesteld dat aan de opdracht van GROSS, Marc, advocaat, kantoorhoudende te 2018 ANTWERPEN, Van Eycklei 20, als voorlopige bewindvoerder toegewezen aan BERTELS, Joannes, geboren te Borgerhout op 20 april 1943, wonende in het RVT De Zavel, te 2060 ANTWERPEN, Duinstraat 21-23, bij vonnis verleend door de Vrederechter van het eerste kanton Antwerpen op 15 mei 2009 (rolnummer 09A819 — Rep.R. 1748/2009 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 mei 2009, blz. 39167 en onder nr. 66177), een einde is gekomen op datum van 2 augustus 2013, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op die datum.

Antwerpen, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) Zys, Els.

(72044)

Vredegerecht van het zevende kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij vonnis van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, uitgesproken op 13 augustus 2013, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over Guillaume VAN MECHELEN, geboren te Antwerpen op 22 oktober 1927, laatst wonende te 2610 WILRIJK (ANTWERPEN), Rucaplein 32, laatst verblijvende te ZNA MIDDELHEIM, TE 2020 ANTWERPEN, Lindendreef 1, door Kristine VERREYDT, geboren te Antwerpen op 31 juli 1969, wonende te 2260 WESTERLO, Gooreinde 82, daartoe aangewezen bij vonnis uitgesproken door de Vrederechter van het Zevende Kanton Antwerpen op 13 mei 2013 (rolnummer 13A1284 — Rep.R. 1838/2013) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 18 juni 2013, blz. 39334 en onder nr. 68122, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Berchem op 31 juli 2013.

Antwerpen, 28 augustus 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) Dennis Adams.

(72045)

Vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 27 augustus 2013, inzake 13B156, Rep.R. nr. 5557/2013, werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van de heer VAN EETVELDE, John Victor Frans, machinefitter, geboren te Mechelen op 11 december 1968, wonende te 2180 ANTWERPEN, Plasstraat 24, tot voorlopige bewindvoerder over de heer VAN EETVELDE, Prosper Emerencia, geboren te Wervik op 18 oktober 1941, invalide, in leven laatst wonende te 2180 ANTWERPEN, Dorpstraat 32, Sint Vincentius, hiertoe aangesteld bij Ons vonnis, d.d. 31 januari 2013 (Rolnummer 13A14 — Rep.R. nr. 526/2013), wordt opgeheven daar de beschermde persoon overleden is te 2180 ANTWERPEN op 25 augustus 2013.

Ekeren (Antwerpen), 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx.

(72046)

Vredegerecht van het elfde kanton Antwerpen

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het elfde kanton Antwerpen, verleend op 27 augustus 2013 inzake 13B159, Rep.R. nr. 5556/2013 werd voor recht gezegd dat de aanwijzing van mevrouw KOMPIER, Monique, secretaresse, wonende te 2040 ANTWERPEN, Zoutestraat 139, tot voorlopige bewindvoerder over mevrouw De Vleeschouwer, Felicie, geboren te Antwerpen op 10 april 1933, in leven laatst wonende te 2040 ANTWERPEN, R.V.T. Monnikenhof, Monnikenhofstraat 109, hiertoe aangesteld bij Ons vonnis, d.d. 16 juli 2013 (Rolnummer 13A2451 - Rep.R. nr. 5442/2013), wordt opgeheven daar de beschermde persoon overleden is te 2040 Antwerpen op 30 juli 2013 Ekeren (Antwerpen), 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Saskia Blockx.

(72047)

Vredegerecht van het kanton Haacht

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 27 augustus 2013, werd VAN VLASSELAER, Rita Maria, wonende te 3128 TREMELO, Nobelstraat 205, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Haacht, op 26/12/2012 (rolnummer 12A691) tot voorlopig bewindvoerder over Marcella Sidonia PELGRIMS, geboren te Betekom op 12 februari 1928, wonende te 3120 Tremelo, Geetsvondelstraat 18, verblijvend Pater Damiaanstraat 39, te 3120 Tremelo, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10/01/2013), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te TREMELO op 14/07/2013.

HAACHT, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Keersmaecker, Marc, griffier.

(72048)

Vredegerecht van het kanton Haacht

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 27 augustus 2013, werd advocaat Patricia STEVENS, kantoorhoudende te 3130 BEGIJNENDIJK, Raystraat 61, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Haacht, op 07/03/2012 (rolnummer 12A138) tot voorlopig bewindvoerder over Amelia Margaretha VAN ROOSBROECK, geboren te Onze-Lieve-Vrouw-Waver op 5 december 1923, verblijvende in het Geriatrisch Centrum Damiaan, te 3120 Tremelo, Pater Damiaanstraat 39, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 14/03/2012), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te TREMELO op 07/08/2013.

HAACHT, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) De Keersmaecker, Marc, griffier.

(72049)

Vredegerecht van het kanton Haacht

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de Vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 27 augustus 2013, werd advocaat Erika VAN LOOY, kantoorhoudende te 3190 BOORTMEERBEEK, Lange Bruul 14, aangewezen bij vonnis verleend door de Vrederechter van het kanton Haacht, op 02/05/2013 (rolnummer 13A213), tot voorlopig bewindvoerder over Mélanie Philippine Bertha VERBIST, geboren te Kessel-Lo op 2 augustus 1930, wonende te 3150 Haacht, Keerbergenbroek 14, verblijvend Pater Damiaanstraat 33*A*, 3120 Tremelo, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te TREMELO op 04/08/2013.

HAACHT, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksels : (get.) De Keersmaecker, Marc, griffier.

(72050)

Vredegerecht van het eerste kanton Gent

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Gent, verleend op 28 augustus 2013, werd Mr. Verbeest, Nadine, advocaat te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), Driekoningenstraat 3, aangesteld als voorlopig bewindvoerder bij beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Gent, op 22 maart 2010, over de goederen van PIETERS, Maria, geboren te Gent op 2 mei 1926, laatst wonende te 9000 Gent, Winston Churchillplein 20; ontlast van haar ambt als voorlopige bewindvoerder ingevolge het overlijden van PIETERS, Maria, op 10 augustus 2013.

Gent, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Parijs, Nadine.

(72051)

Vredegerecht van het kanton Turnhout

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de plaatsvervangend rechter in het Vredegerecht van het kanton Turnhout, verleend op 22 augustus 2013 (Rolnr. 13B563 - Rep.R.2939/2013) :

Verklaart VAN DEN BORNE, Elisabeth, wonende te 2300 Turnhout, Kwakkelstraat 188, aangewezen bij beschikking verleend door de Vrederechter van het tweede kanton Turnhout op 29 juni 2000 (rolnummer 00B52 - Rep.R. 1812/2000) tot voorlopige bewindvoerder over RUTS, Henricus Franciscus Josephus Elisabeth, geboren te Turnhout op 10 juli 1937, wonende te 2300 TURNHOUT, Kwakkelstraat 188, verblijvend te Zwart Goor 1, 2330 Merksplas, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 juli 2000, blz. 23999 en onder nr 64729), met ingang van 17 december 2012 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

TURNHOUT, 27 augustus 2013.

De hoofdgriffier, (get.) VERHEYEN, LUCAS.

(72052)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 27 augustus 2013, werd VAN KUYCK, Eduard, wonende te 2880 Bornem, Droogveldstraat 144, in hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over Jeannette REEL, geboren te Waasmunster op 7 februari 1926, in leven wonende te 2880 Bornem, Seniorencentrum O.L.V., Stationsstraat 29, met ingang van 17 augustus 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 27 augustus 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(72053)

Vredegerecht van het kanton Willebroek

—

Opheffing voorlopig bewind

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Willebroek, verleend op 27 augustus 2013, werd Mr. ROELS, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2880 Bornem, Sint-Amandsesteenweg 76, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over wijlen Diane BOSMANS, geboren te Berchem op 14 november 1943, in leven wonende te 2880 Bornem, Seniorencentrum Onze-Lieve-Vrouw, Stationsstraat 29, en overleden te Bornem op 17 augustus 2013, met ingang van 17 augustus 2013 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

WILLEBROEK, 27 augustus 2013.

De waarnemend hoofdgriffier, (get.) Borgonie, Mike.

(72054)

Vredegerecht van het achtste kanton Antwerpen

—

Bij vonnis van de vrederechter van het ACHTSTE KANTON ANTWERPEN, verleend op 27 augustus 2013, werd Guido Martinus Josephus COREYNEN, geboren te Wilrijk (Antwerpen) op 6 juli 1948, wonende te 2020 Antwerpen, Hof Van Tichelen 49/ /1, opgenomen in de instelling PSYCHIATRISCH CENTRUM SINT-AMEDEUS, Deurnestraat 252, 2640 Mortsel, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Sofie COREYNEN, geboren te op 20 november 1977, wonende te 2930 Brasschaat, Vrijwilligerslei 55.

Antwerpen, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de waarnemend hoofdgriffier, (get.) Jef Brosens.

(72055)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 27 augustus 2013, werd VAN DER BORGHT, Marcel, geboren te Mazenzele op 04.08.1926, wonende te 1790 Hekelgem, Fosselstraat 34, verblijvende te 9340 Oordegem, Dokter Prieelslaan 24, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VERMEULEN, Benjamin, advocaat te 9300 Aalst, Leopoldlaan 48.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 5 augustus 2013.

Aalst, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.

(72056)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 27 augustus 2013, werd KIECKENS, Davy, geboren te Aalst op 09.12.1992, wonende te 9300 Aalst, Noordstraat 14/5, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Mr. VAN DEN DRIESSCHE, Karen, advocaat te 9300 Aalst, Vlaanderenstraat 4.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 5 augustus 2013.

Aalst, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.

(72057)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 27 augustus 2013, werd DE MEYER, François, geboren te Aalst op 21.12.1952, wonende te 9300 Aalst, Sint Jobstraat 175, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : DE MEYER, Antoine, wonende te 9320 Erembodegem, Kortestraat 8.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 30 juli 2013.

Aalst, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.

(72058)

Vredegerecht van het eerste kanton Aalst

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het eerste kanton Aalst, verleend op 27 augustus 2013, werd COSYN, Jules, geboren te Scheldewindeke op 12.01.1919, wonende te 9340 Oordegem, Dokter Prieelslaan 24, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : COSYN, Freddy, wonende te 9090 Melle, Doornlaan 9.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 9 augustus 2013.

Aalst, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de afg. griffier, (get.) De Nys, Sabine.

(72059)

Vredegerecht van het kanton Boom

—

Bij vonnis van de plaatsvervangend vrederechter van het kanton Boom, verleend op 28 augustus 2013, werd DAEMS, Maria, geboren te Vorst op 5 oktober 1926, wonende te 2620 Hemiksem, Ketinglei 51, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : VAN LOON, Christine, advocaat, kantoorhoudende te 2550 Kontich, Antwerpsesteenweg 92.

Het verzoekschrift werd neergelegd ter griffie op 19 augustus 2013.

Boom, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) Debeckker, Hilde.

(72060)

Vredegerecht van het kanton Bree

—

Beschikking d.d. 22 augustus 2013.

De genaamde mevrouw Helga CARDINAELS, geboren te Bree op 13 januari 1977, gedomicilieerd te 3960 Bree, Neyenstraat 13, doch verblijvende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Grote-Baan 11, werd bij beschikking van 22 augustus 2013 (dossier 13A350 — Rep. 1016/2013), niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegewezen als voorlopig bewindvoerder : mijnheer Vasco CARDINAELS, hoofdinspecteur politie, wonende te 3670 Meeuwen-Gruitrode, Grote-Baan 15.

Bree, 27 augustus 2013.

De griffier, (get.) Krista RAEMAEKERS.

(72061)

Vredegerecht van het derde kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Gent 3, verleend op 20 augustus 2013 werd beslist dat : WAUTERS, Roger, geboren te Assenede op 21 september 1948, wonende te 9940 Evergem, Eeklostraat 27, verblijvende PC GENT-SLEIDINGE te 9940 Evergem, Weststraat 135, niet in staat is zelf zijn goederen te beheren.

Voegt hem toe als voorlopige bewindvoerder : VAN PETEGEM, Katy, advocaat, met kantoor te 9060 Zelzate, Leegstraat 217, mandaat aanvang nemend op 7 augustus 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Schepens, Vera, griffier.

(72062)

Vredegerecht van het derde kanton Gent

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht Gent 3, verleend op 23 augustus 2013 werd beslist dat : ABERKAN, Aouicha, geboren te Lokeren op 1 april 1976, wonende te 9160 Lokeren, Heirbrugstraat 39, verblijvende P.C. Dr. Guislain, te 9000 Gent, Fr. Ferrerlaan 88*A*, niet in staat is zelf haar goederen te beheren.

Voegt haar toe als voorlopige bewindvoerder : DE JONGHE, Nathalie, met kantoor te 9000 Gent, Willem Van Nassaustraat 9.

Mandaat aanvang nemend op 22 augustus 2013, datum van neerlegging van het verzoekschrift ter griffie van het vredegerecht derde kanton Gent.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Schepens, Vera, griffier.

(72063)

Vredegerecht van het kanton Diest

—

Beschikking van de Vrederechter van het kanton Diest d.d. 23 augustus 2013 :

Verklaart mevrouw VANHOOFF, Angelina Jozefina, geboren te Brussel (district 2) op 22 januari 1922, gedomicilieerd te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Libelle-straat 6 en thans verblijvende in het woon- en zorgcentrum Huyze Honighsdries, te 3271 SCHERPENHEUVEL-ZICHEM, Prins de Merodelaan 1, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Wijst aan als voorlopige bewindvoerder over de beschermde persoon : Meester GEUKENS, Tinneke, advocaat, met kantoor te 3980 TESSENDERLO (ENGSBERGEN), Achterheide 8.

Diest, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) Arnold Colla.

(72064)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 24 juni 2013, werd Roosen, Josephus, geboren te Lommel, 21 maart 1936, gedomicilieerd te 3920 Lommel. Kanaalstraat 46*A*, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MERTENS, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kelly Leten.

(72065)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Lommel

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Lommel, verleend op 24 juni 2013, werd VAN HAM, Rita, geboren te Lommel, 26 december 1961, gedomicilieerd te 3920 Lommel, Dorp 45*F*, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : MERTENS, Stijn, advocaat, kantoorhoudende te 3920 Lommel, Stationsstraat 91.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Kelly Leten.

(72066)

Vredegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

—

Bij vonnis van de Vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 26 augustus 2013, werd KWANTEN, Maria Hendrika, geboren te Hamont op 17 september 1922, gedomicilieerd te 3930 Hamont-Achel, Erkstraat 21, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : LEPPENS, Ivo, vrachtwagenchauffeur, geboren te Hamont op 29 augustus 1969, gedomicilieerd te 3930 Hamont-Achel, Den Holdert 14.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Anja Verpoorten.

(72067)

Vredegerecht van het tweede kanton Oostende

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 21 augustus 2013, werd MAZIJN, Suzanne, geboren op 16 februari 1921 te OOSTENDE, wonende te 8400 OOSTENDE, Nieuwpoortsesteenweg 57, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SERCU, Ivan, wonende te 8400 OOSTENDE, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Nico Bendels.

(72068)

Vredegerecht van het tweede kanton Oostende

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 21 augustus 2013, werd BRUNEEL, Zenobia, geboren op 16 september 1919 te KORTRIJK, wonende te 8400 OOSTENDE, Koninginnelaan 59/2, verblijvende te Ooievaarslaan 3, 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SERCU, Ivan, wonende te 8400 OOSTENDE, Torhoutsesteenweg 206.

Oostende, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Nico Bendels.

(72069)

Vredegerecht van het tweede kanton Oostende

—

Bij beschikking van de vrederechter van het vredegerecht van het tweede kanton Oostende, verleend op 21 augustus 2013, werd VERDONCK-LEEMANS, Bertha, geboren op 26 mei 1937 te SINT-AGATHA-BERCHEM, wonende te 8434 WESTENDE (MIDDELKERKE), Zomerlaan 23/505, verblijvende te Westlaan 38, 8400 Oostende, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : SLABBINCK, Rika, wonende te 8400 OOSTENDE, Koningstraat 104/8.

Oostende, 27 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Nico Bendels.

(72070)

Justice de paix du canton d'Auderghem

—

Suite à la requête déposée le 26-07-2013, par ordonnance du Juge de Paix du canton d'Auderghem, rendue le 21-08-2013, Monsieur Pierre SCHILLEWAERT, né le 02-01-1942, domicilié à 1170 Bruxelles, chaussée de La Hulpe 169, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître Philippe DECLERCQ, avocat à 1050 Bruxelles, avenue Louise 89.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Sieglinde DIERICKX.

(72071)

Justice de paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon

—

Suite à la requête déposée le 19 juillet 2013, par décision rendue par le Juge de Paix du canton d'Arlon-Messancy, siège d'Arlon le 31 juillet 2013, Monsieur BATIL, Mike Pierre Marielle, né à Arlon le 29 mars 1993, célibataire, domicilié Grand-Rue 1, à 6630 Martelange, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Maître MICHEL, Laurent, dont le cabinet se trouve rue du Moulin 21, à 6740 Etalle.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) N. COP.

(72072)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du dix-neuf août deux mille treize, PITISCI, Gennaro, metteur en scène, domicilié à 7140 Morlanwelz, quai de la Haine 107, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire de SIRAVO, Ida, née à Collial Volturo (Italie) le 20 juin 1932, domiciliée à 7140 Morlanwelz, « Mariemont Village », rue Général de Gaulle 68, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(72073)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de Paix du canton de Binche, en date du vingt-sept août deux mille treize, il a été mis fin au mandat de SAINT-GUILLAIN, Martine, avocate, domiciliée à 7130 Binche, rue Zéphirin Fontaine 43*a*, en qualité d'administrateur provisoire de VANACKER, Simone Louise, née à Bray le 20 mai 1923, résidant de son vivant à 7130 Bray, rue Courbe 7.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(72074)

Justice de paix du canton de Binche

—

Par ordonnance de Madame le Juge de paix du canton de Binche, en date du dix-neuf août deux mille treize, DEVILLEZ, Murielle, avocate, domiciliée à 7141 Mont-Sainte-Aldegonde, rue de Namur 73, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire de VERHELST, Alphonsine Paula, née à Houdeng-Goegnies le 18 novembre 1925, résidant à 7130 Binche, résidence « La Princesse », rue de la Princesse 45, cette personne étant incapable de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Maryline GEORGE.

(72075)

Justice de paix du canton de Beauraing-Dinant-Gedinne, siège de Dinant

—

Par ordonnance du Juge de Paix du canton de BEAURAING-DINANT-GEDINNE, siège de Dinant, prononcée le 27-08-2013 :

DISONS que Monsieur DE DECKKER, Christian, né le 13 février 1955, célibataire, domicilié à 5537 HAUT-LE-WASTIA (ANHEE), rue du Centre 14, est partiellement hors d'état de gérer ses biens.

DISONS qu'il

• reste à même de gérer seul pour faire face à ses dépenses (avec libre accès et disposition d'une carte bancaire) son compte à vue n° BE86 0633 8710 9150 sur lequel ses revenus continueront à être versés par les organismes payeurs, étant, néanmoins, précisé que ce compte ne pourra jamais présenter un solde négatif,

• reste à même de gérer seul pour faire face à ses dépenses son compte épargne 083-3565270-38 que l'administrateur approvisionnera en fonction des nécessités.

Disons qu'aucune modification n'interviendra concernant le compte d'épargne n° 083-3565500-74 appartenant en indivision à la fratrie DE DECKKER, Pierre Véronique et Christian, fonctionnant sur 2 signatures.

En dehors de cette gestion dite courante, le déclarons inapte et lui DESIGNONS en qualité d'administrateur provisoire, avec les pouvoirs précisés à l'article 488*bis* du Code civil, Monsieur DE DECKKER, Pierre, né à Etterbeek le 18 juillet 1965, pilote de ligne - gérant de sociétés, célibataire, domicilié à 1410 WATERLOO, drève des Dix Mètres 24.

Lequel :

• représentera la personne protégée dans tous les actes juridiques et dans toutes les procédures la concernant, en qualité de partie demanderesse et en qualité de partie défenderesse;

• qu'il ne pourra toutefois représenter la personne protégée en Justice, comme partie demanderesse, que moyennant autorisation du Juge de Paix, dans les procédures et actes autres que ceux visés par les articles 1150, 1180-1°, 1187 al. 2 et 1206 al. 2 du Code judiciaire, ou relatifs aux contrats locatifs, à l'occupation sans titre ni droit, à la législation sociale en faveur de la personne protégée et à une constitution de partie civile;

• qu'il ne pourra non plus agir, que moyennant une autorisation du Juge de Paix, lorsque ses intérêts sont en opposition avec les intérêts de la personne protégée;

• qu'il ne pourra, que moyennant autorisation du Juge de Paix,

a) aliéner les biens meubles et immeubles de la personne protégée;

b) emprunter, consentir hypothèque et permettre la radiation d'une inscription hypothécaire, avec ou sans quittance, et de la transcription d'une ordonnance de saisie-exécution sans paiement;

• qu'il ne pourra, que moyennant autorisation du Juge de Paix, acquiescer à une demande relative à des droits immobiliers, renoncer à une succession, accepter une donation ou recueillir un legs, conclure un bail à ferme, conclure et renouveler un bail commercial, conclure un bail d'une durée supérieur à neuf ans, transiger et acheter un immeuble pourra, que moyennant autorisation du Juge de Paix, disposer des droits afférents au logement de la personne protégée et aux meubles meublant qui s'y trouvent.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Eddy BESOHÉ.

(72076)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 2 août 2013, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 13 août 2013, Mme Marie-Thérèse Heureux, née à Gilly le 15 octobre 1933, domiciliée à 6060 Charleroi, rue des Bouillons 62, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sarah Stoupy, dont le bureau est sis à 6060 Charleroi, chaussée de Fleurus 72.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.

(72077)

Justice de paix du premier canton de Charleroi

—

Suite à la requête déposée le 12 août 2013, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Charleroi, rendue le 20 août 2013, M. Herman Lewkowicz, né à Charleroi le 12 juin 1929, domicilié à 6042 Charleroi, chemin Vert 199, résidant à l'hôpital Saint-Joseph, rue de la Duchère 6, 6060 Gilly (Charleroi), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Jean-Jacques Lewkowicz, domicilié à 6042 Charleroi, chemin Vert 199 / 1.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Valérie Pirmez.

(72078)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

—

Suite à la requête déposée le 14 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 22 août 2013, Mme Bauwens, Denise, née à Olloy-sur-Viroin le 16 juin 1925, domiciliée à 5660 Mariembourg, boulevard de Bryas 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cornet, Pascal, avocat, dont le cabinet est établi à 6460 Chimay, rue du Château 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laure Marchal.

(72079)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

—

Suite à l'ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, prise d'office, rendue le 22 août 2013, Mme Van Achte, Anna, née à Moerbeke (Waas) le 31 octobre 1922, domiciliée à 5660 Couvin, résidence Emile-Donnay 214, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lefebvre, Paul, avocat, dont le cabinet est établi à 5660 Couvin, rue de la Gare 35.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laure Marchal.

(72080)

Justice de paix du canton de Couvin-Philippeville, siège de Couvin

—

Suite à la requête déposée le 12 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Couvin-Philippeville, siégeant à Couvin, rendue le 21 août 2013, M. Stavaux, Philippe, né à Couvin le 26 décembre 1953, domicilié à 5660 Couvin, rue de la Consolation 9, résidant à 5670 Oignies-en-Thiérache, résidence « La Fontaine » rue Roger Delizée 33, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cornet, Pascal, avocat, dont le Cabinet est établi à 6460 Chimay, rue du Château 2.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Laure Marchal.

(72081)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 2 août 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 août 2013, M. Salvatore Argento, né le 6 mai 1924, domicilié à 4102 Seraing, La Corniche 154/8, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*B*, au Peri, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie Villalba, avocat, ayant ses bureaux à 4020 Liège, quai de l'Ourthe 44/02.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Stéphane Hackin.

(72082)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 7 août 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 août 2013, Mme Renée Delhez, née à Liège le 24 février 1927, domiciliée à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 17/1, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*B* à l'ISOSL Le Peri a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Anne-Cécile Chignesse, avocat, ayant son cabinet à 4000 Liège, rue du Général Bertrand 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Stéphane Hackin.

(72083)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 2 août 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 août 2013, Mme Caterina Tuttolomondo, née le 1er novembre 1925, domiciliée à 4102 Seraing, La Corniche 154/8, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*b*, au Peri, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Marie Villalba, avocat, ayant ses bureaux à 4020 Liège, quai de l'Ourthe 44/02.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Stéphane Hackin.

(72084)

Justice de paix du troisième canton de Liège

—

Suite à la requête déposée le 2 août 2013, par décision du juge de paix du troisième canton de Liège, rendue le 26 août 2013, M. Pascal Houziaux, né à Rocourt le 5 février 1967, domicilié à 4102 Seraing, rue Salomon Deloye 5/0002, résidant à 4000 Liège, Montagne Sainte-Walburge 4*A* à l'Agora, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Alain Franken, avocat, ayant ses bureaux à 4000 Liège, boulevard de la Sauvenière 91.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Stéphane Hackin.

(72085)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Péruwelz

—

Suite à la requête visée au greffe le 16 juillet 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, en date du 26 août 2013, Spriet, Monique, née le 7 novembre 1949, domiciliée au Manoir du Ménil, 7604 Brasmenil, rue du Buissenet, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Leroy, Philippe, domicilié à 7600 Péruwelz, rue du Petit-Gobert 14.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Vincent Lecutier.

(72086)

Justice de paix du canton de Seraing

—

Suite à la requête déposée le 7 août 2013, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 22 août 2013, Mme Massar, Lucienne Jenny Mélanie, de nationalité belge, née à Ougrée le 1er juillet 1931, pensionnée, veuve, domiciliée à 4100 Seraing, rue de la Colline 158, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Yves Collard, avocat, dont les bureaux sont établis à 4101 Seraing (Jemeppe), rue Arnold de Lexhy 75, avec les pouvoirs prévus à l'article 488*bis*, *c*, du Code civil.

Ordonnons la publication du dispositif qui précède au *Moniteur belge*.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) Carine Negri.

(72087)

Justice de paix du second canton de Tournai

—

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, rendue le 26 août 2013, Adam, Eddy, domicilié à 7623 Rongy (Brunehaut), home « Le Val Brunehaut », rue de Rongy 10, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Kensier, Aline, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Georges Rodenbach 14.

Pour extrait conforme : le greffier assumé, (signé) Jeanne Hélin.

(72088)

Justice de paix du second canton de Verviers

—

Par décision de M. le juge de paix du second canton de Verviers, rendue en date du 23 août 2013, suite à la requête déposée le 6 août 2013, Mme Siemes, Germaine Andrée, née à Verviers le 25 juillet 1927, domiciliée à 4801 Verviers (Stembert), rue du Panorama 32, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Halleux, Geneviève, avocat, dont les bureaux sont établis à 4800 Verviers, rue Laoureux 37.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Christine Hendrick.

(72089)

Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Code civil - article 793

—

Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving

Burgerlijk Wetboek - artikel 793

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op achtentwintig augustus tweeduizend dertien, heeft WILLE, MARLEEN Marie-Louise, geboren te Aalst op 07.07.1966, wonende te 9300 Aalst, Sint Jobstraat 73, handelend in eigen naam.

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen VEECKMAN, Guido Florimond, geboren te Serskamp op 8 juli 1947, in leven laatst wonende te 9300 AALST, Sint Jobstraat 73, en overleden te Aalst op 28 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Olivier Van Maele, 9300 Aalst, Vrijheidstraat 53.

Dendermonde, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) E. Van den Broeck.

(29425)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op achtentwintig augustus tweeduizend dertien, heeft DE WOLF, Dirk, geboren te Aalst op 04.02.1964, wonende te 9450 Haaltert, Ninoofsesteenweg 96, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe aangesteld bij beschikking, d.d. 27.02.2013, van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, over de hierna genoemde beschermde persoon, zijnde DE WOLF, JOANNES, geboren te Impe op 08.11.1929, gedomicilieerd te 9420 Erpe-Mere, Ledeweg 15, verblijvende te 9420 Erpe-Mere, Vijverstraat 38, in rusthuis Meredal.

Verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen DE VLAEMINCK, Rachel Alfonsina, geboren te Aalst op 10 oktober 1931, in leven laatst wonende te 9420 ERPE-MERE, Ledeweg 15, en overleden te Erpe-Mere op 15 december 2012.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. S. Meert, 9420 Erpe, Gentsesteenweg 6.

Dendermonde, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) E. Van den Broeck.

(29426)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, op zevenentwintig augustus tweeduizend dertien, heeft

1. THERE, CORINNE ADRIANUS GABRIELLE, geboren te Antwerpen op 11 juli 1986, wonende te 2930 Brasschaat, De Romboutweg 94; handelend in eigen naam; tevens handelend als gevolmachtigde van :

2. THERE, STEPANE MICHEL AGNES, geboren te Antwerpen op 24 oktober 1979, wonende te 2940 Stabroek, Rekkestraat 7; handelend in eigen naam - bij volmacht;

3. THERE, CHRISTOPHE LUK GRETA, geboren te Antwerpen op 23 juli 1982, wonende te 2560 Nijlen, Grobbendonkseweg 44; handelend in eigen naam - bij volmacht;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen KEIRSEBELIK, Gabrielle Comélia Catherine, geboren te Kongola (Belgisch Congo) op 11 juni 1923, in leven laatst wonende te 3140 KEERBERGEN, Oude Pastorijweg 22, en overleden te Keerbergen op 9 februari 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad* , hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. DE BOUNGNE & DE JONGH, geassocieerde notarissen te 2920 Kalmthout, Dorpsstraat 41.

Leuven, 27 augustus 2013.

De afgevaardigd griffier, (get.) I. MAUS.

(29427)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op achtentwintig augustus tweeduizend dertien, heeft KASPEREIT, Gudrun Marie Anne, geboren te Turnhout op 24 december 1956, wonende te 2340 Beerse, Ossenweg 15.

handelend in eigen naam

handelend als gevolmachtigde van :

1. KASPEREIT, Hedwig Ursula Maria, geboren te Turnhout op 12 september 1958, wonende te D-76767 Hagenbach (Duitsland), Berwartsteinstrasse 21*B*;

2. KASPEREIT, Peter Paul Maria, geboren te Turnhout op 21 april 1961, wonende te 2380 Ravels, Grote Baan 166/bus 23

beiden handelend in eigen naam

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen MARYNISSEN, Emilia Clementine, geboren te Boom op 24 juli 1923, in leven laatst wonende te 2340 BEERSE, IJzerstraat 2/B1, en overleden te Turnhout op 1 mei 2013.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Vanberghen, Wim, Steenweg op Turnhout 106, te 2360 Oud-Turnhout.

Turnhout, 28 augustus 2013.

De griffier, (get.) K. Degeest.

(29428)

Rechtbank van eerste aanleg te Tongeren

—

Ten jare één augustus, op tweeduizend dertien, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren, voor ons, M. Notelaers, griffier is verschenen; Stevens, Lucie Marie J, geboren te Rosmeer op 10/6/1955, wonende te 3721 Kortessem, Gulmerstraat 64, in haar hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder over; Stevens, Maggy Josette Elise Jeanne, geboren te Tongeren op 6/2/1957, wonende te 3700 Tongeren, Raperiestraat 8, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter kanton Tongeren-Voeren, zetel Tongeren, d.d. 25/7/2013; die ons in het Nederlands verklaart de nalatenschap van wijlen FESTJENS, Getrudis Catharina, geboren te Hoeselt op 17 oktober 1930, in leven wonende te 3740 BILZEN, Rosmeerstraat 25, overleden te Hoeselt op 1 april 2013, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht bij aangetekend schrijven hun rechten te doen gelden binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van de opneming van deze akte in het *Belgisch Staatsblad* .

Dat aangetekend schrijven moet verzonden worden aan notaris G.Hougaerts, met kantoor te 3700 Tongeren, de Tieckenstraat 7.

Waarvan akte opgemaakt op verzoek van de verschijnster en door deze, na voorlezing, ondertekend samen met ons griffier.

(Get.) M. Notelaers, griffier.

(29429)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le vingt-huit août.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Bertrand, Nathalie, née à Huy le 8 octobre 1970, domiciliée à 4550 Villers-le-Temple, rue de Frérissart 18/1, laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Bertrand, Léon Isac, né à Mons-lez-Liège le 29 septembre 1946, de son vivant domicilié à Flémalle, rue Jean Jaurès 36/0001, et décédé le 23 mai 2013 à Seraing.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Fabienne Houmard, notaire à 4540 Amay, place Saint-Ode 8.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(29430)

Tribunal de première instance de Liège

—

L'an deux mille treize, le vingt-six août.

Au greffe du tribunal de première instance de Liège.

A comparu :

Bodarwe, Alain, né à Liège le 15 décembre 1958, domicilié à 4450 Nandrin, chemin de Sotrez 68, agissant en nom personnel et porteur d'une procuration sous seing privé qui restera annexée au présent acte pour et au nom de Bodarwe, Dominique, né à Liège le 19 janvier 1965, domicilié à Flémalle, rue L. Legrand 46,

lequel comparant a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Laboureur, Pierre Jean, né à Saint-Nicolas le 3 juillet 1931, de son vivant domicilié à Chênée, rue Malvaux 130, et décédé le 7 février 2013 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Michael Lejeune, notaire à 4550 Nandrin, rue de la Gendarmerie 41.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible).

(29431)

Tribunal de première instance de Charleroi

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, en date du 27 août 2013.

Aujourd'hui, le 27 août 2013, comparaît au greffe civil du tribunal de première instance, séant à Charleroi, province de Hainaut et par-devant nous, Fougere, Audrey, greffier délégué, Me Houtain, Guy, avocat, dont le cabinet est sis à 6220 Fleurus, chaussée de Charleroi 231, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Cortens, Anna, née à Aarschot le 1er octobre 1930, domiciliée à 6043 Ransart, rue Jean Froie 84, désigné à cette fonction par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi le 25 mars 2013, à ce dûment autorisé en vertu d'une ordonnance du juge de paix du troisième canton de Charleroi le 29 juillet 2013,

lequel comparant déclare, en langue française, accepter, mais sous bénéfice d'inventaire seulement, la succession de Dullier, Georges Pierre, né le 5 avril 1934 à Ransart, de son vivant domicilié à Ransart, rue Jean Froie 84, et décédé le 10 février 2013 à Montignies-sur-Sambre.

Dont acte dressé à la demande formelle du comparant, qu'après lecture faite, nous avons signé avec lui.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dupuis, Philippe, notaire de résidence à 6041 Gosselies, rue des Déportés 2*B*.

Charleroi, le 27 août 2013.

Pour le greffier chef de service : (signé) Andrey Fougere, greffier délégué.

(29432)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 27 août 2013.

Ont comparu :

Mme Sturbois, Annick Georgette, née à Mons le 10 avril 1964, domiciliée à 7033 Mons, rue du Chemin de Fer 115, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son fils mineur d'âge, à savoir Pierquin, Axel Gérard Léopold Francis, né à Mons, le 9 juin 1997, domicilié avec sa mère.

La comparante, ès dites qualités, dûment habilitée aux fins des présentes, par ordonnance de Mme le juge de paix du second canton de Mons, en date du 8 juillet 2013, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Pierquin, Alex, né à Mons le 11 mars 1963, en son vivant domicilié à Mons (Cuesmes), rue du Chemin de Fer 115, et décédé le 17 avril 2013 à Mons.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Koeune, Sandrine, notaire de résidence à 7000 Mons, rue de Nimy 31.

Le greffier, (signé) C. Degeneffe.

(29433)

Tribunal de première instance de Mons

—

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège, le 26 août 2013.

A comparu :

Mme Buchet, Brigitte Madeleine M., née à Jemappes le 16 mars 1955, domiciliée à 7070 Le Rœulx, rue Saint-Jacques 1, agissant en qualité de tutrice de Mlle Buchet, Martine, née à Mons le 7 avril 1953, domiciliée à 7070 Le Rœulx, faubourg de Binche 2, placée sous statut de minorité prolongée par décision du tribunal de première instance de Mons, en date du 24 avril 1974.

La comparante, ès dites qualités, désignée à cette fonction par ordonnance du tribunal de première instance de Mons, en date du 5 mars 2008 et dûment habilitée aux fins des présentes par ordonnance de la justice de paix du canton de Soignies, en date du 31 juillet 2013, que nous annexons ce jour, au présent acte, en copie conforme.

La comparante, agissant comme dit ci-dessus, nous a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Leurquin, Madeleine Georgette Renelde, née à Chimay le 2 juin 1929, en son vivant domiciliée à Le Rœulx, faubourg de Binche 2, et décédée le 20 avril 2013 à Le Rœulx.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Dupuis, Etienne, notaire de résidence à 7110 La Louvière (Strépy-Bracquegnies), rue Noulet 27.

Le greffier délégué, (signé) C. Sebret.

(29434)

Réorganisation judiciaire

—

Gerechtelijke reorganisatie

———

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Par jugement du 26 août 2013, le tribunal de commerce de Bruxelles, a accordé la réorganisation judiciaire par accord collectif à la SPRL SORAYA, avec siège social à 1000 ANDERLECHT, rue d'Aremberg 1*B*.

Numéro d'entreprise : 0437.779.311.

N° R.J. : 20130150.

Activité : café.

Le tribunal a désigné Monsieur DE MOOR, Arnaud, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles, en qualité de juge délégué.

Echéance du sursis le 20 novembre 2013.

Vote des créanciers : 13 novembre 2013.

Dépôt du plan : 16 octobre 2013.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, J.-M. EYLENBOSCH.

(29468)

———

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Bij vonnis, d.d. 26 augustus 2013, van de Rechtbank van koophandel te Brussel, werd de gerechtelijke reorganisatie toegekend bij collectief akkoord aan de BVBA SORAYA, met maatschappelijke zetel 1000 BRUSSEL, Arembergstraat 1*B*.

Ond. Nr : 0437.779.311.

Volgnummer GW : 20130150.

Handelsactiviteit : café.

De Rechtbank heeft de heer DE MOOR, Arnaud, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel, als gedelegeerd rechter benoemd.

Vervaldatum van de opschorting : 20 november 2013.

Stemming op : 13 november 2013.

Neerlegging plan : 16 oktober 2013.

Voor eensluidend uittreksel : voor de hoofdgriffier J.-M. EYLENBOSCH.

(29468)

———

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27/8/2013, le tribunal de commerce de Namur, a octroyé un sursis supplémentaire à la SPRL MECAM, dont le siège social est sis à 5150 Floreffe, rue Riverre 4, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0439.007.746, ayant pour objet le négoce et la fabrication de machines industrielles et agricoles.

Le sursis supplémentaire prend cours le 5/9/2013 pour se terminer le 5/2/2014.

Le même jugement fixe au mardi 21 janvier 2014 à 14 heures, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Le juge délégué désigné par ordonnance du 31/7/2013 est madame Nadia AJVVAZOV (adresse électronique : najvazov@gmail.com).

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne.

(29469)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27/8/2013,1e tribunal de commerce de Namur, a octroyé un sursis supplémentaire à la SPRL PASSION FRUITS, dont le siège social est sis à 5330 Sart-Bernard, rue Saint-Denis 83, inscrite à la B.C.E. sous le numéro 0842.879.916, ayant pour objet social l'exploitation de magasins de fruits et légumes.

Le sursis supplémentaire prend cours le 5/9/2013 pour se terminer le 5/3/2014.

Le même jugement fixe au mardi 4 février 2014, à 14 heures, à l'audience de la chambre extraordinaire du tribunal de commerce, le vote et les débats sur le plan de réorganisation.

Le juge délégué désigné par ordonnance du 31/7/2013 est madame Nadia AJVVAZOV (adresse électronique : najvazov@gmail.com).

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne.

(29470)

———

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27/8/2013, le tribunal de commerce de Namur, a déclaré homologuer le plan de réorganisation judiciaire et a clôturé la procédure de réorganisation judiciaire de Monsieur LEONARD, Frédéric, né le 3/6/1974, exerçant l'activité de vente et achat de tondeuses à gazon ainsi que leur réparation, dont l'unité d'établissement est sise à 5030 Grand-Leez, rue Renier 11, inscrit à la B.C.E. sous le numéro 0776.249.824.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) E. Marmagne.

(29471)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Dans la procédure en réorganisation judiciaire au nom de BROADBAND ADVANCED SERVICES AND ENGINEERING, dont le siège social est établi à 1348 LOUVAIN-LA-NEUVE, PLACE DE L'UNIVERSITE 16, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0475.080.363, le Tribunal de Commerce de Nivelles a, par jugement du 22/08/2013 : ordonné la fin anticipée de la procédure de réorganisation judiciaire.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(29472)

———

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 18/03/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles, ordonne la prorogation du sursis octroyée le 18/03/2013, à CRM SYSTEMS SA, dont le siège social est établi à 1400 NIVELLES, CHEMIN DE LA VIEILLE-COUR 53, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0446.591.958,

dit que le sursis prorogé prend cours le 22/08/2013 pour se terminer le 09/12/2013;

fixe au lundi 02/12/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles, l'audience à laquelle il sera procédé au vote sur le plan et statué sur l'homologation;

invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins 20 jours avant cette audience, soit le vendredi 08/11/2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(29473)

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 22/08/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de METACHANNEL SPRL, dont le siège social est établi à 1380 LASNE, GRAND RUE DU DOUBLE ECOT 75*B*, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0473.635.855, activité : valoriser commercialement les contenus audio et vidéo publiés sur les réseaux sociaux internet.

Juge délégué : DE KEYZER, ERWIN.

Un sursis prenant cours le 22/08/2013 et venant à échéance le 21/11/2013 a été accordé à l'entreprise.

Refixe la cause à l'audience de la troisième chambre du Tribunal de céans le 18/11/2013, à 10 heures.

Invite la SPRL METACHANNEL à conclure avec tous ses créanciers ou deux ou plusieurs d'entre eux un accord amiable sous la surveillance du juge délégué et, le cas échéant, à saisir le tribunal dans le cadre de l'octroi des délais modérés visés à l'article 1244 du Code civil.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(29474)

_____

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 22/08/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de AGEMA SERVICES SPRL, dont le siège social est établi à 1325 CHAUMONT-GISTOUX, CHAUSSEE DE HUY 194, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0891.433.067, activité : titres-services.

Juge délégué : SMET, ROGER.

Un sursis prenant cours le 22/08/2013 et venant à échéance le 20/12/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 09/12/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins quatorze jours avant cette audience, soit le lundi 18 novembre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(29475)

_____

Tribunal de commerce de Nivelles

—

Par jugement du 22/08/2013, le Tribunal de Commerce de Nivelles, a déclaré ouverte une procédure de réorganisation judiciaire au nom de ALVAREZ MANCILLA, DAVID, domicilié à 1367 RAMILLIES, RUE DE LA FRETE 39, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0817.322.295, activité : peintre en bâtiments et titres-services.

Juge délégué : SMET, ROGER.

Un sursis prenant cours le 22/08/2013 et venant à échéance le 21/11/2013 a été accordé à l'entreprise.

Le vote des créanciers sur le plan de réorganisation judiciaire de l'entreprise aura lieu à l'audience du 04/11/2013, à 10 heures, en l'auditoire de la troisième Chambre du Tribunal de Commerce de Nivelles, rue Clarisse 115, à 1400 NIVELLES.

Invite le débiteur à déposer au greffe le plan visé à l'article 44 de la loi au moins vingt jours avant cette audience, soit le lundi 14 octobre 2013.

Pour extrait conforme : le greffier délégué, (signé) P. Parmentier.

(29476)

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 23 augustus 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van GALEYN DECOR BVBA, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, Wondelgemkaai 12, met ondernemingsnummer 0405.259.763, de duur van de opschorting verlengd vanaf 30 augustus 2013 om te verstrijken op 30 september 2013.

Stelt de zaak voor pleidooien omtrent de homologatie van het reorganisatieplan vast op 5 september 2013, om 11 u. 30 m., in de zittingszaal 1.1, eerste verdieping, in het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) S. Stevens, griffier.

(29477)

_____

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 23 augustus 2013, werd in de procedure gerechtelijke reorganisatie van A.T.B. VLAANDEREN BVBA, met zetel te 9000 Gent, Slachthuisstraat 35*B*, met ondernemingsnummer 0833.131.416, de duur van de opschorting verlengd vanaf 30 augustus 2013 om te verstrijken op 15 oktober 2013.

Bepaalt de zitting waarop zal worden gestemd over het reorganisatieplan op donderdag 3 oktober, om 11 u. 30 m., in de zittingszaal 1.1, eerste verdieping, in het gerechtsgebouw te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 401.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) S. Stevens, griffier.

(29478)

_____

Rechtbank van koophandel te Gent

—

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel Gent, buitengewone zitting vakantiekamer, d.d. 23 augustus 2013, werd de procedure gerechtelijke reorganisatie van NUYTS, MARC, wonende te 9981 Sint-Laureins, Sint-Magrietestraat 59, met ondernemingsnummer 0821.165.772, met als doelstelling het bekomen van een gerechtelijk akkoord, open verklaard en de duur van opschorting bepaald op 3 maanden vanaf 23 augustus 2013 om te verstrijken op 30 november 2013.

Bevestigt de aanwijzing van de heer Marc Van den Dorpe, rechter in handelszaken, in zijn hoedanigheid van gedelegeerd rechter.

VOOR EENSLUIDEND UITTREKSEL : (get.) S. Stevens, griffier.

(29479)

_____

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE VAKANTIEKAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP DATUM VAN 28 AUGUSTUS 2013, IN ZAKE : REDERIJ LIMBURGIA NV, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0457.149.122, met zetel te 3500 Hasselt, Graaf de Brigodestraat 1.

Gezien het verzoekschrift en de bijhorende stukken strekkende tot het bekomen van een gerechtelijke reorganisatie ontvangen ter griffie op 13 augustus 2013.

OM DEZE REDENEN,

De rechtbank uitspraak doende op tegenspraak en in openbare zitting,

Verklaart de vordering tot het bekomen van de gerechtelijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond.

Verklaart dienvolgens de procedure tot gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord voor geopend.

Kent aan verzoekster een voorlopige opschorting van betaling toe tot en met 23 december 2013 met het oog op een collectief akkoord.

Bepaalt dat op maandag 16 december 2013, om 9 uur, in het gerechtshof te Hasselt, Parklaan 25, zaal 4/10, vierde verdieping, de schuldeisers zullen overgaan tot stemming over het door verzoekster ter griffie neergelegde reorganisatieplan.

Beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel, door toedoen van de griffier, in het *Belgisch Staatsblad*, en zulks binnen de vijf dagen.

Legt de kosten ten laste van verzoekster.

Verklaart dit vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande ieder rechtsmiddel en zonder borgstelling.

Bij beschikking van 14 augustus 2013 werd, in toepassing van art. 18WCO, de heer De Preter, p/a Rechtbank van Koophandel, Parklaan 25/6, te Hasselt, daniel.depreter@telenet.be, aangesteld als gedelegeerd rechter.

Hasselt, 28 augustus 2013.

Voor éénsluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29480)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

UITTREKSEL UIT EEN VONNIS UITGESPROKEN DOOR DE VAKANTIEKAMER VAN DE RECHTBANK VAN KOOPHANDEL TE HASSELT OP DATUM VAN 28 AUGUSTUS 2013, IN ZAKE M.T. CONSULTING BVBA, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0867.882.358, met zetel te 3945 Ham, Langven 8*A*;

en in aanwezigheid van : QUAEST FIDUCIAIRE BVBA, ingeschreven in de KBO onder het nummer 0462.000.805, met zetel te 2440 Geel, Stationsstraat 84/d.

Gezien het verzoekschrift en de bijhorende stukken strekkende tot het bekomen van een verlenging van de gerechtelijke reorganisatie ontvangen ter griffie op 14 augustus 2013.

OM DEZE REDENEN,

De Rechtbank uitspraak doende op tegenspraak en in openbare zitting.

Verleent akte aan de vrijwillige tussenkomst van QUAEST FIDUCIAIRE BVBA en beveelt dat zij voorlopig wordt opgenomen als gewone schuldeiser in de opschorting voor een bedrag van 75.410,55 EUR provisioneel.

Verklaart de vordering tot verlenging van de gerechtelijke reorganisatie ontvankelijk en gegrond.

Kent aan verzoekster een bijkomende opschorting toe voor een observatieperiode van 2 maand met het oog op een collectief akkoord.

Zegt dat de verleende opschorting wordt verlengd van 1 september 2013 tot en met 28 oktober 2013.

Bepaalt dat op maandag 21 oktober 2013 om 9u in het gerechtshof te Hasselt, Parklaan 25, zaal 4/10, vierde verdieping, de schuldeisers zullen overgaan tot stemming over het door verzoekster ter griffie neergelegde reorganisatieplan.

Beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel, door toedoen van de griffier, in het *Belgisch Staatsblad*, en zulks binnen de vijf dagen.

Legt de kosten ten laste van verzoekster.

Verklaart dit vonnis uitvoerbaar bij voorraad, niettegenstaande ieder rechtsmiddel en zonder borgstelling.

Bij beschikking van 26 juli 2013, werd, in toepassing van art. 18WCO, de heer Buteneers, p/a Rechtbank van Koophandel, Parklaan 25/6, te Hasselt, g.buteneers@pandora.be, aangesteld als gedelegeerd rechter.

Hasselt, 28 augustus 2013.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29481)

Rechtbank van koophandel te Leuven

—

Bij vonnis van 27 augustus 2013, verleent de rechtbank van koophandel te Leuven, in de procedure van het WCO NV GARAGE REYNAERS, met zetel te 3300 Tienen, Industriepark 5, KBO nr. 0439.063.867, verzoekster akte van haar afstand van het verzoek, d.d. 01.08.2013 tot gerechtelijke reorganisatie.

De tgv. griffier, (get.) L. NACKAERTS.

(29482)

Faillite

—

Faillissement

———

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : EALA SPRL, CHAUSSEE DE WATERLOO 570, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20131858.

Date de faillite : 27/08/2013.

Objet social : cafés/bars.

Numéro d'entreprise : 0821.010.770.

Juge-Commissaire : M. WOLTERS.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.

(Pro deo) (29435)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : EALA BVBA, WATERLOOSESTEENWEG 570, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20131858.

Datum faillissement : 27/08/2013.

Handelsactiviteit : cafes/bars.

Ondernemingsnummer : 0821.010.770.

Rechter-Commissaris : M. WOLTERS.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUIZA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29435)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : MF-PORTES SPRL, BOULEVARD EMILE BOCKSTAEL 382, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20131857.

Date de faillite : 27 / 08 / 2013.

Objet social : import / export.

Numéro d'entreprise : 0817.459.679.

Juge-Commissaire : M. WOLTERS.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29436)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : MF-PORTES BVBA, EMILE BOCKSTAELLAAN 382, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20131857.

Datum faillissement : 27 / 08 / 2013.

Handelsactiviteit : import / export.

Ondernemingsnummer : 0817.459.679.

Rechter-Commissaris : M. WOLTERS.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29436)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : L.T. EXPRESS SPRL, AVENUE DU PORT 108, 1000 BRUXELLES-1.

Numéro de faillite : 20131856.

Date de faillite : 27 / 08 / 2013.

Objet social : service de déménagement.

Numéro d'entreprise : 0468.507.030.

Juge-Commissaire : M. WOLTERS.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29437)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : L.T. EXPRESS BVBA, HAVENLAAN 108, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20131856.

Datum faillissement : 27 / 08 / 2013.

Handelsactiviteit : verhuisservice.

Ondernemingsnummer : 0468.507.030.

Rechter-Commissaris : M. WOLTERS.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUIZALAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29437)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : ALTHI SPRL, AVENUE BRUGMANN 253, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20131855.

Date de faillite : 27 / 08 / 2013.

Objet social : vente de jeux vidéos.

Numéro d'entreprise : 0472.500.955.

Juge-Commissaire : M. WOLTERS.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du ler procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29438)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : ALTHI BVBA, BRUGMANNLAAN 253, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20131855.

Datum faillissement : 27/08/2013.

Handelsactiviteit : verkoop van videospelletjes.

Ondernemingsnummer : 0472.500.955.

Rechter-Commissaris : M. WOLTERS.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUIZA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29438)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de : KART - INVEST SPRL, CHAUSSEE DE MONS 679, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20131854.

Date de faillite : 27/08/2013.

Objet social : karting.

Numéro d'entreprise : 0454.001.471.

Juge-Commissaire : M. WOLTERS.

Curateur : Me HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, AVENUE LOUISE 349, BTE 17, 1050 BRUXELLES-5.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29439)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van : KART - INVEST BVBA, BERGENSESTEENWEG 679, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20131854.

Datum faillissement : 27/08/2013.

Handelsactiviteit : karting.

Ondernemingsnummer : 0454.001.471.

Rechter-Commissaris : M. WOLTERS.

Curator : Mr. HANSSENS-ENSCH, FRANCOISE, LOUIZA-LAAN 349, BUS 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29439)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : GREEN COMPANY SPRL, RUE DU CHIMISTE 34, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20131853.

Date de faillite : 27/08/2013.

Objet social : poste & courrier.

Numéro d'entreprise : 0831.792.816.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29440)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : GREEN COMPANY BVBA, SCHEIKUNDIGESTRAAT 34, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20131853.

Datum faillissement : 27/08/2013.

Handelsactiviteit : post-en koeriersdiensten.

Ondernemingsnummer : 0831.792.816.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29440)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : C.F.M. BUILDING SPRL, RUE THEODORE VERHAEGEN 196 / 202, 1060 SAINT-GILLES.

Numéro de faillite : 20131852.

Date de faillite : 27 / 08 / 2013.

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0472.587.463.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29441)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : C.F.M. BUILDING BVBA, THEODORE VERHAEGENSTRAAT 196 / 202, 1060 SINT-GILLIS.

Faillissementsnummer : 20131852.

Datum faillissement : 27 / 08 / 2013.

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0472.587.463.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29441)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de : DAVID-LEON SPRL, AVENUE LOUISE 89, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20131851.

Date de faillite : 27 / 08 / 2013.

Objet social : import / export.

Numéro d'entreprise : 0888.135.760.

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES-1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du ler procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29442)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van : DAVID-LEON BVBA, LOUIZALAAN 89, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20131851.

Datum faillissement : 27 / 08 / 2013.

Handelsactiviteit : import / export.

Ondernemingsnummer : 0888.135.760.

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29442)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de BUSINESS AND MANAGEMENT CONSULTANCY SPRL, AVENUE BRUGMANN 63, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20131850

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : consultancy.

Numéro d'entreprise : 0464.210.326

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES 1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70 à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29443)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van BUSINESS AND MANAGEMENT CONSULTANCY BVBA, BRUGMANNLAAN 63, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20131850

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : consultancy.

Ondernemingsnummer : 0464.210.326

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29443)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite, sur aveu de CHRISPEINT NEW LOOK SPRL, RUE VICTOR RAUTER 222, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20131849

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : entreprise générale.

Numéro d'entreprise : 0461.829.866

Juge-Commissaire : M. PLASMAN.

Curateur : Me BRODER, ARMAND, GALERIE DU ROI 27, 1000 BRUXELLES 1.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29444)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van CHRISPEINT NEW LOOK BVBA, VICTOR RAUTERSTRAAT 222, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20131849.

Datum Faillissement : 27/08/2013.

Handelsactiviteit : algemene aannemers.

Ondernemingsnummer : 0461.829.866

Rechter-Commissaris : M. PLASMAN.

Curator : Mr. BRODER, ARMAND, KONINGSGALERIJ 27, 1000 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29444)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de GENERAL & CO SPRL, AVENUE JOSSE GOFFIN 81, 1082 BERCHEM-SAINT-AGATHE.

Numéro de faillite : 20131848

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : construction.

Numéro d'entreprise : 0826.320.927

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en Chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29445)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van GENERAL & CO BVBA, JOSSE GOFFINLAAN 81, 1082 SINT-AGATHA-BERCHEM.

Faillissementsnummer : 20131848

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : bouw.

Ondernemingsnummer : 0826.320.927

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het lste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29445)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de GARAGE ST.MICHEL SPRL, RUE DE L'AGRAFE 112, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20131847

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : véhicules automobiles.

Numéro d'entreprise : 0809.186.272

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29446)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van GARAGE ST.MICHEL BVBA, GESPESTRAAT 112, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20131847

Datum Faillissement : 27 / 08 / 2013

Handelsactiviteit : voertuigen.

Ondernemingsnummer : 0809.186.272

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29446)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de CHAK FOOD SPRL, RUE DE L'INSTRUCTION 13, 1070 ANDERLECHT.

Numéro de faillite : 20131846

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : import / export.

Numéro d'entreprise : 0473.106.612

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29447)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van CHAK FOOD BVBA, ONDERWIJSSTRAAT 13, 1070 ANDERLECHT.

Faillissementsnummer : 20131846

Datum Faillissement : 27 / 08 / 2013

Handelsactiviteit : import / export.

Ondernemingsnummer : 0473.106.612

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29447)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de MEDICA - CLEAN PRODUCTS SPRL, RUE H. VAN NEROM 23, 1140 EVERE.

Numéro de faillite : 20131845

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : produits d'entretien.

Numéro d'entreprise : 0444.522.690

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29448)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van MEDICA - CLEAN PRODUCTS BVBA, H. VAN NEROMSTRAAT 23, 1140. EVERE.

Faillissementsnummer : 20131845

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : reinigingsproducten.

Ondernemingsnummer : 0444.522.690

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29448)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de PRESSACTION SA, AVENUE DE LA COURONNE 480, 1050 IXELLES.

Numéro de faillite : 20131844

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : vente d'articles de sports.

Numéro d'entreprise : 0895.866.264

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29449)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van PRESSACTION NV, KROONLAAN 480, 1050 ELSENE.

Faillissementsnummer : 20131844

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : verkoop van sportartikelen.

Ondernemingsnummer : 0895.866.264

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29449)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de LIGHTS SERVICES SPRL, RUE BLAES 162, 1000 BRUXELLES 1.

Numéro de faillite : 20131843

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : lumière.

Numéro d'entreprise : 0870.031.008

Juge-Commissaire : M. HISLAIRE.

Curateur : Me D'IETEREN, ALAIN, CHAUSSEE DE LA HULPE 187, 1170 WATERMAEL-BOITSFORT.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29450)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van LIGHTS SERVICES BVBA, BLAESSTRAAT 162, 1000 BRUSSEL.

Faillissementsnummer : 20131843

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : licht.

Ondernemingsnummer : 0870.031.008

Rechter-Commissaris : M. HISLAIRE.

Curator : Mr. D'IETEREN, ALAIN, TERHULPSESTEENWEG 187, 1170 WATERMAAL-BOSVOORDE.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29450)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de RTZ RENOVATION SPRL, AVENUE ZAMAN 46, ETAGE 1, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20131842

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : import / export.

Numéro d'entreprise : 0476.375.413

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29451)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van RTZ RENOVATION BVBA, ZAMANLAAN 46, VERD. 1, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20131842

Datum Faillissement : 27 / 08 / 2013

Handelsactiviteit : import / export.

Ondernemingsnummer : 0476.375.413

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29451)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de IMMO PEDIA SPRL, RUE ROOSENDAEL 200, BTE 5, 1190 FOREST.

Numéro de faillite : 20131841

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : transports routiers.

Numéro d'entreprise : 0861.883.404

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29452)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van IMMO PEDIA BVBA, ROOSENDAALSTRAAT 200, BUS 5, 1190 VORST.

Faillissementsnummer : 20131841

Datum Faillissement : 27 / 08 / 2013

Handelsactiviteit : wegvervoer.

Ondernemingsnummer : 0861.883.404

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29452)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur citation de CARIN COSMETIQUE SPRL, AV. DE L'EXPOSITION UNIVERSELLE 65 / 3, 1083 GANSHOREN.

Numéro de faillite : 20131840

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : textile.

Numéro d'entreprise : 0894.839.054

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29453)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op dagvaarding van CARIN COSMETIQUE BVBA, WERELDTENTOONSTELLINGSLAAN 65/3, 1083 GANSHOREN.

Faillissementsnummer : 20131840

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : textiel.

Ondernemingsnummer : 0894.839.054

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(Pro deo) (29453)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de DPT SPRL, RUE JULES LAHAYE 27, 1090 JETTE.

Numéro de faillite : 20131839

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0864.994.629

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29454)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van DPT BVBA, JULES LAHAYESTRAAT 27, 1090 JETTE.

Faillissementsnummer : 20131839

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0864.994.629

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02/10/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.
(29454)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de CHANNELS AND NETWORKS CONSULTING SA, AVENUE DU CHATEAU DE WALZIN 2, BTE 21, 1180 UCCLE.

Numéro de faillite : 20131838

Date de faillite : 27/08/2013

Objet social : consultance en informatique.

Numéro d'entreprise : 0452.142.536

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02/10/2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.
(29455)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van CHANNELS AND NETWORKS CONSULTING NV, KASTEEL DE WALZINLAAN 2, BUS 21, 1180 UKKEL.

Faillissementsnummer : 20131838

Datum Faillissement : 27/08/2013

Handelsactiviteit : IT-consultancy.

Ondernemingsnummer : 0452.142.536

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.

(29455)

Tribunal de commerce de Bruxelles

—

Ouverture de la faillite sur aveu de L'AN K SPRL, ESPLANADE DU HEYSEL BOX 1, 1020 LAEKEN.

Numéro de faillite : 20131837

Date de faillite : 27 / 08 / 2013

Objet social : horeca.

Numéro d'entreprise : 0478.828.919

Juge-Commissaire : M. RIAT, GAETAN.

Curateur : Me ENSCH, YSABELLE, AVENUE LOUISE 349, B 17, 1050 BRUXELLES.

Dépôt des créances : dans le délai de 30 jours à dater du prononcé du jugement, au greffe du Tribunal de Commerce de Bruxelles, boulevard de Waterloo 70, à 1000 Bruxelles.

Fixe la date pour le dépôt au greffe du premier procès-verbal de vérification des créances au mercredi 02 / 10 / 2013.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, ont le moyen d'en faire la déclaration au greffe conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Pour extrait conforme, le greffier en chef, EYLENBOSCH, J.-M.

(29456)

Rechtbank van koophandel te Brussel

—

Opening van het faillissement op bekentenis van L'AN K BVBA, HEYSEL ESPLANADE BOX 1, 1020 LAKEN.

Faillissementsnummer : 20131837

Datum Faillissement : 27 / 08 / 2013

Handelsactiviteit : horeca.

Ondernemingsnummer : 0478.828.919

Rechter-Commissaris : M. RIAT, GAETAN.

Curator : Mr. ENSCH, YSABELLE, LOUIZALAAN 349, B 17, 1050 BRUSSEL.

Datum neerlegging van de schuldvorderingen : binnen de termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, ter griffie van de Rechtbank van Koophandel te Brussel, Waterloolaan 70, te 1000 Brussel.

Stelt de datum voor de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen vast op woensdag 02 / 10 / 2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* van de faillissementswet.

Voor eensluidend uittreksel, de hoofdgriffier, EYLENBOSCH, J.-M.

(29456)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27 août 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL H.D.J. dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5000 Namur, rue de Bruxelles 84, exploitant une taverne sous la dénomination « H2O », inscrite à la B.C.E. sous le n° 0846.557.503.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 27 août 2013 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 octobre 2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(29457)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27 août 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Cascino, Eric, né le 14 mars 1976 à Boussu, domicilié rue Brouwet 4, à 7100 Haine-Saint-Pierre, exploitant une activité de peinture et décoration, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0664.441.783.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 27 août 2013 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fodor, Jorge, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoît, avenue de Marlagne 59, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 octobre 2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(29458)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27 août 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de la SPRL Enduits-Style, dont le siège social est établi à 5020 Temploux, chaussée de Nivelles 292, exerçant une activité de façadier en isolation, inscrite à la B.C.E. sous le n° 0807.328.129.

Juge-commissaire : M. Weicker, Jean-Christophe.

Curateur : Me Brichart, Jean, chaussée de Nivelles 45, 5140 Sombreffe.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 octobre 2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(29459)

Tribunal de commerce de Namur

—

Par jugement du 27 août 2013, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de M. Valentin, Michel, né le 27 octobre 1951 à Charleroi, domicilié Pré des Praules 15, à 5020 Malonne, représentant indépendant dans le domaine de la vente d'instruments de musique, inscrit à la B.C.E. sous le n° 0615.922.284.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 27 août 2013 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Fodor, Jorge, juge consulaire.

Curateur : Me Cassart, Benoît, avenue de Marlagne 59, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle du failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72*ter* de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur le 7 octobre 2013, avant 16 heures, au 2e étage.

Pour copie conforme : le greffier en chef f.f., (signé) A.-Pascale Dehant.

(29460)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 27/08/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van MISSISSIPPI BLANKENBERGE BVBA, met maatschappelijke zetel te 8370 Blankenberge, Luikstraat 24, met ondernemingsnummer 0477.600.878, met als handelsactiviteit : restaurant, met uitbatingszetel te 8370 Blankenberge, Zeedijk 166, onder de handelsbenaming : restaurant « MISSISSIPPI », doch volgens verklaring van de zaakvoerder geen activiteit meer sedert 31/12/2012.

Datum van staking van betalingen : 27/08/2013.

Curator : Mr. CLAESSENS, SABRINA, advocaat te 8370 BLANKENBERGE, TULPENSTRAAT 9.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 27/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 07/10/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(29461)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

—

Bij vonnis van de vakantiekamer van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 27/08/2013, werd op BEKENTENIS het faillissement uitgesproken van de heer Philippe VERRAES, geboren te Knokke-Heist op 03/01/1976, wonende te 8020 OOSTKAMP, Stokhovestraat 46, met ondernemingsnummer 0673.375.681, met als handelsactiviteit : schilder, met uitbating te 8200 BRUGGE, Torhoutsesteenweg 57, en te 8020 OOSTKAMP, Stokhovestraat 46, onder de handelsbenaming : « VERRAES, Philippe ».

Datum van staking van betalingen : 27/08/2013.

Curator : Mr. VERAMME, JOHAN, advocaat te 8200 BRUGGE, Heidelaan 11.

De aangiften van schuldvorderingen dienen neergelegd te worden ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8000 Brugge, Kazernevest 3, voor 27/09/2013.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig artikel 72*ter* Fail. W.

Het eerste proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen zal dienen neergelegd te worden op de griffie van de rechtbank uiterlijk op 07/10/2013.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) F. Hulpia.

(29462)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28/08/2013, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van JOUW ENERGIE BELGIE BVBA, KINDERSTRAAT 22, te 3920 LOMMEL.

Ondernemingsnummer 0844.613.147

Handelswerkzaamheid : verkoop en ondersteuning van zonnepanelen, zonneboilers en warmtepompen.

Dossiernummer : 8176

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

DEHAESE, JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DEHAESE, LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DECKMYN, JESSIE LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 28/08/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 28/09/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 10/10/2013, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29463)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28/08/2013, de faillietverklaring op bekentenis uitgesproken van THIRTY AND UP BVBA, STEENBERGSTRAAT 8, te 3583 PAAL.

Ondernemingsnummer 0838.398.219

Handelswerkzaamheid : horeca.

Dossiernummer : 8175

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

DEHAESE, JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DEHAESE, LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DECKMYN, JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 01/07/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 28/09/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 10/10/2013, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29464)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28/08/2013, de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van CARE4PHARMA BELGIUM BVBA, PRINS BISSCHOPSSINGEL 50, te 3500 HASSELT.

Ondernemingsnummer 0834.844.158

Dossiernummer : 8173

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

DEHAESE, JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DEHAESE, LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DECKMYN, JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 28/08/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 28/09/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 10/10/2013, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29465)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

—

De rechtbank van Koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 28/08/2013, de faillietverklaring op dagvaarding uitgesproken van ERSA NV, GROTESTRAAT 188, te 3850 NIEUWERKERKEN (LIMB.)

ondernemingsnummer 0859.826.707

Dossiernummer : 8174

Rechter commissaris : de heer BOESMANS.

Curatoren :

DEHAESE, JOHAN, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DEHAESE, LIEVE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT;

DECKMYN, JESSIE, LUIKERSTEENWEG 187, 3500 HASSELT.

Tijdstip ophouden van betaling : 28/08/2013.

Indienen der schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van Koophandel te Hasselt, Parklaan 25/6, voor 28/09/2013.

Datum waarop het eerste proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen ter griffie wordt neergelegd, is bepaald op donderdag 10/10/2013, om 14 uur.

De natuurlijke personen die zich kosteloos persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde dienen ter griffie van de rechtbank van Koophandel een verklaring neer te leggen om te kunnen genieten van de bevrijding (overeenkomstig artikel 72*bis* en 72*ter* F.W.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) V. Bossens.

(29466)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

—

De rechtbank van koophandel te Tongeren, heeft bij vonnis van 27/08/2013, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van MINA ASABBANE BV BVBA, te 3600 GENK, TERBOEKT 27, ondernemingsnummer : 0863.269.613, voornaamste handelswerkzaamheid : verpleegkundige activiteiten.

Als curators werden aangesteld mrs. :

NOELMANS, PHILIPPE, MOERENSTRAAT 33, 3700 TONGEREN;

NOELMANS, CECILE, MOERENSTRAAT 33, 3700 TONGEREN;

NOELMANS, CATHERINE, MOERENSTRAAT 33, 3700 TONGEREN.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 07/06/2013.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 26/09/2013 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 10/10/2013, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers zaal C.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (onder meer de borgen van de gefailleerde), kunnen hiervan ter griffie een verklaring neerleggen overeenkomstig art. 72*ter* Fail. W.

Ref. Rechtbank 6876.

(Get.) A. Schoenaers, griffier.

(29467)

Régime matrimonial
Code civil - article 1396

—

Huwelijksvermogensstelsel
Burgerlijk Wetboek - artikel 1396

———

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Jean Henrist, te Ronse, op 14 augustus 2013, dat de heer DE VLIEGER, Désiré Lucianus, geboren te Lebbeke op 14 augustus 1962, en zijn echtgenote mevrouw DEMEULEMEESTER, Cindy Patrice, geboren te Ronse op 5 september 1972, samenwonende te 9600 Ronse, Langehaag 136, gehuwd te Ronse op 15 september 1995 onder het wettelijk stelsel der gemeenschap bij ontstentenis van huwelijkscontract, hun huwelijksvoorwaarden hebben gewijzigd, waarbij zij het stelsel der scheiding van goederen hebben aangenomen.

Ronse 29 augustus 2013.

(29402)

———

Bij akte verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Hechtel-Eksel met standplaats te Eksel op 19 juli 2013 hebben de heer David, Michel Jozef Alois, geboren te Kortenaken op 29 mei 1950, en zijn echtgenote mevrouw Hendrix, Reinhilde Victoire Gerard Marie Josephina, geboren te Peer op 8 maart 1949, samenwonende te Peer, Vredestraat 6, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenote van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten David-Hendrix : (get.) Godelieve Bourgeois-Hendrix, notaris te Hechtel-Eksel.

(29403)

———

Bij akte verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix te Hechtel-Eksel met standplaats te Eksel op 5 augustus 2013 hebben de heer Mentens, Dries Jaak Antoinette, geboren te Neerpelt op 10 februari 1987, en zijn echtgenote, mevrouw van Deursen, Sofie, geboren te Neerpelt op 30 november 1987, samenwonende te 3940 Hechtel-Eksel, Kapelstraat 78 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de inbreng door de echtgenoten, ieder zijn onverdeelde helft, van een goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten David-Hendrix : (get.) Godelieve Bourgeois-Hendrix, notaris te Hechtel-Eksel.

(29404)

———

Uit een akte verleden voor Notaris Sofie Van Biervliet te Putte op vierentwintig juli tweeduizend dertien, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg dd 25 juli 2013 boek 299, blad 18, vak 5, twee bladen, geen verzendingen. Ontvangen vijfentwintig euros (25,00 EUR). (Get.) de ontvanger, C. Jacobs, Eerstaanwezend inspecteur », blijkt dat de heer Croes, Jean-Paul (I.K. 591-6900189-02) (RN 63-04-16 393-90), geboren te Vilvoorde op zestien april negentienhonderd drieënzestig, en zijn echtgenote mevrouw Tomaroy, Josefa Oliva (I.K. 591-1323284-15) (RN 67-03-05 494-08), geboren te Bacong (Filipijnen) op vijf maart negentienhonderd zevenenzestig, wonende te 2580 Putte, Olmenstraat 8, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet te Putte, op 26 augustus 2013.

(Get.) Sofie Van Biervliet, notaris.

(29405)

Bij een akte verleden voor notaris Bart Hutsebaut te Lokeren op veertien augustus tweeduizend dertien, geregistreerd, hebben de heer Van Driessche, Bart Gabrielle Roger, bediende, geboren te Lokeren op 30 mei 1968 (NN 68-05-30 059-19), (identiteitskaart nr. 591-7314959-97), en zijn echtgenote mevrouw Van Poucke, Goedele Monique André, leerkracht, geboren te Lokeren op 27 september 1971 (NN 71-09-27 162-97), (identiteitskaart nr. 590-8362912-83), samenwonende te Waasmunster, Vinkenlaan 23, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Lokeren op 16 juli 2010, onder het beheer van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract, voormeld huwelijkscontract gewijzigd, met behoud van het stelsel en met inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door mevrouw Van Poucke Goedele van een onroerend goed.

Voor de echtgenoten B. Van Driessche-Van Poucke G. : (get.) Bart Hutsebaut, notaris.

(29406)

———

Bij akte verleden voor notaris Dirk Luyten te Mechelen op 23 augustus 2013, hebben de heer De Gent, Victor Emiel, geboren te Betekom op 27 april 1927, en zijn echtgenote, mevrouw Van Bad, Rosalia, geboren te Wiekevorst op 27 augustus 1929, samen wonende te 3130 Begijnendijk, Corneel Vissenaekensplein 12, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, echter met behoud van het wettelijk stelsel.

Deze wijziging betreft de inbreng van een onroerend goed door de heerDe Gent, in het gemeenschappelijk vermogen en een toevoeging van een keuzebeding.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Luyten, notaris.

(29407)

———

Uit een akte verleden voor notaris Raf Van der Veken met standplaats Belsele-Sint-Niklaas op 19 augustus 2013, blijkt dat de heer Eduard Petrus Maria De Bruyn en zijn echtgenote, mevrouw Nancy Augusta Achiel Baeke, samen wonende te 9160 Lokeren, Kovekenstraat 8, hun huwelijkscontract gewijzigd hebben met behoud van het stelsel, houdende inbreng door de heer Eduard De Bruyn, voornoemd, van roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten : (get.) Raf Van der Veken, notaris.

(29408)

———

Bij akte verleden voor notaris Marc Sobrie, te Zwalm, op 21 augustus 2013, werd een akte wijziging huwelijksvermogensstelsel verleden.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten, de heer MEERSMAN, Albert Leon, geboren te Huise op 23 februari 1931, en zijn echtgenote, mevrouw SLAGMULDER, Juliette, geboren te Sint-Lievens-Houtem op 7 april 1936, beide wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, 's Hondshuffel 18, verklaard gehuwd te willen blijven onder het wettelijk stelsel en dat de wijziging slaat op een keuzebeding met betrekking tot de huwelijksgemeenschap, de inbreng door mevrouw van een haar persoonlijk toebehorend onroerend goed en de afschaffing van de giften.

(Get.) Marc Sobrie, notaris.

(29409)

———

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Maarten Duytschaever, te Gentbrugge, op 13 augustus 2013, dat de heer VAN DE VELDE, Jean Pierre Alain Hugo, (rijksregisternummer : 43.07.05-193.27), en zijn echtgenote, mevrouw GALLE, Francine Henriette Yvonne, (rijksregisternummer 45.11.26-174.68), samenwonend te 9050 Gent (Gentbrugge), Jan van Aelbroecklaan 60, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd hebben door onder meer inbreng onroerend goed door de heer Van De Velde, Jean-Pierre in de gemeenschap.

Gent, 23 augustus 2013.

(get.) Maarten Duytschaever, notaris te Gentbrugge.

(29410)

Bij akte verleden voor notaris Joris Boedts, te Ichtegem (Eernegem), op 5 augustus 2013, hebben de heer DEROO, Kris, geboren te Oostende op 20/12/1975, en zijn echtgenote, mevrouw DEBEER, Evie Monique Eric, geboren te Oostende op 23/07/1978, samenwonende te 8470 Gistel, Galgestraat 65, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd. De wijziging omvat het behoud van het bestaande wettelijk stelsel van de gemeenschap van goederen, met inbreng in de huwelijksgemeenschap door mevrouw DEBEER, Evie, van 1. een onroerend goed en 2. de hypothecaire kredietschuld.

Namens de echtgenoten Deroo, Kris-Debeer, Evie : (get.) Joris Boedts, notaris te Ichtegem (Eernegem).

(29411)

Bij akte verleden voor het ambt van notaris Hilde FERMON, met standplaats te Opwijk, op 28.08.2013, hebben de heer MOTMANS, Steven Elly Hendrik, geboren te Hasselt op 6.02.1969, en zijn echtgenote, mevrouw DE RIDDER, Liesbeth Maria Jan, geboren te Dendermonde op 27.01.1974, te 1840 Londerzeel, Mechelsestraat 91, een wijziging doorgevoerd aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende de overgang van het wettelijk stelsel naar het stelsel van scheiding van goederen, waarbij de bouwgrond te Opwijk, Neerveldstraat, sectie A, nummer 210/G, 686 m^2 werd toebedeeld aan mevrouw DE RIDDER, Liesbeth.

Namens de echtgenoten MOTMANS-DE RIDDER : (get.) Hilde Fermon, notaris.

(29412)

« Bij akte verleden voor notaris Luc de Mûelenaere, te Gullegem, thans Wevelgem op 1 juli 2013, hebben de Heer Johan Van Lysebeth, en zijn echtgenote, mevrouw Christiana Lambrecht, samenwonende te 9280 Lebbeke, Schrovestraat 44, wijzigingen aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

De wijziging voorziet o.a. in de inbreng van een onroerend goed van de Heer Johan Van Lysebeth, in het gemeenschappelijk vermogen. »

(Get.) Luc de Mûelenaere, notaris.

(29413)

Er blijkt uit een akte verleden voor ondergetekende notaris Michel Vroninks, te Ham, op 28 augustus 2013, dat de heer SNEYERS, Georges Jozef Alfons, geboren te Brecht op 27 februari 1954, en zijn echtgenote, mevrouw HOLDERBEKE, Anne Jacqueline Beatrice Monique Pierre, geboren te Katana (Belgisch Congo) op 10 juli 1958, samenwonende te 3945 Ham, Groenstraat 19, zijn overgegaan tot wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, door behoud van het wettelijk stelsel en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen te doen van aan verzoekers toebehorend onroerend goed en betreffende de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen. De echtgenoten zijn gehuwd voor de ambtenaar der burgerlijke stand der stad Aalst volgens het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract.

Ontledend uittreksel opgemaakt door ondergetekende notaris Vroninks op 28 augustus 2013.

(get.) Vroninks, notaris te Ham.

(29414)

Uit een akte verleden voor notaris Sofie Van Biervliet, te Putte, op een augustus tweeduizend dertien, met volgende vermelding van registratie : « Geregistreerd te Heist-op-den-Berg, d.d. 6 augustus 2013, boek 299, blad 23, vak 8, twee bladen, één verzending. Ontvangen VIJFTIG (50,00) EURO getekend de ontvanger, C. JACOBS, Eerstaanwezend Inspecteur », blijkt dat de heer DESMEDT, Geert Roland [I.K. 591-0157454-28] [R.R. 70.08.05-229.80], geboren te Nieuwpoort op vijf augustus negentienhonderd zeventig, en zijn echtgenote, mevrouw GOOSSENS, Margaretha Maria Paul [I.K. 590-9075045-42] [R.R. 58.04.05-266.54], geboren te Leuven op vijf april negentienhonderd achtenvijftig, wonende te 2580 Putte, Bredestraat 113, een notariële akte hebben laten opmaken houdende een wijziging van hun oorspronkelijk huwelijksstelsel.

Waarvan onderhavige uittreksel werd opgemaakt door notaris Sofie Van Biervliet, te Putte, op 27 augustus 2013.

(Get.) Sofie VAN BIERVLIET, notaris.

(29415)

Uit een akte verleden voor notaris Wim Van Damme, te Lochristi, op 22 augustus 2013, blijkt dat de heer VERSTRAETEN, Pieter André Hortense, geboren te Gent op 12 augustus 1956, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DER POORTEN, Christiane Malvina, geboren te Lokeren op 31 mei 1957, wonende te te 9270 Laarne, Uitbergsestraat 22/A000, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van onroerende goederen uit het eigen vermogen van de heer Verstraeten in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Wim Van Damme, notaris.

(29416)

Uit een akte verleden voor Emile JAGENEAU, notaris te Diepenbeek, op 5 augustus 2013, blijkt dat de heer MARTING, Ludo Maria Joseph, geboren te Kleine-Spouwen op 4 juni 1947, en zijn echtgenote, mevrouw BIEZEN, Colette Antonia Maria, geboren te Diepenbeek op 11 mei 1947, samenwonend te 3590 Diepenbeek, Kukkelbosstraat 65, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht hebben, inhoudende de inbreng door mevrouw BIEZEN, Coletta van eigen onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor ontledend uittreksel opgemaakt en ondertekend op 22 augustus 2013 door notaris Emile JAGENEAU, te Diepenbeek.

(Get.) Emile Jageneau, notaris te Diepenbeek.

(29417)

Bij akte verleden voor notaris Patrick Coppieters 't Wallant, te Leuven, op 7 augustus 2013, hebben de heer VAN KERKHOVEN, Tom, geboren te Diest op 3 mei 1978, nationaal nummer 78.05.03-445.71, en zijn echtgenote, mevrouw CACKEBEKE, Ellen, geboren te Gent op 17 februari 1984, nationaal nummer 84.02.17 048-56, samen wonende te 3271 Scherpenheuvel-Zichem, Lobbensestraat 198, hun huwelijkscontract gewijzigd, zonder vereffening van het stelsel, door inbreng door de echtgenoot VAN KERKHOVEN, Tom, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen, door toegevoeging van een beding in toepassing van artikel 1388 tweede lid van het Burgerlijk Wetboek (Wet Valkeniers).

(Get.) P. COPPIETERS 't WALLANT, notaris.

(29418)

« Bij akte verleden voor notaris Stefan Smets, te Glabbeek, op negentien augustus tweeduizend dertien, hebben de echtgenoten LAGAE, Koenraad Jozef, geboren te Izegem op 9 mei 1959 en LIPKENS, Regina Maria Joanna, geboren te Lommel op 5 februari 1961, samenwonende te 3380 Glabbeek, Walmersumstraat 67, een wijziging aangebracht aan hun huwelijksvermogensstelsel inhoudende ondermeer wijziging in de samenstelling van de vermogens. »

(Get.) Stefan SMETS, notaris.

(29419)

Bij akte verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Hechtel-Eksel, met standplaats te Eksel, op twaalf juli 2013, hebben de heer THIJS, Pascal Leonard Lambert, geboren te Neerpelt op 6 mei 1969, en zijn echtgenote, mevrouw DEWITH, Cindy, geboren te Neerpelt op 13 mei 1977, samenwonende te Hechtel-Eksel, Imkerstraat 8, een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijziging voorziet in de wijziging van de voorwaarden van de inbreng in de gemeenschap van een onroerend goed en een hypothecair krediet.

Voor de echtgenoten Thijs-Dewith : de notaris, (get.) Godelieve Bourgeois-Hendrix.

(29420)

D'un acte de modification de régime matrimonial, dressé par Me Aline Hugé, notaire associé de la société civile ayant pris la forme d'une société privée à responsabilité limitée « Mottard & Hugé - Notaires associés », à Liège, en date du 20 avril 2012, il résulte que M. Gabriel, Jacques Camille, né à Etterbeek le 16 février 1940 (NN 40-02-16 089-91), et son épouse Mme Crèvecœur, Jeanne de Chantal Thérèse Michèle Germaine, née à Liège le 4 septembre 1948 (NN 48-09-04 066-12, domiciliés ensemble à 4000 Liège, boulevard Frère Orban 35, bte A062.

a) Se sont mariés à Liège, le 18 octobre 1969, sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu par Me Watelet, alors notaire à Liège, en date du 9 octobre 1969.

b) Ont révoqué les donations entre époux faites par acte du 22 juin 1976, reçu par Me Pierre Braas, notaire à Liège.

c) Ont modifié les articles 4 et 5 de leur contrat de mariage comme suit : l'article 4, en finale, précisait que « toutefois la future épouse ne pourra consentir de donation entre vifs sans le consentement exprès et spécial de son mari ou sans y être autorisé par justice ». Cette dernière phrase est supprimée.

L'article 5 précisait quant à lui que «les futurs époux conviennent que l'administration des biens qui sont ou seraient indivis entre eux, sera exercée par le futur époux : l'aliénation de pareils biens, quelle qu'en soit la nature, nécessitera le concours des deux conjoints. Ladite clause est remplacée par le texte suivant : « Les futurs époux conviennent que l'administration des biens qui sont ou seront indivis entre eux sera exercée conjointement ».

d) Ont modifié leur régime matrimonial en joignant à leur régime une société limitée au bien suivant : L'immeuble désigné ci-après, toutes améliorations qui y seront faites à l'avenir, ainsi que les dettes actuelles et futures relatives à ce bien, à son amélioration et à son entretien; les sommes ou valeurs qui viendraient à remplacer ce bien ainsi que les immeubles acquis en remplacement de l'immeuble ci-après désigné Ville de Spa (article 11084 - RC : 1140 EUR).

Dans une propriété sise à front de la rue Reine Astrid, comportant :

1. un immeuble côté numéro 35, étant un immeuble à appartements dénommé « Belle Vue » avec aire de dégagement dans le fond;

2. une entrée de jardin joignant le lot précédent et côté n° 37 de l'avenue; L'ensemble présentant une façade de vingt et un mètres vingt centimètres à l'avenue Reine Astrid et une superficie totale de quatre cent soixante-deux mètres carrés trente-cinq décimètres carré, ayant été cadastré sous section C, n° 408 F et 409/S partie, actuellement cadastré n° 408 K, tel au surplus qu'il figure sous liséré rouge en un plan dressé le 25 février 1967 par M. Louis Dor, géomètre juré à Magnée. L'appartement de type A au premier étage à gauche, d'une contenance de cent onze mètres carrés avec la cave n° 12, le tout cadastré sous section G numéro 408 K dénommé au cadastre A1/G/C12.

Cette société formera une universalité qui sera régie par les présentes et les articles 1427 à 1450 du Code civil, mais à l'exclusion formelle des articles 1398 à 1426 du Code civil.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Aline Hugé, notaire associé à Liège.

(29421)

Par acte du notaire Gillain du 20 août 2013, en cours d'enregistrement à Comblain-au-Pont, les époux M. Dubois, Michael Arthur Denis Ghislain, né à Rocourt le 18 juin 1968 (NN 68-06-18 193-58), et son épouse Mme Boehmer, Anne Florence Andrée Ghislaine, née à Comblain-au-Pont le 12 janvier 1969 (NN 69-01-12 160-62), domiciliés à 6743 Etalle, rue de Landreux 58, mariés sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, ont modifié leur régime matrimonial.

M. Dubois déclare apporter et faire entrer dans le patrimoine commun, quitte et libre de toutes charges, une maison, sise à Hody, cadastrée section B, n° 229 B et PIE du 227 C, ainsi qu'un garage avec parcelle de terrain, sis à Hody, cadastré section B, n° 229 B et PIE du 227 C.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Philippe Gillain, notaire à Anthisnes.

(29489)

Aux termes d'un acte reçu par le notaire associé Antoine Declairfayt à Assesse, en date du 9 août 2013, M. Michaux, Maurice Fernand Alfred (NN 40-09-10 069-49), retraité, né à Gesves le 10 septembre 1940, époux de Mme Vanderscheuren, Annie Germaine Cornélia, (NN 44-11-03 076-59), née à Sint-Jan le 3 novembre 1944, domiciliés ensemble à 5340 Gesves, El Roue 5, ont modifié leur régime matrimonial.

Pour le notaire, (signature illisible).

(29490)

Aux termes d'un acte reçu par Me Jean-Louis Mertens, notaire à Leuze-en-Hainaut, le 21 août 2013, les époux M. Esnault, René Robert Marcel, né à Corbie (France) le 2 juillet 1923 (NN 23-07-02 049-35) et son épouse Mme Degueldre, Marie Thérèse, née à Beuvrages le 5 avril 1931 (NN 31-04-05 078-63), domiciliés à Leuze-en-Hainaut (ex-Leuze), avenue de Loudun 49, ont déclaré maintenir le régime matrimonial de la communauté existant entre eux et modifier la clause de partage du patrimoine commun. L'acte contient, en outre, l'apport au patrimoine commun par M. René Esnault du bien suivant qui lui est propre pour la totalité en pleine propriété : une maison sise à Leuze-en-Hainaut (ex-Leuze), avenue de Loudun 49, cadastrée section C, n° 373 X, pour une contenance totale de 2 ares 30 centiares.

Pour extrait analytique conforme : (signé) Jean-Louis Mertens, notaire.

(29491)

Bij akte verleden voor notaris Julie De Herdt, te Hove, op 7 augustus 2013, hebben de heer VERHOEVEN, Roger François Théodore Lambert, geboren te Yaluwe (Belgisch Kongo) op 5 september 1955, en zijn echtgenote, mevrouw GOVAERTS, Ann Marie Rita Stephan, geboren te Hasselt op 7 mei 1959, samenwonende te 3500 Hasselt, Walputstraat 37, bus 2, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd als volgt : Toevoeging van keuzebedingen aan hun bestaande huwelijkscontract.

(29492)

Bij akte verleden voor notaris Brigitte Vermeersch te Horebeke op 2 augustus 2013, hebben de echtgenoten Detandt, Aristide Gomar Marie Arthur-De Tollenaere, Ann Marie Irma, samenwonende te 9688 Maarkedal (Schorisse), Groenstraat 1, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, waarbij onder meer door de heer Detandt, Aristide onroerende goederen, in het gemeenschappelijk vermogen werden ingebracht.

Voor de verzoekers : (get.) notaris Brigitte Vermeersch.

(29493)

Uit een akte opgemaakt door notaris Jan Van Gorp, geassocieerde notaris te Diest op 20 augustus 2013, geregistreerd te Diest op 22 augustus 2013, boek 529, blad 81, vak 12, ontvangen : vijftig euro (50,00 EUR). De Eerstaanw. Inspecteur, getekend C. COENEN, blijkt :

Dat de heer DENEEF, Roger Edouard, geboren Leuven op 25 december 1942, en zijn echtgenote, mevrouw BEULLENS, Annie Maria Alphonsine, geboren Holsbeek op 3 september 1942, samenwonende te 3000 Leuven, Karel van Lotharingenstraat 14.

Dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Holsbeek op 5 augustus 1970. Dat zij gehuwd zijn onder het stelsel der gemeenschap beperkt tot de aanwinsten ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Claude-Yves Hollanders de Ouderaen op 16 juli 1970, niet gewijzigd tot op heden, zoals verklaard.

Dat zij in eerstgenoemde akte een minnelijke wijziging hebben aangebracht aan hun voormelde huwelijksvoorwaarden zonder dat deze wijziging de vereffening van hun vorig stelsel tot gevolg had.

Voor analytisch uittreksel, opgemaakt door ondergetekende Notaris Jan Van Gorp te Diest op 28 augustus 2013.

(get.) Jan Van Gorp, geassocieerde notaris.

(29494)

Ondergetekende, Filip Holvoet, geassocieerd notaris te Antwerpen. VERKLAART :

- dat bij akte verleden voor geassocieerd notaris Anton Van Bael, te Antwerpen op 20 augustus 2013 : de heer BROUWERS, Antoon Magdalena Jan, geboren te Antwerpen op vier april negentienhonderd drieënveertig, en zijn echtgenote, mevrouw HERMANS, Martha Eugenie Maria Bertha, geboren te Wilrijk op twaalf augustus negentienhonderdvijftig, beiden wonende te 2018 Antwerpen, Arthur Goemaerelei 99, gehuwd te Antwerpen op 6 april 1974, hun huwelijkscontract minnelijk hebben gewijzigd;

- dat deze akte niet de vereffening van het vorig stelsel tot gevolg heeft.

(Get.) Anton Van Bael, geassocieerd notaris.

(29495)

Bij akte verleden voor geassocieerd notaris Filip Boone te Eeklo, op 21/08/2013, ter registratie aangeboden te Eeklo :

hebben de heer VAN BELLEGHEM, Jozef Noël Marie, geboren te Eeklo op eenentwintig februari negentienhonderd eenenvijftig, [Rijksregister nummer : 51.02.21-241.20], en zijn echtgenote, mevrouw ACKE, Rita Elvire Octavie, geboren te Sleidinge op dertig augustus negentienhonderd drieënvijftig, [Rijksregister nummer : 53.08.30-322.44], samenwonend te 9971 Kaprijke (Lembeke), Menstraat 11, gehuwd voor de Ambtenaar van de burgerlijke stand te Lembeke op twee juni negentienhonderd drieënzeventig onder het stelsel scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris VAN DE VEN, Godelieve, te Bassevelde, 30/05/1973, niet gewijzigd tot op heden.

Gebruik hebben gemaakt bij artikelen 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, om hun huwelijksvermogensstelsel te wijzigen door aanneming van het wettelijk stelsel en inbreng in het gemeenschappelijk vermogen van onroerende goederen.

Voor de verzoekers : (get.) notaris Philippe De Keukelaere, te Eeklo.

(29496)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Guy Danckaert met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 6 augustus 2013, dat de echtgenoten VERHERBRUGGHEN, Luc Marcel Maria, geboren te Overmere op 25 augustus 1944, en MATTHIJS Magda Julia Maurice, geboren 25 februari 1946, samenwonende te 9290 Berlare (Overmere), Loereveldstraat 80, gehuwd voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kalken op 23 januari 1969 onder het beheer van de scheiding van goederen, blijkens akte verleden voor notaris Tibbaut, Jules, te Kalken op 7 januari 1969, welk huwelijksregime gewijzigd werd zonder verandering van stelsel blijken akte verleden voor ondergetekende notaris Guy Danckaert, te Laarne (Kalken) op 31 december 2008, hun huwelijksvermogenstelsel hebben gewijzigd door de opname van een geactualiseerd keuzenbeding.

Laarne (Kalken), 23 augustus 2013.

(Get.) notaris Guy Danckaert.

(29497)

Er blijkt uit een akte verleden voor notaris Guy Danckaert met standplaats Kalken, gemeente Laarne, op 6 augustus 2013, dat de echtgenoten VAN AUTREVE, Alex Hubert Cyrille, geboren te Gent op 3 april 1956, en MAES, Karina Marie-Louise Karel, geboren 24 mei 1960, samenwonende te Laarne (Kalken), Boombosstraat 55, gehuwd voor de Ambtenaar van de burgerlijke stand te Laarne op 9 juli 1982 onder het beheer van de zuivere scheiding van goederen, blijkens akte verleden voor notaris Moulin, Pierre, te Destelbergen op 30 juni 1982, hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd door de creatie van een beperkte gemeenschap van aanwinsten.

Laarne (Kalken), 23 augustus 2013.

(Get.) notaris Guy Danckaert.

(29498)

Bij akte verleden voor notaris Stefaan Buylaert, te Torhout op 14 augustus 2013 hebben de heer NEELS, Paul Petrus Antonia, geboren te Brugge op 8 augustus 1955, en zijn echtgenote, mevrouw DE VOOGHT, Marinka Edith Rachel, geboren te Brugge op 11 juni 1956, samenwonende te 8820 Torhout, Ourthestraat 2, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Paul Sabbe, te Blankenberge op 22 april 1983 een wijziging aan hun huwelijksvermogensstelsel aangebracht.

Deze wijzigende akte voorziet in de inbreng door beide echtgenoten van een onroerend goed in de huwgemeenschap.

Namens de echtgenoten Paul Neels-De Vooght, Marinka.

(Get.) notaris Stefaan Buylaert, Torhout.

(29499)

Blijkens akte verleden voor notaris Wouter Nouwkens te Malle op 14/08/2013 hebben de heer KINET, Karl François, geboren te Mortsel op 15/09/1964, en echtgenote mevrouw LAEREMANS, Linda Patricia, geboren te Leuven op 24/10/1963, wonend te Schoten, Junolaan 2, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris ROBBERECHTS, Martine te Zaventem op 11/07/1989, een wijziging hebben aangebracht aan hun huwelijkscontract in de zin van art. 1394 BW, door de toevoeging van een TIGV met inbreng van onroerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Gereg. 5, blad. 0, verz. te ZANDHOVEN. Reg. de 22.08.2013, boek 129, blad 51, vak 5 Ontv. € 50,00. Get. de E.a. inspecteur, W. LAUREYS.

Malle, 29 augustus 2013.

VOOR BEKNOPT UITTREKSEL : (get.) Wouter Nouwkens, notaris.

(29500)

Bij akte verleden voor notaris Marianda Moyson op zevenentwintig augustus tweeduizend dertien, hebben : de heer GEUNS, Tim, geboren te Geel op één mei negentienhonderd zesenzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw VRIJDERS, Jessy, geboren te Rumst op negenentwintig oktober negentienhonderd achtenzeventig, samenwonend te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Kreubbekensstraat 3.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris MOYSON, Marianda te Kapelle-op-den-Bos op zevenentwintig mei tweeduizend en negen.

Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij voormelde akte werd het stelsel van scheiding van goederen aangenomen.

(Get.) Marianda Moyson, notaris.

(29501)

Er blijkt uit een akte verleden voor Meester Erik LERUT, notaris te Tielt-Winge, met standplaats te Sint-Joris-Winge, op negentien augustus tweeduizend dertien, dat de heer STURM, Luc Alfons Magdalena, geboren te Sint-Niklaas op vijf augustus negentienhonderd eenenzestig, en zijn echtgenote, mevrouw VANDEPOEL, Beatrice, geboren te Tienen op zeven juni negentienhonderd zestig, verklaard hebben :

1. dat zij gehuwd zijn voor de ambtenaar van de burgerlijke stand te Kortenaken op vierentwintig augustus negentienhonderd vierentachtig;

2. dat zij gehuwd zijn onder het wettelijk stelsel bij gebrek aan een voorafgaand huwelijkscontract, niet gewijzigd noch aangevuld, volgens verklaring;

3. dat zij bij voormelde akte verleden voor ondergetekende notaris hun huwelijksvermogensstelsel hebben gewijzigd, met behoud van het stelsel, door de inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen en door de toevoeging van een keuzebeding.

Opgemaakt te Sint-Joris-Winge op negenentwintig augustus tweeduizend dertien.

VOOR ONTLEDEND UITTREKSEL : (get.) Erik LERUT, notaris.

(29502)

Bij akte verleden voor notaris Dirk Luyten te Mechelen op 27 augustus 2013, hebben de heer Van Looy, Johan Magdalena, geboren te Mechelen op 16 december 1962, en zijn echtgenote, mevrouw De Love, Christine Maria Marcella, geboren te Blankenberge op 6 september 1961, samenwonende te 2820 Bonheiden, Zilverberklaan 9, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd, echter met behoud van het stelsel van scheiding van goederen.

Deze wijziging betreft de toevoeging van een beperkt gemeenschappelijk vermogen.

Voor de echtgenoten, (get.) Dirk LUYTEN, notaris.

(29503)

Uit een akte verleden voor notaris Hervé De Graef te Mol, op 21 augustus 2013, geregistreerd te Mol, de 22 augustus 2013, drie bladen, geen verzending, Register 5, deel 233, blad 24, vak 1. Ontvangen : vijftig euro (€ 50,00). De E.a. Inspecteur, i.o. De Verificateur E.a., (getekend) P. Vermeulen;

blijkt dat :

de heer PEETERS, Wilfried Edmond Mariette, geboren te Mol op 10 juli 1964, en zijn echtgenote, mevrouw VANHOOF, Ann Maria Lodewijk, geboren te Turnhout op 12 juni 1964, samenwonende te 2400 Mol, De Broekbeemden 54, gehuwd zijn te Mol op 30 oktober 1987 onder het regime van het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract.

De echtgenoten Peeters-Vanhoof verklaren bij toepassing van artikel 1394 en volgende van het Burgerlijk Wetboek, een wijziging aan hun huwelijksstelsel te hebben gebracht, inhoudende het inbrengen van onroerende goederen in de huwelijksgemeenschap, zonder dat hun huidig stelsel vereffend wordt.

Voor de echtgenoten Peeters-Vanhoof : (get.) notaris Hervé De Graef.

(29504)

De heer GUELINCKX, Jef, geboren te Leuven op 4 mei 1979, en zijn echtgenote, mevrouw CUVELIERS, Els Louisa, geboren te Leuven op 8 september 1982, samenwonende te 3150 Haacht, Wijgmaalsesteenweg 12, hebben bij akte verleden voor Dirk Michiels geassocieerde notaris te Aarschot op 6 augustus 2013, een wijziging gedaan van hun huwelijksvermogensstelsel : waarbij het wettelijk stelsel bij gebrek aan huwelijkscontract behouden bleef, een inbreng gedaan van een onroerend goed door mevrouw CUVELIERS in het gemeenschappelijk vermogen onder bepaalde voorwaarden, met toevoeging van een keuzebeding inzake de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen door overlijden.

Voor de echtgenoten : (get.) Dirk Michiels, geassocieerde notaris.

(29505)

Bij akte verleden voor notaris Marianda Moyson op achtentwintig augustus tweeduizend dertien, hebben :

De heer DE GOLS, Tom Cesar Josephine, geboren te Vilvoorde op twee december negentienhonderd vierenzeventig, en zijn echtgenote, mevrouw VAN DEN BORRE, Vanessa, geboren te Dendermonde op tien mei negentienhonderd vierenzeventig, samenwonend te 1880 Kapelle-op-den-Bos (Ramsdonk), Broekstraat 1.

Gehuwd onder het wettelijk stelsel blijkens huwelijkscontract verleden voor notaris Jan Dons te Kapelle-op-den-Bos op zestien februari negentienhonderd zesennegentig.

Hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd.

Bij voormelde akte werd een onroerende goed gelegen te 1880 Kapelle-op-den-Bos, Broekstraat ingebracht in het gemeenschappelijk huwelijksvermogen.

(Get.) Marianda Moyson, notaris.

(29506)

Am 12. August 2013 haben die Eheleute Wilhelm Alfred Schröder, geboren in Amel am 27. Februar 1942, und seine Ehegattin, Frau Maria Helga Tangeten, geboren in Büllingen - Honsfeld am 8. Oktober 1940, zusammen wohnhaft in 4770 Amel, Wittenhof 2, durch den Notar Gido Schür in Sankt Vith eine Güterstandsabänderung beurkunden lassen, durch welche die Eheleute, neben dem Güterstand der Gütertrennung, eine Errungenschaftsgesellschaft gründen, und in welche der Ehegatte eine Immobilie einbringt, die ihm zur Zeit als Sondergut gehört.

Sankt Vith, den 28. August 2013.

(Gez.) Gido Schür, Notar.

(29507)

Am 5. August 2013 haben die Eheleute Wilhelm Johann Zinnen, geboren in Sankt Vith am 15. Mai 1949, und seine Ehegattin, Frau Elli Anna Maria Kringels, geboren in Amel am 10. Mai 1950, zusammen wohnhaft in 4780 Sankt Vith, Major-Long-Straße 28, durch den Notar Gido Schür in Sankt Vith eine Güterstandsabänderung beurkunden lassen, durch welche die Eheleute, neben dem Güterstand der Gütertrennung eine Errungenschaftsgesellschaft gründen, und in welche der Ehegatte eine Immobilie einbringt, die ihm zur Zeit als Sondergut gehört.

Sankt Vith, den 27. August 2013.

(Gez.) Gido Schür, Notar.

(29508)

Bij akte verleden voor de geassocieerde notaris, Tom VERHAEGEN, te Overijse, op 21 juni 2013, hebben de heer LEMEIRE, Jan, geboren te Malmedy op 3 maart 1971, van Belgische nationaliteit, en zijn echtgenote, mevrouw CLAASSEN, Anke Geertje Carla, geboren te Nijmegen (Nederland) op 28 november 1978, van Nederlandse nationaliteit, samenwonende te 2018 Antwerpen, Steenbokstraat 30, hun huwelijksvermogensstelsel gewijzigd met behoud van het wettelijk stelsel, bij gebrek aan een huwelijkscontract, sindsdien niet meer gewijzigd, onder andere door inbreng in het gemeenschappelijk vermogen door de heer LEMEIRE, Jan, van de volle eigendom van een eigen onroerend goed, zijnde : GEMEENTE HOEILAART

Een woonhuis met aanhorigheden op en met grond, gelegen Guillaume Dekleermaekerstraat 5, gekadastreerd volgens titel en kadastraal uittreksel van 2 mei 2013, sektie B, nummer 33/B/2, met een oppervlakte volgens titel en kadaster van ACHTTIEN ARE, TACHTIG CENTIARE.

Voor de echtgenoten, (get.) Tom Verhaegen, geassocieerd notaris.

(29517)

Succession vacante

—

Onbeheerde nalatenschap

De derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent heeft, bij beschikking van 2 mei 2013, Mr. Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), aan de Drie Koningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Annie Baes, geboren te Mariakerke op 31 augustus 1951, laatst wonende te 9000 Gent, Opgeëistenlaan 388 en overleden te Gent op 2 mei 2012.

De schuldeisers worden verzocht zich kenbaar te maken binnen de drie maanden na de huidige publicatie.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(29422)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

—

Bij beschikking de dato 29 augustus 2013, op verzoekschrift verleend, heeft de Rechtbank van Eerste Aanleg, zitting houdende te Turnhout, Vakantiekamer, over de onbeheerde nalatenschap van wijlen COS, Erik Peter Coleta Corneel, geboren te Turnhout op 28 september 1961, in leven laatst wonende te 2300 Turnhout, Eigenaarsstraat 25/b020 en overleden te Turnhout op 10 augustus 2011.

Als curator aangesteld : Mr. K. Van Tilborg, advocaat te Turnhout, Gemeentestraat 4, bus 6.

De griffier, (get.) A. Aerts.

(29511)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

—

De derde kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Gent heeft, bij beschikking van 15 november 2012, meester Ingeborg Vereecken, advocaat, met kantoor te 9051 Gent (Sint-Denijs-Westrem), aan de Drie Koningenstraat 3, benoemd tot curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Roger Ongena, geboren te Gent op 14 september 1947, laatst wonende te Gent, Jan van Haelststraat 19, en overleden te Gent op 25 september 2010.

De schuldeisers worden verzocht zich kenbaar te maken binnen de drie maanden na huidige publicatie.

(Get.) Ingeborg Vereecken, advocaat.

(29512)

Moniteur belge, chaussée d'Anvers 53, 1000 Bruxelles. − *Belgisch Staatsblad*, Antwerpsesteenweg 53, 1000 Brussel.
Conseiller général/Adviseur-generaal : A. VAN DAMME